叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于战争遗迹的通知(notices On The Outlasting War Sites) 000001

2. 关于战争遗迹的通知(notices On The Outlasting War Sites) 000002

3. 关于战争遗迹的通知(notices On The Outlasting War Sites) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于战争遗迹的通知(Notices on the outlasting war sites)

['beldʒən] ['ɑːmi]
BELGIAN **ARMY**
比利时人 军队

比利时军队

[nˈəʊtɪsɪz]
NOTICES
通知

通知

[ɒn]
ON
在

在

[ðə; ði][ˌautˈlɑːst, -ˈlæst][wɔː(r)] [saɪts]
THE **OUTLASTING** **WAR** **SITES**
这 持久 战争 网站

持久的战争遗址

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæp] [skeɪl] [wʌn] / - . - , [fɔː(r)] ['sketʃɪz] [ænd; ənd] [ˌθɜːˈtiːn] ['fəutəgræfs]
Illustrated **by** **a** **map** **scale** **1** **/** **100** **.** **000** **,** **four** **sketches** **and** **thirteen** **photographs**
插图 经过 一个 地图 规模 1 / - . - , 四 草图 和 十三 照片
[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] [ˌfəʊtəˈgræfɪk] ['sɜːvɪs] . -
made **by** **the** **Army** **Photographic** **Service** **.** **1923**
制成 经过 这 军队 摄影 服务 . -

地图比例尺为1/100,000，配有四幅草图和十三张照片，由陆军摄影处拍摄于1923年。

[ɪmˈpriːməri] [ˌdiːˈjuː] [miˌnɪsˈtɛr] [diː][lɑː] [deɪˈfɑ̃ːs] [ˌnæʃəˈnɑːli] [brjuːˈsel] . [θriː]
Imprimerie **du** **Ministère** **de** **la** **Défense** **Nationale** **Bruxelles** **.** **3**
印刷 杜 部长 德 拉 防御 国民 布鲁塞尔 . 3

布鲁塞尔国家国防部印发3

[eɪtʃ] . [em] . [ðə; ði] [kɪŋ] ['ælbət] [ɒv; əv] ['beldʒəm] . [faɪv]
H **.** **M** **.** **THE** **KING** **ALBERT** **OF** **BELGIUM** **.** **5**
H . M . 这 国王 阿尔伯特 的 比利时 . 5

比利时国王阿尔伯特陛下。5

[əˈfɪʃ(ə)l] [lɪst]
OFFICIAL **LIST**
官方的 列表

官方列表

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌautˈlɑːst, -ˈlæst][wɔː(r)] [saɪts] .
OF **THE** **OUTLASTING** **WAR** **SITES** **.**
的 这 持久 战争 网站 .

持久战争遗址。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪst][ɑː(r); ə(r)] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðəʊz] ['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][wʌn] / - . -
The **figures** **of** **the** **list** **are** **connected** **with** **those** **printed** **on** **the** **1** **/** **100** **.** **000**
这 数据 的 这 列表 是 连接 和 那些 打印 在 这 1 / - . -
[mæp][ɪnˈkluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['bʊklət] ,
map **included** **with** **this** **booklet** **,**
地图 包括 和 这 小册子 ,

列表中的数字与本手册附带的 1/100000 地图上印刷的数字相符。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [n'əʊtɪsɪz] .

as	well	as	with	those	of	the	following	notices	.
作为	出色地	作为	和	那些	的	这	下列的	通知	.

以及以下通知中所述的内容。

['peɪdʒɪz] .

Pages	.
页	.

页数。

[wʌn] . ['dʒɜːmən] ['bætri] “ ['wɪlhelm] [ˌaɪ 'aɪ] ” [æt; ət] [nɑːk] [ɒn] [siː] - .

1	.	German	battery	“	Wilhelm	II	”	at	Knocke	on	sea	72	.
1	.	德语	电池	“	威廉	二	”	在	诺克	在	海	-	.

1. 位于诺克海滨的德国“威廉二世”炮台 72。

['dʒɜːmən] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)][ɒv; əv] ['zebrɜːrkər] -

German	guns	on	the	pier	of	Zeebrugge	10
德语	枪支	在	这	码头	的	泽布吕赫	-

泽布吕赫码头上的德军大炮 10

[θriː] . ['dʒɜːmən] ['bætri] “ ['dɔɪtʃlənd] ” [æt; ət] - -

3	.	German	battery	“	Deutschland	”	at	Breedene	14
3	.	德语	电池	“	德国	”	在	-	-

3. 位于布雷登14号的德国“德意志”炮兵连

[fɔːr] . ['dʒɜːmən] ['bætri] “ ['tɪrpɪts] ” [æt; ət]['ɔstend; ɔs'tend] - .

4	.	German	battery	“	Tirpitz	”	at	Ostend	155	.
4	.	德语	电池	“	提尔皮茨	”	在	奥斯坦德	-	.

4. 奥斯坦德的德国“提尔皮茨”炮台 155。

['dʒɜːmən]['ædmərəlti] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] - - .

German	admiralty	Headquarters	at	Middelkerke	196	.
德语	海军部	总部	在	-	-	.

德国海军部总部位于米德尔克尔克 196。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'dæn] [æt; ət]['niːˌjuːpɔːrt] - .

The	Great	Redan	at	Nieuport	197	.
这	伟大的	雷丹	在	纽波特	-	.

纽波特的大雷丹 197。

“ ['kɑːnæk] ” ['bætri] [æt; ət] [oʊst] - - - .

“	Karnak	”	battery	at	Oost	-	dunkerke	238	.
“	卡纳克	”	电池	在	东	-	-	-	.

东敦刻尔克 238 的“卡纳克”炮台。

- [gɑːd] ['ʃeltə(r)] [æt; ət] - [wɪð] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [pɪt] -

Levelcrossing	guard	shelter	at	Ramscappelle	with	machine	-	gun	pit	24
-	警卫	庇护所	在	-	和	机器	-	枪	坑	-

拉姆斯卡佩勒的铁路道口警卫岗亭，设有24号机枪掩体

[naɪn] . [mə'ʃiːn] - [gʌn] [pɪt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] - .

9	.	Machine	-	gun	pit	in	front	of	the	Pervyse	railway	station	2610	.
9	.	机器	-	枪	坑	在	正面	的	这	-	铁路	车站	-	.

9. 佩尔维谢火车站前的机枪掩体 2610。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] - ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] - .

Observation	-	post	of	the	Pervyse	railway	station	2611	.
观察	-	邮政	的	这	-	铁路	车站	-	.

佩尔维塞火车站2611号观察哨。

[bə'tæliən] [kə'mændərz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət][ˌkeɪ 'em] .

Battalion	commander's	Headquarters	at	Km	.
营	指挥官的	总部	在	公里	.

营长总部位于公里处。

[fɔːr] . - [ɒv; əv][ðə; ði][dɪksmjuːd] - ['niːˌjuːpɔːrt] ['reɪlweɪ] - .

4	.	400	of	the	Dixmude	-	Nieuport	railway	3012	.
4	.	-	的	这	迪克斯穆德	-	纽波特	铁路	-	.

迪克斯穆德-纽波特铁路 3012 号 4.400。

[fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [uːd] - - ['taʊə(r)] [wɪð] ['neɪbərɪŋ] ['ʃeltə(r)] - .

Foot	of	the	Oud	-	Stuyvekenskerke	tower	with	neighbouring	shelter	3013	.
脚	的	这	乌德木	-	-	塔	和	邻接	庇护所	-	.

Oud-Stuyvekenskerke 塔楼底部，毗邻 3013 号避难所。

[ðə; ði] [trentʃ] [kɔːld] “ [bwɑːjəʊ][diː][lɑː] [mɔːt] ” ([deθ] [trentʃ]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['brestˌwɜːk] [kɔːld] “ [uː'vrɑːʒ] [ˌdiː'juː][ˌkævə'lɪə(r)] ” .

The	trench	called	“	Boyau	de	la	mort	”	(	Death	Trench	)	and	the	breastwork	called	“	Ouvrage	du	cavalier	”	.
这	沟	称为	“	博尧	德	拉	死亡	”	(	死亡	沟	)	和	这	胸墙	称为	“	作品	杜	骑士	”	.

战壕被称为“Boyau de la mort”（死亡海沟），胸墙被称为“Ouvrage du cavalier”。

['dʒɜːmən] ['sæpˌhed] [ɒn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['kɒŋkriːt] [dʌg] - [aʊt][ɒn] [ðə; ði] ['raɪtˌhænd] ['rɪvə(r)][bæŋk] ([ˌkeɪ 'em] . -) - .

German	saphead	on	the	left	bank	of	the	Yser	river	and	concrete	dug	-	out	on	the	righthand	river	bank	(	km	.	16	)	3414	.
德语	傻瓜	在	这	左边	银行	的	这	伊瑟	河	和	具体的	挖	-	出去	在	这	右手	河	银行	(	公里	.	-	)	-	.

伊泽尔河左岸的德国树液头和右岸的混凝土挖掘（16公里）3414。

['kʌmpəni] [kə'mændərz] [pəʊst][nɪə(r)][ðə; ði] - ,

Company	commander's	post	near	the	Yserdam	,
公司	指挥官的	邮政	靠近	这	-	,

位于伊瑟丹河附近的连长哨所

[æt; ət][dɪksmjuːd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][ɒv; əv] - (['lɛftˈhænd][bæŋk]) - .

at	Dixmude	in	front	of	the	canal	of	Handzaeme	(	lefthand	bank	)	4215	.
在	迪克斯穆德	在	正面	的	这	运河	的	-	(	左手	银行	)	-	.

在迪克斯穆德，汉扎埃梅运河（左岸）前，4215。

[mɪl] [ɒv; əv][dɪksmjuːd][ænd; ənd]['sɪəriːz][ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['pɪlbɒks] [ɒn][ðə; ði] ['raɪtˌhænd] [iː'zer] - [bæŋk] ,

Mill	of	Dixmude	and	series	of	German	pillboxes	on	the	righthand	Yser	-	bank	,
磨	的	迪克斯穆德	和	系列	的	德语	药盒	在	这	右手	伊瑟	-	银行	,

迪克斯穆德磨坊和伊泽尔河右岸的一系列德军碉堡

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] - .

up	to	the	railway	line	4416	.
向上	到	这	铁路	线	-	.

直至铁路4416号线。

['kɒŋkriːt] [dʌg] - [aʊt] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [brɪdʒ] [æt; ət][dɪksmjuːd] (['lɛftˈhænd][bæŋk]) - .

Concrete	dug	-	out	south	of	the	railway	bridge	at	Dixmude	(	lefthand	bank	)	4217	.
具体的	挖	-	出去	南	的	这	铁路	桥	在	迪克斯穆德	(	左手	银行	)	-	.

在迪克斯穆德（左岸）铁路桥南侧挖出的混凝土 4217。

['ælbət] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ri'daut] [bɪ'twiːn] ['kiːləm] .

Albert	and	Elisabeth	redoubts	between	kilom	.
阿尔伯特	和	伊丽莎白	堡垒	之间	公里	.

阿尔伯特和伊丽莎白堡垒位于公里之间。

- [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer]['rɪvə(r)] (['lɛftˈhænd][bæŋk]) - .

19	and	20	of	the	Yser	river	(	lefthand	bank	)	5318	.
-	和	-	的	这	伊瑟	河	(	左手	银行	)	-	.

伊泽尔河（左岸）19 和 20 号 5318。

[ðə; ði] “ - ” ['dwelɪŋ] , ['kiːləm] .
The “ Joconde's ” dwelling , kilom .
这 “ - ” 住宅 , 公里 .

“Joconde”的住所，公里。

- . - [ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer]['rɪvə(r)] ([left][bæŋk]) - .
19 . 500 of the Yser river (left bank) 53619 .
- . - 的 这 伊瑟 河 (左边 银行) - .

伊泽尔河（左岸）19.500 英尺 53619 英尺。

[bə'tæliən] [kə'mændərz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət]['kiːləm] .
Battalion commander's Headquarters at kilom .
营 指挥官的 总部 在 公里 .

营长总部位于公里处。

- . - [ɒv; əv][iː'zer]['rɪvə(r)] (['lɛft'hænd][bæŋk]) - .
19 . 500 of Yser river (lefthand bank) 5320 .
- . - 的 伊瑟 河 (左手 银行) - .

伊瑟河（左岸）19.500 5320。

[brɪdʒ] - [hed] [æt; ət]['kiːləm] .
Bridge - head at kilom .
桥 - 头 在 公里 .

桥头堡位于公里处。

- . - [ænd; ənd] “ Presqu´île ” [wʊd] (['raɪtˌhænd] [bæŋk]) - .
19 . 500 and “ Presqu´île ” wood (righthand bank) 5421 .
- . - 和 “ Presqu´île ” 木头 (右手 银行) - .

19.500 和“Presqu´île”木材（右岸）5421。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊst][nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] - - .
Observation - post near the church of Clercken 5822 .
观察 - 邮政 靠近 这 教会 的 - - .

克莱肯教堂附近的观察哨 5822。

“ [grænd] - [peə] ” ['kɒŋkriːt] [dʌg] - [aʊt] [nɔːθ] [ɒv; əv] [kɪp] , ['kiːləm] .
“ Grand - Père ” concrete dug - out north of Kippe , kilom .
“ 盛大 - 父亲 ” 具体的 挖 - 出去 北 的 基普 , 公里 .

“Grand-Père”混凝土挖在基佩北部，千米。

- . - [ɒv; əv][ðə; ði][dɪksmjuːd] - - [rəʊd] - .
12 . 500 of the Dixmude - Yper road 6023 .
- . - 的 这 迪克斯穆德 - - 路 - .

迪克斯穆德-伊珀路 6023 的 12.500。

“ ['kæstəl] [brɪ'tæniə] ” [saʊθ] [ɒv; əv] [kɪp] , ['kiːləm] .
“ Castel Britannia ” south of Kippe , kilom .
“ 卡斯特尔 不列颠尼亚 ” 南 的 基普 , 公里 .

“Castel Britannia”位于基佩以南，公里处。

- . - [ɒv; əv][ðə; ði][dɪksmjuːd] - ['iːprə] [rəʊd] - .
12 . 500 of the Dixmude - Ypres road 6024 .
- . - 的 这 迪克斯穆德 - 伊普尔 路 - .

迪克斯穆德-伊普尔公路 6024 号 12.500。

- ([spɒt] [weə(r)] [θriː] ['dʒɜːmən] [gʌnz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]) - .
Hoekske (spot where three german guns stuck in the mud) 6025 .
- (点 在哪里 三 德语 枪支 卡住 在 这 泥) - .

霍克斯克（三门德国大炮陷在泥里的地方）6025。

['dʒɜːmən] [gʌn] [ɒv; əv] - , [æt; ət] - -
German gun of Leugenboom , at Couckelaere 657
德语 枪 的 - , 在 - -

德国 Leugenboom 炮，位于 Couckelaere 657

[nˈəʊtɪsɪz]
NOTICES
通知

通知

[ɒn]
ON
在

在

[ðə; ði][ˌautˈlɑːst, -ˈlæst][wɔː(r)] [saɪts]
THE **OUTLASTING** **WAR** **SITES**
这 持久 战争 网站

持久的战争遗址

[wʌn] . — [ˈdʒɜːmən] [ˈbætri] “ [ˈkaɪzə(r)] [ˈwɪlhelm] [ˌaɪ ˈaɪ] ” [æt; ət] [nɑːk] [ɒn] [siː] .
1 **.** **—** **German** **battery** **“** **Kaiser** **Wilhelm** **II** **”** **at** **Knocke** **on** **Sea** **.**
1 . — 德语 电池 “ 凯撒 威廉 二 ” 在 诺克 在 海 .

1.—位于诺克海滨的德国“威廉二世皇帝”炮台。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][saɪts] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈbeldʒən] [siː] - [kəʊst] ,
Before **going** **into** **the** **description** **of** **the** **war** **sites** **along** **the** **Belgian** **sea** **-** **coast** **,**
前 去 进入 这 描述 的 这 战争 网站 沿着 这 比利时人 海 - 海岸 ,

在详细介绍比利时沿海的战争遗址之前，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːt(ə)nt][tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [glɑːns] [ɒn][ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [ðeə(r)][baɪ]
it **is** **important** **to** **cast** **a** **general** **glance** **on** **the** **defences** **established** **there** **by**
它 是 重要的 到 投掷 一个 一般的 瞥一眼 在 这 防御 已确立的 那里 经过
[ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] .
the **Germans** **.**
这 德国人 .

有必要对德军在那里建立的防御工事进行一番总体考察。

[ˈædmərəl] [ˈʃrɜːdər] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [frʌnt] .
Admiral **Schröder** **was** **given** **the** **task** **of** **the** **organization** **of** **the** **sea** **-** **front** **.**
上将 施罗德 曾是 给定 这 任务 的 这 组织 的 这 海 - 正面 .

施罗德海军上将的任务是组织海滨部队。

[tuː; tə][duː; də][səʊ][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspəʊz(ə)l] : [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [məˈriːn] [ˈɑːmi] [kɔː(r)] ,
To **do** **so** **he** **had** **at** **his** **disposal** **:** **the** **German** **Marine** **Army** **Corps** **,**
到 做 所以 他 有 在 他的 处理 : 这 德语 海洋 军队 兵团 ,

为此，他可以调动德国海军陆战队。

[ə; eɪ] [kəʊst] [ɑːˈtɪlərɪ] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪn][ˈnʌmbə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈkælɪbə(r)][ɒv; əv]
a **coast** **artillery** **altogether** **powerful** **in** **number** **as** **well** **as** **in** **the** **caliber** **of**
一个 海岸 炮兵 共 强大的 在 数字 作为 出色地 作为 在 这 口径 的
[ðə; ði] [gʌnz] ,
the **guns** **,**
这 枪支 ,

一支数量众多、火炮口径极大的海岸炮兵部队。

[ə; eɪ] [fləˈtɪlə] [ɒv; əv] , [tɔːˈpiːdəʊ] - [boʊts] , [dɪˈstrɔɪəz] , [ˌsʌbməˈriːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
a **flotilla** **of** **patrolers** **,** **torpedo** **-** **boats** **,** **destroyers** **,** **submarines** **and** **a** **few**
一个 船队 的 巡逻员 , 鱼雷 - 船 , 驱逐舰 , 潜艇 和 一个 很少
[ˈskwɔdrən] [ɒv; əv] [ˈɛərəpleinz] [ænd; ənd] [ˈsiːpleɪn] .
squadrons **of** **aeroplanes** **and** **seaplanes** **.**
中队 的 飞机 和 水上飞机 .

一支由巡逻舰、鱼雷艇、驱逐舰、潜艇和几个中队的飞机和水上飞机组成的舰队。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [taɪm] [ˈbeldʒən] [kəʊst] ,
In **a** **few** **months** **time** **Belgian** **coast** **,**
在 一个 很少 几个月 时间 比利时人 海岸 ,

几个月后，比利时海岸，

[ðʌs] ['strɒŋli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['ɔ:gənaɪzd] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ]['ri:əl]
thus **strongly** **and** **thoroughly** **organized** **was** **to** **be** **looked** **upon** **as** **a** **real**
因此 强烈 和 彻底 组织 曾是 到 是 看起来 之上 作为 一个 真实的
[ʌp][tu:; tə] [deɪt] ['fɔ:trəs] .
up **to** **date** **fortress** **.**
向上 到 日期 堡垒 .

因此，这座组织严密、结构坚固的堡垒，可以被视为一座真正的现代化堡垒。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [wɒz; wəz] ['meɪnli] ['kɒnsntreɪtɪd] [raʊnd] ['zebrɜ:rkər] [ænd; ənd]
The **power** **of** **the** **defences** **was** **mainly** **concentrated** **round** **Zeebrugge** **and**
这 力量 的 这 防御 曾是 主要 集中 圆形的 泽布吕赫 和
['ɔstend; ɔs'tend] ,
Ostend **,**
奥斯坦德 ,

防御力量主要集中在泽布吕赫和奥斯坦德附近。

— [ðə; ði] [tu:] ['dʒɜ:mən][wɔ:(r)] ['aʊtlets] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['beɪsɪs] [brʊʒ] , — ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'twi:n]
— **the** **two** **german** **war** **outlets** **of** **the** **naval** **basis** **Bruges** **,** **—** **also** **between**
— 这 二 德语 战争 商店 的 这 海军 基础 布鲁日 , — 还 之间
- [ænd; ənd] - ,
Lombartzijde **and** **Middelkerke** **,**
- 和 - ,

—位于布鲁日海军基地的两个德国战争出口，—也位于隆巴齐德和米德尔克尔克之间，

— [weə(r)] [bəuθ] [ˌterə'tɔ:riəl] [ænd; ənd] ['si:frʌnt] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪndʒd] , — [ænd; ənd]['faɪnəli][æt; ət]
— **where** **both** **territorial** **and** **seafronts** **were** **hinged** **,** **—** **and** **finally** **at**
— 在哪里 两个都 领土 和 海滨 是 铰链 , — 和 最后 在
[nɑ:k] [ænd; ənd] [i:st] [ɒv; əv] [ðæt] [ləʊ'kæləti] ,
Knocke **and** **East** **of** **that** **locality** **,**
诺克 和 东方 的 那 地点 ,

——领土和海岸线在此交汇，——最后到达诺克及其以东地区，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - ['estʃuəri] .
for **the** **protection** **of** **the** **river** **Schelde's** **estuary** **.**
为了 这 保护 的 这 河 - 河口 .

为了保护斯海尔德河河口。

[ðə; ði]['pɪvət][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst] [dɪ'fensɪz] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn][ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] ['æktɪŋ]
The **pivot** **of** **the** **coast** **defences** **was** **to** **be** **incumbent** **on** **the** **artillery** **acting**
这 枢 的 这 海岸 防御 曾是 到 是 现任 在 这 炮兵 表演
[ɪn][kləʊz][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [si:] - ['fɔ:sɪz] .
in **close** **cooperation** **with** **the** **land** **and** **sea** **-** **forces** **.**
在 关闭 合作 和 这 土地 和 海 - 力量 .

海岸防御的关键在于炮兵与陆军和海军的密切合作。

[ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] [wɒz; wəz][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][æt; ət] [lɒŋ] [reɪndʒ] all8
The **artillery** **was** **to** **engage** **at** **long** **range** **all8**
这 炮兵 曾是 到 从事 在 长的 范围 all8

炮兵将在远距离进行交战。

[ðə; ði]['ælaɪd][boʊts][ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kɒnstənt]['krɒsfaɪə(r)] ,
the **allied** **boats** **and** **to** **keep** **them** **under** **a** **constant** **crossfire** **,**
这 盟军 船 和 到 保持 他们 在下面 一个 持续的 交叉火力 ,

盟军舰艇，并使其始终处于交叉火力之下，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [prə'si:d] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][kəʊst] .
while **they** **were** **endeavouring** **to** **proceed** **towards** **the** **coast** **.**
尽管 他们 是 努力 到 继续 向 这 海岸 .

当时他们正努力向海岸方向前进。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] , [ə'baʊt] ['sɪksti] ['bætəris] ,

For	that	purpose	,	about	sixty	batteries	,
为了	那	目的	,	关于	六十	电池	,

为此，大约需要六十节电池。

['θɜːti] [faɪv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevist] [taɪp] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['aɪðə(r)] [ə'lɒŋ] [ɔː(r)] [æt; ət]

thirty	five	of	which	of	the	heaviest	type	were	placed	either	along	or	at
三十	五	的	哪个	的	这	最重	类型	是	放置	任何一个	沿着	或者	在

[ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sænd,hɪlz] .

the	rear	of	the	sandhills	.
这	后部	的	这	沙丘	.

其中 35 个最重的型号被放置在沙丘沿线或沙丘后方。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] ['veri] [haɪ] ['kælɪbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

In	fact	,	the	guns	of	very	high	caliber	were	distributed	behind	the
在	事实	,	这	枪支	的	非常	高的	口径	是	分布式	在后面	这

[belt] [ɒv; əv] [djuːnz] ;

belt	of	dunes	;
腰带	的	沙丘	;

事实上，大口径火炮就分布在沙丘带后面；

[ðeə(r)] ['tæktɪkl] ['djuːti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɔːl] [boʊts] [wɪtʃ] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] ['kæri]

their	tactical	duty	was	to	keep	off	the	coast	all	boats	which	would	try	to	carry
他们的	战术上的	责任	曾是	到	保持	离开	这	海岸	全部	船	哪个	会	尝试	到	携带

[aʊt] [lɒŋ] [reɪndʒ] [bɒm'bɑːdmənt] .

out	long	range	bombardments	.
出去	长的	范围	轰炸	.

他们的战术任务是阻止所有试图进行远程炮击的船只靠近海岸。

[æz; əz] [ðəʊz] ['bætəris] [kʊd; kəd] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪm'pleɪsmənt] [juːz] [də'rekt] ['faɪə(r)] , ['biːɪŋ]

As	those	batteries	could	not	from	their	emplacements	use	direct	fire	,	being
作为	那些	电池	可以	不是	从	他们的	阵地	使用	直接的	火	,	存在

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɑːgɪts] ,

unable	to	see	the	targets	,
无法	到	看	这	目标	,

由于这些炮兵阵地无法直接射击目标，也无法看到目标，

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊsts] [wɪð] [gʊd] [fiːld] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒn] [ðə; ði] [siː] — [fɔː(r); fə(r)] ['faɪə(r)] ['redʒɪstərɪŋ] —

observation	-	posts	with	good	field	of	view	on	the	sea	—	for	fire	registering	—
观察	-	帖子	和	好的	场地	的	看法	在	这	海	—	为了	火	注册	—

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['nesəsəri] .

were	found	necessary	.
是	成立	必要的	.

为了进行火灾记录，需要设立视野开阔、面向大海的观察哨。

[ˌhɪər'ɪn] [laɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['kɒŋkriːt] [wʌnz] ,

Herein	lies	the	reason	of	the	construction	of	the	numerous	concrete	ones	,
在此处	谎言	这	原因	的	这	建造	的	这	很多的	具体的	一个	,

这就是建造众多混凝土建筑的原因所在。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [daʊnz] .

some	of	them	still	remaining	hidden	along	the	downs	.
一些	的	他们	仍然	其余的	隐	沿着	这	下坡	.

有些至今仍隐藏在山丘之间。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,

As	far	as	the	smaller	guns	are	concerned	,
作为	远的	作为	这	较小的	枪支	是	担心的	,

至于小型枪支方面，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [ɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [djuːnz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [də'rekt] ['faɪə(r)] [tuː; tə]

these	were	dug	in	along	the	dunes	and	were	performing	direct	fire	to
这些	是	挖	在	沿着	这	沙丘	和	是	表演	直接的	火	到

[prɪ'vent] [ə'genst] [reɪdz] ,

prevent	against	raids	,
防止	反对	突袭	,

这些工事沿着沙丘挖掘，进行直接射击以防止袭击。

['tempts] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [ɔː(r)] ['bɒtlɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

attempts	of	landing	or	bottling	the	harbours	.
尝试	的	降落	或者	装瓶	这	港口	.

试图登陆或封锁港口。

[ə'genst] [ɪ'ventʃuəl] ['lændɪŋz] , [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] ['ɔːlsəʊ] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [maɪn] [bæ'rɑːʒɪz] ,

Against	eventual	landings	,	the	defences	also	comprised	a	series	of	mine	barrages	,
反对	最终	着陆	,	这	防御	还	包括	一个	系列	的	矿	拦河坝	,

[skriːnz] [ɒv; əv] ['netɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsʌbmə'riːnz] ,

screens	of	nettings	for	submarines	,
屏幕	的	网	为了	潜艇	,

为了防范可能的登陆，防御工事还包括一系列水雷屏障和用于拦截潜艇的网状屏障。

['hɪndərɪŋ] [ðə; ði] ['ækses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

hindering	the	access	of	the	shore	.
阻碍	这	使用权	的	这	支撑	.

阻碍了人们前往岸边。

[ri'daut] [mænd] [baɪ] ['ɪnfəntri] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪkɪŋ] [aʊt] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd]

Redoubts	manned	by	infantry	troops	were	staking	out	an	almost	uninterrupted
堡垒	有人值守	经过	步兵	军队	是	质押	出去	一个	几乎	不间断

[laɪn] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

line	of	trenches	which	were	running	along	the	beach	,
线	的	战壕	哪个	是	跑步	沿着	这	海滩	,

由步兵驻守的堡垒构筑了一条几乎连绵不断的战壕线，沿着海滩延伸。

[raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌtʃ] [frʌn'tɪr] .

right	up	to	the	Dutch	frontiers	.
正确的	向上	到	这	荷兰语	前沿	.

一直延伸到荷兰边境。

[mə'ʃiːn] - [gʌnz] [ænd; ənd] [fiːld] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːtəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] [strænd]

Machine	-	guns	and	field	guns	were	utilized	for	flanking	the	strand
机器	-	枪支	和	场地	枪支	是	利用	为了	侧翼	这	链

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['ænti] - ['eəkrɑːft] ['ækʃ(ə)n] .

and	for	anti	-	aircraft	action	.
和	为了	反对	-	飞机	行动	.

机枪和野战炮被用来侧翼包抄海滩和进行防空作战。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beldʒən] [kəʊst] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [baɪ] [haɪ] [siː] ['fɔːsɪz] .

The	German	defence	of	the	Belgian	coast	was	completed	by	high	sea	forces	.
这	德语	防御	的	这	比利时人	海岸	曾是	完全的	经过	高的	海	力量	.

德国对比利时海岸的防御主要依靠远洋舰队。

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪtaɪm] [dɪ'fensɪz] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['sɪəriəsli] ['teɪkən] [ɪn] [hænd] [ɪn]

The	organization	of	the	maritime	defences	was	only	seriously	taken	in	hand	in
这	组织	的	这	海上	防御	曾是	仅有的	严重地	已采取	在	手	在

- .

1915	.
-	.

海上防御的组织工作直到 1915 年才真正开始着手进行。

[ðə; ði] “ [bəʊt] - [dɪteɪtʃmənt] ” [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['trɔ:lə(r)] , [maɪn] ['swi:pəz] , [təʊ] [boʊts] [ænd; ənd]

The	“	Boat	-	detachement	”	composed	of	trawlers	,	mine	sweepers	,	tow	boats	and
这	“	船	-	分离	”	由	的	拖网渔船	,	矿	清扫工	,	拖	船	和

['bɑ:rdʒɪz] ,

barges	,
驳船	,

由拖网渔船、扫雷艇、拖船和驳船组成的“船队”，

[wɒz; wəz] [fɔ:md] [ʌp] [ɪn] ['februəri] [ðæt] [jɪə(r)] .

was	formed	up	in	February	that	year	.
曾是	形成	向上	在	二月	那	年	.

成立于同年二月。

[smɔ:l] [taɪps] [ɒv; əv] [tɔ:'pi:dəʊ] - [boʊts] [ænd; ənd] [ˌsʌbmə'ri:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [ˌdis'maunt] ,

Small	types	of	torpedo	-	boats	and	submarines	were	sent	dismounted	,
小的	类型	的	鱼雷	-	船	和	潜艇	是	发送	下马	,

小型鱼雷艇和潜艇被卸载后派往各地。

[ænd; ənd] [kən'veɪd] [baɪ] ['reɪlweɪ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɒk] - [jɑ:rdz] [kri'eɪtɪd] [æt; ət] [brʊʒ] ,

and	conveyed	by	railway	up	to	the	dock	-	yards	created	at	Bruges	,
和	传递	经过	铁路	向上	到	这	码头	-	码	创建	在	布鲁日	,

['ɔstend; ɔs'tend] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɒn] [æt; ət] ['hoʊ'boʊkən] ,

Ostend	,	and	later	on	at	Hoboken	,
奥斯坦德	,	和	之后	在	在	霍博肯	,

然后通过铁路运送到布鲁日、奥斯坦德以及后来的霍博肯的造船厂。

[weə(r)] those9

where	those9
在哪里	those9

那9

['ju:nɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['maʊntɪd] .

units	were	mounted	.
单位	是	安装	.

设备已安装完毕。

[ðeɪ] [fɔ:md] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ju:nɪts] [wɪtʃ] [keɪm] [də'rektli] [baɪ] [si:] ,

They	formed	with	a	certain	number	of	other	units	which	came	directly	by	sea	,
他们	形成	和	一个	肯定	数字	的	其他	单位	哪个	来了	直接地	经过	海	,

它们与一些直接经海路抵达的其他部队组成了联合部队。

[ə; eɪ] [flə'tɪlə] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'ri:nz] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [tɔ:'pi:dəʊ] - [boʊts] .

a	flotilla	of	submarines	and	one	of	torpedo	-	boats	.
一个	船队	的	潜艇	和	一	的	鱼雷	-	船	.

一支潜艇舰队和一支鱼雷艇舰队。

['məʊtə(r)] ['trɔ:lə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] [fɑ:(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [si:] .

Motor	trawlers	were	on	the	watch	far	out	in	the	sea	.
发动机	拖网渔船	是	在	这	手表	远的	出去	在	这	海	.

远海的机动拖网渔船严阵以待。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['fɔ:sɪz] ['æŋkəd] [ɪn] [ðə; ði] ['flɑ:ndəz] [beɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli]

In	1916	,	the	naval	forces	anchored	in	the	Flanders	base	were	considerably
在	-	,	这	海军	力量	锚定	在	这	弗兰德斯	根据	是	相当

[ɪn'kri:st] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,

increased	in	number	,
增加	在	数字	,

1916年，驻扎在弗兰德斯基地的海军力量数量大幅增加。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðæt][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ['mʌltɪplaɪd] [ðeə(r)]

but	it	was	particularly	in	the	year	1917	that	the	Germans	multiplied	their
但	它	曾是	特别	在	这	年	-	那	这	德国人	乘以	他们的

[ˌsʌbmə'ri:nz] ,

submarines	,
潜艇	,

但尤其是在1917年，德国的潜艇数量大幅增加。

[ðʌs] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ɒv; əv]['ɔstend; ɔs'tend][ænd; ənd] ['zebrɜ:rkər] ['ɪntu:]['ri:əl] [hɔ:nt] .

thus	turning	the	harbours	of	Ostend	and	Zeebrugge	into	real	haunts	.
因此	转弯	这	港口	的	奥斯坦德	和	泽布吕赫	进入	真实的闹鬼的地方		.

从而使奥斯坦德和泽布吕赫的港口变成了真正的热门景点。

['ʃeltəz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [tu:; tə][prə'tekt][ðem; ðəm] [ə'genst] [eə(r)][reɪdz][ænd; ənd][ðə; ði]['nju:mərəs]

Shelters	were	built	to	protect	them	against	air	raids	and	the	numerous
避难所	是	建造	到	保护	他们	反对	空气	突袭	和	这	很多的

[bɒm'bɑ:dmənt] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fli:t] .

bombardments	carried	out	by	the	British	Fleet	.
轰炸	携带	出去	经过	这	英国	舰队	.

为了保护他们免受空袭和英国舰队的多次炮击，人们建造了防空洞。

[æt; ət] ['zebrɜ:rkər] ,

At	Zeebrugge	,
在	泽布吕赫	,

在泽布吕赫，

[ðə; ði] ['ʃeltəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][məʊl][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['taɪd(ə)l] ['besn] [saʊθ]

the	shelters	were	established	along	the	mole	and	in	the	tidal	basins	south
这	避难所	是	已确立的	沿着	这	痣	和	在	这	潮汐	盆地	南

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brʊʒ] [kə'næl] .

of	the	locks	and	in	the	Bruges	canal	.
的	这	锁	和	在	这	布鲁日	运河	.

这些避难所建在防波堤沿线、船闸南侧的潮汐盆地以及布鲁日运河中。

[æt; ət]['ɔstend; ɔs'tend] , [ðə; ði][fləu'tilə][wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:θt] [ɪn][ðə; ði] [w'ɔ:fs] [ænd; ənd][ðə; ði] - .

At	Ostend	,	the	flotillas	were	berthed	in	the	wharfs	and	the	darses	.
在	奥斯坦德	,	这	船队	是	停泊	在	这	码头	和	这	-	.

在奥斯坦德，舰队停泊在码头和船坞里。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃeltəd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [mə'ri:n] [dɒks] .

The	submarines	were	sheltered	alongside	the	marine	docks	.
这	潜艇	是	避难所	旁边	这	海洋	码头	.

潜艇停泊在码头旁的掩体里。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [sɔ:] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] ['wɔ:feə(r)] ['ru:θləsli] ['kærid] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛnəmiz]

The	year	1917	saw	the	submarine	warfare	ruthlessly	carried	out	and	the	enemy's
这	年	-	锯	这	潜艇	战争	无情地	携带	出去	和	这	敌人的

[tɔ:'pi:dəʊ] - [boʊts] [ɹ'eɪdɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [kəʊst] .

torpedo	-	boats	raided	the	British	and	French	coast	.
鱼雷	-	船	突袭	这	英国	和	法语	海岸	.

1917 年，潜艇战残酷地展开，敌军鱼雷艇袭击了英国和法国的海岸。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['dɪzməl]['wɪntə(r)] [naɪts] ,

In	the	early	1918	,	during	the	dismal	winter	nights	,
在	这	早期的	-	,	期间	这	惨淡	冬天	夜晚	,

1918年初，在那些阴冷的冬夜里，

[ðə; ði][fəʊ] [ˌʌndə'tʊk] ['sevrəl] [ə'fensɪv] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .

the	foe	undertook	several	offensive	reconnoitrings	up	to	the	British	Channel	.
这	敌人	承担	一些	进攻	侦察	向上	到	这	英国	渠道	.

敌军对英吉利海峡沿岸地区进行了多次进攻侦察。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][lɑːst] [diːdz] .

These	were	to	be	their	last	deeds	.
这些	是	到	是	他们的	最后的	契约	.

这些竟成了他们最后的遗愿。

['dɒgɪdli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][juː][boʊts] - ['baʊndləs] [kraɪmz] ,

Doggedly	determined	to	bring	an	end	to	the	U	boats	'	boundless	crimes	,
顽强地	决定	到	带来	一个	结尾	到	这	U	船	-	无边无际	犯罪	,

决心坚决制止德国潜艇无休止的罪行，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəlti]['tæk(ə)ld][ðə; ði][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒtlɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['beldʒən]

the	British	Admiralty	tackled	the	plan	for	the	bottling	up	of	the	two	Belgian
这	英国	海军部	已解决	这	计划	为了	这	装瓶	向上	的	这	二	比利时人

['hɑːbə(r)] .

harbours	.
港口	.

英国海军部着手制定封锁比利时两个港口的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][məʊst] [ə'staʊndɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] , [wɪtʃ] [tʊk]

It	was	thus	that	were	performed	the	most	astounding	operations	,	which	took
它	曾是	因此	那	是	执行	这	最多	惊人	运营	,	哪个	采取

[ðə; ði] ['enəmi] [ˌʌnə'weə(r)] ,

the	enemy	unaware	,
这	敌人	不知情	,

正是在这样的情况下，开展了一系列令人震惊的行动，令敌人措手不及。

['pɪnɪŋ] [hɪm] [daʊn] [ɪn] ['zebrɜːrkər] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['pærəlaɪzɪŋ] [hɪm][ɪn]['ɔstend; ɔs'tend] .

pinning	him	down	in	Zeebrugge	and	almost	paralysing	him	in	Ostend	.
钉住	他	向下	在	泽布吕赫	和	几乎	瘫痪	他	在	奥斯坦德	.

在泽布吕赫把他制服，在奥斯坦德几乎让他瘫痪。

“ ['kaɪzə(r)] ['wɪlhelm] [ˌaɪ 'aɪ] ['bætri] ” [k'ɒnstɪtjˌuːts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] ['hevi] ['bætri]

“	Kaiser	Wilhelm	II	battery	”	constitutes	one	of	the	typical	kind	of	heavy	battery
“	凯撒	威廉	二	电池	”	构成	一	的	这	典型的	种类	的	重的	电池

[ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] - [siː] . -

erected	by	the	Germans	along	the	North	-	Sea	.	10
竖立	经过	这	德国人	沿着	这	北	-	海	.	-

“威廉二世皇帝炮台”是德国在北海沿岸建造的典型重型炮台之一。[10]

[ˌɑːrmə'mõ] : [fɔː(r)] - [ɪntʃ] [mə'riːn] [gʌnz] ,

Armement	:	Four	12	inch	marine	guns	,
武装	:	四	-	英寸	海洋	枪支	,

武装：四门12英寸舰炮，

['faɪərɪŋ][æt; ət] - - (23½ [maɪlz]) [ə; eɪ] [ʃel] [weɪɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [kiˈləus] ,

firing	at	38	kilomètres	(	23½	miles	)	a	shell	weighing	more	than	400	kilos	,
射击	在	-	-	(	23½	英里	)	一个	壳	称重	更多的	比	-	公斤	,

在38公里（23.5英里）的距离上发射一枚重达400多公斤的炮弹，

[niːd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] - [kiˈləus] .

needing	a	charge	of	103	kilos	.
需要	一个	收费	的	-	公斤	.

需要103公斤的电量。

[ðə; ði] [tjuːb] [wɒz; wəz] - ['miːtə(r)z] - [ˌsiː em 'es] [lɒŋ] .

The	tube	was	17	meters	25	cms	long	.
这	管子	曾是	-	米	-	厘米	长的	.

该管子长17米25厘米。

[gʌn] [kruː] : [faɪv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)][ræŋks] .

Gun	crew	:	5	officers	and	360	other	ranks	.
枪	全体人员	:	5	警官	和	-	其他	排名	.

炮组人员：5名军官和360名士兵。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊsts] : [ɪ'speʃəli] [ɪn] - ['kʊəsɑːl; -z-][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [daʊn] - [nɪə(r)]

Observation	**-**	**posts**	**:**	**especially**	**in**	**Knocke's**	**Kursaal**	**and**	**on**	**the**	**down**	**23**	**near**
观察	-	帖子	:	尤其	在	-	库尔萨尔	和	在	这	向下	-	靠近

[dʊɪnbrgən] .

Duinbergen	**.**
杜因伯根	.

观察哨：尤其是在诺克库尔萨尔和杜因贝亨附近的 23 号下坡路上。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪ] : [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['reɪlweɪ] .

Ammunition	**supply**	**:**	**was**	**done**	**by**	**railway**	**.**
弹药	供应	:	曾是	完毕	经过	铁路	.

弹药供应：通过铁路运输。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] :

Historical	**account**	**:**
历史	帐户	:

历史记载：

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] - [bʌt; bət][dɪd]['əʊnli]['faɪə(r)]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['flɑːndəz]

the	**battery**	**was**	**armed**	**in**	**July**	**1916**	**but**	**did**	**only**	**fire**	**during**	**our**	**Flanders**
这	电池	曾是	武装	在	七月	-	但	做过	仅有的	火	期间	我们的	弗兰德斯

[ə'fensɪv] [ɪn] - .

offensive	**in**	**1918**	**.**
进攻	在	-	.

该炮兵连于 1916 年 7 月完成武装，但仅在 1918 年我军对佛兰德斯发动攻势期间才开火。

[ˌaɪ 'tiː]['faɪəd][ðə; ði][lɑːst][taɪm][ɒn][ðə; ði] 18th [ɒk'təʊbə(r)][æt; ət][ə'baʊt][θriː][piː] . [em] . [ænd; ənd][ðə; ði]

It	**fired**	**the**	**last**	**time**	**on**	**the**	**18th**	**October**	**at**	**about**	**3**	**p**	**.**	**m**	**.**	**and**	**the**
它	被解雇	这	最后的	时间	在	这	18th	十月	在	关于	3	p	.	米	.	和	这

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ]['aʊə(r)] [truːps] .

next	**day**	**the**	**battery**	**was**	**taken**	**by**	**our**	**troops**	**.**
下一个	天	这	电池	曾是	已采取	经过	我们的	军队	.

它最后一次开火是在 10 月 18 日下午 3 点左右，第二天该炮台就被我军占领了。

[ˌtuː'tuː] . — ['dʒɜːmənz] [gʌnz] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒeti][ɒv; əv] ['zebrɜːrkər] .

2	**.**	**—**	**Germans**	**Guns**	**upon**	**the**	**jetty**	**of**	**Zeebrugge**	**.**
2	.	—	德国人	枪支	之上	这	码头	的	泽布吕赫	.

2.——德军炮轰泽布吕赫码头。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['stʌdi] [ðə; ði] [gʌnz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [kəm'peld] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['meməri]

We	**will**	**not**	**study**	**the**	**guns**	**,**	**but**	**we**	**feel**	**compelled**	**to**	**bring**	**back**	**to**	**memory**
我们	将要	不是	学习	这	枪支	,	但	我们	感觉	被迫	到	带来	后退	到	记忆

,

,

,

我们不会研究枪支，但我们感到有必要唤起人们的记忆。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['straɪkɪŋ]['neɪv(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] .

one	**of**	**the**	**most**	**striking**	**naval**	**operations**	**of**	**the**	**Great**	**War**	**.**
一	的	这	最多	引人注目	海军	运营	的	这	伟大的	战争	.

这是第一次世界大战中最引人注目的海战行动之一。

['brɪtɪʃ] [reɪd] [ə'genst] ['zebrɜːrkər] .

British	**Raid**	**against**	**Zeebrugge**	**.**
英国	袭击	反对	泽布吕赫	.

英国袭击泽布吕赫。

['ləʊðɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [kraɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [foʊz] [ˌsʌbmə'riːn] ['wɔːfeə(r)] , ['ædmərəl][sɜː(r)]['dʒɛlɪˌkoʊ] ,

Loathing	**the**	**countless**	**crimes**	**of**	**the**	**foe's**	**submarine**	**warfare**	**,**	**Admiral**	**Sir**	**Jellicoe**	**,**
厌恶	这	无数	犯罪	的	这	敌人的	潜艇	战争	,	上将	先生	杰利科	,

杰利科海军上将憎恶敌方潜艇战犯下的无数罪行，

[ðə; ði] ['nju:li] [prə'məʊtɪd] [fɜ:st] [si:] [lɔ:d] ,
the **newly** **promoted** **First** **Sea** **Lord** **,**
这 新 推广 第一的 海 主 ,

新晋升的第一海务大臣

[brɔ:t] ['fɔ:wəd] [ə; eɪ] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒtlɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] ['zebrɜ:rkər] [ænd; ənd]
brought **forward** **a** **scheme** **for** **the** **bottling** **up** **of** **Zeebrugge** **and**
带来 向前 一个 方案 为了 这 装瓶 向上 的 泽布吕赫 和
['ɔstend; ɔs'tend] ,
Ostend **,**
奥斯坦德 ,

提出了一项将泽布吕赫和奥斯坦德封锁起来的计划，

[ðə; ði] [tu:] ['aʊtlets] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['neɪv(ə)l]['beɪsɪs] [brʊʒ] .
the **two** **outlets** **of** **the** **German** **Naval** **basis** **Bruges** **.**
这 二 商店 的 这 德语 海军 基础 布鲁日 .

德国海军布鲁日基地的两个出口。

[ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] , [ðəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldɪst]['kærəktə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɒn][ænd; ənd]
The **operations** **,** **though** **of** **the** **boldest** **character** **,** **was** **agreed** **upon** **and**
这 运营 , 尽管 的 这 最勇敢的 特点 , 曾是 同意 之上 和
[ə'temptɪd] [ɒn]['eɪprəl] 22d - ,
attempted **on** **April** **22d** **1918** **,**
尝试过 在 四月 22d - ,

虽然行动性质极其大胆，但这些行动还是在1918年4月22日达成一致并付诸实施。

[i:v] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] ['ʒɔ:rʒ] - [deɪ] , ['peɪtrən][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
eve **of** **St** **Georges** **'** **day** **,** **patron** **of** **England** **.**
前夕 的 英石 乔治 - 天 , 赞助人 的 英格兰 .

英格兰守护圣乔治节前夕。

['ædmərəl][sɜ:(r)]['rɒdʒə(r)] [ki:z] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['mɪʃ(ə)n] .
Admiral **Sir** **Roger** **Keyes** **was** **entrusted** **with** **the** **glorious** **mission** **.**
上将 先生 罗杰 基斯 曾是 受托 和 这 辉煌 使命 .

海军上将罗杰·凯斯爵士受命执行这项光荣的任务。

[faɪv] [əʊld] ['krʊzər] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['ferə] - ['kɒŋkri:t] ,
Five **old** **Cruisers** **loaded** **with** **ferro** **-** **concrete** **,**
五 老的 巡洋舰 已加载 和 铁 - 具体的 ,

五辆老旧的巡洋舰满载着钢筋混凝土，

[wɪð] [ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ] [kru:] ['meɪnli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['kæri] [ðæt]
with **on** **board** **a** **crew** **mainly** **composed** **of** **volunteers** **were** **to** **carry** **that**
和 在 木板 一个 全体人员 主要 由 的 志愿者 是 到 携带 那
['mɪʃ(ə)n] [θru:] .
mission **through** **.**
使命 通过 .

船上搭载的船员主要由志愿者组成，他们将执行这项任务。

[θri:] [ɒv; əv] [ði:z] ['krʊzər] , ['neɪmli] : [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['θitɪs] , [ɪn'trepɪd] , [ænd; ənd] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə]
Three **of** **these** **cruisers** **,** **namely** **:** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **Thetis** **,** **Intrepid** **,** **and** **Iphigenia**
三 的 这些 巡洋舰 , 即 : H . M . S . 忒提斯 , 强悍 , 和 伊菲革涅亚
[wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] for11
were **bound** **for11**
是 边界 for11

这三艘巡洋舰，分别是：HMS Thetis、Intrepid 和 Iphigenia，正驶往11

['zebrɜ:rkər] ; [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['brɪliənt] [ænd; ənd]['sɪriəs][fɔ:(r); fə(r)]['ɔstend; ɔs'tend] .
Zeebrugge **;** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **Brilliant** **and** **Sirius** **for** **Ostend** **.**
泽布吕赫 ; H . M . S . 杰出的 和 天狼星 为了 奥斯坦德 .

泽布吕赫；奥斯坦德的辉煌号和天狼星号。

[ə; eɪ] [flə'tɪlə] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [dɪ'strɔɪəz] , [ˌsʌbmə'riːnz] ,

A	flotilla	composed	of	destroyers	,	submarines	,
一个	船队	由	的	驱逐舰	,	潜艇	,

由驱逐舰、潜艇组成的舰队

['sevrəl] [stiːm] ['bɑːrdʒɪz][ænd; ənd]['məʊtə(r)] ['trɔːlə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][kəʊ'ɒpəreɪt][ɪn][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n] .

several	steam	barges	and	motor	trawlers	had	to	cooperate	in	the	action	.
一些	蒸汽	驳船	和	发动机	拖网渔船	有	到	合作	在	这	行动	.

这次行动需要多艘蒸汽驳船和机动拖网渔船的配合。

[ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ə'genst] ['zebrɜːrkər] ['siːmɪŋ] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [hæd; həd][tuː; tə]

The	attack	against	Zeebrugge	seeming	the	more	difficult	of	the	two	had	to
这	攻击	反对	泽布吕赫	似乎	这	更多的	难的	的	这	二	有	到

[biː; bi] ['ʃəʊldəd] [baɪ][ðə; ðɪ][əʊld]['kruːzə(r)][eɪtʃ] . [em] . [es] . [vɪn'dɪktɪv] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪvəpuːl]

be	shouldered	by	the	old	cruiser	H	.	M	.	S	.	Vindictive	and	the	two	Liverpool
是	肩部	经过	这	老的	巡洋舰	H	.	M	.	S	.	报复心强的	和	这	二	利物浦

['kærɪəz] ['aɪrɪs][ænd; ənd] ['dæfədɪl] .

carriers	Iris	and	Daffodil	.
承运人	鸢尾花	和	水仙花	.

对泽布吕赫的进攻似乎比对泽布吕赫的进攻更加困难，这项任务必须由老旧的巡洋舰“复仇号”和两艘利物浦号航空母舰“鸢尾花号”和“水仙花号”来承担。

[ðiːz] ['juːnɪts][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ]['deərɪŋ][daɪ'vɜːʃ(ə)n][ɪn] ['dæʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɪə(r)]

These	units	were	to	undertake	a	daring	diversion	in	dashing	for	the	pier
这些	单位	是	到	承担	一个	大胆	导流	在	帅气	为了	这	码头

.

:

.

这些部队将执行一项大胆的行动，向码头发起冲锋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪv] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . [wen] [ðə; ðɪ] [fliːt] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [æt; ət][ə'baʊt] -

It	was	5	o'clock	p	.	m	.	when	the	fleet	was	concentrated	at	about	63
它	曾是	5	点钟	p	.	米	.	什么时候	这	舰队	曾是	集中	在	关于	-

[maɪlz] [ɒf] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['ðɪðə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [tuː] [gəʊlz] .

miles	off	the	coast	and	from	thither	directed	towards	the	two	goals	.
英里	离开	这	海岸	和	从	那里	指导	向	这	二	目标	.

下午 5 点，舰队集中在离海岸约 63 英里处，并从那里向两个目标方向驶去。

[waɪl] [ə; eɪ] [wɪnd] [djuː] [nɔːθ] [iːst] [wɒz; wəz] ['kærɪŋ] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [θɪk] [sməʊk] [skriːn] [prə'djuːst]

While	a	wind	due	North	East	was	carrying	forward	a	thick	smoke	screen	produced
尽管	一个	风	到期的	北	东方	曾是	携带	向前	一个	厚的	抽烟	屏幕	生产

[baɪ] [fjuːm] [boʊts] ,

by	fume	boats	,
经过	烟	船	,

东北风将烟雾船产生的浓烟吹向前方，

[ðə; ðɪ] [fliːt] [seɪld] [fɔːθ] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [ə'tenʃ(ə)n] .

the	fleet	sailed	forth	without	raising	the	enemy's	attention	.
这	舰队	航行	前进	没有	提高	这	敌人的	注意力	.

舰队悄无声息地驶出，没有引起敌人的注意。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] ['keɪbəlz] [leŋθs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔːts] [ðə; ðɪ][wɪnd] ['sʌd(ə)nli]

Unfortunately	,	at	a	few	cable's	lengths	from	the	ports	the	wind	suddenly
很遗憾	,	在	一个	很少	电缆的	长度	从	这	端口	这	风	突然

[swəːv] [djuː] [saʊθ] - [west] ,

swerved	due	South	-	West	,
急转弯	到期的	南	-	西方	,

不幸的是，离港口几艘船外，风向突然转向西南方向。

['kliːnɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sməʊk] [klaʊd] , [dɪs'kləʊzɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] “ ['gælənt] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ” .

cleaning	away	the	smoke	cloud	,	disclosing	at	once	the	“	Gallant	British	Fleet	”	.
打扫	离开	这	抽烟	云	,	披露	在	一次	这	“	英勇	英国	舰队	”	.

扫去烟雾，立刻露出了“英勇的英国舰队”。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] - . - [piː] . [em] . [laɪk] [laɪtənɪŋz] , [ɔːl] [ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [gʌnz]

It	was	then	11	.	56	p	.	m	.	Like	lightenings	,	all	the	guns	and	machine	-	guns
它	曾是	然后	-	.	-	p	.	米	.	喜欢	闪电	,	全部	这	枪支	和	机器	-	枪支

,

,

,

当时是晚上11点56分，如同闪电一般，所有的枪支和机枪都响了起来。

[reɪzd] [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ] ['mædʒɪk] ['paʊə(r)] , [rɔːd] [ðeə(r)] ['ræpɪd] [raʊndz] .

raised	as	though	by	magic	power	,	roared	their	rapid	rounds	.
提高	作为	尽管	经过	魔法	力量	,	咆哮	他们的	迅速的	回合	.

仿佛被魔法力量托起，它们发出迅猛的咆哮声。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ɔstend; ɔs'tend] ,

In	front	of	Ostend	,
在	正面	的	奥斯坦德	,

在奥斯坦德前面，

[ðə; ði] [laɪts] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kəʊst] [wɜː(r); wə(r)] [hɪt] [baɪ] ['ʃelfaɪə(r)] [ænd; ənd] [pʊt]

the	lights	guiding	the	boats	towards	the	coast	were	hit	by	shellfire	and	put
这	灯	指导	这	船	向	这	海岸	是	打	经过	炮火	和	放

[aʊt] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .

out	of	action	.
出去	的	行动	.

引导船只驶向海岸的灯光被炮火击中，停止工作。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɪvn] , [ðə; ði] [ə'tæk] [feɪld] .

Unable	to	be	driven	,	the	attack	failed	.
无法	到	是	驱动	,	这	攻击	失败的	.

由于无法驱动，攻击失败。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . ['sɪriəs] [ænd; ənd] [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['brɪliənt] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋk] [æt; ət] [θriː] -

H	.	M	.	S	.	Sirius	and	H	.	M	.	S	.	Brilliant	were	sunk	at	3	kilomètres
H	.	M	.	S	.	天狼星	和	H	.	M	.	S	.	杰出的	是	沉没	在	3	-

[iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbərz] ['entrəns] [[wʌn]] . [wʌn] .

East	of	the	harbour's	entrance	[	1	]	.	1	.
东方	的	这	港口的	入口	[	1	]	.	1	.

“天狼星”号和“辉煌”号在港口入口以东 3 公里处被击沉[1].1.

[ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['ɔstend; ɔs'tend] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] ['kærid] [aʊt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

The	operation	against	Ostend	was	successfully	carried	out	during	the	night
这	手术	反对	奥斯坦德	曾是	成功地	携带	出去	期间	这	夜晚

[ɒv; əv] [ðə; ði] 9th [tuː; tə] 10th [meɪ] .

of	the	9th	to	10th	May	.
的	这	9th	到	10th	可能	.

对奥斯坦德的军事行动于5月9日至10日夜间成功进行。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . [vɪn'dɪktɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pleɪs] [hɜː'self] [ə'θwɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

H	.	M	.	S	.	Vindictive	managed	to	place	herself	athwart	in	the	entrance	of	the
H	.	M	.	S	.	报复心强的	管理	到	地方	她自己	横穿	在	这	入口	的	这

['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp] .

harbour	and	there	was	blown	up	.
港口	和	那里	曾是	吹	向上	.

“复仇号”战列舰设法横停在港口入口处，然后被炸毁。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['zebrɜːrkər] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [gʌn]
In front of Zeebrugge , in spite of the infernal artillery and machine - gun
在 正面 的 泽布吕赫 , 在 尽管如此 的 这 地狱 炮兵 和 机器 - 枪
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

在泽布吕赫前线，尽管遭受着猛烈的炮火和机枪扫射，

['swiːpɪŋ] [ðə; ði][məʊl] , [eɪtʃ] . [em] . [es] . [vɪn'dɪktɪv] , ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [ef] . [biː] . ['kɑːpəntə(r)] ,
sweeping the mole , H . M . S . Vindictive , under captain A . F . B . Carpenter ,
扫荡 这 痣 , H . M . S . 报复心强的 , 在下面 队长 一个 . F . B . 木匠 ,

在AFB Carpenter上校的指挥下，HMS Vindictive号正在清扫防波堤。

[helpt] [baɪ][ðə; ði] ['dæfədɪl] [ænd; ənd]['aɪrɪs] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lænd][hɪz; ɪz][men] .
helped by the Daffodil and Iris managed to land his men .
帮助 经过 这 水仙花 和 鸢尾花 管理 到 土地 他的 男人 .

在水仙花和鸢尾花的帮助下，他的部下成功登陆。

[ðæt] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [brɔːt] [ðə; ði] [həʊl] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
That diversion brought the whole fire and the enemy's attention up to the
那 导流 带来 这 所有的 火 和 这 敌人的 注意力 向上 到 这
[məʊl] ,
mole ,
痣 ,

这一佯攻将全部火力和敌人的注意力都吸引到了鼹鼠洞上。

[ðʌs] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['blɔkʃip] .
thus clearing the way to the blockships .
因此 清理 这 方式 到 这 阻塞舰 .

从而为封锁船扫清了道路。

[mə'ʃiːn] - [gʌn] [nests] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] were12
Machine - gun nests and a part of the enemy's organizations were12
机器 - 枪 巢穴 和 一个 部分 的 这 敌人的 组织 were12

机枪阵地和敌军部分组织是12

[dɪ'strɔɪd] [ɔː(r)][set][ɒn]['faɪə(r)] .
destroyed or set on fire .
损毁 或者 放 在 火 .

被毁坏或被纵火焚毁。

['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [wɪtʃ] ['ɑːftə(r)][ɔːl][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ək'sesəri] .
Little damage was done , which after all was merely accessory .
小的 损害 曾是 完毕 , 哪个 后 全部 曾是 仅仅 配饰 .

造成的损失很小，毕竟只是次要的损失。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['θɪtɪs] [wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
During that time , H . M . S . Thetis was nearing the channel .
期间 那 时间 , H . M . S . 忒提斯 曾是 临近 这 渠道 .

当时，英国皇家海军"忒提斯"号正在接近海峡。

[ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][maɪn] - ['bærɑːʒ] [bʌt; bət] [ʌn'lʌkɪli] [hɜː(r); hə(r)][prə'pelə(r)][gɒt]
She succeeded to cross the mine - barrage but unluckily her propeller got
她 成功了 到 叉 这 矿 - 弹幕 但 不幸的是 她 螺旋桨 得到
[ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði][nets][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] ,
entangled in the nets of the defences ,
纠缠 在 这 网 的 这 防御 ,

她成功穿越了雷区，但不幸的是，她的螺旋桨被防御网缠住了。

['rendərɪŋ] [ɔːl] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɒt'evə(r)] .
rendering all manœuvres impossible whatever .
渲染 全部 机动 不可能的 任何 .

使得所有操作都无法进行。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [fɔːst] [tuː; tə] [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kruː]

The	commander	was	then	forced	to	blow	her	up	after	that	the	crew
这	指挥官	曾是	然后	强制	到	吹	她	向上	后	那	这	全体人员

[hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɔːlə(r)] .

had	been	taken	on	board	of	the	trawlers	.
有	到过	已采取	在	木板	的	这	拖网渔船	.

船员们被救上拖网渔船后，指挥官被迫将她炸毁。

[hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ['greɪtli] [helpt] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['sændɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

Her	position	after	all	greatly	helped	the	rapid	sanding	up	of	the	harbour	.
她	位置	后	全部	非常	帮助	这	迅速的	打磨	向上	的	这	港口	.

毕竟，她的职位极大地促进了港口的快速填沙工作。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . [ɪn'trepɪd] [ænd; ənd] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['θaɪtɪs] [ʌp] ,

H	.	M	.	S	.	Intrepid	and	Iphigenia	which	followed	H	.	M	.	S	.	Thetis	up	,
H	.	M	.	S	.	强悍	和	伊菲革涅亚	哪个	随后	H	.	M	.	S	.	忒提斯	向上	,

“无畏”号和“伊菲革涅亚”号紧随“忒提斯”号之后。

[ˌəʊvə'ræn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒbstək(ə)lz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [kə'næl] .

overran	all	the	obstacles	and	managed	to	enter	the	canal	.
超出范围	全部	这	障碍	和	管理	到	进入	这	运河	.

克服了所有障碍，成功进入了运河。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ə'θwɔːt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [blɒk] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌp] .

They	placed	themselves	athwart	in	order	to	block	entirely	the	entrance	up	.
他们	放置	他们自己	横穿	在	命令	到	堵塞	完全	这	入口	向上	.

他们横穿马路，完全堵住了入口。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] , [wen] [friːd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kruːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [em'bɑːk, im-] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv]

It	is	then	,	when	freed	from	their	crews	that	were	embarked	on	board	of
它	是	然后	, 什么时候		自由	从	他们的	船员	那	是	启航	在	木板	的

[ðə; ði] ['trɔːlə(r)] ,

the	trawlers	,
这	拖网渔船	,

随后，当他们从拖网渔船上的船员手中解救出来时，

[ðæt] [ðeə(r)] ['kæptɪnz] [ɪk'spləʊdɪd] ['tʃɑːdʒɪz] .

that	their	captains	exploded	charges	.
那	他们的	队长	爆炸了	收费	.

他们的队长引爆了炸药。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] , [ðæt] [lef'tenənt] ['rɪtʃəd] [diː] . ['sændfərd]

It	was	while	these	manœuvres	were	on	,	that	Lieutenant	Richard	D	.	Sandford
它	曾是	尽管	这些	机动	是	在	,	那	中尉	理查德	D	.	桑福德

[drəʊv] [hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] ,

drove	his	submarine	,
驾驶	他的	潜艇	,

正是在这些演习进行期间，理查德·D·桑福德中尉驾驶着他的潜艇。

— [ðə; ði] C3 — , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [beɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bluː] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,

—	the	C3	—	,	below	the	bays	of	the	pier	and	there	blew	her	up	,
—	这	C3	—	,	以下	这	海湾	的	这	码头	和	那里	吹	她	向上	,

——C3——，在码头海湾下方，在那里将她炸毁了，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [briːtʃ] ['θɜːti] ['miːtə(r)z] [lɒŋ] , [ðʌs] ['aɪsəleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒeti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] .

making	a	breach	thirty	meters	long	,	thus	isolating	the	jetty	from	the	coast	.
制作	一个	违反	三十	米	长的	,	因此	隔离	这	码头	从	这	海岸	.

造成一个 30 米长的缺口，从而将码头与海岸隔离开来。

[ðɪs] [lɑːst] [diːd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gælənt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

This	last	deed	was	to	be	the	master	piece	of	the	gallant	expedition	.
这	最后的	契据	曾是	到	是	这	掌握	片	的	这	英勇	远征	.

这最后的壮举将成为这次英勇远征的巅峰之作。

[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [trə'mendəs] .

The	explosion	had	been	tremendous	.
这	爆炸	有	到过	巨大的	.

爆炸威力巨大。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['krʊzər] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['kɒŋkriːt] [hæd; həd] [biːn] [sʌŋk] ,

As	soon	as	the	three	cruisers	loaded	with	concrete	had	been	sunk	,
作为	很快	作为	这	三	巡洋舰	已加载	和	具体的	有	到过	沉没	,

三艘满载混凝土的巡洋舰沉没后，

[eɪtʃ] . [em] . [es] . [vɪn'dɪktɪv] [ˌɑːr 'iː] - [em'bɑːk, im-][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['lɪt(ə)l] “

H	.	M	.	S	.	Vindictive	re	-	embarked	her	crew	and	the	whole	little	“
H	.	M	.	S	.	报复心强的	关于	-	启航	她	全体人员	和	这	所有的	小的	“

['brɪtɪʃ] [meɪn] ” [tɜːnd] [bæk] “ ['həʊmwəd] - [baʊnd] ” .

British	Main	”	turned	back	“	Homeward	-	Bound	”	.
英国	主要的	”	转向	后退	“	回家	-	边界	”	.

“复仇号”重新搭载了船员，整个小小的“英国主力舰”返航了。

[ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlz][bəʊt] ,

The	men	of	the	Vindictive	were	then	taken	on	board	of	the	admiral's	boat	,
这	男人	的	这	报复心强的	是	然后	已采取	在	木板	的	这	海军上将的	船	,

[ðə; ði] ['wɒrɪk] .

the	Warwick	.
这	沃里克	.

随后，“复仇号”上的水手们被带到了海军上将的军舰“沃里克号”上。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][maɪnd] ,

There	is	one	point	which	must	be	kept	in	mind	,
那里	是	一	观点	哪个	必须	是	保留	在	头脑	,

有一点必须牢记：

[ðæt] [ɪz] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [dɪ'fensɪz] , [swɪtʃt]

that	is	that	during	the	whole	of	these	operations	,	the	powerful	defences	,	switched
那	是	那	期间	这	所有的	的	这些	运营	,	这	强大的	防御	,	切换

[ɒn] ['zebrɜːrkər] ,

on	Zeebrugge	,
在	泽布吕赫	,

也就是说，在整个作战过程中，泽布吕赫港强大的防御系统启动了。

[wɜː(r); wə(r)] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [deθ] [frɒm; frəm] ['evri] [gʌn] , [frɒm; frəm] ['evri] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] -

were	thundering	death	from	every	gun	,	from	every	rifle	and	machine	-
是	雷鸣	死亡	从	每一个	枪	,	从	每一个	步枪	和	机器	-

[gʌn] , [ænd; ənd] ,

gun	,	and	,
枪	,	和	,

每一支枪，每一支步枪和每一支机枪，都发出雷鸣般的死亡之声，而且，

['ʌndə(r)] [ðæt] [tɔː'neɪdəʊ][ɒv; əv]['faɪə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l]['eərɪə][wɒz; wəz][nəʊ] [els] [bʌt; bət]['riːəl] [hel] !

under	that	tornado	of	fire	the	battle	area	was	no	else	but	real	hell	!
在下面	那	龙卷风	的	火	这	战斗	区域	曾是	不	别的	但	真实的	地狱	!

在那场猛烈的火海中，战场简直就是人间地狱！

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði]['eərɪəl] ['fəutəgræfs] [pruːvd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]

The	next	day	,	the	aerial	photographs	proved	the	wonderful	results	attained	by	the
这	下一个	天	,	这	天线	照片	已证实	这	精彩的	结果	已达到	经过	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

第二天，航拍照片证实了此次探险取得的辉煌成果。

[rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][məʊst] [ɔpti'mistikəl] [pri'viʒən, ,pri:-] .

results	**which**	**were**	**far**	**beyond**	**the**	**most**	**optimistical**	**previsions**	**.**
结果	哪个	是	远的	超过	这	最多	乐观的	预告	.

结果远远超出了最乐观的预期。

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tə'merəti] ['ni:dɪd] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] ,

In	**regard**	**to**	**this**	**wonderful**	**achievement**	**and**	**the**	**temerity**	**needed**	**to**	**carry**	**it**	**through**	**,**
在	看待	到	这	精彩的	成就	和	这	鲁莽	需要	到	携带	它	通过	,

鉴于这项了不起的成就以及完成这项成就所需的勇气，

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [hæv; həv] [ʃəʊn] ['relətɪvli] [lait] .

the	**casualties**	**have**	**shown**	**relatively**	**light**	**.**
这	伤亡	有	所示	相对地	光	.

伤亡人数相对较轻。

[frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ræŋks] [hu:] [tʊk] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði][reɪd] ,

From	**out**	**of**	**the**	**1780**	**officers**	**and**	**other**	**ranks**	**who**	**took**	**part**	**in**	**the**	**raid**	**,**
从	出去	的	这	-	警官	和	其他	排名	WHO	采取	部分	在	这	袭击	,

在参与此次突袭的1780名军官和其他士兵中，

- [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] , - ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] - ['mɪsɪŋ] . -

176	**were**	**killed**	**,**	**412**	**wounded**	**and**	**49**	**missing**	**.**	**13**
-	是	被杀	,	-	受伤	和	-	丢失的	.	-

176人死亡，412人受伤，49人失踪。[13]

[ðə; ði] ['blɒkɪŋ] [ɒv; əv] ['zebrɜ:rkər] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]['eɪprəl] 22d [tu:; tə] 23d - . [wʌn] .

The	**Blocking**	**of**	**Zeebrugge**	**by**	**the**	**British**	**Navy**	**during**	**the**	**night**	**of**	**April**	**22d**	**to**	**23d**	**1918**	**.**	**1**	**.**
这	阻塞	的	泽布吕赫	经过	这	英国	海军	期间	这	夜晚	的	四月	22d	到	23d	-	.	1	.

1918年4月22日至23日夜间，英国海军封锁了泽布吕赫港。

[raɪn] ['bɑ:rdʒɪz] ['æŋkəd] [ɪn][laɪn] (['fɔ:mɪŋ] [bu:m]) . [ˌtu:'tu:] .

Rhine	**barges**	**anchored**	**in**	**line**	**(**	**forming**	**boom**	**)**	**.**	**2**	**.**
莱茵河	驳船	锚定	在	线	(	成型	繁荣	)	.	2	.

莱茵河驳船排成一列锚泊（形成浮标）。2.

[wʌn]['paʊndə(r)] [kwɪk] ['faɪərɪŋ][gʌn] ([pɒm] - [pɒm]) . [θri:] .

One	**pounder**	**quick**	**firing**	**gun**	**(**	**pom**	**-**	**pom**	**)**	**.**	**3**	**.**
一	重锤	快的	射击	枪	(	绒球	-	绒球	)	.	3	.

一磅速射炮（砰砰炮）。3.

['netɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] . [fɔ:r] .

Nettings	**of**	**the**	**defence**	**.**	**4**	**.**
网	的	这	防御	.	4	.

防御网。4.

['laɪthaʊs] . [faɪv] .

Lighthouse	**.**	**5**	**.**
灯塔	.	5	.

灯塔.5.

[məʊl] ['bætəris] . [sɪks] . ['sɛvən] . [eit] .

Mole	**batteries**	**.**	**6**	**.**	**7**	**.**	**8**	**.**
痣	电池	.	6	.	7	.	8	.

鼹鼠电池.6.7.8.

['ʃeltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsʌbmə'ri:nz] . [naɪn] .
Shelter **for** **submarines** **.** **9** **.**
庇护所 为了 潜艇 . 9 .

潜艇掩体。9.

['ɛərəpleinz] [ʃedz] . - .
Aeroplanes **sheds** **.** **10** **.**
飞机 棚屋 . - .

飞机棚。10.

[es] . [es] . ['brʌs(ə)lz] . - .
S **.** **S** **.** **Brussels** **.** **11** **.**
S . S . 布鲁塞尔 . - .

SS 布鲁塞尔号。11.

[bri:tʃ] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] C3 . - .
Breach **caused** **by** **the** **explosion** **of** **the** **submarine** **C3** **.** **12** **.**
违反 导致 经过 这 爆炸 的 这 潜艇 C3 . - .

潜艇 C3.12 爆炸造成的缺口。

[ɪk'stri:m] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] . - .
Extreme **line** **of** **the** **flood** **.** **13** **.**
极端 线 的 这 洪水 . - .

洪水的极限线。13.

['groʊdən] ['bætri] . - .
Groden **battery** **.** **14** **.**
格罗登 电池 . - .

格罗登电池.14。

- ['bætri] . - .
Wurtemberg **battery** **.** **15** **.**
- 电池 . - .

符腾堡电池.15。

['zepəlɪn] ['bætri] . - .
Zeppelin **battery** **.** **16** **.**
齐柏林飞艇 电池 . - .

齐柏林电池。16.

['lu:bek] ['bætri] . - .
Lübeck **battery** **.** **17** **.**
吕贝克 电池 . - .

吕贝克电池。17.

[pɪə(r)] . - .
Pier **.** **18** **.**
码头 . - .

18号码头

['tʃæn(ə)l] - ['entrəns] . - .
Channel **-** **entrance** **.** **19** **.**
渠道 - 入口 . - .

通道入口.19。

- ['bætri] . - .
Friedrichsort **battery** **.** **20** **.**
- 电池 . - .

弗里德里希索特电池.20。

['kænl] ['bætri] . -
Kanal **battery** **.** **14**
卡纳尔 电池 . -

Kanal 电池.14

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][boʊts] ['lɒsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,

As	far	as	the	boats	losses	are	concerned	,
作为	远的	作为	这	船	损失	是	担心的	,

至于船只损失方面，

['əʊnli][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [nɔːθ] [stɑː(r)][ænd; ənd] [tuː] ['məʊtə(r)][boʊts] [went] [daʊn] .

only	the	destroyer	North	Star	and	two	motor	boats	went	down	.
仅有的	这	驱逐舰	北	星星	和	二	发动机	船	去	向下	.

只有驱逐舰“北极星”号和两艘摩托艇沉没。

[ðɪs] [reɪd][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['vælə(r)][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['djuːti] .

This	raid	is	the	most	striking	instance	of	military	valour	and	devotion	to	duty	.
这	袭击	是	这	最多	引人注目	实例	的	军队	勇气	和	虔诚	到	责任	.

这次突袭是展现军事英勇和忠于职守的最杰出例子。

[wiː; wi] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [kən'dʌkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

We	feel	as	though	we	must	emphasize	the	glorious	conduct	of	the	British
我们	感觉	作为	尽管	我们	必须	强调	这	辉煌	执行	的	这	英国

['seɪləz] [ænd; ənd][ðə; ði][best] [weɪ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [streɪt] ['fɔːwədnəs]

sailors	and	the	best	way	is	for	us	to	oppose	the	straight	forwardness
水手们	和	这	最好的	方式	是	为了	我们	到	反对	这	直的	前瞻

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][slaɪ][ænd; ənd] [ˌʌndə'hændɪd] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	the	British	sailormen	to	the	sly	and	underhanded	methods	of	the
的	这	英国	水手	到	这	狡猾	和	卑鄙的	方法	的	这

['dʒɜːmənz] ,

Germans	,
德国人	,

我们认为必须强调英国水兵的光荣行为，最好的方法就是将英国水兵的坦率直言与德国人的狡猾阴险手段进行对比。

[huː] ['əʊnli] [fiːl] [æpt][tuː; tə][sɪŋk] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] , [dɪ'fensləs] [boʊts] ,

who	only	feel	apt	to	sink	,	without	being	seen	,	defenceless	boats	,
WHO	仅有的	感觉	易于	到	下沉	,	没有	存在	已见	,	毫无防备	船	,

他们只觉得容易沉没，而且不会有人看见，毫无防备的船只，

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [deθ] [ɒn][tuː; tə] ['hɑːmləs] ['piːp(ə)l] .

thus	bringing	death	on	to	harmless	people	.
因此	带来	死亡	在	到	无害	人们	.

从而导致无辜者丧命。

[θriː] . — ['dʒɜːmən] ['bætri] “ ['dɔɪtʃlənd] ” [æt; ət] - .

3	.	—	German	battery	“	Deutschland	”	at	Breedene	.
3	.	—	德语	电池	“	德国	”	在	-	.

3.—位于布雷德内（Breedene）的德国“德意志”炮兵连。

[ðə; ði] ['bætri] “ ['dɔɪtʃlənd] ” [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði] - [fɑːm] .

The	battery	“	Deutschland	”	is	situated	near	the	Jacobinessen	farm	.
这	电池	“	德国	”	是	位于	靠近	这	-	农场	.

“德国”电池位于雅各宾森农场附近。

[ˌɑːrmə'mɵ] : [fɔː(r)] - [ɪntʃ] [gʌnz]['faɪərɪŋ][æt; ət] - ['kilə,miːtəz] [ə; eɪ] [ʃel] [ˌtuː'tuː]['miːtə(r)z] [lɒŋ] .

Armement	:	Four	15	inch	guns	firing	at	55	kilometers	a	shell	2	meters	long	.
武装	:	四	-	英寸	枪支	射击	在	-	公里	一个	壳	2	米	长的	.

武器装备：四门 15 英寸炮，射程 55 公里，炮弹长 2 米。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ][brɑːs] [ʃel] [keɪs] .

The	charge	was	contained	in	a	brass	shell	case	.
这	收费	曾是	包含	在	一个	黄铜	壳	案件	.

炸药装在一个黄铜弹壳里。

[ðə; ði][tjuːb][wɒz; wəz] - ['miːtə(r)z] - [ˌsiː 'em] .

The	tube	was	17	meters	10	cm	.
这	管子	曾是	-	米	-	厘米	.

管子长 17 米 10 厘米。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

长的。

[gʌn] [kruː] : [iːtʃ] [gʌn] [wɒz; wəz] [əˈtendɪd] [baɪ] - [men] ,
Gun **crew** **:** **Each** **gun** **was** **attended** **by** **150** **men** **,**
枪 全体人员 : 每个 枪 曾是 参加 经过 - 男人 ,

炮组人员：每门火炮配备150名炮手。

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈbætri] [wɒz; wəz][eɪt] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] - [ɔːl][ræŋks] [strɒŋ] .
in **other** **words** **the** **whole** **battery** **was** **8** **officers** **and** **600** **all** **ranks** **strong** **.**
在 其他 字 这 所有的 电池 曾是 8 警官 和 - 全部 排名 强的 .

换句话说，整个炮兵连有 8 名军官和 600 名士兵。

[ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] - [pəʊsts] : [ðə; ðɪ] [meɪn] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] - [pəʊst] ([ˈkɒŋkriːt]) [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ˈælbərts]
Observation **-** **posts** **:** **The** **main** **observation** **-** **post** **(** **concrete** **)** **was** **built** **in** **Albert's**
观察 - 帖子 : 这 主要的 观察 - 邮政 (具体的) 曾是 建造 在 阿尔伯特的
[pɑːrk] ;
Parc **;**
公园 ;

观察哨：主观察哨（混凝土）建在阿尔伯特公园;

[ɔːgˈzɪliəri] [pəʊsts][wɜː(r); wə(r)] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [fəʊnz] ,
auxiliary **posts** **were** **connected** **to** **it** **by** **phones** **,**
辅助的 帖子 是 连接 到 它 经过 电话 ,

辅助哨所通过电话与它相连。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][həʊˈtel] [bel] - [vjuː][æt; ət] - ,
such **was** **the** **case** **for** **the** **one** **of** **the** **hotel** **Belle** **-** **Vue** **at** **Wenduyne** **,**
这样的 曾是 这 案件 为了 这 一 的 这 酒店 美女 - 维尤 在 - ,

温杜因的贝尔维尤酒店就是这种情况。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [kɔːld] “ [ˈfʊldə] ” [æt; ət] - .
and **the** **other** **called** **“** **Fulda** **”** **at** **Mariakerke** **.**
和 这 其他 称为 “ 富尔达 ” 在 - .

另一个叫做“Fulda”，位于马里亚凯尔克。

[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [səˈplaɪ] : [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ˈreɪlweɪ] .
Ammunition **supply** **:** **was** **done** **by** **railway** **.**
弹药 供应 : 曾是 完毕 经过 铁路 .

弹药供应：通过铁路运输。

[hɪˈstɒrɪk(ə)l] [əˈkaʊnt] :
Historical **account** **:**
历史 帐户 :

历史记载:

[ðə; ðɪ] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɔɪtʃlənd] [ˈbætri] [wɒz; wəz] [dʌn] [piːs] [baɪ] [piːs] [ænd; ənd]
The **construction** **of** **the** **Deutschland** **battery** **was** **done** **piece** **by** **piece** **and**
这 建造 的 这 德国 电池 曾是 完毕 片 经过 片 和
[bɪˈgæn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] - . -
began **in** **the** **early** **part** **of** **September** **1915** **.** **15**
开始 在 这 早期的 部分 的 九月 - . -

德意志炮台的建造是分阶段进行的，始于1915年9月初。

[ˈbeldʒən][ˈleɪbə(r)][wɒz; wəz] [ˌrekwiˈziʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɜːk] , [wɪð] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈprɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)]
Belgian **labour** **was** **requisitioned** **for** **that** **work** **,** **with** **Russian** **prisoners** **of** **war**
比利时人 劳动 曾是 征用 为了 那 工作 , 和 俄语 囚犯 的 战争
,
,
,

这项工作征用了比利时劳工和俄罗斯战俘。

[ðə; ði][hændz] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðæt] ['bætri] [ə'maunt] [tu:; tə]['sev(ə)n]['hʌndrəd] [ðæt] [tɔil]

the	hands	employed	for	that	battery	amounted	to	seven	hundred	that	toiled
这	双手	受雇	为了	那	电池	金额	到	七	百	那	辛勤劳作

[mʌnθs] [ɒn][end][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

months	on	end	for	it	.
几个月	在	结尾	为了	它	.

为该电池雇佣的工人多达七百人，他们为此连续工作了数月。

[ðə; ði] ['bætəriz] [æk'tɪvəti] ['kʌlmineit] [ɪn] - , ['speʃəli] [ɪn] [meɪ] ,

The	battery's	activity	culminated	in	1918	,	specially	in	May	,
这	电池的	活动	达到顶峰	在	-	,	特别	在	可能	,

该电池的活动在1918年达到顶峰，尤其是在5月份。

['gəʊɪŋ] [ɪn'kri:sɪŋli] [frɒm; frəm][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][dʒu:n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] 15th , 16th , 17th [ɒv; əv]

going	increasingly	from	the	1st	of	June	up	to	the	15th	,	16th	,	17th	of
去	日益	从	这	1st	的	六月	向上	到	这	15th	,	16th	,	17th	的

[ɒk'təʊbə(r)] - .

October	1918	.
十月	-	.

从 1918 年 6 月 1 日至 10 月 15 日、16 日、17 日，情况越来越严重。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][lɑ:st]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)]

After	the	last	fire	which	occurred	on	the	morning	of	the	17th	of	October
后	这	最后的	火	哪个	发生	在	这	早晨	的	这	17th	的	十月

[ðə; ði]['dʒɜ:mən][dɪs'eɪb(ə)ld][ðə; ði][gʌnz] [ænd; ənd][left][ðem; ðəm][fju:] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ,

the	German	disabled	the	guns	and	left	them	few	hours	later	,
这	德语	已禁用	这	枪支	和	左边	他们	很少	小时	之后	,

10月17日上午发生最后一次火灾后，德军摧毁了火炮，并在几个小时后撤离。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [ðen] ['kæptʃəd] [baɪ]['aʊə(r)] [bɔɪz] , [ɒn][ðeə(r)] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪktəri] .

the	battery	was	then	captured	by	our	boys	,	on	their	way	for	victory	.
这	电池	曾是	然后	捕获	经过	我们的	男孩们	,	在	他们的	方式	为了	胜利	.

随后，我军在胜利的路上俘获了该炮台。

[fɔ:r] . — ['dʒɜ:mən] ['bætri] “ ['tɪrpɪts] ” [æt; ət]['ɔstend; ɔs'tend] .

4	.	—	German	Battery	“	Tirpitz	”	at	Ostend	.
4	.	—	德语	电池	“	提尔皮茨	”	在	奥斯坦德	.

4.—德国奥斯坦德的“提尔皮茨”炮台。

[ˌɑ:rmə'mõ] : [fɔ:(r)] - [ɪntʃ] [gʌnz] ,

Armement	:	Four	12	inch	guns	,
武装	:	四	-	英寸	枪支	,

武器装备：四门12英寸火炮，

['faɪərɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] - ['kilə,mi:təz] [ə; eɪ] [ʃel] [weɪɪŋ] - [ki'ləus] [ni:d] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ]

firing	at	a	range	of	35	kilometers	a	shell	weighing	375	kilos	needing	a	charge
射击	在	一个	范围	的	-	公里	一个	壳	称重	-	公斤	需要	一个	收费

[ɒv; əv] - [ki'ləus] .

of	103	kilos	.
的	-	公斤	.

射程 35 公里，发射一枚重 375 公斤的炮弹，需要 103 公斤的装药。

[ðə; ði][tju:b][wɒz; wəz] - ['mi:tə(r)z] - [ˌsi: em 'es] [lɒŋ] .

The	tube	was	12	meters	90	cms	long	.
这	管子	曾是	-	米	-	厘米	长的	.

该管子长 12 米 90 厘米。

[gʌn] [kru:] : [faɪv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)][ræŋks] .

Gun	crew	:	5	officers	and	400	other	ranks	.
枪	全体人员	:	5	警官	和	-	其他	排名	.

炮组人员：5名军官和400名士兵。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊsts] : [wʌn] [æt; ət] - [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'saɪləm] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn]

Observation	-	posts	:	One	at	Mariakerke	on	the	roof	of	the	asylum	,	the	other	in
观察	-	帖子	:	一	在	-	在	这	屋顶	的	这	庇护所	,	这	其他	在

[ðə; ði] [djuːnz] .

the	dunes	.
这	沙丘	.

观察哨：一个位于马里亚凯尔克精神病院的屋顶上，另一个位于沙丘上。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [dʌn] [baɪ] ['reɪlweɪ] .

Ammunition	supply	was	also	done	by	railway	.
弹药	供应	曾是	还	完毕	经过	铁路	.

弹药供应也是通过铁路进行的。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] : [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bætri] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [krʌp] , [baɪ]

Historical	account	:	The	guns	of	this	battery	had	been	ordered	to	Krupp	,	by
历史	帐户	:	这	枪支	的	这	电池	有	到过	订购	到	克虏伯	,	经过

[ðə; ði] ['beldʒən] ['ɑːmi] ,

the	Belgian	Army	,
这	比利时人	军队	,

历史记载：这支炮兵连的火炮是由比利时军队向克虏伯公司订购的。

[ɪn] [vjuː] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌɑːrmə'mɔ̃] [ɒv; əv] ['fɔːtɪfaɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] .

in	view	to	complete	the	armement	of	fortified	position	of	Antwerp	.
在	看法	到	完全的	这	武装	的	强化	位置	的	安特卫普	.

为了完成安特卫普要塞的武装。

[æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] [kept] [həʊld] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

At	the	outbreak	of	the	war	the	German	Government	kept	hold	of	them
在	这	暴发	的	这	战争	这	德语	政府	保留	抓住	的	他们

[ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kəʊst] [dɪ'fensɪz] [ɪn] ['beldʒəm] .

and	used	them	for	their	coast	defences	in	Belgium	.
和	用过的	他们	为了	他们的	海岸	防御	在	比利时	.

战争爆发时，德国政府保留了这些船只，并将它们用于比利时的海岸防御。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [west] [ɒv; əv] ['ɔstend; ɔs'tend] [kləʊz] [baɪ] ['hæmɪltən] [fɑːm] .

The	battery	was	in	position	West	of	Ostend	close	by	Hamilton	Farm	.
这	电池	曾是	在	位置	西方	的	奥斯坦德	关闭	经过	汉密尔顿	农场	.

炮台位于奥斯坦德以西，靠近汉密尔顿农场。

[ðə; ði] [fɜːst] [raʊndz] [deɪt] [frɒm; frəm] [sep'tembə(r)] [ðə; ði] 7th - .

The	first	rounds	date	from	September	the	7th	1915	.
这	第一的	回合	日期	从	九月	这	7th	-	.

第一轮比赛可以追溯到 1915 年 9 月 7 日。

['əʊnli] [tuː] [gʌnz] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ]

Only	two	guns	opened	fire	at	that	time	and	during	one	of	the	firing	a
仅有的	二	枪支	打开	火	在	那	时间	和	期间	一	的	这	射击	一个

['bærəl] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɜːst] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [twelv] ['gʌnə(r)] ;

barrel	of	one	of	them	burst	causing	the	death	of	twelve	gunners	;
桶	的	一	的	他们	爆裂	导致	这	死亡	的	十二	炮手	;

当时只有两门炮开火，其中一门炮的炮管在射击过程中爆炸，导致十二名炮手丧生；

[ðæt] [tjuːb] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .

that	tube	was	afterwards	replaced	by	another	.
那	管子	曾是	然后	替换	经过	其他	.

后来那根管子被另一根管子替换了。

[ɒn] ['dʒænjuəri] [ðə; ði] 24th - ,

On	January	the	24th	1916	,
在	一月	这	24th	-	,

1916年1月24日，

[ðə; ði] “ ['tɪrpɪts] ” ['bætri] ['faɪəd][ə; eɪ]['hʌndrəd] [ʃelz] [ɒn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['niːjuːpɔːrt][ænd; ənd][ɒn]

the	“	Tirpitz	”	battery	fired	a	hundred	shells	on	the	Church	of	Nieuport	and	on
这	“	提尔皮茨	”	电池	被解雇	一个	百	贝壳	在	这	教会	的	纽波特	和	在

the16

the16

the16

“提尔皮茨”炮兵连向纽波特教堂和16号发射了100枚炮弹。

[əʊld] - ['taʊə(r)] , [lɑːst] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːdə(r)] ,

old	Templers's	Tower	,	last	vestige	of	the	first	convent	of	that	order	,
老的	-	塔	,	最后的	痕迹	的	这	第一的	修道院	的	那	命令	,

古老的圣殿骑士塔，是该教团第一座修道院的最后遗迹。

[wɪtʃ] ['deɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['sentʃəri] .

which	dated	from	the	XIIth	century	.
哪个	日期	从	这	第十二届	世纪	.

其历史可追溯至十二世纪。

[ðæt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [pruːvd] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] [kə'mændər]

That	destruction	must	have	proved	very	satisfactory	to	the	German	commanders
那	破坏	必须	有	已证实	非常	令人满意的	到	这	德语	指挥官

, [fɔː(r); fə(r)] ,

,	for	,
,	为了	,

这次摧毁行动想必令德国指挥官非常满意，因为：

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['gælənt] [diːd] , ['aɪən] [krɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə] - ['gʌnə(r)]

in	recognition	of	that	gallant	deed	,	iron	crosses	were	awarded	to	10	gunners
在	认出	的	那	英勇	契据	,	铁	十字架	是	获奖	到	-	炮手

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .

of	the	battery	.
的	这	电池	.

为了表彰这一英勇事迹，炮兵连的 10 名炮兵被授予铁十字勋章。

[ðə; ði][fɔː(r)] [gʌnz] ['faɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['bætri] ['faɪə(r)][ɪn][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] 16th - .

The	four	guns	fired	for	the	first	time	in	battery	fire	in	July	the	16th	1916	.
这	四	枪支	被解雇	为了	这	第一的	时间	在	电池	火	在	七月	这	16th	-	.

这四门大炮于 1916 年 7 月 16 日首次进行炮兵连射击。

[ðə; ði]['ælaɪd]['kaʊntə(r)] - ['bætri] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['feəli] ['æktɪv] , ['meɪnli] [ɪn] - [ænd; ənd] - .

The	allied	counter	-	battery	work	was	fairly	active	,	mainly	in	1917	and	1918	.
这	盟军	柜台	-	电池	工作	曾是	相当	积极的	,	主要	在	-	和	-	.

盟军的反炮兵作战行动相当活跃，主要集中在 1917 年和 1918 年。

[ðə; ði]['pɪvət][ɒv; əv] [ðæt] ['kaʊntə(r)] - ['bætri] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [frentʃ] - [ɪntʃ] [gʌnz] ,

The	pivot	of	that	counter	-	battery	fire	was	formed	of	French	12	inch	guns	,
这	枢	的	那	柜台	-	电池	火	曾是	形成	的	法语	-	英寸	枪支	,

那次反炮兵火力的核心是法国的12英寸火炮。

['maʊntɪd] [ɒn] ['reɪlweɪ] ; [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ][frɒm; frəm] [raʊnd] [kɑːk'saɪd] .

mounted	on	railway	;	these	were	firing	from	round	Coxyde	.
安装	在	铁路	;	这些	是	射击	从	圆形的	考克迪德	.

安装在铁轨上；这些炮弹是从科克西德圆形炮台发射的。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] 16th - [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌnə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [sək'sesf(ə)l] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	July	16th	1917	the	French	gunners	were	rather	successful	,	several	of	the
在	七月	16th	-	这	法语	炮手	是	相当	成功的	,	一些	的	这

[gʌnz] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,

guns	servants	were	killed	,
枪支	仆人	是	被杀	,

1917年7月16日，法国炮兵取得了相当大的成功，几名炮兵助手被打死。

['ʃeltəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] .

shelters	**were**	**destroyed**	**,**	**and**	**the**	**men**	**were**	**scattered**	**.**
避难所	是	损毁	,	和	这	男人	是	疏散	.

避难所被摧毁，人们四散奔逃。

[ðə; ði] [gʌnz] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)][hɪt][baɪ] [ʃel] ['splɪntəz] .

The	**guns**	**themselves**	**were**	**hit**	**by**	**shell**	**splinters**	**.**
这	枪支	他们自己	是	打	经过	壳	碎片	.

大炮本身被炮弹碎片击中。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] [pɪts][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['streŋθ(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜ:stɪŋ] ['leɪə(r)] [θɪk]

The	**top**	**of**	**the**	**gun**	**pits**	**were**	**then**	**strengthened**	**with**	**a**	**bursting**	**layer**	**thick**
这	顶部	的	这	枪	坑	是	然后	加强	和	一个	爆发	层	厚的

[ɒv; əv][wʌn]['mi:tə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋkri:t] ,

of	**one**	**meter**	**of**	**concrete**	**,**
的	一	仪表	的	具体的	,

然后，在炮位顶部浇筑了一层厚达一米的防爆混凝土层进行加固。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætri] [ri'zju:md] [ɪts]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] 22d [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .

and	**the**	**battery**	**resumed**	**its**	**action**	**on**	**the**	**22d**	**of**	**the**	**same**	**month**	**.**
和	这	电池	恢复	它是	行动	在	这	22d	的	这	相同的	月	.

电池于当月22日恢复工作。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [dɪ'si:v] ['aʊə(r)] [əb'zɜ:rvər] ,

In	**order**	**to**	**deceive**	**our**	**observers**	**,**
在	命令	到	欺骗	我们的	观察员	,

为了欺骗我们的观察者，

[ə; eɪ] ['dʌmi] ['bætri] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mən][æt; ət][ə'baʊt][ˌtu:'tu:] ['kilə,mi:təz] [ə'weɪ]

a	**dummy**	**battery**	**was**	**erected**	**by**	**the**	**German**	**at**	**about**	**2**	**kilometers**	**away**
一个	假的	电池	曾是	竖立	经过	这	德语	在	关于	2	公里	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ri:əl] [ɪm'pleɪsmənt] ,

from	**the**	**real**	**emplacement**	**,**
从	这	真实的	部署	,

德国人在距离实际阵地约2公里处架设了一座假炮台。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] - .

in	**the**	**direction**	**of**	**Wilskerke**	**.**
在	这	方向	的	-	.

朝威尔斯克尔克方向。

[tu:] [əʊld]['beldʒən]['mɔ:rtərz][ɒv; əv][ðə; ði] - [taɪp] , [brɔ:t] [frɒm; frəm] [li:ʒ] , [ænd; ənd] ,

Two	**old**	**Belgian**	**mortars**	**of**	**the**	**1862**	**type**	**,**	**brought**	**from**	**Liége**	**,**	**and**	**,**
二	老的	比利时人	迫击炮	的	这	-	类型	,	带来	从	列日	,	和	,

两门1862年产的旧式比利时迫击炮，是从列日运来的，以及

[fɔ:(r)] ['dʌmi] [gʌnz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['bætri] .

four	**dummy**	**guns**	**made**	**of**	**wood**	**were**	**forming**	**the**	**battery**	**.**
四	假的	枪支	制成	的	木头	是	成型	这	电池	.

炮兵阵地由四门木制假炮组成。

[i:tʃ] [taɪm] ['tɪrpɪts] [wɒz; wəz]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɒt] , [ðə; ði] ['dʌmi] [wɒz; wəz][ɪk'spləʊdɪŋ] [θri:] [sək'sesɪv]

Each	**time**	**Tirpitz**	**was**	**firing**	**a**	**shot**	**,**	**the**	**dummy**	**was**	**exploding**	**three**	**successive**
每个	时间	提尔皮茨	曾是	射击	一个	射击	,	这	假的	曾是	爆炸	三	连续

['tʃɑ:dʒɪz] ,

charges	**,**
收费	,

每次提尔皮茨开火时，假人都会连续引爆三枚炸药。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [raʊndz] .

thus	**giving**	**the**	**impression**	**of**	**four**	**rounds**	**.**
因此	给予	这	印象	的	四	回合	.

从而给人一种进行了四轮比赛的印象。

[ə'nʌðə(r)] [trɪk] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] , [ðæt] [wen'evə(r)] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] - ['bætri] [wɒz; wəz]

Another	trick	used	by	the	enemy	was	,	that	whenever	the	counter	-	battery	was
其他	诡计	用过的	经过	这	敌人	曾是	,	那	每当	这	柜台	-	电池	曾是

[ɒn] ,

on	,
在	,

敌人使用的另一个伎俩是，每当反炮兵阵地启动时，

[ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ʌp][hjuːdʒ] - [ðʌs] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['redʒɪstərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	crew	was	blowing	up	huge	fougases	thus	preventing	the	registering	of	the
这	全体人员	曾是	吹	向上	巨大的	-	因此	预防	这	注册	的	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

机组人员引爆了巨大的烟囱，从而阻止了火情的发生。

[ðə; ði][lɑːst]['faɪə(r)] [ə'kɜː(r)d] [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz]

The	last	fire	occured	on	the	15th	of	October	1918	,	and	the	battery	was
这	最后的	火	发生	在	这	15th	的	十月	-	,	和	这	电池	曾是

[ðen] [dɪ'strɔɪd] . -

then	destroyed	.	17
然后	损毁	.	-

最后一场火灾发生在1918年10月15日，炮台随后被摧毁。[17]

[nɑːk] [ɒn] [siː] . — ['dʒɜːmən] ['bætri] ['wɪlhelm] [ˌaɪ 'aɪ] . -

Knocke	on	Sea	.	—	German	Battery	Wilhelm	II	.	18
诺克	在	海	.	—	德语	电池	威廉	二	.	-

敲击大海。——德国威廉二世炮台。18

['niːjuːpɔːrt] . — ['eəriəl]['fəʊtəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [rɪ'dæn] (['ɔːgəst] 10th -) . -

Nieuport	.	—	Aerial	photo	of	the	Main	Redan	(	August	10th	1918	)	.	19
纽波特	.	—	天线	照片	的	这	主要的	雷丹	(	八月	10th	-	)	.	-

纽波特——主堡垒的航拍照片（1918年8月10日）。19

[faɪv] . — ['dʒɜːmən]['ædmərəlti] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] - .

5	.	—	German	Admiralty	Headquarters	at	Middelkerke	.
5	.	—	德语	海军部	总部	在	-	.

5.——位于米德尔克尔克的德国海军部总部。

[ɪf] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [dɪ'fensɪz] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['kwɒləti] ,

If	the	material	employed	for	the	coast	defences	was	of	the	first	quality	,
如果	这	材料	受雇	为了	这	海岸	防御	曾是	的	这	第一的	质量	,

如果海岸防御工事所用的材料是上等的，

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [held] [baɪ]

the	German	took	the	same	care	for	the	fitting	up	of	the	position	held	by
这	德语	采取	这	相同的	关心	为了	这	配件	向上	的	这	位置	握住	经过

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['ɪnfəntri] ,

the	naval	infantry	,
这	海军	步兵	,

德国人对海军陆战队阵地的布置也同样用心。

[wɪtʃ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [dʌg] - [aʊts] , ['skɪlfəli] ['kæməflɑːʒd] , [ɪn]['ʌðə(r)]

which	disposed	of	strong	and	numerous	dug	-	outs	,	skilfully	camouflaged	,	in	other
哪个	处置	的	强的	和	很多的	挖	-	出局	,	巧妙地	伪装	,	在	其他

[wɜːd] [ðeɪ] [fɔːmd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['bæt(ə)l][pəʊsts] .

word	they	formed	magnificent	battle	posts	.
单词	他们	形成	壮丽	战斗	帖子	.

它们构筑了坚固且数量众多的掩体，巧妙地进行了伪装，换句话说，它们形成了宏伟的战斗哨所。

[ðə; ði]['ædmərəlti] [ˌhed'kwɔ:təz] [æt; ət] - [ɪz][ə; eɪ]['wʌndəf(ə)l] [dɪ'spleɪ][ɒv; əv]['lʌkʃəri]

The	Admiralty	Headquarters	at	Middelkerke	is	a	wonderful	display	of	luxury
这	海军部	总部	在	-	是	一个	精彩的	展示	的	奢华

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['emfəsaɪz] [ðeə(r)] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmfət] .

and	it	emphasises	their	taste	for	comfort	.
和	它	强调	他们的	品尝	为了	舒适	.

位于米德尔克尔克的海军总部大楼尽显奢华，彰显了他们对舒适的追求。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][left] [ˌʌn'kerd] [fɔ:(r); fə(r)] ; [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə'lɑ:m][ðə; ði]['ædmərəl][kʊd; kəd] ['i:zəli] [ækt]

Nothing	was	left	uncared	for	;	in	case	of	alarm	the	admiral	could	easily	act
没有什么	曾是	左边	无人关心	为了	;	在	案件	的	警报	这	上将	可以	容易地	行为

[ɪn] [kəm'pli:t] - .

in	complete	quiétude	.
在	完全的	-	.

一切都安排妥当；一旦发生紧急情况，海军上将可以镇定自若地采取行动。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [wel] [æt; ət][hænd] ,

He	had	his	staff	well	at	hand	,
他	有	他的	职员	出色地	在	手	,

他已将手下全部安排妥当。

[hɪz; ɪz] [lɪ'eɪzns] ['θʌrəli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ænd; ənd][kʊd; kəd][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

his	liaisons	thoroughly	assured	and	could	deliver	his	orders	and	instruction
他的	联络	彻底	保证	和	可以	递送	他的	订单	和	操作说明

[wɪð] [ðə; ði]['mæksɪməm] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

with	the	maximum	efficiency	.
和	这	最大限度	效率	.

他的联络人绝对可靠，能够以最高的效率传达他的命令和指示。

[sɪks] . — [ðə; ði] “ [greɪt] [rɪ'dæn] ” [æt; ət]['ni:ˌju:pɔ:rt] .

6	.	—	The	“	Great	Redan	”	at	Nieuport	.
6	.	—	这	“	伟大的	雷丹	”	在	纽波特	.

6.——纽波特的“大雷丹”。

[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['fɔ:tɪfaɪd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ni:ˌju:pɔ:rt] ,

From	the	old	fortified	position	of	Nieuport	,
从	这	老的	强化	位置	的	纽波特	,

从纽波特的旧防御工事位置，

[ðə; ði] [pɑ:t] ['sɪtʃueɪtɪd] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] ['səʊlli] [rɪ'meɪnd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪs'mæntlɪŋ]

the	part	situated	North	of	the	harbour	solely	remained	after	the	dismantling
这	部分	位于	北	的	这	港口	仅	剩余	后	这	拆卸

[hæd; həd] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['beldʒən] [steɪt] ,

had	been	decided	by	the	Belgian	State	,
有	到过	决定	经过	这	比利时人	状态	,

比利时政府决定拆除后，仅保留了位于港口北部的那部分。

[ɪn] - .

in	1859	.
在	-	.

1859年。

[ʌn'prɑ:pərli] [kɔ:ld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] “ [greɪt] [rɪ'dæn] ” [ðæt] [wɜ:k] — [ɪf] [wʌn]['wɒnts][tu:; tə][bi:; bi]

Unproperly	called	during	the	war	“	Great	Redan	”	that	work	—	if	one	wants	to	be
不恰当的	称为	期间	这	战争	“	伟大的	雷丹	”	那	工作	—	如果	一	想要	到	是

['ækjərət] — [ɪz] [fɔ:md] [ɒv; əv][ə; eɪ][nɒn] [hɔ:rn] [wɜ:k] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'lɒŋd]

accurate	—	is	formed	of	a	non	reveted	horne	work	which	must	have	belonged
准确的	—	是	形成	的	一个	非	已修复	霍恩	工作	哪个	必须	有	属于

[tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['ni:ˌju:pɔ:rt] [ˌri:'bɪlt] [ɪn] - ,

to	the	old	fortification	of	Nieuport	rebuilt	in	1793	,
到	这	老的	筑城	的	纽波特	重建	在	-	,

战争期间，这座被错误地称为“大雷丹”的堡垒——如果要准确称呼的话——是由没有护墙的角石砌成的，它必定属于1793 年重建的纽波特旧防御工事。

[ænd; ənd][pri:'si:d, pri-] [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] [mu:n] [wɜ:k] [kən'strʌktɪd] ['ɑ:ftə(r)] - .

and	preceded	with	a	half	moon	work	constructed	after	1815	.
和	之前	和	一个	一半	月亮	工作	建造	后	-	.

此前，在 1815 年后建造了一座半月形建筑。

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:kən'strʌktɪd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][voʊ'bɑ:n]

The	whole	place	,	in	fact	,	had	to	be	reconstructed	following	the	Vauban
这	所有的	地方	,	在	事实	,	有	到	是	重建	下列的	这	沃邦

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

事实上，整个建筑都必须按照沃邦体系进行重建。

[wɪð] [ðə; ði] [fʌndz] [ə'kɔ:dɪŋli] [ə'lɔtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pærɪs] ['tri:ti] [ɒv; əv] - .

with	the	funds	accordingly	allotted	by	the	Paris	treaty	of	1815	.
和	这	资金	因此	分配	经过	这	巴黎	条约	的	-	.

根据1815年巴黎条约的拨款，资金将用于此项目。

[ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [sɪns] - [hæd; həd] ['evɪdəntli]

The	abandonment	of	those	remains	of	fortifications	since	1859	had	evidently
这	放弃	的	那些	遗迹	的	防御工事	自从	-	有	显然

[rɪ'dju:st] [ðem; ðəm][tu:; tə][mɪə(r)]['ru:ɪnz] ,

reduced	them	to	mere	ruins	,
减少	他们	到	仅仅	废墟	,

自1859年以来，这些防御工事的遗迹显然已被废弃，变成了一片废墟。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][i:'zer][wɒz; wəz] [fɔ:t] [ɪn] - .

when	the	battle	of	the	Yser	was	fought	in	1914	.
什么时候	这	战斗	的	这	伊瑟	曾是	战斗	在	-	.

1914年伊泽尔河战役爆发时。

[ɪf] the20

If	the20
如果	the20

如果20

“ [greɪt] [rɪ'dæn] ” [wɒz; wəz][nɒt]['ju:təlaɪzd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][æz; əz]['faɪərɪŋ][laɪn] ,

“	Great	Redan	”	was	not	utilized	during	the	battle	as	firing	line	,
“	伟大的	雷丹	”	曾是	不是	利用	期间	这	战斗	作为	射击	线	,

“大雷丹”在战斗中并没有被用作射击线。

[æt; ət] [li:st] [ˌaɪ 'ti:][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɑ:mz] ,

at	least	it	afforded	a	magnificent	place	of	arms	,
在	至少	它	提供	一个	壮丽	地方	的	武器	,

至少它提供了一个宏伟的武器存放场所。

[tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [truːps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] - [hed]

to	shelter	the	reserve	troops	for	the	defence	of	the	“	Little	Bridge	-	head
到	庇护所	这	预订	军队	为了	这	防御	的	这	“	小的	桥	-	头

[ɒv; əv]['niːjuːpɔːrt] ” .

of	Nieuport	”	.
的	纽波特	”	.

为保卫“纽波特小桥头堡”的预备队提供掩护。

[ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [brɪdʒ] - [hed] [ɒv; əv] - ” [ɪk'stendɪd] [ɪt'self]

The	latter	place	also	known	as	the	“	Bridge	-	head	of	Palingbrug	”	extended	itself
这	后者	地方	还	已知	作为	这	“	桥	-	头	的	-	”	扩展	本身

[frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

from	the	right	bank	of	the	channel	,
从	这	正确的	银行	的	这	渠道	,

后者又被称为“帕林布鲁格桥头堡”，从海峡右岸延伸而出。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['laɪthaʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪkwɜːk] (- [kə'næl])

at	the	hight	of	the	old	lighthouse	to	the	brickwork	(	Plasschendaele	canal	)
在	这	高度	的	这	老的	灯塔	到	这	砖砌体	(	-	运河	)

['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði][kɪ'lɒmɪtə(r)； 'kɪləmiːtə(r)] - . - [ɒv; əv][ðə; ði]['niːjuːpɔːrt] - [rəʊd] .

passing	by	the	kilometer	14	.	500	of	the	Nieuport	Westende	road	.
通过	经过	这	公里	-	.	-	的	这	纽波特	-	路	.

从旧灯塔的高度到砖砌建筑（Plasschendaele 运河），经过 Nieuport Westende 公路 14.500 公里处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - ['ɒnwəd] [ðæt] [ðə; ði]

It	is	from	the	evening	of	the	20th	of	October	1914	onward	that	the
它	是	从	这	晚上	的	这	20th	的	十月	-	向前	那	这

[dɪ'fens] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

defence	clung	to	that	position	.
防御	紧紧抓住	到	那	位置	.

从 1914 年 10 月 20 日晚开始，防守方就一直坚守着这个阵地。

[tuː; tə][speə(r)][hɪz; ɪz][men] , [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl]['dɑːsɪn][wɒz; wəz][kən'traɪvd][tuː; tə] [flʌd] [ðə; ði] “

To	spare	his	men	,	Lieutenant	General	Dossin	was	contrived	to	flood	the	“
到	空闲的	他的	男人	,	中尉	一般的	多辛	曾是	人为的	到	洪水	这	“

[gruːt] [nɔːrd] - ['pəʊldə(r)] ” [ʌp] ,

Groot	Noord	Nieuwland	Polder	”	up	,
格鲁特	诺德	-	圩田	”	向上	,

为了保护他的士兵，多辛中将设计了淹没“Groot Noord Nieuwland Polder”的行动，

[baɪ] ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['siːwɔːtə(r)][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] - ,

by	letting	in	the	seawater	in	to	the	creek	of	Nieuwendamme	,
经过	出租	在	这	海水	在	到	这	溪	的	-	,

通过让海水流入尼乌文达姆溪，

[ðə; ði] [daɪks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [pɪəst] .

the	dikes	of	which	had	been	previously	pierced	.
这	堤坝	的	哪个	有	到过	之前	穿孔	.

其堤坝此前已被刺穿。

[ðɪs] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [wɒz; wəz] [stretʃt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .

This	inundation	was	stretched	in	the	evening	of	the	21st	of	October	.
这	洪水	曾是	拉伸	在	这	晚上	的	这	21st	的	十月	.

这场洪水在10月21日晚间持续蔓延。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['epɪk] [faɪts] [æt; ət] - [ænd; ənd] [gruːt] [-] - [fɑːm] ,

After	the	epic	fights	at	Lombarzyde	and	Groot	Bamburg	-	Farm	,
后	这	史诗	战斗	在	-	和	格鲁特	班堡	-	农场	,

在隆巴齐德和格鲁特班堡农场发生史诗般的战斗之后，

[ɪn] [wɪtʃ] ['hɛrəʊɪzəm][wɒz; wəz] ['lævɪʃli] [dɪ'spleɪd] [baɪ]['aʊə(r)][men] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]

in	which	heroism	was	lavishly	displayed	by	our	men	,	during	the	day	and
在	哪个	英雄主义	曾是	慷慨地	显示	经过	我们的	男人	,	期间	这	天	和

[naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 22nd ,

night	of	the	22nd	,
夜晚	的	这	22nd	,

在22日的白天和夜晚，我们的战士们充分展现了英勇无畏的精神。

[ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [gɹəʊ'sɛti:] [keɪm] [æt; ət] [dɔ:n] [ɒn][ðə; ði] 23rd [tu:; tə] [rɪ'li:v]

the	French	troops	under	General	Grossetti	came	at	dawn	on	the	23rd	to	relieve
这	法语	军队	在下面	一般的	格罗塞蒂	来了	在	黎明	在	这	23rd	到	缓解

[ðə; ði]['beldʒən] [tru:ps] [ɪn]['ni:ju:pɔ:rt] .

the	Belgian	troops	in	Nieuport	.
这	比利时人	军队	在	纽波特	.

23日黎明时分，格罗塞蒂将军率领的法国军队抵达尼乌波特，解救了比利时军队。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'zju:m] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ['mu:vmənt] [ðə; ði]['beldʒən] [tru:ps] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd]

They	were	to	resume	the	offensive	movement	the	Belgian	troops	had	started
他们	是	到	恢复	这	进攻	移动	这	比利时人	军队	有	开始

,

,

,

他们将恢复比利时军队已经开始的进攻行动。

[bʌt; bət][ðə; ði][fəʊ] ['hævɪŋ] [pɪəst] [ðə; ði][laɪn][æt; ət][seɪnt] - ['ʒɔ:rʒ] [ænd; ənd] - ,

but	the	foe	having	pierced	the	line	at	Saint	-	Georges	and	Tervaete	,
但	这	敌人	拥有	穿孔	这	线	在	圣	-	乔治	和	-	,

但敌人已经突破了圣乔治和泰尔瓦埃特的防线，

[kəm'peld] [ðə; ði] [stɑ:f] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] [tru:ps] [frɒm; frəm]['ni:ju:pɔ:rt][tu:; tə] [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒn]

compelled	the	staff	to	withdraw	the	troops	from	Nieuport	to	take	position	on
被迫	这	职员	到	提取	这	军队	从	纽波特	到	拿	位置	在

[ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ɒv; əv] - ,

the	bridge	-	head	of	Palingbrug	,
这	桥	-	头	的	-	,

迫使参谋部将部队从纽波特撤回，转而占领帕林布鲁格桥头堡。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ə; eɪ]['mæksɪməm][ɒv; əv] [rɪ'zɜ:v] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'reɪd] [ɒn][ðə; ði]

in	order	to	dispose	of	a	maximum	of	reserve	to	be	arrayed	on	the
在	命令	到	处置	的	一个	最大限度	的	预订	到	是	排列	在	这

['θret(ə)nd] [frʌnt] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][drɑ:ft][ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)]

threatened	front	and	also	to	draft	the	counter	-	attacks	which	were	more
威胁	正面	和	还	到	草稿	这	柜台	-	攻击	哪个	是	更多的

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɜ:dʒɪŋ] .

and	more	urging	.
和	更多的	敦促	.

为了调动尽可能多的预备队部署到受威胁的前线，并制定越来越紧迫的反击计划。

[ɒn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th , ['kɜ:n(ə)l] - , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] [æt; ət]

On	the	evening	of	the	26th	,	Colonel	Claudon	,	commanding	the	French	troops	at
在	这	晚上	的	这	26th	,	上校	-	,	指挥	这	法语	军队	在

-

,

Palingbrug	,
-	,

26日晚，驻守帕林布鲁格的法军指挥官克劳顿上校

[dʒʌdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][kən'tɪndʒənt] [tu:] [wi:k] [tu:; tə][həʊld][ɒn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

judging	his	contingent	too	weak	to	hold	on	that	position	,
评判	他的	队伍	也	虚弱的	到	抓住	在	那	位置	,

他认为自己的队伍实力太弱，无法守住那个位置。

[rɪ'taɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [brɪdʒ] -

retired	on	the	left	bank	of	the	Channel	,	in	doing	so	he	gave	up	the	bridge	-
退休	在	这	左边	银行	的	这	渠道	,	在	正在做	所以	他	给予	向上	这	桥	-

[hed] ,

head	,
头	,

他退守到英吉利海峡左岸，放弃了桥头堡。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'dæn] , [ðə; ði] [faɪv] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒks] ,

the	Great	Redan	,	the	five	bridges	and	the	locks	,
这	伟大的	雷丹	,	这	五	桥梁	和	这	锁	,

大雷丹、五座桥梁和船闸

[ɪn] [wʌn] [wɜːd] [ðæt] [rɪ'triːt] [ment] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl]

in	one	word	that	retreat	meant	the	abandonment	of	the	key	of	the	whole
在	一	单词	那	撤退	意思是	这	放弃	的	这	钥匙	的	这	所有的

[haɪdrə'græfɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] . -

hydrographic	system	of	the	region	.	21
水文	系统	的	这	地区	.	-

简而言之，那次撤退意味着放弃了该地区整个水文系统的关键要素。21

['fɔːtʃənətli] ,

Fortunately	,
幸运的是	,

幸运的是，

[ðə; ði] ['enəmi] [nɒt] ['əʊnli] [wɔːn] [aʊt] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

the	enemy	not	only	worn	out	but	much	more	concerned	with	the	center	of	his
这	敌人	不是	仅有的	磨损	出去	但	很多	更多的	担心的	和	这	中心	的	他的

[frʌnt] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,

front	of	attack	,
正面	的	攻击	,

敌人不仅疲惫不堪，而且更加关注其进攻前线的中心区域。

[dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] [æt; ət] ['niːjuːpɔːrt] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə]

did	not	venture	to	keep	in	touch	with	the	troops	at	Nieuport	and	failed	to
做过	不是	风险投资	到	保持	在	触碰	和	这	军队	在	纽波特	和	失败的	到

['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['liːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [iː'zer] ,

notice	the	leaving	of	the	right	bank	of	the	river	Yser	,
注意	这	离开	的	这	正确的	银行	的	这	河	伊瑟	,

没有冒险与尼乌波特的部队保持联系，也没有注意到伊泽尔河右岸的撤离。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [səʊ] ['iːzli] [drɔːn] [əd'vɑːntɪdʒ] .

of	which	he	might	have	so	easely	drawn	advantage	.
的	哪个	他	可能	有	所以	轻松地	绘制	优势	.

他本可以轻易地从中获利。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] , [pə'hæps] [stɪl] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] ['niːjuːpɔːrt] ,

The	German	,	perhaps	still	believing	in	the	existence	of	the	fortress	of	Nieuport	,
这	德语	,	也许	仍然	相信	在	这	存在	的	这	堡垒	的	纽波特	,

[dɪd] [nɒt] [ə'tæk] .

did	not	attack	.
做过	不是	攻击	.

德国人或许仍然相信纽波特要塞的存在，所以没有发动进攻。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] 3d [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] - [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [left] [ə'bændənd] .

Up	to	the	3d	of	November	1914	the	Palingbrug	was	left	abandoned	.
向上	到	这	3d	的	十一月	-	这	-	曾是	左边	弃	.

直到 1914 年 11 月 3 日，帕林布鲁格山一直处于废弃状态。

[ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [wɒz; wəz] [stretʃt] .

Though	,	it	is	during	that	period	of	time	that	the	inundation	was	stretched	.
尽管	,	它	是	期间	那	时期	的	时间	那	这	洪水	曾是	拉伸	.

然而，正是在那段时间里，洪水被持续淹没。

[ə; eɪ][fɜːst] [ə'tempt] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [bʌt; bət]

A	first	attempt	took	place	on	the	morning	of	the	27th	of	October	,	but
一个	第一的	试图	采取	地方	在	这	早晨	的	这	27th	的	十月	,	但

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] ,

was	a	failure	,
曾是	一个	失败	,

第一次尝试是在10月27日上午进行的，但失败了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 28th [ðæt] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['əʊpən][ænd; ənd]

it	is	only	at	5	a	.	m	.	on	the	28th	that	we	managed	to	open	and
它	是	仅有的	在	5	一个	.	米	.	在	这	28th	那	我们	管理	到	打开	和

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [taɪd] ,

keep	it	so	during	the	incoming	tide	,
保持	它	所以	期间	这	即将到来	潮	,

直到28日凌晨5点，我们才设法在涨潮期间开门营业并保持营业。

[ðə; ði][əʊld] [lɒk] [ɒv; əv] [fɜrnz] .

the	old	lock	of	Furnes	.
这	老的	锁	的	弗恩斯	.

弗恩斯的古老锁。

[ðə; ði]['ɪnrəʊd][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [θruː] [ðæt] [lɒk] ['hævɪŋ] [biːn] ['rekən] [ˌʌnsə'fɪʃənt] ,

The	inroad	of	water	through	that	lock	having	been	reckoned	unsufficient	,
这	侵入	的	水	通过	那	锁	拥有	到过	估计	不足	,

由于通过该船闸的水流量被认为不足，

[ðə; ði]['beldʒən][dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] - [lɒk] ,

the	Belgian	G	.	H	.	Q	.	decided	to	make	use	of	the	Noordvaart	lock	,
这	比利时人	G	.	H	.	问	.	决定	到	制作	使用	的	这	-	锁	,

比利时总司令部决定使用诺德瓦特锁。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [sɪns] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [raɪt] [ɪn] “ [nəʊ][mænz][lænd] ” ,

but	the	latter	was	since	the	evening	of	the	26th	right	in	“	No	man's	land	”	,
但	这	后者	曾是	自从	这	晚上	的	这	26th	正确的	在	“	不	男人的	土地	”	,

但后者自26日晚起就一直处于“无人区”之中。

[pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['rendəd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][məʊst]['deɪndʒərəs] .

position	which	rendered	the	operation	most	dangerous	.
位置	哪个	渲染	这	手术	最多	危险的	.

所处位置使操作最为危险。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['saɪklɪsts] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)][ɪn]

Under	the	protection	of	40	cyclists	carabiniers	who	had	to	cross	over	in
在下面	这	保护	的	-	骑自行车的人	登山扣	WHO	有	到	叉	超过	在

['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fɜrnz] [lɒk] ['geɪts] ([ðə; ði] [brɪdʒ] ['hævɪŋ] [biːn] [bləʊn] [ʌp] ,

walking	on	the	Furnes	lock	gates	(	the	bridge	having	been	blown	up	,
步行	在	这	弗恩斯	锁	大门	(	这	桥	拥有	到过	吹	向上	,

在40名骑自行车的登山扣的保护下，他们不得不步行穿过弗恩斯船闸（因为桥梁已被炸毁），

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] - ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th) , ['kæptɪn] - ,

by	order	of	Colonel	Claudon	after	the	retreat	of	the	26th	)	,	Captain	Umé	,
经过	命令	的	上校	-	后	这	撤退	的	这	26th	)	,	队长	-	,

根据克劳顿上校在26日撤退后的命令），乌梅上尉，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr] [sək'sesfəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [lɒks] [ɒv; əv] - .

of	the	Royal	Engineers	successfully	managed	to	open	the	locks	of	Noordvaart	.
的	这	皇家	工程师	成功地	管理	到	打开	这	锁	的	-	.

皇家工程兵成功打开了诺德瓦特港的船闸。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪts] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd]['grædʒuəli][ðə; ði] [ʃiːt]

The	following	nights	the	operations	were	renewed	and	gradually	the	sheet
这	下列的	夜晚	这	运营	是	更新	和	逐步地	这	床单

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)][rəʊz][ænd; ənd][rəʊz] .

of	water	rose	and	rose	.
的	水	玫瑰	和	玫瑰	.

接下来的几个晚上，救援行动再次展开，水面逐渐上涨。

['ɔːstrʌk] [baɪ] [ðæt] ['mɪst(ə)ri] , [ðə; ði] ['enəmi] , ['fɔːtʃənətli] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [tuː] [leɪt] .

Awestruck	by	that	mystery	,	the	enemy	,	fortunately	realised	it	but	too	late	.
惊叹不已	经过	那	神秘	,	这	敌人	,	幸运的是	意识到	它	但	也	晚的	.

敌人被这个谜团所震撼，所幸他们最终意识到了这一点，但为时已晚。

[æt; ət][lɑːst] , [ɒn][ðə; ði] 3d [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [waɪl] [ðə; ði][iː'zer]['bæt(ə)l][hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ]

At	last	,	on	the	3d	of	November	,	while	the	Yser	battle	had	proved	a
在	最后的	,	在	这	3d	的	十一月	,	尽管	这	伊瑟	战斗	有	已证实	一个

['vɪktəri] ,

victory	,
胜利	,

最终，在11月3日，尽管伊泽尔河战役取得了胜利，

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['beldʒən][laɪn] , [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

all	along	the	Belgian	line	,	reconnaissances	were	carried	out	in	front	of	the
全部	沿着	这	比利时人	线	,	侦察	是	携带	出去	在	正面	的	这

[əd'vɑːnst] [pəʊsts] .

advanced	posts	.
先进的	帖子	.

在比利时防线的整个范围内，前沿哨所都进行了侦察。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] 4th ,

On	November	the	4th	,
在	十一月	这	4th	,

11月4日，

[dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d ['ɑːmi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [ə'gen] [ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ɒv; əv] -

detachment	of	the	2d	Army	Division	occupied	again	the	bridge	-	head	of	Palingbrug
分离	的	这	2d	军队	分配	占领	再次	这	桥	-	头	的	-

[ænd; ənd] the22

and	the22
和	the22

第二集团军师的一个分遣队再次占领了帕林布鲁格桥头堡，并于22日

[rɪ'dæn] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pledʒ] ['aʊə(r)] [wɜːd] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [trɛd] [ɒn][baɪ]['dʒɜːmən] [hiːlz] .

Redan	,	which	we	pledge	our	word	was	never	tred	on	by	German	heels	.
雷丹	,	哪个	我们	保证	我们的	单词	曾是	绝不	趋势	在	经过	德语	高跟鞋	.

雷丹，我们郑重承诺，它从未被德国人的铁蹄践踏过。

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [æn; ən] [ə'fensɪv] ['muːvmənt] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən]

A	few	time	afterwards	an	offensive	movement	took	place	and	was	undertaken
一个	很少	时间	然后	一个	进攻	移动	采取	地方	和	曾是	已

[baɪ][ðə; ði]['frænkəʊ] - ['beldʒən] [truːps] ,

by	the	Franco	-	Belgian	troops	,
经过	这	弗朗哥	-	比利时人	军队	,

不久之后，法比联军发动了进攻行动。

[ðæt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [fɔːst] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ - ”

that	operation	forced	the	enemy	to	give	up	the	channel	North	of	the	“	Geleïde	”
那	手术	强制	这	敌人	到	给	向上	这	渠道	北	的	这	“	-	”

.

:

.

那次行动迫使敌人放弃了"盖莱德"以北的海峡。

[ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz] [ðen] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][bæp'taɪzd] “ [ðə; ði][meɪn] [brɪdʒ] - [hed] [ɒv; əv]

The	front	was	then	fixed	on	a	position	baptized	“	The	Main	bridge	-	head	of
这	正面	曾是	然后	固定的	在	一个	位置	受洗	“	这	主要的	桥	-	头	的

['niːjuːpɔːrt] ” [ɒn][ə; eɪ][laɪn] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd][æt; ət][ə'baʊt] - ['miːtə(r)z] [iːst]

Nieuport	”	on	a	line	parallel	to	the	channel	and	at	about	600	meters	East
纽波特	”	在	一个	线	平行线	到	这	渠道	和	在	关于	-	米	东方

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,

of	the	latter	,
的	这	后者	,

随后，战线被固定在一个名为“纽波特主桥头堡”的位置，该位置与海峡平行，位于海峡以东约 600 米处。

['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv] - [ænd; ənd][prə'lɔŋ, 'lɔːŋ][ɪt'self]['ɔːlməʊst]

running	round	the	Western	side	of	Lombartzyde	and	prolonging	itself	almost
跑步	圆形的	这	西	边	的	-	和	延长	本身	几乎

['pærəlel][tuː; tə] - [kə'næl][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] - .

parallel	to	Plasschendaele	canal	up	to	the	Boterdijk	.
平行线	到	-	运河	向上	到	这	-	.

绕着伦巴茨耶德西侧延伸，几乎与普拉斯亨达勒运河平行，一直延伸到博特代克。

[ðæt] [frʌnt] ['nevə(r)] [njuː] ['eni] [ˌɔːltə'reiʃəns] [tɪl] [dʒʊ'laɪ] - .

That	front	never	knew	any	alterations	till	July	1917	.
那	正面	绝不	知道	任何	变化	直到	七月	-	.

直到 1917 年 7 月，该战线都没有发生任何变化。

[ðə; ði] 10th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - , [æt; ət][ə'baʊt][eit] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . ,

The	10th	of	July	1917	,	at	about	8	o'clock	p	.	m	.	,
这	10th	的	七月	-	,	在	关于	8	点钟	p	.	米	.	,

1917年7月10日晚上8点左右，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['aʊəz] [dju'reɪʃn] , [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

after	a	regular	bombardment	of	more	than	10	hours	duration	,	all	along	the
后	一个	常规的	轰击	的	更多的	比	-	小时	期间	,	全部	沿着	这

['niːjuːpɔːrt]['sektə(r)] ,

Nieuport	sector	,
纽波特	行业	,

在纽波特地区沿线持续超过10小时的常规炮击之后，

[ðə; ði] ['enəmi] [rʌʃt] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [held] , ['əʊnli] [sɪns] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfəntri]

the	enemy	rushed	the	positions	held	,	only	since	a	few	days	,	by	the	British	Infantry
这	敌人	匆忙	这	职位	握住	,	仅有的	自从	一个	很少	天	,	经过	这	英国	步兵

.

:

.

敌人猛攻英国步兵仅占领数日的阵地。

[ðə; ði] [faɪt] ['lɑːstɪd][ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst] ['blʌdi] [hænd][tuː; tə][hænd]

The	fight	lasted	the	whole	night	long	and	after	the	most	bloody	hand	to	hand
这	斗争	持续	这	所有的	夜晚	长的	和	后	这	最多	血腥	手	到	手

[faɪts] ,

fights	,
战斗	,

这场战斗持续了整整一夜，经过了最血腥的肉搏战，

[ðə; ði] [ə'tækə] [sək'siːdɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['trentʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd]

the	attackers	succeeded	to	enter	the	British	trenches	between	the	beach	and
这	攻击者	成功了	到	进入	这	英国	战壕	之间	这	海滩	和

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

the	Geleïde	and	throwing	the	occupants	in	the	channel	,
这	-	和	投掷	这	居住者	在	这	渠道	,

进攻者成功进入了海滩和盖莱德河之间的英军战壕，并将战壕中的士兵扔进了海峡。

[ðəʊz] [huː] [swæm] [ə'krɒs] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [deθ] [ɔː(r)]['kæptʃə(r)] .

those	who	swam	across	escaped	from	death	or	capture	.
那些	WHO	游泳	穿过	逃脱	从	死亡	或者	捕获	.

那些游过河的人逃脱了死亡或被捕的厄运。

[frɒm; frəm][ʌp][ðə; ði] - [dʒʊ'laɪ] ['ɒnwəd] [ðə; ði]['niːˌjuːpɔːrt] [frʌnt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

From	up	the	11	July	onward	the	Nieuport	front	was	running	along	the
从	向上	这	-	七月	向前	这	纽波特	正面	曾是	跑步	沿着	这

['tʃæn(ə)l] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] - ['rɪvə(r)] ,

channel	right	up	to	Geleïde	river	,
渠道	正确的	向上	到	-	河	,

从7月11日起，纽波特战线沿着海峡一直推进到盖莱德河。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [frʌnt] ,

where	it	was	hinged	to	the	primitive	front	,
在哪里	它	曾是	铰链	到	这	原始	正面	,

它与原始的前部铰接在一起，

[wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'tæks] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [brɔːt] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [pɔɪnt] .

which	determined	attacks	had	successfully	brought	to	its	original	point	.
哪个	决定	攻击	有	成功地	带来	到	它是	原来的	观点	.

有决定性的攻击已经成功地将其带回了原点。

['leɪtə(r)][ðə; ði] “ [rɪ'dæn] ” [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə][wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['deɪli]

Later	the	“	Redan	”	and	its	surrounding	area	were	subjected	to	almost	daily
之后	这	“	雷丹	”	和	它是	周围	区域	是	受	到	几乎	日常的

[bɒm'bɑːdmənt] ,

bombardments	,
轰炸	,

后来，“雷丹”及其周边地区几乎每天都遭受炮击。

[wɪtʃ] [suːn] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['blʌdi] [feɪm] .

which	soon	gave	them	a	bloody	fame	.
哪个	很快	给予	他们	一个	血腥	名声	.

这很快让他们臭名昭著。

[ðə; ði]['paʊdə(r)] - [mɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːk] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsuːpərɪm'pəʊzd] [vɔːlts] , [wɪtʃ]

The	powder	-	mill	of	the	old	work	,	thanks	to	the	superimposed	vaults	,	which
这	粉末	-	磨	的	这	老的	工作	,	谢谢	到	这	叠加	金库	,	哪个

[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ɪts] ['siːlɪŋ] ,

were	forming	its	ceiling	,
是	成型	它是	天花板	,

由于叠加的拱顶构成了旧工厂的天花板，火药厂得以保留下来。

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [tuː; tə][ɔːl][kaɪnd][ɒv; əv]['dʒɜːmən] [ʃelz] ,

managed	to	resist	to	all	kind	of	German	shells	,
管理	到	抵抗	到	全部	种类	的	德语	贝壳	,

成功抵御了德军各种炮弹的攻击。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [haʊs] .

which	made	it	deserve	the	nickname	of	Rubber	house	.
哪个	制成	它	应得	这	昵称	的	橡皮	房子	.

因此它才有了“橡胶屋”这个绰号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [bəuθ][æz; əz]['bæt(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd]

It	was	occupied	during	the	operations	both	as	battle	headquarters	and
它	曾是	占领	期间	这	运营	两个都	作为	战斗	总部	和

[æz; əz] [əd'vɑːnst] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] . -

as	advanced	dressing	station	.	23
作为	先进的	敷料	车站	.	-

在作战行动期间，该建筑既被用作作战指挥部，也被用作前进救护站。23

[ɪn] [mɑːtʃ] - , [ðə; ði]['beldʒən] [frʌnt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [stretʃt] [aʊt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

In	March	1918	,	the	Belgian	front	had	to	be	stretched	out	,	in	order	to
在	行进	-	,	这	比利时人	正面	有	到	是	拉伸	出去	,	在	命令	到

[rɪ'liːv] ['ælaɪd] [dɪ'vɪʒnz] .

relieve	allied	divisions	.
缓解	盟军	部门	.

1918年3月，为了缓解盟军部队的压力，比利时战线不得不拉长。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['wiːkənɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'zɪstəns] ,

To	avoid	the	weakening	of	our	resistance	,
到	避免	这	减弱	的	我们的	反抗	,

为了避免削弱我们的抵抗力量，

['aʊə(r)] [frʌnt] ['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] [kən'sɪdərəbli] ['leŋθənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ]

our	front	having	been	thus	considerably	lengthened	and	the	occupation	having
我们的	正面	拥有	到过	因此	相当	加长	和	这	职业	拥有

[bɪ'kʌm] ['veri] [θɪn] ,

become	very	thin	,
变得	非常	薄的	,

由于我们的战线因此大大延长，占领区也变得非常薄弱，

[ðə; ði][dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [stretʃ] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [wɪtʃ] [ə'laʊd] [tuː; tə][geɪn]

the	G	.	H	.	Q	.	decided	to	stretch	a	further	inundation	which	allowed	to	gain
这	G	.	H	.	问	.	决定	到	拉紧	一个	更远	洪水	哪个	允许	到	获得

[ʌp] ['sevrəl] ['aʊtpoʊsts] .

up	several	outposts	.
向上	一些	前哨站	.

总司令部决定进一步扩大淹没范围，从而夺取了几个前哨站。

[æt; ət]['niːˌjuːpɔːrt] , [ðə; ði] [rɪ'dæn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

At	Nieuport	,	the	Redan	became	the	front	line	.
在	纽波特	,	这	雷丹	成为	这	正面	线	.

在纽波特，雷丹成为了前线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʊkt] [nɔːθ] [baɪ][ðə; ði] “ - ” (['ɔɪstə(r)] - [pɒnd]) , ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] [west]

It	was	hooked	North	by	the	“	huitrière	”	(	oyster	-	pond	)	,	fronting	the	West
它	曾是	钩子	北	经过	这	“	-	”	(	牡蛎	-	池塘	)	,	正面	这	西方

[bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

bank	of	the	channel	,
银行	的	这	渠道	,

它被河道西岸的“huitrière”（牡蛎池）向北牵引，

[ænd; ənd] [saʊθ] [æt; ət] “ [djuˈpwiː][ænd; ənd][diː] [lʊk] ” [trentʃ] .

and	South	at	“	Dupuis	and	de	Luc	”	trench	.
和	南	在	“	杜普伊斯	和	德	卢克	”	沟	.

南面是“杜普伊和德吕克”战壕。

[ðəʊz] [θriː] [pɔɪnts] [dɑːpuːiɪ] [fɔːmd] [æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Those	three	points	d'appui	formed	an	important	point	of	resistance	:	they	were
那些	三	积分	d'appui	形成	一个	重要的	观点	的	反抗	:	他们	是

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lɒks] .

covering	the	locks	.
覆盖	这	锁	.

这三个支撑点构成了一个重要的抵抗点：它们保护了锁具。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gærɪsn] [baɪ][ə; eɪ] [bə'tæliən] ;

They	were	garrisoned	by	a	battalion	;
他们	是	驻军	经过	一个	营	;

他们驻扎了一个营；

[ɪts]['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld][æt; ət][ɔːl][kɒsts][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

its	duty	was	to	hold	at	all	costs	and	it	did	it	.
它是	责任	曾是	到	抓住	在	全部	成本	和	它	做过	它	.

它的职责是不惜一切代价坚守，它也做到了。

[æt; ət][lɑːst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[ðə; ði]['beldʒən] [ə'fensɪv] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [frɒm; frəm][ʌp][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)][frʌnt]

the	Belgian	offensive	was	launched	from	up	the	southern	part	of	our	front
这	比利时人	进攻	曾是	发射	从	向上	这	南部	部分	的	我们的	正面

[ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - .

on	the	28th	of	September	1918	.
在	这	28th	的	九月	-	.

1918年9月28日，比利时军队从我军前线的南部发动了进攻。

[nɔːθ] [ɒv; əv][dɪksmjuːd]['aʊə(r)] [truːps] [rɪ'meɪnd] ['məʊməntrəli] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]

North	of	Dixmude	our	troops	remained	momentarily	waiting	and	the	position
北	的	迪克斯穆德	我们的	军队	剩余	片刻	等待	和	这	位置

[ɒv; əv]['niːjuːpɔːrt][hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə]['sʌfə(r)][sɪ'vɪə(r)] [bɒm'bɑːdmənt] .

of	Nieuport	had	still	to	suffer	severe	bombardments	.
的	纽波特	有	仍然	到	遭受	严重	轰炸	.

在迪克斯穆德以北，我们的部队暂时仍在等待，纽波特的阵地仍将遭受猛烈的炮火轰击。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'dæn] [stʊd] [ðem; ðəm][ʌp] ['laɪtli] ,

But	the	last	occupants	of	the	Redan	stood	them	up	lightly	,
但	这	最后的	居住者	的	这	雷丹	站立	他们	向上	轻轻	,

但雷丹号上的最后几位乘客轻松地将他们扶了起来。

['əʊnli] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [rʌʃ] [vɪk'tɔːriəsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] .

only	anxiously	waiting	their	turn	to	rush	victoriously	over	the	parapet	.
仅有的	焦虑地	等待	他们的	转动	到	匆忙	胜利地	超过	这	栏杆	.

只等着轮到自己，然后胜利地冲过城垛。

[ðə; ði] [kɪk] [ɒf] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [deɪ] [ðeɪ]

The	kick	off	was	given	on	the	17th	of	October	and	the	very	same	day	they
这	踢	离开	曾是	给定	在	这	17th	的	十月	和	这	非常	相同的	天	他们

[wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əd'maɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [praɪd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['enəmi] [ɑː'tɪləri]

were	able	to	admire	with	a	legitimate	pride	the	magnificent	enemy	artillery
是	有能力的	到	钦佩	和	一个	合法的	自豪	这	壮丽	敌人	炮兵

,

,

,

战争于10月17日打响，就在同一天，他们便得以满怀自豪地欣赏敌军雄伟的炮兵阵地。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm]['sʌfə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd] [left]

which	had	made	them	suffer	so	much	and	that	the	Germans	had	left
哪个	有	制成	他们	遭受	所以	很多	和	那	这	德国人	有	左边

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这让他们遭受了如此多的苦难，也导致德国人抛弃了他们。

[ðə; ði] [gʌnz] [stɪl] ['ləʊdɪd] .

the	guns	still	loaded	.
这	枪支	仍然	已加载	.

枪膛里还装着子弹。

['sɛvən] . — ['kɑːnæk] ['bætri] [æt; ət] [oʊst] - - .

7	.	—	Karnak	battery	at	Oost	-	Dunkerke	.
7	.	—	卡纳克	电池	在	东	-	-	.

7.——东敦刻尔克的卡纳克炮台。

['ɪŋglɪʃ] ['bætri] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] [naɪn] . [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] , [gʌnz] .

English	battery	composed	of	two	9	.	2	inches	,	guns	.
英语	电池	由	的	二	9	.	2	英寸	,	枪支	.

英国炮兵连由两门 9.2 英寸火炮组成。

[ðæt] ['bætri] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ə'baʊt][wʌn][kɪ'lɒmɪtə(r); 'kɪləmiːtə(r)] [iːst] [ɒv; əv] [oʊst] -

That	battery	was	situated	at	about	1	kilometer	East	of	Oost	-
那	电池	曾是	位于	在	关于	1	公里	东方	的	东	-

- [ænd; ənd][æt; ət] - ['miːtə(r)z] [saʊθ] [ɒv; əv] [oʊst] - - [bæθ.bɑːθ][ænd; ənd]['niːˌjuːpɔːrt]

Dunkerke	and	at	200	meters	South	of	Oost	-	Dunkerke	bath	and	Nieuport
-	和	在	-	米	南	的	东	-	-	洗澡	和	纽波特

[bæθ.bɑːθ][rəʊd] .

bath	road	.
洗澡	路	.

该炮台位于东敦刻尔克以东约 1 公里处，东敦刻尔克浴场和新港浴场路以南 200 米处。

[ɪts] ['ɪntrəst] [laɪz][ɪn][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'strʌktɪd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [greɪt]

Its	interest	lies	in	the	reason	of	its	having	been	constructed	underneath	the	great
它是	兴趣	谎言	在	这	原因	的	它是	拥有	到过	建造	下	这	伟大的

[djuːnz] ,

dunes	,
沙丘	,

它的独特之处在于它建在巨大的沙丘之下。

[frɒm; frəm] [ðæt] emplacement24

from	that	emplacement24
从	那	emplacement24

从那个位置24

[ðə; ði] ['bætri] [druː] [ðə; ði] [θriː] [fəʊld] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['kæməflɑːʒ] ,

the	battery	drew	the	three	fold	advantages	in	regard	to	camouflage	,
这	电池	画	这	三	折叠	优势	在	看待	到	伪装	,

该电池在伪装方面具有三重优势，

[prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪnli] [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən]['kaʊntə(r)] - ['bætri]

protection	and	mainly	in	creating	great	difficulties	to	the	German	counter	-	battery
保护	和	主要	在	创建	伟大的	困难	到	这	德语	柜台	-	电池

;

;
;

保护，尤其给德国反炮兵造成了极大的困难；

[ɪn'diːd] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['eni] ['eɪmɪŋ] [pɔɪnt] [wɒt'evə(r)] ,

indeed	the	latter	was	deprived	of	any	aiming	point	whatever	,
的确	这	后者	曾是	被剥夺的	的	任何	瞄准	观点	任何	,

事实上，后者完全失去了任何瞄准点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] ['kreɪtəz] [wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdli] ['levəl] [ʌp][baɪ][ðə; ði][sænd] .

and	the	shell	craters	were	rapidly	leveled	up	by	the	sand	.
和	这	壳	陨石坑	是	快速	平整	向上	经过	这	沙	.

炮弹坑很快就被沙子填平了。

['kɑːnæk] ['bætri] ,

Karnak	battery	,
卡纳克	电池	,

卡纳克电池

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mænd] [baɪ] ['brɪtɪʃ] ['gʌnə(r)] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]

which	was	manned	by	British	gunners	had	been	placed	under	the	Orders	of
哪个	曾是	有人值守	经过	英国	炮手	有	到过	放置	在下面	这	订单	的

[ðə; ði][əʊ] . [siː] . [ɒv; əv][ðə; ði]['niːˌjuːpɔːrt]['sektə(r)] ,

the	O	.	C	.	of	the	Nieuport	sector	,
这	哦	.	C	.	的	这	纽波特	行业	,

该炮台由英国炮兵操作，隶属于纽波特战区指挥官的指挥之下。

[huː] ['juːtəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [mə'mentəs] ['kaʊntə(r)] - ['bætri] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['faɪərz] .

who	utilized	it	for	momentous	counter	-	battery	and	destruction	fires	.
WHO	利用	它	为了	意义重大	柜台	-	电池	和	破坏	火灾	.

他们利用它进行了意义重大的反炮兵作战和破坏性火灾。

[eɪt] . — - [gɑːd] ['ʃeltə(r)] [æt; ət] - [wɪð] [mə'ʃiːn] - [gʌn] - [pɪt] .

8	.	—	Levelcrossing	guard	shelter	at	Ramscappelle	with	machine	-	gun	-	pit	.
8	.	—	-	警卫	庇护所	在	-	和	机器	-	枪	-	坑	.

8.—拉姆斯卡佩勒的铁路道口警卫掩体，配有机枪掩体。

- [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːˌjuːpɔːrt] - [dɪksmjuːd] ['reɪlweɪ] [laɪn] [ðæt]

Ramscappelle	was	the	only	point	West	of	the	Nieuport	-	Dixmude	railway	line	that
-	曾是	这	仅有的	观点	西方	的	这	纽波特	-	迪克斯穆德	铁路	线	那

['evə(r)][wɒz; wəz][trɒd][ɒn][baɪ][ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)] .

ever	was	trod	on	by	the	invader	.
曾经	曾是	践踏	在	经过	这	侵略者	.

拉姆斯卡佩勒是纽波特-迪克斯穆德铁路线以西唯一一个被入侵者践踏过的地方。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] - ['ʒɔːrʒ] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 24th - ,

After	the	taking	of	St	-	Georges	on	October	24th	1914	,
后	这	采取	的	英石	-	乔治	在	十月	24th	-	,

1914年10月24日圣乔治被攻占后，

[ðə; ði][fəʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['waɪd(ə)n][hɪz; ɪz] [sək'ses] [rʌʃt] [ɒn][ðə; ði] 26th [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	foe	in	order	to	widen	his	success	rushed	on	the	26th	for	the
这	敌人	在	命令	到	扩大	他的	成功	匆忙	在	这	26th	为了	这

- [ænd; ənd] [kəm'peld] ['aʊə(r)] [truːps] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə]

Noordvaart	and	compelled	our	troops	after	a	night	of	fierce	struggle	to
-	和	被迫	我们的	军队	后	一个	夜晚	的	凶猛的	斗争	到

[wɪð'drɔː] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træk] ,

withdraw	on	the	railway	track	,
提取	在	这	铁路	追踪	,

为了扩大战果，敌人于26日向诺德瓦特方向猛攻，经过一夜激战，迫使我军沿铁路线撤退。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klʌŋ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .

on	which	they	clung	without	much	difficulty	up	to	the	29th	of	October	.
在	哪个	他们	紧紧抓住	没有	很多	困难	向上	到	这	29th	的	十月	.

他们一直坚持到 10 月 29 日，并没有遇到太多困难。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th ,

During	the	evening	of	the	29th	,
期间	这	晚上	的	这	29th	,

29日晚间，

[tuː] [ə'tempts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] ['feɪsɪŋ] - [feɪld] .

two	attempts	of	the	enemy	against	the	railway	line	facing	Ramscappelle	failed	.
二	尝试	的	这	敌人	反对	这	铁路	线	面向	-	失败的	.

敌人两次试图破坏拉姆斯卡佩勒方向的铁路，均以失败告终。

[ðə; ði] 30th , [æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] [njuː] ['traɪəl][wɒz; wəz] [ə'gen] [pɪnd] [daʊn] .

The	30th	,	at	4	.	45	a	.	m	.	a	new	trial	was	again	pinned	down	.
这	30th	,	在	4	.	-	一个	.	米	.	一个	新的	审判	曾是	再次	已置顶	向下	.

30日凌晨4点45分，新的审判日期再次确定。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [raʊnd] [faɪv] . - [ə; eɪ] . [em] . ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɑː'tɪləri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

And	finally	round	5	.	30	a	.	m	.	after	a	terrific	artillery	preparation	,
和	最后	圆形的	5	.	-	一个	.	米	.	后	一个	了不起	炮兵	准备	,

最后，在经过出色的炮火准备后，大约在凌晨5点30分，

[ə; eɪ][lɑːst][ænd; ənd][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ə'tæk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌnz] ,

a	last	and	more	powerful	attack	than	the	previous	ones	,
一个	最后的	和	更多的	强大的	攻击	比	这	以前的	一个	,

最后一次攻击，也是比之前几次攻击威力更大的一次。

[fɔːst] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːlt][ɒv; əv] - ,

forced	the	resistance	at	a	point	South	of	the	halt	of	Ramscappelle	,
强制	这	反抗	在	一个	观点	南	的	这	停止	的	-	,

在拉姆斯卡佩勒堡垒以南的某个地点，迫使抵抗力量停止了抵抗。

[ðə; ði] ['enəmi] [lɪŋkt] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [ˌenfɪ'leɪd] [ænd; ənd] [ðʌs]

the	enemy	linked	himself	on	the	railway	line	which	he	now	enfilades	and	thus
这	敌人	链接	他自己	在	这	铁路	线	哪个	他	现在	套索	和	因此

[prə'siːdɪŋ] ['nɔːθwəd] ,

proceeding	northward	,
进行中	向北	,

敌人在铁路线上集结兵力，形成侧翼包抄，并以此向北推进。

[riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

reached	the	village	.
达到	这	村庄	.

到达了村庄。

[ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 6th [laɪn] ['redʒəmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['bætld] [wɪð] [ðə; ði]['faɪnɪst]

The	5th	and	6th	line	Regiments	,	which	had	battled	with	the	finest
这	5th	和	6th	线	军团	,	哪个	有	战斗	和	这	最好的

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

determination	,
决心	,

第五和第六线列兵团曾英勇作战，

[wɪð'druː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [fɑːm]

withdrew	and	took	a	strong	position	at	the	Koolhofbrug	and	Jockveld	farm
退出	和	采取	一个	强的	位置	在	这	-	和	-	农场

[frɒm; frəm] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði]

from	whither	they	managed	to	prevent	the	enemy	to	emerge	from	out	the
从	往哪里去	他们	管理	到	防止	这	敌人	到	出现	从	出去	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

他们撤退到库尔霍夫布鲁格和约克维尔德农场，并在那里占据了有利位置，成功阻止了敌人从村庄出来。

[ðʌs] ['stemɪŋ] [ðə; ði] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] . -

thus	stemming	the	rush	for	good	and	all	.	25
因此	词干提取	这	匆忙	为了	好的	和	全部	.	-

从而彻底遏制了这股热潮。25

[lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] ['dɑːsɪn] , [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d ['ɑːmi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Lieutenant	General	Dossin	,	in	command	of	the	2d	Army	Division	,
中尉	一般的	多辛	,	在	命令	的	这	2d	军队	分配	,

多辛中将，第二集团军师师长，

['ɔːdəd] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [straɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [æt; ət][wʌns] .

ordered	the	counter	-	strike	to	be	organized	at	once	.
订购	这	柜台	-	罢工	到	是	组织	在	一次	.

命令立即组织反击。

[ə'kɔ:dɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ə; eɪ] [fɔ:s] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][fɔ:(r)]

Accordingly	at	the	beginning	of	the	afternoon	a	force	composed	of	four
因此	在	这	开始	的	这	下午	一个	力量	由	的	四

[frentʃ] [bə'tæljən] [ænd; ənd][faɪv]['beldʒən][wʌnz] [plʌs] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['kʌmpəni] ,

French	Battalions	and	five	Belgian	ones	plus	a	machine	-	gun	company	,
法语	营	和	五	比利时人	一个	加	一个	机器	-	枪	公司	,

因此，当天下午早些时候，一支由四个法国营、五个比利时营和一个机枪连组成的部队，

[ænd; ənd] , [wɪð] [ɪn] [sə'pɔ:t] [tu:] ['beldʒən][ænd; ənd] [tu:] [frentʃ] [bə'tæljən] , [went] ['sləʊli] ['fɔ:wəd] ,

and	,	with	in	support	two	Belgian	and	two	French	battalions	,	went	slowly	forward	,
和	,	和	在	支持	二	比利时人	和	二	法语	营	,	去	缓慢地	向前	,

在两个比利时营和两个法国营的支援下，他们缓慢向前推进。

[ɪn'sɜ:rkld] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['nɔ:θwəd] , ['westwəd] [ænd; ənd] ['saʊθwəd] .

encircled	the	village	altogether	northward	,	westward	and	southward	.
包围	这	村庄	共	向北	,	向西	和	向南	.

从北、西、南三个方向将村庄完全包围。

[wen] [ðæt] [mu:v] [hæd; həd] [bi:n] [kəm'plitɪd] , [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [wɒz; wəz] [lɔ:ntʃt] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

When	that	move	had	been	completed	,	the	assault	was	launched	;	it	was
什么时候	那	移动	有	到过	完全的	,	这	突击	曾是	发射	;	它	曾是

[ðen] ['sɛvən] [ə'klɑ:k] [pi:] . [em] .

then	7	o'clock	p	.	m	.
然后	7	点钟	p	.	米	.

行动完成后，进攻随即展开；当时是晚上7点。

[ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd]

The	group	of	houses	on	the	southern	side	of	the	wind	mill	and	the	wind
这	团体	的	房屋	在	这	南部	边	的	这	风	磨	和	这	风

[mɪl] [ɪt'self][wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st][dʒʌmp] ,

mill	itself	were	carried	out	at	the	first	jump	,
磨	本身	是	携带	出去	在	这	第一的	跳	,

风车南侧的那组房屋和风车本身在第一次跳跃中就被移走了。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɑ:'tɪləri]

thanks	to	the	fighting	spirit	of	the	men	and	also	to	the	efficient	artillery
谢谢	到	这	斗争	精神	的	这	男人	和	还	到	这	高效的	炮兵

['faɪə(r)][ɒv; əv][nəʊ] 26th ['beldʒən] [fi:ld] ['bætri] ,

fire	of	No	26th	Belgian	Field	Battery	,
火	的	不	26th	比利时人	场地	电池	,

感谢士兵们的战斗精神，也感谢比利时第26野战炮兵连的有效炮火支援。

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ɒv; əv] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [æz; əz][fɑ:(r)]

in	spite	of	a	hurricane	of	machine	-	gun	bullets	had	been	brought	as	far
在	尽管如此	的	一个	飓风	的	机器	-	枪	子弹	有	到过	带来	作为	远的

['fɔ:wəd] [æz; əz][ðə; ði]['pelɪkən] [brɪdʒ] .

forward	as	the	Pelican	bridge	.
向前	作为	这	鹈	桥	.

尽管机枪子弹如飓风般倾泻而下，但敌军已经推进到了鹈鹕桥。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [graʊnd] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [kləʊz]['neɪtʃə(r)] [pə'mɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['veri] [sləʊ]

The	fighting	ground	being	of	a	very	close	nature	permitted	but	a	very	slow
这	斗争	地面	存在	的	一个	非常	关闭	自然	允许	但	一个	非常	慢的

[prə'greʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] .

progression	of	the	wings	.
进展	的	这	翅膀	.

由于战场环境非常狭窄，所以机翼的推进速度非常缓慢。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɔ:nt] , [ðə; ði] [ə'tæk] [haʊ'evə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði]['nɪərə(r)] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	nothing	daunted	,	the	attack	however	reached	the	nearer	outskirts	of	the
但	没有什么	畏惧	,	这	攻击	然而	达到	这	更近	郊区	的	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

但他们并未因此气馁，袭击还是蔓延到了村庄的近郊。

[bɑ:(r)][ðə; ði] ['i:stən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [kɔ:ld] - [ɪk'septɪd] .

bar	the	eastern	side	of	the	brook	,	called	Ramscapelleleed	excepted	.
酒吧	这	东	边	的	这	溪	,	称为	-	例外	.

除了小溪东岸的拉姆斯佩尔利德 (Ramscapelleeleed) 之外。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt]['vaɪələnt] ['mʌskɪtri] ['faɪə(r)] ,

The	night	was	spent	in	carrying	out	violent	musketry	fire	,
这	夜晚	曾是	花费	在	携带	出去	暴力	火枪	火	,

整个夜晚都在进行猛烈的枪战射击。

[ænd; ənd][tu:; tə][gəʊd][ðə; ði] ['enəmi] ['sevrəl] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊʃt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

and	to	goad	the	enemy	several	reconnaissances	were	pushed	in	the	village
和	到	刺激	这	敌人	一些	侦察	是	推动	在	这	村庄

[waɪl] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [ænd; ənd]['beldʒən] ['brɪdʒɪŋ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ]

while	a	section	of	a	French	and	Belgian	bridging	company	was	erecting	a
尽管	一个	部分	的	一个	法语	和	比利时人	桥接	公司	曾是	竖立	一个

[fʊt] [brɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] - .

foot	bridge	on	the	Ramscappelleleed	.
脚	桥	在	这	-	.

为了激怒敌人，当一支法国和比利时桥梁连队的某个分队在拉姆斯卡佩勒利德河上架设一座人行桥时，几支侦察队进入了该村庄。

[ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] [kept] ['hæmərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [dɪ'fensɪz] ['ɪntu:]['ru:ɪnz] .

The	artillery	kept	hammering	the	enemy's	defences	into	ruins	.
这	炮兵	保留	锤击	这	敌人的	防御	进入	废墟	.

炮兵不断猛烈轰击敌军防御工事，将其摧毁殆尽。

[æt; ət] [dɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] 31th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

At	dawn	of	the	31th	of	October	,
在	黎明	的	这	31th	的	十月	,

10月31日黎明时分，

[ðə; ði]['dʒɜ:mən] [rɪ'zɪstəns] ['wi:kənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] ['kæriz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌp]

the	german	resistance	weakened	and	a	general	attack	carries	the	village	up
这	德语	反抗	减弱	和	一个	一般的	攻击	携带	这	村庄	向上

['brɪŋɪŋ] [ɪn][wʌn][dʒʌmp][ðə; ði] [ə'sɔ:ltɪŋ] [tru:ps] [raɪt] [ʌp][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] ,

bringing	in	one	jump	the	assaulting	troops	right	up	the	railway	line	,
带来	在	一	跳	这	袭击	军队	正确的	向上	这	铁路	线	,

德军抵抗减弱，发起全面进攻，攻占了整个村庄，进攻部队一举冲上了铁路线。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [dɪf'ɛndəz] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['rɪvə(r)][i:'zer]

scattering	the	remaining	defenders	and	pushing	them	back	toward	the	river	Yser
散射	这	其余的	后卫	和	推动	他们	后退	朝向	这	河	伊瑟

.

:

.

击溃剩余的守军，并将他们赶回伊瑟河方向。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən][fled] , ['li:vɪŋ] [ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

The	german	fled	,	leaving	their	dead	and	wounded	behind	them	,
这	德语	逃亡	,	离开	他们的	死的	和	受伤	在后面	他们	,

德国人仓皇逃窜，留下死伤者尸横遍野。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'bændənd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ðə; ði] [tuː] ['feɪməs] “ ['miːnənˌvɛːfə] ” ,

they	also	abandoned	in	the	inundation	the	two	famous	“	Minenwerfer	”	,
他们	还	弃	在	这	洪水	这	二	著名的	“	矿车	”	,

他们还在洪水中遗弃了两艘著名的“矿井喷射器”。

[wɪtʃ] ['əʊnli]['sev(ə)n] [deɪz] [ə'gəʊ][hæd; həd] [ə'naɪəleɪtɪd] [ə; eɪ] [həʊl] ['beldʒən] [bə'tæliən] ,

which	only	seven	days	ago	had	annihilated	a	whole	Belgian	battalion	,
哪个	仅有的	七	天	前	有	彻底消灭	一个	所有的	比利时人	营	,

就在七天前，这支部队还歼灭了一个比利时营。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði][iː'zer] ['krɒsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['juːniən] [brɪdʒ] . -

which	was	defending	the	Yser	crossing	at	the	Union	Bridge	.	26
哪个	曾是	防守	这	伊瑟	过境	在	这	联盟	桥	.	-

当时正在保卫联合桥的伊泽尔河渡口。26

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [wɔː(r)] , [ðə; ði]['niːˌjuːpɔːrt] - [dɪksmjuːd] ['reɪlweɪ] [laɪn] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] “

During	the	whole	war	,	the	Nieuport	-	Dixmude	railway	line	formed	in	the	“
期间	这	所有的	战争	,	这	纽波特	-	迪克斯穆德	铁路	线	形成	在	这	“

- ['sektə(r)] ” ,

Ramscappelle	sector	”	,
-	行业	”	,

战争期间，尼乌波特-迪克斯穆德铁路在“拉姆斯卡佩勒地区”建成。

[ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

the	main	line	of	resistance	.
这	主要的	线	的	反抗	.

主要的抵抗力量。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

When	the	water	had	retired	a	little	,
什么时候	这	水	有	退休	一个	小的	,

当水位稍稍下降后，

[ðə; ði]['sektə(r)][wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [tuː] [meɪn] - [gɑːdz] [aɪ] . [iː] . - [ænd; ənd] - ,

the	sector	was	guarded	by	two	main	-	guards	i	.	e	.	Rijkenhoek	and	Beverdijk	,
这	行业	曾是	守卫	经过	二	主要的	-	守卫	我	.	e	.	-	和	-	,

该区域由两名主卫兵守卫，分别是里肯霍克和贝弗迪克。

[pə'tɪkjələli] ['feɪməs] [æz; əz] [kɪk] [ɒf] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ə'tæks] [ænd; ənd] [reɪdz]

particularly	famous	as	kick	off	points	for	the	numerous	attacks	and	raids
特别	著名的	作为	踢	离开	积分	为了	这	很多的	攻击	和	突袭

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌvaɪ.ə'let] [ænd; ənd] - [fɑːrmz] .

of	our	troops	against	the	Violette	and	Terstille	farms	.
的	我们的	军队	反对	这	维奥莱特	和	-	农场	.

尤其以我军多次袭击和突袭维奥莱特和特斯蒂尔农场而闻名。

[ðæt] [laɪn] ['ɒfəd] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [wel] [kən'strʌktɪd] ['ʃeltəz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][tuː; tə]['aʊə(r)][men]

That	line	offered	numerous	and	well	constructed	shelters	affording	to	our	men
那	线	提供	很多的	和	出色地	建造	避难所	负担得起	到	我们的	男人

['relətɪvli] ['kʌmftəb(ə)l] [dwelɪŋz] .

relatively	comfortable	dwellings	.
相对地	舒服的	住宅	.

那条防线提供了许多结构良好的掩体，为我们的士兵提供了相对舒适的住所。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

Here	and	there	,
这里	和	那里	,

这里那里，

[æt; ət]['pleɪsɪz] ['ɒfərɪŋ] [gʊd] [fiːld] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɔː(r)] [pə'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [swiːp] [meɪn] - ['træfɪk]

at	places	offering	good	field	of	fire	or	permitting	to	sweep	main	-	traffic
在	地方	提供	好的	场地	的	火	或者	允许	到	扫	主要的	-	交通

[p'æsɪdʒɪz] ['kɒŋkriːt] [mə'ʃiːn] [pɪts] ([sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn][æt; ət][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n]) [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] .

passages	concrete	machine	pits	(	such	as	the	one	at	the	station	)	were	built	.
段落	具体的	机器	坑	(	这样的	作为	这	一	在	这	车站	)	是	建造	.

在视野开阔或便于清扫主要交通通道的地方，建造了混凝土机械坑（例如车站的那个）。

[ɪn][ðə; ðɪ] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] [gɑːd] [æn; ən] [ɑː'tɪlərɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊst][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]

In	the	hut	of	the	railway	guard	an	artillery	observation	-	post	was	also
在	这	小屋	的	这	铁路	警卫	一个	炮兵	观察	-	邮政	曾是	还

[kən'strʌktɪd] .

constructed	.
建造	.

在铁路警卫的小屋里还建有一个炮兵观察哨。

[naɪn] . — [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['ʃeltə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] - ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

9	.	—	Machine	-	gun	shelter	facing	the	Pervyse	railway	station	.
9	.	—	机器	-	枪	庇护所	面向	这	-	铁路	车站	.

9.—面向佩尔维谢火车站的机枪掩体。

- . — [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊst][æt; ət][ðə; ðɪ] - ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

10	.	—	Observation	-	post	at	the	Pervyse	railway	station	.
-	.	—	观察	-	邮政	在	这	-	铁路	车站	.

10.—佩尔维塞火车站的观察哨。

[frɒm; frəm][ʌp][ðə; ðɪ] 26th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - ,

From	up	the	26th	of	October	1914	,
从	向上	这	26th	的	十月	-	,

从1914年10月26日之前，

[deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] - ,

date	at	which	our	troops	were	compelled	to	leave	the	Beverdijk	,
日期	在	哪个	我们的	军队	是	被迫	到	离开	这	-	,

我军被迫撤离贝弗代克的日期

[ðə; ðɪ][dɪksmjuːd] ['reɪlweɪ] [træk] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - ['aʊə(r)][fɜːst] [frʌnt] [laɪn] .

the	Dixmude	railway	track	outlined	in	front	of	Pervyse	our	first	front	line	.
这	迪克斯穆德	铁路	追踪	概述	在	正面	的	-	我们的	第一的	正面	线	.

迪克斯穆德铁路轨道在我们第一道防线佩尔维斯面前清晰可见。

[ɒn][ðə; ðɪ] 30th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ][fəʊ][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] -

On	the	30th	of	October	meanwhile	the	foe	was	rushing	for	Ramscappelle
在	这	30th	的	十月	同时	这	敌人	曾是	匆忙	为了	-

[hiː; hi] [həːl] [dɪ'tætʃmənt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] - ['steɪʃ(ə)n] .

he	hurled	detachments	against	the	Pervyse	station	.
他	投掷	分遣队	反对	这	-	车站	.

与此同时，10 月 30 日，敌军向拉姆斯卡佩勒发起进攻，并向佩尔维斯车站派遣了分遣队。

[ðæt] [ə'tæk] ['mɪzrəblɪ] [feɪld] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['vaɪələnt]['raɪf(ə)l]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] 1st [bə'tælɪən] [ɒv; əv]

That	attack	miserably	failed	under	the	violent	rifle	firing	of	the	1st	Battalion	of
那	攻击	惨痛地	失败的	在下面	这	暴力	步枪	射击	的	这	1st	营	的

[ðə; ðɪ] 12th [laɪn]['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['swɪftlɪ] [riːɪn'fɔːst] [baɪ] [fjuː] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

the	12th	line	Regiment	which	had	been	swiftly	reinforced	by	few	sections	of	the
这	12th	线	团	哪个	有	到过	迅速地	加强型	经过	很少	部分	的	这

2d [bæt] .

2d	Bat	.
2d	蝙蝠	.

在第十二步兵团第一营猛烈的步枪射击下，这次进攻惨败了，而第二营的几个小队也迅速赶来增援。

[ðə; ði] [əˈseilənt] [fled] [siːkɪŋ] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈbɔːdərɪŋ] [ðə; ði] - [rəʊd] [ˈɒpəzɪt]

The	assailants	fled	seeking	refuge	in	the	houses	bordering	the	Schoore	road	opposite
这	袭击者	逃亡	寻求	避难所	在	这	房屋	毗邻	这	-	路	对面的

[ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

the	railway	station	,
这	铁路	车站	,

袭击者逃窜至火车站对面的舒尔路沿线房屋寻求庇护。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

where	they	were	made	prisoner	in	the	course	of	the	day	.
在哪里	他们	是	制成	囚犯	在	这	课程	的	这	天	.

他们在当天就被俘虏了。

[ðə; ði] [rest] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)][pəˈzɪʃ(ə)n][bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə]

The	rest	managed	to	retire	back	to	their	former	position	but	had	to
这	休息	管理	到	退休	后退	到	他们的	以前的	位置	但	有	到

[faɪt] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnʌnˈdeɪʃn] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈræli] [ðeə(r)][laɪn] . -

fight	their	way	through	the	inundation	in	order	to	rally	their	line	.	27
斗争	他们的	方式	通过	这	洪水	在	命令	到	集会	他们的	线	.	-

其余的人设法撤回了原来的位置，但必须奋力穿过洪水才能重整旗鼓。27

- . — [ðə; ði] [ˌɪnʌnˈdeɪʃn] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] ([sepˈtembə(r)] -) . -

Pervyse	.	—	The	inundation	facing	the	railway	station	(	September	1916	)	.	28
-	.	—	这	洪水	面向	这	铁路	车站	(	九月	-	)	.	-

佩尔维斯——火车站前的洪水（1916年9月）。28

[uːd] - - . — [ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ([nəʊˈvembə(r)] -) .

Oud	-	Stuyvekenskerke	.	—	The	Tower	(	November	1914	)	.
乌德木	-	-	.	—	这	塔	(	十一月	-	)	.

Oud-Stuyvekenskerke.—塔楼（1914 年 11 月）。

[uːd] - - . — [ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ([ˈfebruəri] -) . -

Oud	-	Stuyvekenskerke	.	—	The	Tower	(	February	1917	)	.	29
乌德木	-	-	.	—	这	塔	(	二月	-	)	.	-

奥德-斯图伊夫肯斯凯尔克——《塔楼》（1917年2月）29

[ðə; ði] [əˈbʌv] [əˈsɔːlt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ðə; ði][fɜːst][laɪn][ɒv; əv] - [ˈevə(r)]

The	above	assault	was	to	be	the	only	one	the	first	line	of	Pervyse	ever
这	多于	突击	曾是	到	是	这	仅有的	一	这	第一的	线	的	-	曾经

[hæd; həd][tuː; tə] [ˈgræpl] [wɪð] .

had	to	grapple	with	.
有	到	抓钩	和	.

上述袭击是Pervyse第一线部队唯一一次需要应对的袭击。

[ðə; ði][meɪn] - [gɑːd] [ɒv; əv] - [wɪð] [ɪts] [ədˈvɑːnst] [pəʊsts] ,

The	main	-	guard	of	Schilderbrug	with	its	advanced	posts	,
这	主要的	-	警卫	的	-	和	它是	先进的	帖子	,

希尔德布鲁格的主卫队及其前沿哨所，

([wʌn] [ˈaʊtlʊk] [pəʊst][ɒn][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [tuː] [ˈsentri] [pəʊsts][ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

(	one	outlook	post	on	the	road	and	two	sentry	posts	on	the	water	with	the
(	一	前景	邮政	在	这	路	和	二	哨兵	帖子	在	这	水	和	这

[ˌɪntəˈmiːdiət] [wʌnz]) [geɪv] [ðə; ði] [truːps] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [sɪˈkjʊərəti][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði][men] ,

intermediate	ones	)	gave	the	troops	a	sufficient	security	to	allow	the	men	,
中间的	一个	)	给予	这	军队	一个	充足的	安全	到	允许	这	男人	,

（路上的一个瞭望哨和水边的两个哨所，以及中间的哨所）为部队提供了足够的安全保障，使士兵们能够.....

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːˈfɑːl] [ˈfaɪərz] [wɪtʃ] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [pɔː] [əˈpɒn][ðə; ði][laɪn] ,

in	spite	of	the	rafale	fires	which	from	time	to	time	poured	upon	the	line	,
在	尽管如此	的	这	阵风战斗机	火灾	哪个	从	时间	到	时间	倾倒	之上	这	线	,

尽管阵风战斗机的炮火不时倾泻到战线上，

[tuː; tə] [seɪ] : “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faɪn] [ɪn] - ” .

to	say	:	“	It	is	fine	in	Pervyse	”	.
到	说	:	“	它	是	美好的	在	-	”	.

意思是：“在佩尔维斯一切都很好”。

[ðə; ðɪ][laɪn][wɒz; wəz] [ˈɔːgənaɪzd] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˈɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ɪts][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,

The	line	was	organized	since	the	early	days	of	its	occupation	,
这	线	曾是	组织	自从	这	早期的	天	的	它是	职业	,

这条防线从占领初期就已组织起来。

[ðen] [wɒz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ɪmˈpruːvd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ðɪ][lɑːst] [jˈiəz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ə; eɪ]

then	was	gradually	improved	to	become	during	the	last	years	of	war	a
然后	曾是	逐步地	改进	到	变得	期间	这	最后的	年	的	战争	一个

[ˈmɒd(ə)l][ɒv; əv][sˈteɪbəlaɪzd] [trentʃ] [ˈwɔːfeə(r)][ˈeəriə] .

model	of	stabilized	trench	warfare	area	.
模型	的	稳定	沟	战争	区域	.

随后逐步改进，在战争的最后几年成为稳定的堑壕战区的典范。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][ˈsteɪʃ(ə)n][ɪtˈself] , [weə(r)] [æn; ən] [ɑːˈtɪləri] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] - [pəʊst][hæd; həd] [biːn]

Even	the	station	itself	,	where	an	artillery	observation	-	post	had	been
甚至	这	车站	本身	,	在哪里	一个	炮兵	观察	-	邮政	有	到过

[kənˈstrʌktɪd] ,

constructed	,
建造	,

就连车站本身，也建有一个炮兵观察哨。

[wɒz; wəz] [wedʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈstrɒŋhəʊld] [huːz] [ˈsɒlɪd] [ˈkɒŋkriːt] [ˈʃeltəz] [fɔː(r); fə(r)] [məˈʃiːn]

was	wedged	in	a	powerful	stronghold	whose	solid	concrete	shelters	for	machine
曾是	楔形	在	一个	强大的	据点	谁	坚硬的	具体的	避难所	为了	机器

- [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ðɪ][英 [ˈbæstiən] 美 [ˈbæstʃən]] .

-	guns	were	forming	the	bastions	.
-	枪支	是	成型	这	堡垒	.

它被困在一个坚固的堡垒中，该堡垒由用于架设机枪的坚固混凝土掩体构成，形成堡垒。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [ˈmenʃ(ə)nd] [məˈʃiːn] - [gʌn] [pɪts] ,

One	of	the	above	mentioned	machine	-	gun	pits	,
一	的	这	多于	提及	机器	-	枪	坑	,

上述提到的机枪掩体之一，

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ˈiːstən] [ˈæŋg(ə)l] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈθʌrə]

that	of	the	south	eastern	angle	may	still	be	seen	and	will	give	a	thorough
那	的	这	南	东	角度	可能	仍然	是	已见	和	将要	给	一个	彻底

[aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .

idea	of	the	organization	.
主意	的	这	组织	.

东南角的景象仍然可见，这将使人们对该组织有一个全面的了解。

[ðə; ðɪ] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] - [pəʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][meɪn][əʊ] . [piː] . [es] .

The	observation	-	post	of	the	railway	station	,	one	of	the	main	O	.	P	.	s	.
这	观察	-	邮政	的	这	铁路	车站	,	一	的	这	主要的	哦	.	P	.	s	.

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈbeldʒən] [frʌnt] ,

of	the	Belgian	front	,
的	这	比利时人	正面	,

火车站的观察哨，是比利时前线的主要观察哨之一。

[hæd; həd][ə; eɪ][vɑːst] [fiːld] [ɒv; əv] [vjuː] [ænd; ənd][wɒz; wəz][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ˈvɪʒuəl] [ˌæpəˈreɪtəs] [ɒv; əv]

had	a	vast	field	of	view	and	was	provided	with	visual	apparatus	of
有	一个	广阔的	场地	的	看法	和	曾是	假如	和	视觉的	设备	的

[ðə; ðɪ] [haɪɪst] [prɪˈsɪʒ(ə)n] .

the	highest	precision	.
这	最高	精确	.

拥有广阔的视野，并配备了最高精度的视觉设备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [ɪn] - , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː] ['telɪfəʊn] ['waɪərz] [wɪð] [ɔːl'tɜːnətɪv]
It **was** **connected** **in** **1917** **,** **by** **means** **of** **two** **telephone** **wires** **with** **alternative**
它 曾是 连接 在 - ，经过 方法 的 二 电话 电线 和 选择
['kɔːsɪz] ,
courses **,**
课程 ，

它于 1917 年通过两条走向不同的电话线连接起来。

[tuː; tə] [dʌn'kɜːk] ['sɪgnəlɪŋ] [pəʊst][ænd; ənd] [ðæt] ,
to **Dunkirk** **signalling** **post** **and** **that** **,**
到 敦刻尔克 信号传导 邮政 和 那 ，

到敦刻尔克信号站，以及

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]
in **order** **to** **warn** **the** **city** **of** **the** **firing** **intended** **for** **her** **by** **the**
在 命令 到 警告 这 城市 的 这 射击 故意的 为了 她 经过 这
- [gʌn] .
Leugenboom **gun** **.**
- 枪 .

为了警告市民，卢根博姆炮正准备向她开火。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,
The **report** **of** **the** **monster** **,**
这 报告 的 这 怪物 ，

关于怪物的报告，

[pə'siːvd] [æt; ət] - [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [dʌn'kɜːk] [weə(r)] [ðə; ði]
perceived **at** **Pervyse** **was** **at** **once** **communicated** **to** **Dunkirk** **where** **the**
感知 在 - 曾是 在 一次 沟通 到 敦刻尔克 在哪里 这
[rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'lɜːt] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [stiːm] -
receiving **station** **was** **to** **alert** **the** **town** **by** **means** **of** **the** **powerful** **steam** **-**
接收 车站 曾是 到 警报 这 镇 经过 方法 的 这 强大的 蒸汽 -
['wɪslz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [ə'lɑːm] ['sɪgnlz] . -
whistles **or** **other** **such** **alarm** **signals** **.** **30**
哨声 或者 其他 这样的 警报 信号 . -

佩尔维斯发现的任何警报都会立即传到敦刻尔克，接收站会通过响亮的蒸汽汽笛或其他警报信号向全城发出警报。30

- . — [bə'tæliən] [kə'mændərz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət][ˌkeɪ 'em] .
11 **.** **—** **Battalion** **commander's** **Headquarters** **at** **Km** **.**
- . — 营 指挥官的 总部 在 公里 .

11.—营长总部位于公里处。

[fɔːr] . - [ɒv; əv][ðə; ði]['niːˌjuːpɔːrt] - [dɪksmjuːd] ['reɪlweɪ] [laɪn] .
4 **.** **400** **of** **the** **Nieuport** **-** **Dixmude** **railway** **line** **.**
4 . - 的 这 纽波特 - 迪克斯穆德 铁路 线 .

纽波特-迪克斯穆德铁路线 4.400。

[ðæt] ['kɒŋkriːt] [dʌg] - [aʊt] [sɜːvd] [æz; əz]['bæt(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [kə'mɑːndɪŋ]
That **concrete** **dug** **-** **out** **served** **as** **battle** **Headquarters** **to** **the** **major** **commanding**
那 具体的 挖 - 出去 服务 作为 战斗 总部 到 这 主要的 指挥
[ðə; ði] [uːd] - - [sʌb'sektə] .
the **Oud** **-** **Stuyvekenskerke** **subsector** **.**
这 乌德木 - - 子行业 .

那个混凝土掩体是指挥奥德-斯图伊韦肯斯克尔克分区的少校的作战指挥部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] [taɪp] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ʃeltəz] ['prɒmptɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]
It **was** **of** **that** **type** **adopted** **for** **such** **shelters** **prompted** **along** **the** **railway**
它 曾是 的 那 类型 已采用 为了 这样的 避难所 提示 沿着 这 铁路
[laɪn] .
line **.**
线 .

它是那种沿铁路线修建的避难所所采用的类型。

[ðiːz] [im'pleismənt] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - [tuː; tə]

These	emplacements	were	generally	constructed	in	the	years	1916	and	1917	to
这些	阵地	是	一般来说	建造	在	这	年	-	和	-	到

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [les] [rɪ'zɪstɪŋ] [wʌnz] [huːz] [wɔːlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ruːfɪŋ]

take	the	place	of	the	far	less	resisting	ones	whose	walls	as	well	as	roofings
拿	这	地方	的	这	远的	较少的	抵抗	一个	谁	墙壁	作为	出色地	作为	屋顶

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [baɪ] [biːmz] [ænd; ənd][lɒgz][ɪn][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] .

were	formed	by	beams	and	logs	in	juxtaposition	.
是	形成	经过	光束	和	日志	在	并置	.

这些防御工事一般建于 1916 年和 1917 年，用来取代那些防御能力远不如它们的防御工事，那些防御工事的墙壁和屋顶都是由横梁和原木并排构成。

[ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [biːn] ['rendəd] ['wɔːtəpruːf] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tɑːd] [bɔːd] ,

The	roof	had	been	rendered	waterproof	by	means	of	tarred	board	,
这	屋顶	有	到过	渲染	防水的	经过	方法	的	焦油	木板	,

屋顶用涂有焦油的木板做了防水处理。

[waɪl] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [θɪk] ['leɪə(r)][ɒv; əv][bægz] [fɪld] [wɪð] ['kɒŋkriːt] ['rendəd] [ðem; ðəm] [seɪf]

while	a	more	or	less	thick	layer	of	bags	filled	with	concrete	rendered	them	safe
尽管	一个	更多的	或者	较少的	厚的	层	的	包	已填	和	具体的	渲染	他们	安全的

[ə'genst] [smɔːl] [ʃelz] .

against	small	shells	.
反对	小的	贝壳	.

而一层厚厚的装满混凝土的袋子则使它们能够抵御小型炮弹的攻击。

[ðiːz] [wɪtʃ] [rɪ'pleɪsd] [ðem; ðəm] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ðæt] [ɒv; əv]

These	which	replaced	them	,	some	of	which	are	still	remaining	such	that	of
这些	哪个	替换	他们	,	一些	的	哪个	是	仍然	其余的	这样的	那	的

['kiːləm] .

kilom	.
公里	.

这些取代它们的，其中一些仍然存在，例如公里。

[fɔːr] . - , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [wel] [kən'siːvd] .

4	.	400	,	were	very	well	conceived	.
4	.	-	,	是	非常	出色地	构思	.

4.400，构思非常精妙。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [kən'teɪnd] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [rʊmz; ruːmz] ,

They	often	contained	several	different	rooms	,
他们	经常	包含	一些	不同的	房间	,

它们通常包含几个不同的房间，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veərɪɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sektə(r)] :

the	number	of	which	were	varying	according	the	need	of	the	sector	:
这	数字	的	哪个	是	变化	根据	这	需要	的	这	行业	:

['meɪdʒərz] ['ɔːdəli] [ruːm] ,

major's	orderly	room	,
专业的	秩序	房间	,

其中数量根据部门需要而变化：少校的整理室，

['meɪdʒərz][ænd; ənd] - ['lɒdʒɪŋ] , ['vɪʒuəl] ['sɪgnəlɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] - [laɪt] [pəʊsts] , ['telɪfəʊn]

major's	and	adjutant's	lodging	,	visual	signalling	and	very	-	light	posts	,	telephone
专业的	和	-	住宿	,	视觉的	信号传导	和	非常	-	光	帖子	,	电话

['sentrəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . .

central	,	etc	.	.	.	.
中央	,	ETC	.	.	.	.

少校和副官的住所、视觉信号和照明灯岗、电话中心等.....

- . — [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] [uːd] - - .
12 . — The base of the tower of Oud - Stuyvekenskerke .
- . — 这 根据 的 这 塔 的 乌德木 - - .

12.—Oud-Stuyvekenskerke 塔基。

[ðə; ði][əʊld]['taʊə(r)][ɒv; əv] [uːd] - - [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [tuː; tə]
The old tower of Oud - Stuyvekenskerke has not been able to resist to
这 老的 塔 的 乌德木 - - 有 不是 到过 有能力的 到 抵抗 到
[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [prə'dʒektɪl] [pɔː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,
the amount of projectiles poured upon it by the Germans ,
这 数量 的 抛射物 倾倒 之上 它 经过 这 德国人 ,

奥德·斯图伊夫肯斯凯尔克老塔楼没能抵挡住德军倾泻而下的大量炮弹。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [kæm'peɪn] .
throughout the whole campaign .
自始至终 这 所有的 活动 .

贯穿整个竞选活动。

[ɪts] [ɪm'pleɪsmənt] [haʊ'evə(r)] ,
Its emplacement however ,
它是 部署 然而 ,

然而，它的部署，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [blɒk] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['mɑːkɪŋ]
and the concrete bloc which has taken its place are interesting as marking
和 这 具体的 集团 哪个 有 已采取 它是 地方 是 有趣的 作为 标记
[ðə; ði] [ɪk'striːm] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] ,
the extreme advance of the enemy in the region ,
这 极端 进步 的 这 敌人 在 这 地区 ,

而取而代之的混凝土块也很有意思，它标志着敌军在该地区取得了极大的进展。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [brɪŋz] [bæk] [tuː; tə] ['meməri] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [bɒm'bɑːdmənt] [ænd; ənd] [faɪts] [wɪtʃ] [ðæt]
it also brings back to memory the terrific bombardments and fights which that
它 还 带来 后退 到 记忆 这 了不起 轰炸 和 战斗 哪个 那
['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['flɑːndəz] ['witnis] . -
corner of Flanders witnessed . 31
角落 的 弗兰德斯 目击者 . -

这也让人回想起弗兰德斯那片土地上曾经遭受的惨烈炮击和战斗。31

[dɪksmjuːd] . — ['eəriəl]['fəʊtəʊ] ([maɪ] 26th -) . -
Dixmude . — Aerial photo (Mai 26th 1917) . 32
迪克斯穆德 . — 天线 照片 (麦 26th -) . -

迪克斯穆德 — 航拍照片（1917 年 5 月 26 日）.32

[dɪksmjuːd] . — [ðeə(r)]['mædʒistiz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [æt; ət][ðə; ði] “ [deθ] [trentʃ] ” .
Dixmude . — Their Majesties King and Queen at the “ Death trench ” .
迪克斯穆德 . — 他们的 陛下 国王 和 女王 在 这 “ 死亡 沟 ” .

迪克斯穆德——国王和王后陛下在“死亡战壕”

([dʒuːn] 1st -) .
(June 1st 1917) .
(六月 1st -) .

（1917年6月1日）

[dɪksmjuːd] . — [ðeə(r)]['mædʒistiz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [æt; ət][ðə; ði] - .
Dixmude . — Their Majesties King and Queen at the Riderswork .
迪克斯穆德 . — 他们的 陛下 国王 和 女王 在 这 - .

迪克斯穆德——国王陛下和王后陛下在骑兵训练场。

([dʒuːn] 1st -) .
(June 1st 1917) .
(六月 1st -) .

（1917年6月1日）

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˈpraɪvət] [dʒeɪ] . - [ˈhelmɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [pɪəst]

The	Queen	examining	private	J	.	Vermeire's	helmet	,	which	had	just	been	pierced
这	女王	检查	私人的	J	.	-	头盔	,	哪个	有	只是	到过	穿孔

[baɪ][ə; eɪ][ˈdʒɜːmən] [ˈbʊlɪt] . -

by	a	German	bullet	.	33
经过	一个	德语	子弹	.	-

女王正在查看士兵J·弗米尔的头盔，这顶头盔刚刚被一颗德国子弹击穿。33

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][iːˈzer][ˈbæt(ə)l] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] - ,

At	the	end	of	the	Yser	battle	,	after	the	29th	of	October	1914	,
在	这	结尾	的	这	伊瑟	战斗	,	后	这	29th	的	十月	-	,

1914年10月29日，伊泽尔河战役结束后，

[uːd] - - [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈɒkjupaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [baɪ] [wiːk] [ˈdʒɜːmən]

Oud	-	Stuyvekenskerke	was	only	occupied	for	a	few	days	by	weak	German
乌德木	-	-	曾是	仅有的	占领	为了	一个	很少	天	经过	虚弱的	德语

-	,
detachements	,
-	,

奥德-斯图伊韦肯斯凯尔克只被实力较弱的德军分遣队占领了几天。

[waɪlst] [ˈaʊə(r)][laɪn][ɒv; əv] [dɪˈfens] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [bæk] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈniːˌjuːpɔːrt] - [dɪksmjuːd]

whilst	our	line	of	defence	had	been	brought	back	upon	the	Nieuport	-	Dixmude
而	我们的	线	的	防御	有	到过	带来	后退	之上	这	纽波特	-	迪克斯穆德

[ˈreɪlweɪ] [laɪn][ænd; ənd][ˌriːˈdʒɔɪnɪŋ; rɪˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][iːˈzer][æt; ət][ðə; ði][kɪˈlɒmɪtə(r)； ˈkɪləmiːtə(r)] - [baɪ][ə; eɪ]

railway	line	and	rejoining	the	Yser	at	the	kilometer	16	by	a
铁路	线	和	重新加入	这	伊瑟	在	这	公里	-	经过	一个

[laɪn] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [rʊdi] - [ˈpʊət] [fɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] .

line	running	through	Roode	-	Poort	farm	and	the	houses	of	the	Burg	.
线	跑步	通过	罗德	-	贫穷	农场	和	这	房屋	的	这	伯格	.

而我们的防线已经撤回到了纽波特-迪克斯穆德铁路线，并在 16 公里处与伊泽尔河重新汇合，这条防线穿过鲁德波特农场和布尔格的房屋。

[ðen] [ðə; ði] [flʌd] [fɔːst] [ðə; ði][fəʊ][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

Then	the	flood	forced	the	foe	to	withdraw	up	to	the	bank	of	the	river	.
然后	这	洪水	强制	这	敌人	到	提取	向上	到	这	银行	的	这	河	.

随后洪水迫使敌人撤退到河岸边。

[ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] - ,

On	the	3rd	of	November	1914	,
在	这	3rd	的	十一月	-	,

1914年11月3日，

[ðə; ði][ˈbeldʒən][dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˈfɔːwəd] - [ˈpɑːtiz] [ɔːl] [əˈlɒŋ]

the	Belgian	G	.	H	.	Q	.	ordered	to	push	forward	reconnaitring	parties	all	along
这	比利时人	G	.	H	.	问	.	订购	到	推	向前	-	各方	全部	沿着

['aʊə(r)] ['ɑːmi] [frʌnt] ;

our	army	front	;
我们的	军队	正面	;

比利时总司令部奉命沿我军前线向全线派遣侦察队；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于战争遗迹的通知(Notices on the outlasting war sites)

[əd'vɑ:nst] [pəʊsts][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [pleɪst] [wɪtʃ] ,
advanced **posts** **were** **then** **placed** **which** **,**
先进的 帖子 是 然后 放置 哪个 ,

然后放置了高级帖子，

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] ['mʌltɪplaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔ:md] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [dɪ'fens] [laɪn][ɒv; əv]
little **by** **little** **were** **multiplied** **untill** **they** **formed** **a** **complete** **defence** **line** **of**
小的 经过 小的 是 乘以 直到 他们 形成 一个 完全的 防御 线 的
[əd'vɑ:nst] [gɑ:dz] ,
advanced **guards** **,**
先进的 守卫 ,

他们逐渐增加人数，最终形成了一条完整的前沿防御线。

['æktɪŋ] [æz; əz]['aʊtpoʊsts] [skri:n] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'fens] [ski:m] .
acting **as** **outposts** **screen** **to** **the** **whole** **defence** **scheme** **.**
表演 作为 前哨站 屏幕 到 这 所有的 防御 方案 .

作为整个防御体系的前哨屏障。

[ðə; ði][meɪn] - [gɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɒn]['dju:ti] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌɪnʌn'deiʃən] ,
The **main** **-** **guards** **were** **all** **on** **duty** **beyond** **the** **inundations** **,**
这 主要的 - 守卫 是 全部 在 责任 超过 这 洪水 ,

主力卫兵全部在洪水区外执勤。

[ðə; ði] [mi:n] [ɒv; əv] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] - [gɑ:dz] ['bi:ɪŋ] [lɒŋ] [dʌk] [bɔ:dz] [pleɪst] [ɒn] ['θrɛsəl]
the **mean** **of** **access** **to** **the** **main** **-** **guards** **being** **long** **duck** **boards** **placed** **on** **threstle**
这 意思是 的 使用权 到 这 主要的 - 守卫 存在 长的 鸭子 板 放置 在 摔跤
[stʌk] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] .
stuck **in** **the** **soil** **.**
卡住 在 这 土壤 .

通往主卫兵营的通道是放置在插在土里的支架上的长木板。

[ðə; ði][wʌn] ['li:dɪŋ] [tu:; tə] [u:d] - - [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['deɪndʒərəs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
The **one** **leading** **to** **Oud** **-** **Stuyvekenskerke** **was** **particularly** **dangerous** **because**
这 一 领导 到 乌德木 - - 曾是 特别 危险的 因为
[ðə; ði]['dʒɜ:mənz][hæd; həd] [eɪmd] [ə; eɪ] [fɪkst] ['raɪf(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
the **Germans** **had** **aimed** **a** **fixed** **rifle** **on** **it** **,**
这 德国人 有 旨在 一个 固定的 步枪 在 它 ,

通往奥德斯图伊韦肯斯凯尔克的那条路尤其危险，因为德国人用一支固定步枪瞄准了它。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['swi:pɪŋ] [ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] .
which **was** **sweeping** **its** **whole** **length** **.**
哪个 曾是 扫荡 它是 所有的 长度 .

它横扫了它的整个长度。

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [ðeə(r)] [sə'steɪnd] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['hevi] , ['meɪnli] [wen] [rɪ'li:vz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] .
The **losses** **there** **sustained** **have** **been** **very** **heavy** **,** **mainly** **when** **relieves** **were** **on** **.**
这 损失 那里 持续 有 到过 非常 重的 , 主要 什么时候 缓解 是 在 .

那里遭受的损失非常惨重，尤其是在救援行动进行期间。

[tu:; tə][kʌt][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [daʊn] [ðə; ði] 4th [laɪn]['redʒɪmənt] [ɪ'rektɪd] ['kɒŋkri:t] [ʃi:ldz] [ə'genst]
To **cut** **the** **casualties** **down** **the** **4th** **line** **Regiment** **erected** **concrete** **shields** **against**
到 切 这 伤亡 向下 这 4th 线 团 竖立 具体的 盾牌 反对
['bʊlɪt] [ænd; ənd] [ʃel] ['splɪntəz] .
bullets **and** **shell** **splinters** **.**
子弹 和 壳 碎片 .

为了减少伤亡，第四线团竖起了混凝土盾牌来抵御子弹和炮弹碎片。

[ðə; ði] [meɪn] - [gɑːd] [ɒv; əv] [uːd] - - [wɒz; wəz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [left] [flæŋk] [ɒv; əv]

The	main	-	guard	of	Oud	-	Stuyvekenskerke	was	protecting	the	left	flanc	of
这	主要的	-	警卫	的	乌德木	-	-	曾是	保护	这	左边	侧翼	的

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪksmjuːd] ['sektə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['faɪə(r)]

the	organization	of	the	Dixmude	sector	and	that	by	keeping	under	its	fire
这	组织	的	这	迪克斯穆德	行业	和	那	经过	保持	在下面	它是	火

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['stretʃɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əd'vɑːnst] [pəʊsts] .

the	whole	of	the	ground	stretching	itself	in	front	of	their	advanced	posts	.
这	所有的	的	这	地面	伸展	本身	在	正面	的	他们的	先进的	帖子	.

奥德·斯图伊韦肯斯克尔克的主卫队负责保护迪克斯穆德地区组织的左翼，并用火力压制其前沿阵地前方延伸的整个区域。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['hæmlət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nəʊl] ,

Besides	,	the	hamlet	which	was	situated	on	a	little	knoll	,
除了	,	这	村庄	哪个	曾是	位于	在	一个	小的	小丘	,

此外，这个位于小山丘上的小村庄，

[wɒz; wəz] [ðʌs] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊsts]

was	thus	affording	great	advantages	for	the	creation	of	observation	-	posts
曾是	因此	负担得起	伟大的	优势	为了	这	创建	的	观察	-	帖子

.

:

.

因此，这为建立观察哨提供了极大的优势。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] “ [wɔː(r)] - [saɪt] ” [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz] ['kləʊsli]

In	connection	with	this	“	War	-	Site	”	there	is	a	name	which	is	closely
在	联系	和	这	“	战争	-	地点	”	那里	是	一个	姓名	哪个	是	密切

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['evri] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪf] .

associated	with	every	details	of	its	life	.
联系	和	每一个	细节	的	它是	生活	.

与这个“战争遗址”相关的，有一个名字与它生活的方方面面都紧密相连。

[nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [uːd] - - ” , [ɑː(r)] . ['fɑːðə(r)] ['mɑːʃ(ə)l]

Known	as	the	“	Burgomaster	of	Oud	-	Stuyvekenskerke	”	,	R	.	Father	Martial
已知	作为	这	“	市长	的	乌德木	-	-	”	,	拉	.	父亲	马歇尔

[lɪkoːʊ] , [ɑː'tɪləri] [kə'mɑːndə(r)] ,

Lekeux	,	Artillery	Commander	,
勒克	,	炮兵	指挥官	,

被称为“Oud-Stuyvekenskerke 的市长”的 R. 神父 Martial Lekeux，炮兵指挥官，

[spent] [ðə; ði] [fɜːst] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] , [ðen] [wen] ['lætə(r)] ['tʌmbld] [daʊn] ,

spent	the	first	years	of	the	war	in	the	tower	,	then	when	latter	tumbled	down	,
花费	这	第一的	年	的	这	战争	在	这	塔	,	然后	什么时候	后者	翻滚	向下	,

战争初期，他一直住在塔楼里，后来塔楼倒塌了。

[hiː; hi] [muːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪbl] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɑːm] [weə(r)] [hiː; hi] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

he	moved	in	the	gable	front	of	a	farm	where	he	organized	a	remarkable
他	已搬	在	这	山墙	正面	的	一个	农场	在哪里	他	组织	一个	卓越

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊst] .

observation	-	post	.
观察	-	邮政	.

他搬到农场的山墙前，在那里组织了一个非凡的观察哨。

[ðə; ði] [neɪm] of34

The	name	of34
这	姓名	of34

34 的名字

['mɑːʃ(ə)l] [lɪkoːʊ] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['dɒgɪd]

Martial	**Lekeux**	**deserves**	**to**	**be**	**mentioned**	**here**	**,**	**because**	**his**	**dogged**
马歇尔	勒克	值得	到	是	提及	这里	,	因为	他的	顽强

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [plʌk] ,

determination	**and**	**pluck**	**,**
决心	和	采摘	,

马歇尔·勒克克斯值得在此提及，因为他顽强的决心和勇气，

[ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðæt] [meɪn] - [gɑːd] [ɒv; əv] [uːd] - - .

unidentified	**themselves**	**with**	**that**	**main**	**-**	**guard**	**of**	**Oud**	**-**	**Stuyvekenskerke**	**.**
身份不明	他们自己	和	那	主要的	-	警卫	的	乌德木	-	-	.

他们没有表明自己与奥德斯图伊夫肯斯克尔克的主卫队有任何关联。

[θriː] [mə'mentəs] ['dʒɜːmən][pəʊsts] , [wɜː(r); wə(r)] ['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] . [iː] . [ðə; ði][fɑːrmz]

Three	**momentous**	**German**	**posts**	**,**	**were**	**facing**	**it**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**the**	**farms**
三	意义重大	德语	帖子	,	是	面向	它	,	我	.	e	.	这	农场

三个重要的德军哨所正对着它，也就是农场。

[nəʊ][wʌn] , “ [den]['tɔːrən][ænd; ənd][væn][diː] [waʊd] ” ,

no	**1**	**,**	**“**	**den**	**Toren**	**and**	**Van**	**de**	**Woude**	**”**	**,**
不	1	,	“	丹	托伦	和	范	德	伍德	”	,

1号，“den Toren 和 Van de Woude”，

[wɪtʃ] [əud] ['meni] [ə; eɪ]['trædʒɪk] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən][əb'zɜːvə(r)] .

which	**owed**	**many**	**a**	**tragic**	**days**	**to**	**the**	**keen**	**eyes**	**of**	**the**	**Belgian**	**observer**	**.**
哪个	欠款	许多	一个	悲惨	天	到	这	敏锐的	眼睛	的	这	比利时人	观察员	.

许多悲惨的日子都应归功于比利时观察家的敏锐目光。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [ɒn][end][ɒv; əv] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)][ðə; ði][meɪn] - [gɑːd] [ɒv; əv] [uːd] -

For	**four**	**years**	**on**	**end**	**of**	**trench**	**warfare**	**the**	**main**	**-**	**guard**	**of**	**Oud**	**-**
为了	四	年	在	结尾	的	沟	战争	这	主要的	-	警卫	的	乌德木	-

- [held][fɑːst] .

Stuyvekenskerke	**held**	**fast**	**.**
-	握住	快速地	.

在长达四年的堑壕战结束后，奥德斯图伊韦肯斯克尔克的主力部队坚守阵地。

[ˌaɪ 'tiː][held]['ʌndə(r)][stɔːrmz][ɒv; əv]['aɪən] , [ˌaɪ 'tiː][held] [ə'genst] [ə'seilənt] [huː] ,

It	**held**	**under**	**storms**	**of**	**iron**	**,**	**it**	**held**	**against**	**assailants**	**who**	**,**
它	握住	在下面	暴风雨	的	铁	,	它	握住	反对	袭击者	WHO	,

它经受住了钢铁风暴的考验，它抵御住了攻击者的进攻，

[æt; ət] [rɪ'njuːd] [ə'tempts] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['əʊvərʌn][ˌaɪ 'tiː] .

at	**renewed**	**attempts**	**endeavoured**	**to**	**overrun**	**it**	**.**
在	更新	尝试	努力	到	超限	它	.

他们再次尝试占领它。

[ðiːz] ['dɪfrənt] ['rʌʃɪz] ,

These	**different**	**rushes**	**,**
这些	不同的	冲刺	,

这些不同的浪潮，

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] - [ə'genst] ['aʊə(r)] ['saɪklɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] 1st [fʊt] ['jɑ:gə(r)]

the	one	of	March	1918	against	our	cyclist	carabiniers	and	the	1st	foot	jagers
这	一	的	行进	-	反对	我们的	骑自行车的人	登山扣	和	这	1st	脚	杰格斯

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][dʒu:n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] 22nd [laɪn]['redʒɪmənt]

as	well	as	that	of	June	of	the	same	year	against	the	22nd	line	regiment
作为	出色地	作为	那	的	六月	的	这	相同的	年	反对	这	22nd	线	团

[hæv; həv] [dis'kləuz] [ðə; ði] ['stʌbən] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [mu:vd] ['aʊə(r)]

have	disclosed	the	stubborn	energy	and	enthusiastic	courage	which	moved	our
有	披露	这	固执的	活力	和	热情的	勇气	哪个	已搬	我们的

[men] [ɒv; əv] - ,

men	of	1918	,
男人	的	-	,

1918 年 3 月我军与自行车骑兵和第一步兵猎兵的战斗，以及同年 6 月我军与第二十二步兵团的战斗，都展现了 1918 年我军士兵顽强的斗志和满腔的勇气。

['klɑ:sɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [best] ['faɪtɪŋ] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ælaɪd] ['ɑ:miz] .

classing	them	amongst	the	best	fighting	elements	of	the	great	allied	armies	.
分类	他们	在	这	最好的	斗争	元素	的	这	伟大的	盟军	军队	.

将他们列为盟军中最优秀的作战部队之一。

- . — [deθ] [trentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪə(r)] ” [fi:ld] [wɜ:k] .

13	.	—	Death	Trench	and	the	“	Cavalier	”	field	work	.
-	.	—	死亡	沟	和	这	“	骑士	”	场地	工作	.

13.—死亡战壕和“骑士”野外工作。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][i:'zer][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

When	the	battle	of	the	Yser	was	over	,
什么时候	这	战斗	的	这	伊瑟	曾是	超过	,

伊瑟尔河战役结束后，

['aʊə(r)][fɜ:st] [frʌnt] [laɪn][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][dɪksmju:d][ɪn][ə; eɪ]

our	first	front	line	was	running	along	the	river	in	front	of	Dixmude	in	a
我们的	第一的	正面	线	曾是	跑步	沿着	这	河	在	正面	的	迪克斯穆德	在	一个

[də'rekʃ(ə)n] [dju:] [nɔ:θ] - [west] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][kɪ'lɒmɪtə(r)；'kɪləmi:tə(r)] - .

direction	due	North	-	West	up	to	the	kilometer	16	.
方向	到期的	北	-	西方	向上	到	这	公里	-	.

我们的第一道前线沿着迪克斯穆德前面的河流，向西北方向延伸到 16 公里处。

[ðeə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)][i:'zer] ,

There	the	river	Yser	,
那里	这	河	伊瑟	,

那里是伊瑟河，

[meɪks] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bend] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [frʌnt] [wɒz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][saɪd][tu:; tə] [prə'lɒndʒ]

makes	a	sudden	bend	and	our	front	was	leaving	the	river	side	to	prolonge
制作	一个	突然	弯曲	和	我们的	正面	曾是	离开	这	河	边	到	延长

[ɪt'self] ['westwəd] ,

itself	westward	,
本身	向西	,

突然转弯，我们的战线离开河岸，向西延伸。

['li:nɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rʊdi] - ['pʊət] [fɑ:m] [ðʌs] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['ni:ˌju:pɔ:rt] - [dɪksmju:d] ['reɪlweɪ] [laɪn] .

leaning	on	the	Roode	-	Poort	farm	thus	joining	the	Nieuport	-	Dixmude	railway	line	.
倾斜	在	这	罗德	-	贫穷	农场	因此	加入	这	纽波特	-	迪克斯穆德	铁路	线	.

依附于鲁德波特农场，从而与纽波特-迪克斯穆德铁路线相连。

[ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv][kɪ'lɒmɪtə(r)；'kɪləmi:tə(r)][nəʊ] - ,

That	particular	point	of	kilometer	no	16	,
那	特别的	观点	的	公里	不	-	,

16公里处的那个特定点，

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv]['steɪbəlaɪzd]['wɔːfeə(r)] ,

which	ought	to	have	been	on	the	early	days	of	stabilized	warfare	,
哪个	应该	到	有	到过	在	这	早期的	天	的	稳定	战争	,

这本应发生在战争稳定初期，

[ə; eɪ] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'fensɪv] [skiːm] , [strʌk] ['aʊə(r)] [haɪ] [kə'mɑːnd] , [æz; əz] ['biːɪŋ]

a	stronghold	of	our	defensive	scheme	,	struck	our	high	command	,	as	being
一个	据点	的	我们的	防守	方案	,	击	我们的	高的	命令	,	作为	存在

['rɑːðə(r)] [wiːk] .

rather	weak	.
相当	虚弱的	.

我们的防御体系中的一个坚固堡垒，被高层指挥部认为相当薄弱。

[ðə; ðɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	decision	was	then	taken	to	strengthen	it	.
这	决定	曾是	然后	已采取	到	加强	它	.

于是决定加强它。

[ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][meɪn] - [gɑːdz] [ɔːl'redi] ['kʌvəd] [ðə; ðɪ]['beldʒən] [pə'zɪʃnz] [frɒm; frəm]['niːˌjuːpɔːrt][ʌp]

A	line	of	main	-	guards	already	covered	the	Belgian	positions	from	Nieuport	up
一个	线	的	主要的	-	守卫	已经	涵盖	这	比利时人	职位	从	纽波特	向上

[tuː; tə] [uːd] - - ,

to	Oud	-	Stuyvekenskerke	,
到	乌德木	-	-	,

从纽波特到奥德斯图伊韦肯斯克尔克，一排主力卫队已经封锁了比利时的阵地。

[wen] ['dʒen(ə)rəl] ['ʒæˌkeɪ] [dɪ'saɪdɪd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪm'self][æt; ət] the35

when	General	Jacquet	decided	,	in	order	to	cover	himself	at	the35
什么时候	一般的	雅克	决定	,	在	命令	到	覆盖	他自己	在	the35

当雅克将军决定为了掩盖自己的罪行时，他在第35页写道：

[kɪ'lɒmɪtə(r)；'kɪləmiːtə(r)][nəʊ] - , [tuː; tə] [prə'lɒndʒ] [ðæt] [laɪn][baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['elɪmənt] ,

kilometer	no	16	,	to	prolonge	that	line	by	adding	to	it	an	element	,
公里	不	-	,	到	延长	那	线	经过	添加	到	它	一个	元素	,

16公里处，通过添加一个元素来延长该线，

[ðə; ðɪ] [əd'vɑːnst] [pəʊsts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] - [ænd; ənd]

the	advanced	posts	of	which	would	be	placed	along	the	river	Reigersvliet	and
这	先进的	帖子	的	哪个	会	是	放置	沿着	这	河	-	和

[ðæt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ɪts] [maʊθ] .

that	right	up	to	its	mouth	.
那	正确的	向上	到	它是	嘴	.

其前沿哨所将沿雷格斯弗利特河一直延伸到河口。

[tuː; tə] ['kæri] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ðɪ]['petrəl]

To	carry	that	mission	through	it	was	thought	necessary	to	rush	the	petrol
到	携带	那	使命	通过	它	曾是	想法	必要的	到	匆忙	这	汽油

[tæŋks] ,

tanks	,
坦克	,

为了完成这项任务，人们认为必须尽快运走油罐。

[ðə; ðɪ]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]['paʊə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]

the	mystery	of	which	,	more	than	their	power	had	already	given	to	the
这	神秘	的	哪个	,	更多的	比	他们的	力量	有	已经	给定	到	这

['sektə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [rɪ'naʊn] .

sector	a	fair	renown	.
行业	一个	公平的	名声	.

其神秘之处，比其力量本身更能为该领域赢得相当的声誉。

[deθ] [trentʃ] [ænd; ənd] - - [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [frɒm; frəm] [ʌp] [meɪ] [tuː; tə]

Death	trench	and	Riders'work	-	Operations	which	took	place	from	up	May	to
死亡	沟	和	-	-	运营	哪个	采取	地方	从	向上	可能	到

[ɒkˈtəʊbə(r)] - [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] [ɒv; əv] [kɪˈlɒmɪtə(r)]; ˈkɪləmiːtə(r)] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [iːˈzer] .

October	1915	North	and	East	of	kilometer	16	of	the	river	Yser	.
十月	-	北	和	东方	的	公里	-	的	这	河	伊瑟	.

死亡壕沟和骑兵作战行动于 1915 年 5 月至 10 月在伊泽尔河 16 公里以北和以东进行。

[ðə; ði] 1st [fʊt] [ˈjɑːgə(r)] , [ˈʃəʊldəd] [baɪ] [ðə; ði] 3rd divisional36

The	1st	foot	jagers	,	shouldered	by	the	3rd	divisional36
这	1st	脚	杰格斯	,	肩部	经过	这	3rd	divisional36

第一步兵猎兵，由第三师扛着36

[ɑːˈtɪləri] [ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] - [ɒv; əv] [ˌpaɪəˈnɪəs] , [traɪd] [ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] .

artillery	and	accompanied	by	detachements	of	pioneers	,	tried	the	operations	.
炮兵	和	伴随	经过	-	的	先驱者	,	尝试	这	运营	.

炮兵部队和工兵分队进行了作战试验。

[ə; eɪ] [kiːn] [faɪt] [dɪˈveləpt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [lɒŋ] [deɪz] , [frɒm; frəm] [ʌp] [ðə; ði] 9th [tuː; tə] [ðə; ði] 12th

A	keen	fight	developed	for	three	long	days	,	from	up	the	9th	to	the	12th
一个	敏锐的	斗争	发达	为了	三	长的	天	,	从	向上	这	9th	到	这	12th

[meɪ] - [[ˌtuːˈtuː]] ,

May	1915	[	2	]	,
可能	-	[	2	]	,

从1915年5月9日至12日，双方展开了长达三天的激烈战斗[2]。

[ɪn][ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l] [graʊnd] , [ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)] ,

in	a	horrible	ground	,	the	main	part	being	under	water	,
在	一个	可怕	地面	,	这	主要的	部分	存在	在下面	水	,

地势极其恶劣，大部分都被水淹没。

[ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [baɪ] [diːp] [ænd; ənd] [brɔːd] [ˈdɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ʃel] [həʊlz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] ,

and	cut	up	by	deep	and	broad	ditches	and	shell	holes	full	of	water	,
和	切	向上	经过	深的	和	广阔	沟渠	和	壳	孔	满的	的	水	,

到处都是深而宽的沟渠和充满水的弹坑，

[ˈɒfərɪŋ] [nəʊ] [ˈʃeltə(r)] [wɒtˈevə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːˈfɑːl] [ɒv; əv] [məˈʃiːn] - [gʌnz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

offering	no	shelter	whatever	to	the	rafales	of	machine	-	guns	and	the
提供	不	庇护所	任何	到	这	阵风战斗机	的	机器	-	枪支	和	这

[ˈhærəsɪŋ] [ˈfaɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhækɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈgælənt] [bɔɪz] [daʊn] .

harassing	fires	of	the	artillery	which	were	hacking	our	gallant	boys	down	.
骚扰	火灾	的	这	炮兵	哪个	是	黑客攻击	我们的	英勇	男孩们	向下	.

面对机枪扫射和炮火骚扰，我们的英勇战士们被无情地砍倒在地，这里没有丝毫遮蔽。

[ðə; ði] [əˈtæk] [feɪld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɒsɪz] [ɪnˈdjʊəd] . [ˌtuːˈtuː] .

The	attack	failed	in	spite	of	their	courage	,	and	the	losses	endured	.	2	.
这	攻击	失败的	在	尽管如此	的	他们的	勇气	,	和	这	损失	忍受	.	2	.

尽管他们英勇无畏，但这次进攻还是失败了，而且损失惨重。2.

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] 3d [fʊt] [ˈjɑːgə(r)][bɪˈgæn][ðə; ði] [faɪt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] ,

At	the	same	time	,	the	3d	foot	jagers	began	the	fight	on	the	right	bank	,
在	这	相同的	时间	,	这	3d	脚	杰格斯	开始	这	斗争	在	这	正确的	银行	,

与此同时，第三梯队猎兵在右岸展开了战斗。

[səkˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] - [hed] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv][kɪˈlɒmɪtə(r)]; ˈkɪləmiːtə(r)] - .

succeeding	to	establish	a	bridge	-	head	South	-	East	of	kilometer	16	.
成功	到	建立	一个	桥	-	头	南	-	东方	的	公里	-	.

成功在 16 公里东南方向建立桥头堡。

[ðə; ði] ['enəmi] [klʌŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪli] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	enemy	clung	against	it	and	the	daily	casualties	were	such	that	it
这	敌人	紧紧抓住	反对	它	和	这	日常的	伤亡	是	这样的	那	它

[wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['mænɪŋ] .

was	decided	to	reduce	its	development	and	manning	.
曾是	决定	到	减少	它是	发展	和	曼宁	.

敌人顽强抵抗，每天的伤亡如此惨重，以至于决定减少其发展和人员配备。

[ɪn] - [fjuː] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [rɪ'meɪnd] ['səʊlli] [held]

In	1917	few	portions	of	trenches	running	along	the	right	bank	remained	solely	held
在	-	很少	部分	的	战壕	跑步	沿着	这	正确的	银行	剩余	仅	握住

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪdz] ['kærid] [ɒn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]

and	were	the	starting	point	of	the	raids	carried	on	against	the	enemy's
和	是	这	开始	观点	的	这	突袭	携带	在	反对	这	敌人的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,

organizations	,
组织	,

1917年，沿右岸延伸的战壕中只有少数几段仍被完全控制，这些战壕是袭击敌方组织的出发点。

[raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

right	up	to	the	end	of	the	war	.
正确的	向上	到	这	结尾	的	这	战争	.

一直到战争结束。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʃeltəz] , [lɑːst] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

A	few	shelters	,	last	witnesses	of	our	occupation	,
一个	很少	避难所	,	最后的	证人	的	我们的	职业	,

几处避难所，是我们占领时期最后的见证者，

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

are	still	standing	and	will	be	kept	up	for	the	future	.
是	仍然	常设	和	将要	是	保留	向上	为了	这	未来	.

它们目前仍然屹立不倒，并将继续保留下去。

[ðə; ði] 1st [fʊt] ['jɑːgə(r)][ə'ləʊn][hæd; həd] [lɒst] [ɪn] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd]

The	1st	foot	jagers	alone	had	lost	in	that	action	10	officers	and	five	hundred
这	1st	脚	杰格斯	独自的	有	丢失的	在	那	行动	-	警官	和	五	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [men] ,

and	fifty	men	,
和	五十	男人	,

仅第一步兵猎兵团就在那次战斗中损失了10名军官和550名士兵。

[kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .

killed	or	wounded	.
被杀	或者	受伤	.

死亡或受伤。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][nɒt]['gɪv(ə)n][ʌp] , [bʌt; bət]['tæktɪks][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

The	plan	was	not	given	up	,	but	tactics	was	changed	.
这	计划	曾是	不是	给定	向上	,	但	策略	曾是	已更改	.

计划并未放弃，只是策略有所改变。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [wɒz; wəz] ['hʌrɪdli] ['fɪtɪd] [ʌp] ,

The	ground	which	had	been	captured	was	hurriedly	fitted	up	,
这	地面	哪个	有	到过	捕获	曾是	匆匆	适配	向上	,

占领的阵地被匆匆收拾妥当。

[waɪl] [ə; eɪ] [plə'tuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)lɪŋ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][set][æt; ət][tɑːsk][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv]

while	a	platoon	of	a	tunneling	company	was	set	at	task	on	the	bank	of
尽管	一个	排	的	一个	隧道	公司	曾是	放	在	任务	在	这	银行	的

[ðə; ði][iː'zer][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [baɪ][sæp] - [wɜːk] .

the	Yser	to	resume	the	advance	by	sap	-	work	.
这	伊瑟	到	恢复	这	进步	经过	树液	-	工作	.

与此同时，一个隧道连队的排被派往伊泽尔河岸边执行挖掘地道的任务，以恢复进攻。

[ðə; ði]['maɪnɪŋ][wɒz; wəz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ˌsætɪs'fæktərəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəlaɪzd] [ðæt]

The	mining	was	progressing	satisfactorily	when	it	was	realized	that
这	矿业	曾是	进展	令人满意地	什么时候	它	曾是	已实现	那

[ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən][saɪd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz][ɒn] ,

on	the	German	side	a	similar	work	was	on	,
在	这	德语	边	一个	相似的	工作	曾是	在	,

采矿工作进展顺利，这时人们才意识到，德国那边也在进行类似的工作。

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [taɪm] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [fjuː] [jɑːrdz][ðə; ði] ['dɪstəns] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði]

in	less	than	a	fortnights	time	reduced	to	few	yards	the	distance	separating	the
在	较少的	比	一个	两周	时间	减少	到	很少	码	这	距离	分离	这

['beldʒən] ['sæpˌhed] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz] .

Belgian	saphead	from	the	enemy's	.
比利时人	傻瓜	从	这	敌人的	.

不到两周的时间，比利时傻瓜与敌人之间的距离就缩短到了几码远。

[ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [meɪ] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'liːv] ,

On	the	27th	of	May	1915	,	during	the	relieve	,
在	这	27th	的	可能	-	,	期间	这	缓解	,

1915年5月27日，在救援行动中，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɪtʃ] [dɑːk] [naɪt] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ]

and	taking	the	advantage	of	a	pitch	dark	night	and	protected	by	a
和	采取	这	优势	的	一个	沥青	黑暗的	夜晚	和	受保护	经过	一个

['vaɪələnt] [bɒm'bɑːdmənt] ,

violent	bombardment	,
暴力	轰击	,

趁着漆黑的夜晚，在猛烈的炮火掩护下，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['dʒɜːmənz] [dʒʌmpt] [ɪn]['aʊə(r)] [trentʃ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn]['sekʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

a	group	of	Germans	jumped	in	our	trench	placing	a	machine	-	gun	section	in	it
一个	团体	的	德国人	跳了起来	在	我们的	沟	放置	一个	机器	-	枪	部分	在	它

.

:
.

一群德国人跳进我们的战壕，在里面架设了一个机枪组。

[ðə; ði] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [gʌnz] [kɔːzd] ['hevi] ['kæʒuəltiz] [tuː; tə][ðə; ði] 9th [laɪn]['redʒɪmənt]

The	enfilading	fire	of	those	guns	caused	heavy	casualties	to	the	9th	line	regiment
这	纵射	火	的	那些	枪支	导致	重的	伤亡	到	这	9th	线	团

[wɪtʃ] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] .

which	delivered	a	counter	-	attack	.
哪个	发表	一个	柜台	-	攻击	.

这些火炮的侧射给发起反击的第9线列步兵团造成了重大伤亡。

['ɑːftə(r)] ['juːsləs] ['efəts] ,

After	useless	efforts	,
后	无用	努力	,

经过徒劳的努力之后，

[ðə; ði]['əʊnli] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [left][wɒz; wəz][tu:; tə] [pʊʃ] ['æktɪvli] ['fɔ:wəd] [ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	only	alternative	left	was	to	push	actively	forward	the	organization	of	the
这	仅有的	选择	左边	曾是	到	推	积极	向前	这	组织	的	这

[rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [səʊ][æz; əz][tu:; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] ,

remaining	portion	of	the	trench	so	as	to	render	it	able	to	resist	,
其余的	部分	的	这	沟	所以	作为	到	使成为	它	有能力的	到	抵抗	,

剩下的唯一办法就是积极推进剩余战壕部分的组织工作，使其具备抵抗能力。

notwithstanding37

notwithstanding37

notwithstanding37

尽管如此37

[ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

the	achievement	of	the	previous	object	,
这	成就	的	这	以前的	目的	,

前一目标的实现，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['streŋθnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][i:'zer]['seɪliənt][æt; ət][kɪ'lɒmɪtə(r); 'kɪləmi:tə(r)] - .

it	is	to	say	the	strengthening	of	the	Yser	salient	at	kilometer	16	.
它	是	到	说	这	强化	的	这	伊瑟	显著的	在	公里	-	.

也就是说，伊泽尔突出部在 16 公里处得到加强。

[frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,

From	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

时，

[ðə; ði] ['enəmi] [traɪd][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [trentʃ] [bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm][wɒz; wəz] [ri'pʌls] [baɪ]

the	enemy	tried	to	attack	the	trench	but	each	time	was	repulsed	by
这	敌人	尝试	到	攻击	这	沟	但	每个	时间	曾是	反感	经过

[spɒn'teɪniəs] ['kaʊntə(r)] - [strəʊks] .

spontaneous	counter	-	strokes	.
自发的	柜台	-	笔画	.

敌人试图攻击战壕，但每次都被自发的反击击退。

[ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['kæʒuəltiz] ['sʌfəd] , ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [bɒm'bɑ:dmənt] [ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] ['nju:mərəs]

The	enormous	casualties	suffered	,	either	by	the	bombardments	or	by	the	numerous
这	巨大的	伤亡	遭受	,	任何一个	经过	这	轰炸	或者	经过	这	很多的

[reɪdz] ,

raids	,
突袭	,

无论是炮击还是多次空袭，都造成了巨大的人员伤亡。

['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [ə'genst] [ðə; ði] [trentʃ] , [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] : “

carried	out	by	the	enemy	,	against	the	trench	,	made	it	deserve	the	name	of	:	“
携带	出去	经过	这	敌人	,	反对	这	沟	,	制成	它	应得	这	姓名	的	:	“

[deθ] [trentʃ] ” .

Death	Trench	”	.
死亡	沟	”	.

敌人对战壕进行的攻击，使它赢得了“死亡战壕”的美名。

([bwɑ:jəʊ][di:][lɑ:] [mɔ:t] .)

(	Boyau	de	la	Mort	.	)
(	博尧	德	拉	莫特	.	)

(Boyau de la Mort.)

[ɪn][sep'tembə(r)] - ,

In	September	1915	,
在	九月	-	,

1915年9月，

[ðə; ði][mɔː(r)]['ɜːdʒənt] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [trentʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

the	more	urgent	works	of	the	Death	Trench	were	nearly	finished	and	could
这	更多的	紧迫的	作品	的	这	死亡	沟	是	几乎	完成的	和	可以

['iːzli] [sə'faɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði][left][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət]

easely	suffice	to	the	defence	of	the	left	bank	of	the	river	at
轻松地	足够了	到	这	防御	的	这	左边	银行	的	这	河	在

[kɪ'lɒmɪtə(r)；'kɪləmiːtə(r)][nəʊ] - .

kilometer	no	16	.
公里	不	-	.

死亡壕沟的紧急工程已接近完成，足以防御 16 公里处的河左岸。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [wɒz; wəz] [ðen] ['drɪvn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]

The	attention	of	the	engineers	was	then	driven	on	to	the	construction	of
这	注意力	的	这	工程师	曾是	然后	驱动	在	到	这	建造	的

[ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪə(r)] ” ,

the	“	Cavalier	”	,
这	“	骑士	”	,

工程师们的注意力随后转移到了“骑士”号的建造上。

[wɜːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [dɪ'fens] ,

work	which	was	to	complete	the	above	mentioned	defence	,
工作	哪个	曾是	到	完全的	这	多于	提及	防御	,

完成上述辩护工作

[baɪ] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ɔːl] [ə'tempts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

by	securing	it	against	all	attempts	of	the	enemy	to	cross	the	river	.
经过	确保	它	反对	全部	尝试	的	这	敌人	到	叉	这	河	.

通过阻止敌人的一切渡河企图来确保其安全。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪə(r)] ” ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃn]

The	characteristic	features	of	the	“	Cavalier	”	comes	from	the	working	condition
这	特征	特征	的	这	“	骑士	”	来	从	这	在职的	状况

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ,

it	had	to	be	submitted	to	,
它	有	到	是	提交	到	,

“骑士”的独特特征源于它所必须承受的工作环境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

it	is	to	say	,
它	是	到	说	,

也就是说，

[tuː; tə][kəm'baɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [æz; əz][tuː; tə][fɪt][ɔː(r)]['betə(r)][tuː; tə] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt]

to	combine	the	defence	as	to	fit	or	better	to	match	in	the	most	perfect
到	结合	这	防御	作为	到	合身	或者	更好的	到	匹配	在	这	最多	完美的

[wei] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] “ [deθ] [trentʃ] ” [ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

way	to	the	one	of	the	“	Death	trench	”	thus	forming	a	center	of	the
方式	到	这	一	的	这	“	死亡	沟	”	因此	成型	一个	中心	的	这

[haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .

highest	possible	resistance	.
最高	可能的	反抗	.

将防御工事与“死亡战壕”的防御工事完美结合，从而形成最高抵抗力的中心。

[ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪə(r)] ” [ɪn][ɪt'self]['prez(ə)nts] [tuː] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['pærəlel] [laɪnz] ,

The	“	Cavalier	”	in	itself	presents	two	different	and	parallel	lines	,
这	“	骑士	”	在	本身	礼物	二	不同的	和	平行线	线条	,

《骑士》本身呈现出两条不同且平行的线条，

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] ,

the	first	one	on	the	level	with	the	ground	,
这	第一的	一	在	这	等级	和	这	地面	,

第一个与地面齐平，

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [raʊnd] [wei] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [laɪn] , [ðə; ði] ['sekənd] ,

to	serve	the	purpose	of	round	way	and	communication	line	,	the	second	,
到	服务	这	目的	的	圆形的	方式	和	沟通	线	,	这	第二	,

第二，为了发挥环形路线和通信线路的作用，

[ə'bʌv] ['lev(ə)l] [ðʌs] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən] .

above	level	thus	dominating	the	whole	region	.
多于	等级	因此	占据主导地位	这	所有的	地区	.

高于平均水平，从而主宰整个地区。

[ðə; ði]['lætə(r)] [trentʃ] [ɪz][ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌn] ,

The	latter	trench	is	the	firing	one	,
这	后者	沟	是	这	射击	一	,

后一条战壕是射击战壕。

[ðə; ði] [əʊvə'lʊkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [pə'mitɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ˌenfi'leidɪŋ] [ænd; ənd]

the	overlooking	position	of	which	permitting	to	carry	out	enfilading	and
这	俯瞰	位置	的	哪个	允许	到	携带	出去	纵射	和

['plʌndʒɪŋ] ['faɪərz][ə'pɒn][ðə; ði] [tuː] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][iː'zer][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deθ]

plunging	fires	upon	the	two	banks	of	the	river	Yser	as	well	as	in	the	Death
骤降	火灾	之上	这	二	银行	的	这	河	伊瑟	作为	出色地	作为	在	这	死亡

[trentʃ] [ɪt'self] ,

Trench	itself	,
沟	本身	,

其优越的俯瞰位置，使得可以对伊泽尔河两岸以及死亡壕沟本身进行侧射和纵射。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [raʊnd] [kɪ'lɒmɪtə(r)；'kɪləmiːtə(r)][nəʊ] - .

and	on	the	enemy's	organization	round	kilometer	no	16	.
和	在	这	敌人的	组织	圆形的	公里	不	-	.

以及敌军在 16 公里处的组织。

[ðə; ði] [ded] ['æŋglz] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [mə'ʃiːn] - [gʌn]['faɪə(r)][ænd; ənd]['leɪtə(r)] ,

The	dead	angles	of	that	position	were	under	machine	-	gun	fire	and	later	,
这	死的	角度	的	那	位置	是	在下面	机器	-	枪	火	和	之后	,

那个位置的死角遭到了机枪扫射，后来，

[ˌɔːtə'mætɪk] ['raɪflz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [trentʃ] ,

automatic	rifles	were	placed	at	the	entrance	of	the	Death	Trench	,
自动的	步枪	是	放置	在	这	入口	的	这	死亡	沟	,

自动步枪被放置在死亡战壕的入口处。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][wʌn] [kə'nektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪə(r)] ” .

and	also	in	the	one	connecting	it	with	the	“	Cavalier	”	.
和	还	在	这	一	连接	它	和	这	“	骑士	”	.

也包括将它与“骑士”联系起来的那一点。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪə(r)] ” [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd][kɒst][tuː; tə]['aʊə(r)] ['sæpə(r)]

The	building	up	of	the	“	Cavalier	”	was	long	and	cost	to	our	sappers
这	建筑	向上	的	这	“	骑士	”	曾是	长的	和	成本	到	我们的	工兵

[ænd; ənd] ['ɪnfəntrɪmən] ['meni] [ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] [deɪz] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['kæʒuəltiz] .

and	infantrymen	many	a	toilsome	days	and	many	a	casualties	.
和	步兵	许多	一个	辛苦	天	和	许多	一个	伤亡	.

“骑士”坦克的建造过程漫长，给我们的工兵和步兵带来了许多艰苦的日子和伤亡。

['siːɪŋ] [ðəʊz] [prə'vəʊkɪŋ] [wɜːks] , [ðə; ði]['dʒɜːmən] [ɪn'diːd] [dɪd][nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] , [ðeɪ]

Seeing	those	provoking	works	,	the	German	indeed	did	not	remain	inactive	,	they
看到	那些	挑衅	作品	,	这	德语	的确	做过	不是	保持	不活跃	,	他们

frequently38

frequently38
frequently38

看到这些挑衅性的作品，德国人并没有袖手旁观，他们经常38

['ruːɪnd] ['aʊə(r)] [wɜːks] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] , [in'flikt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [truːps]

ruined	our	works	with	their	artillery	and	minenwerfers	,	inflicting	to	our	troops
毁坏	我们的	作品	和	他们的	炮兵	和	矿井发射器	,	造成	到	我们的	军队

['ɔːf(ə)l] ['lɒsɪz] .

awful	losses	.
可怕	损失	.

他们用火炮和地雷炮摧毁了我们的工事，给我们的部队造成了惨重的损失。

[ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] - [mɑːkt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['graʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ək'sesəri] [dɪ'fensɪz]

The	close	of	1915	marked	the	end	of	the	grounding	of	the	accessory	defences
这	关闭	的	-	标记	这	结尾	的	这	接地	的	这	配饰	防御

.

:

.

1915 年末标志着附属防御体系的解散。

[ðə; ði] [im'pleismənt] [fɔː(r); fə(r)] [trentʃ] ['mɔːrtərz] , [mə'ʃiːn] - [gʌnz] [pɪts][wɜː(r); wə(r)]['raɪzɪŋ]['lɪt(ə)l][baɪ]

The	emplacements	for	trench	mortars	,	machine	-	guns	pits	were	rising	little	by
这	阵地	为了	沟	迫击炮	,	机器	-	枪支	坑	是	上升	小的	经过

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

战壕迫击炮阵地和机枪掩体正在逐渐形成。

[ðə; ði][dʌg] - [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪə(r)] ” ['sektə(r)] , [wɒz; wəz]

the	dug	-	out	for	the	officer	in	Command	of	the	“	Cavalier	”	sector	,	was
这	挖	-	出去	为了	这	官	在	命令	的	这	“	骑士	”	行业	,	曾是

['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪp] ,

gradually	coming	to	shape	,
逐步地	未来	到	形状	,

“骑士”战区指挥官的掩体正在逐渐成形。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeltəz] [wɜː(r); wə(r)]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði][sɔɪl] .

and	the	shelters	were	rising	from	out	the	soil	.
和	这	避难所	是	上升	从	出去	这	土壤	.

而这些避难所就从泥土中拔地而起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] “ [deθ] [trentʃ] ” .

It	was	then	decided	to	reduce	the	occupation	of	the	“	Death	Trench	”	.
它	曾是	然后	决定	到	减少	这	职业	的	这	“	死亡	沟	”	.

于是决定减少“死亡战壕”的驻军人数。

[ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 11th - ,

On	October	11th	1915	,
在	十月	11th	-	,

1915年10月11日，

[ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer][wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][maɪn][æt; ət][ə'baʊt] - ['miːtə(r)z][ɪn] [frʌnt]

the	bank	of	the	Yser	was	blown	up	by	a	mine	at	about	275	meters	in	front
这	银行	的	这	伊瑟	曾是	吹	向上	经过	一个	矿	在	关于	-	米	在	正面

[ɒv; əv][kɪ'lɒmɪtə(r)； 'kɪləmiːtə(r)] - ,

of	kilometer	16	,
的	公里	-	,

伊泽尔河河岸在16公里处前方约275米处被地雷炸毁。

[ðʌs] ['əʊpənɪŋ][ə; eɪ][gæp][sɪks][ɔː(r)][eit]['miːtə(r)z][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

thus	opening	a	gap	6	or	8	meters	in	length	,
因此	开幕	一个	差距	6	或者	8	米	在	长度	,

由此形成了一个长6米或8米的缺口。

[wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ðə; ði][i:'zer][tu:; tə][ðə; ði] ['flʌdɪd] ['eəriə] .

which	connected	the	Yser	to	the	flooded	area	.
哪个	连接	这	伊瑟	到	这	被淹	区域	.

它将伊瑟河与被淹没的地区连接起来。

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [ə'bændənd] .

The	Northern	portion	of	the	trench	was	filled	up	and	then	abandoned	.
这	北方	部分	的	这	沟	曾是	已填	向上	和	然后	弃	.

战壕北段被填平后废弃。

[θri:] ['bɒmɪŋ] [ti:mz] , ['gærɪsn] [baɪ][deɪ] [taɪm][ðə; ði] [ðʌs] ['ʃɔ:tnd] [laɪn] .

Three	bombing	teams	,	garrisoned	by	day	time	the	thus	shortened	line	.
三	轰炸	团队	,	驻军	经过	天	时间	这	因此	缩短	线	.

三个轰炸小组，白天驻守在缩短后的防线上。

['aʊə(r)][men][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɜ:st][klɑ:s] [bɒm] ['θrəʊə(r)] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ðəm'selvz] [wel]

Our	men	had	become	first	class	bomb	throwers	and	feeling	themselves	well
我们的	男人	有	变得	第一的	班级	炸弹	投掷者	和	感觉	他们自己	出色地

['ʃəʊldəd] [baɪ][ðə; ði][væn] [drən] ['mɔ:rtərz] (['beldʒən] [stəʊks] [gʌnz]) [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]

shouldered	by	the	Van	Deuren	mortars	(	Belgian	Stokes	Guns	)	were	full	of
肩部	经过	这	范	德伦	迫击炮	(	比利时人	斯托克斯	枪支	)	是	满的	的

['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd]['nevə(r)] [fɪəd] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] .

confidence	and	never	feared	their	opponents	.
信心	和	绝不	害怕	他们的	对手	.

我们的士兵已经成为一流的炸弹投掷者，并且感觉自己得到了范德伦迫击炮（比利时斯托克斯炮）的有力支援，因此信心满满，从不畏惧对手。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪə(r)] ” [kəm'pli:ts] [ɪt'self][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

In	1916	the	organization	of	the	“	Cavalier	”	completes	itself	and	becomes	a
在	-	这	组织	的	这	“	骑士	”	完成	本身	和	变成	一个

['ri:əl] [rɪ'daʊt] .

real	redoubt	.
真实的	堡垒	.

1916年，“骑士团”的组织完善，成为真正的堡垒。

[ðə; ði] [tu:] [flaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] ['wepənz] ,

The	two	flights	of	the	work	is	provided	with	offensive	and	defensive	weapons	,
这	二	航班	的	这	工作	是	假如	和	进攻	和	防守	武器	,

该工程的两架飞机都配备了进攻性和防御性武器。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [li'eɪz(ə)n][mə'tɪəriəl][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [daɪ'vɜ:s] ['neɪtʃə(r)] .

as	well	as	with	liaison	material	of	the	most	diverse	nature	.
作为	出色地	作为	和	联络	材料	的	这	最多	各种各样的	自然	.

以及各种性质的联络材料。

['kɒŋkri:t] ['ʃeltəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪlt] [wɪð] [lɒgz] ,

Concrete	shelters	for	the	men	have	taken	the	place	of	those	built	with	logs	,
具体的	避难所	为了	这	男人	有	已采取	这	地方	的	那些	建造	和	日志	,

混凝土结构的营房取代了原先用原木搭建的营房。

[wɪtʃ] [səʊ]['ɒf(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [bɒmd] [tu:; tə]['ru:ɪnz][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

which	so	often	were	bombed	to	ruins	by	the	enemy	.
哪个	所以	经常	是	轰炸	到	废墟	经过	这	敌人	.

这些地方经常被敌人炸成废墟。

[ə; eɪ][pəʊst][ɒv; əv]['vɪʒuəl] ['sɪgnəlɪŋ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt]

A	post	of	visual	signalling	was	placed	so	as	to	maintain	a	constant
一个	邮政	的	视觉的	信号传导	曾是	放置	所以	作为	到	维持	一个	持续的

['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sektə(r)] .

contact	with	the	commander	of	the	sector	.
接触	和	这	指挥官	的	这	行业	.

设置了一个视觉信号站，以便与该区域的指挥官保持持续联系。

[meɪ] - [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['trædʒɪk] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɪ'lɒmɪtə(r)]; 'kɪləmiːtə(r)] -

May	1916	was	to	be	a	tragic	month	for	the	kilometer	16
可能	-	曾是	到	是	一个	悲惨	月	为了	这	公里	-

['sektə(r)] .

sector	.
行业	.

1916 年 5 月对于 16 公里路段来说是一个悲惨的月份。

[frɒm; frəm][ʌp][ðə; ði] 2nd [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] 22nd ,

From	up	the	2nd	on	to	the	22nd	,
从	向上	这	2nd	在	到	这	22nd	,

从2号到22号，

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] “ [deθ] [trentʃ] ” [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [tə'rɪfɪk] ['paʊə(r)]

the	German	switched	on	the	“	Death	Trench	”	a	fire	of	the	most	terrific	power
这	德语	切换	在	这	“	死亡	沟	”	一个	火	的	这	最多	了不起	力量

,

,
,

德国人点燃了“死亡战壕”，那是一场威力无比的大火。

[ænd; ənd] ['hɜːlɪŋ] [truːps] ['fɔːwəd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [fʊt] - [həʊld][ɪn]['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	hurling	troops	forward	they	managed	to	get	a	foot	-	hold	in	our	position	,
和	投掷	军队	向前	他们	管理	到	得到	一个	脚	-	抓住	在	我们的	位置	,

他们猛烈地向我方阵地投入兵力，成功站稳了脚跟。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɔːnt] , [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [wɪŋd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] [bæk] , [baɪ][dɪnt]

but	nothing	daunted	,	a	counter	-	attack	winged	them	at	once	back	,	by	dint
但	没有什么	畏惧	,	一个	柜台	-	攻击	有翅膀的	他们	在	一次	后退	,	经过	凹痕

[ɒv; əv] [grə'neɪdz] [faɪts] [ænd; ənd] sharp39

of	grenades	fights	and	sharp39
的	手榴弹	战斗	和	sharp39

但他们并未气馁，凭借手榴弹、战斗和精准的射击，他们立即发动反击，将敌人击退。

[hænd][tuː; tə][hænd] ['strʌglz] . . . .

hand	to	hand	struggles	.	.	.	.
手	到	手	斗争	.	.	.	.

肉搏战.....

[ðə; ði] ['enəmi] [fled] ,

The	enemy	fled	,
这	敌人	逃亡	,

敌人溃逃了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [bæk] [wɪð]

he	had	not	even	had	time	to	take	his	dead	and	wounded	back	with
他	有	不是	甚至	有	时间	到	拿	他的	死的	和	受伤	后退	和

[hɪm] .

him	.
他	.

他甚至来不及把死伤者带回去。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - , [æn; ən] [ɑː'tɪlərɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊst][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪə(r)]

In	July	1916	,	an	artillery	observation	-	post	was	established	at	the	“	Cavalier
在	七月	-	,	一个	炮兵	观察	-	邮政	曾是	已确立的	在	这	“	骑士

” .

”	:
”	.

1916 年 7 月，在“骑士”营地设立了一个炮兵观察哨。

[ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] ['sekʃ(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [stiːl] ['kæbɪn] , ['luːphəʊl]

The	camouflage	section	came	and	erected	there	a	strong	steel	cabin	,	loopholed
这	伪装	部分	来了	和	竖立	那里	一个	强的	钢	舱	,	漏洞

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['enəmi] [saɪd] ,

towards	the	enemy	side	,
向	这	敌人	边	,

伪装小队抵达后，在那里搭建了一个坚固的钢制小屋，小屋的射击孔朝向敌方。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['perɪskəʊp] .

and	also	provided	with	a	periscope	.
和	还	假如	和	一个	潜望镜	.

此外，还配备了潜望镜。

[ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['waɪə(r)][wɒz; wəz] [kə'nektɪŋ] [ðæt] [pəʊst][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑː'tɪləri]

A	telephone	wire	was	connecting	that	post	to	the	Divisional	Artillery
一个	电话	金属丝	曾是	连接	那	邮政	到	这	部门	炮兵

[kə'mɑːndə(r)] .

Commander	.
指挥官	.

一条电话线将该哨所与师炮兵指挥官的办公室连接起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [wɪð] [ɪts] [hɑːd][ænd; ənd] ['blʌdi] [deɪz] [ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə]

But	the	month	of	may	with	its	hard	and	bloody	days	the	men	had	to
但	这	月	的	可能	和	它是	难的	和	血腥	天	这	男人	有	到

[kən'tend] [wɪð] ,

contend	with	,
抗衡	和	,

但五月里，男人们要面对的是艰难而血腥的日子。

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] [wɒz; wəz]

were	not	to	be	forgotten	,	and	a	keen	wish	for	vengeance	was
是	不是	到	是	被遗忘的	,	和	一个	敏锐的	希望	为了	复仇	曾是

[nəːs] [baɪ] ['evri] [wʌn] .

nursed	by	every	one	.
护理	经过	每一个	一	.

不容遗忘，每个人都怀着强烈的复仇愿望。

[wɒz; wəz][ðə; ði][nəʊ] “ [wʌn] ” ['enəmi] [trentʃ] [nɒt] [prɪ'zentɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə][juː 'es][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]

Was	the	No	“	One	”	enemy	trench	not	presenting	itself	to	us	in	a	similar
曾是	这	不	“	一	”	敌人	沟	不是	呈现	本身	到	我们	在	一个	相似的

[wei] [æz; əz]['aʊə(r)] “ [deθ] [trentʃ] ” [tuː; tə][hɪm] ?

way	as	our	“	Death	Trench	”	to	him	?
方式	作为	我们的	“	死亡	沟	”	到	他	?

敌方“一号”战壕在我们眼中，难道不正是我们眼中的“死亡战壕”吗?

[ɪn][fækt] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] .

In	fact	,	we	were	on	the	bridge	-	head	on	the	right	bank	.
在	事实	,	我们	是	在	这	桥	-	头	在	这	正确的	银行	.

事实上，我们当时就在右岸的桥头堡上。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪn][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] .

The	attack	and	destruction	of	that	line	was	decided	.
这	攻击	和	破坏	的	那	线	曾是	决定	.

攻击并摧毁那条防线的计划已经决定。

[ɒn][dʒʊ'laɪ] 18th - , ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['sevrəl] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [hæd; həd] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

On	July	18th	1916	,	after	that	several	reconnaissances	had	made	during	the
在	七月	18th	-	,	后	那	一些	侦察	有	制成	期间	这

[prɪ'siːdɪŋ] [naɪts] ,

preceding	nights	,
前	夜晚	,

1916年7月18日，在此之前几个晚上已经进行了几次侦察，

[ænd; ənd] ['θʌrə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['faɪə(r)] [swɪtʃt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [trentʃ] ,

and	thorough	destruction	fire	switched	on	to	the	trench	,
和	彻底	破坏	火	切换	在	到	这	沟	,

战壕里随即燃起了彻底的破坏性火力。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][nəʊ][fɔːr] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ'viː'θ][bæt] . [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [laɪn]

a	detachment	of	no	4	company	of	the	IVth	Bat	.	of	the	2nd	line
一个	分离	的	不	4	公司	的	这	第四	蝙蝠	.	的	这	2nd	线

['redʒɪmənt] ,

Regiment	,
团	,

第二线团第四营第四连的一个分遣队

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][lef'tenənt, luː't-] - [ænd; ənd] - [stɔːm] [ˌaɪ 'tiː] .

under	the	command	of	Lieutenants	Loyse	and	Desenfans	stormed	it	.
在下面	这	命令	的	中尉	-	和	-	暴风雨	它	.

在洛伊斯中尉和德森凡中尉的指挥下，他们攻占了那里。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][reɪd][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ,

The	object	of	the	raid	was	not	to	remain	there	,
这	目的	的	这	袭击	曾是	不是	到	保持	那里	,

这次突袭的目的并非是要留在那里，

[bʌt; bət][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪd] - ['pɑːti] [wɒz; wəz][tuː; tə] “ [kliːn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp] ” [ænd; ənd]

but	the	duty	of	the	raiding	-	party	was	to	“	clean	the	place	up	”	and
但	这	责任	的	这	突袭	-	派对	曾是	到	“	干净的	这	地方	向上	”	和

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [ɒv; əv]['dʒɜːmənz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][tuː; tə] [bləʊ] [ɔːl][ðə; ði]

keep	it	free	of	Germans	a	sufficient	length	of	time	to	blow	all	the
保持	它	自由的	的	德国人	一个	充足的	长度	的	时间	到	吹	全部	这

['kɒŋkriːt] ['ʃeltəz] [ʌp] ,

concrete	shelters	up	,
具体的	避难所	向上	,

但突击队的任务是“清理该地”，并保持该地没有德国人，以便有足够的时间炸毁所有的混凝土掩体。

[tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm][ʌn'hæbɪtəbəl] .

to	render	them	unhabitable	.
到	使成为	他们	不适宜居住	.

使它们变得不适宜居住。

[ðə; ði] “ ['kliːnɪŋ] [ʌp] ” [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [dʌn] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [lef'tenənt] -

The	“	cleaning	up	”	was	thoroughly	done	,	but	unfortunately	Lieutenant	Loyse
这	“	打扫	向上	”	曾是	彻底	完毕	,	但	很遗憾	中尉	-

['hævɪŋ] [biːn] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] ,

having	been	dangerously	wounded	,
拥有	到过	危险地	受伤	,

清理工作已彻底完成，但不幸的是，洛伊斯中尉身负重伤，

[kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ,

could	not	give	the	signal	which	was	to	start	the	blowing	of	the	charges	,
可以	不是	给	这	信号	哪个	曾是	到	开始	这	吹	的	这	收费	,

无法发出引爆炸药的信号。

[ðæt] ['sæpə(r)] ['sɑːdʒənt] [bɪliːɛt] [hæd; həd] [pleɪst] ,

that	sapper	sergeant	Billiet	had	placed	,
那	工兵	军士	比利特	有	放置	,

那是工兵中士比列特放置的，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hɪm'self] ['teɪkən][æn; ən] ['æmpl] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] .

after	having	himself	taken	an	ample	share	in	the	first	part	of	the	show	.
后	拥有	他自己	已采取	一个	充足	分享	在	这	第一的	部分	的	这	展示	.

在节目的第一部分中，他本人也获得了相当大的份额。

[ðɪs] [reɪd][ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

This	raid	is	recorded	as	an	example	of	the	kind	.
这	袭击	是	记录	作为	一个	例子	的	这	种类	.

这次突袭被记录为此类行动的一个例子。

[ɔ:l][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə]['aʊə(r)][laɪnz] .

All	the	dead	and	wounded	of	the	party	were	brought	back	to	our	lines	.
全部	这	死的	和	受伤	的	这	派对	是	带来	后退	到	我们的	线条	.

党内所有死伤者都被带回了我的防线。

[ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪɪst] , [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] ['kɪnd(ə)ld] , [ðə; ði]['redʒɪmənt]

The	enthusiasm	was	at	its	highest	,	the	confidence	kindled	,	the	regiment
这	热情	曾是	在	它是	最高	,	这	信心	点燃	,	这	团

[ə'vendʒ] .

avenged	.
复仇	.

士气高昂，信心倍增，军团报了仇。

[ðə; ði]['sektə(r)][wɒz; wəz][kɑ:m][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] . -

The	sector	was	calm	for	a	good	while	.	40
这	行业	曾是	冷静的	为了	一个	好的	尽管	.	-

该行业平静了相当长一段时间。40

[ðə; ði] 17th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - , [ðə; ði]['dʒɜ:mən] , [raʊzd] [wʌns] [ə'gen] , ['əʊpənd][ɒn]['aʊə(r)][laɪn] ,

The	17th	of	October	1916	,	the	German	,	roused	once	again	,	opened	on	our	line	,
这	17th	的	十月	-	,	这	德语	,	唤醒	一次	再次	,	打开	在	我们的	线	,

1916年10月17日，德军再次被激怒，向我们的防线开火。

[æt; ət][kɪ'lɒmɪtə(r)； 'kɪləmi:tə(r)] - , [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [bɒm'bɑ:dmənt] , [fɔ:'bəʊdɪŋ] [ə; eɪ] [nju:]

at	kilometer	16	,	the	most	powerful	bombardment	,	foreboding	a	new
在	公里	-	,	这	最多	强大的	轰击	,	不祥的预感	一个	新的

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

在 16 公里处，遭到最猛烈的炮击，预示着新的进攻即将到来。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['gʌnə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ,

But	our	gunners	were	on	the	watch	,
但	我们的	炮手	是	在	这	手表	,

但是我们的炮手一直在警戒，

[ðeɪ] [daɪ'rɛktɪd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [bɒm'bɑ:dmənt] [səʊ]['vaɪələntlɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

they	directed	at	once	a	counter	-	bombardment	so	violently	efficient	that	it
他们	指导	在	一次	一个	柜台	-	轰击	所以	暴力	高效的	那	它

[mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [maɪnd][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [wɪʃ] [tu:; tə][dʒʌmp]

must	have	taken	out	from	the	enemy's	mind	the	slightest	wish	to	jump
必须	有	已采取	出去	从	这	敌人的	头脑	这	丝毫	希望	到	跳

[aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:nt] .

out	of	his	haunts	.
出去	的	他的	闹鬼的地方	.

他们立即指挥了一场猛烈而有效的反轰炸，以至于敌人连一丝想要逃离据点的念头都没有了。

[ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] 2d [laɪn]['redʒɪmənt][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][du:; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] “ [wʌn] ” ['enəmi]

Ten	days	later	,	the	2d	line	regiment	decided	to	do	away	with	the	“	One	”	enemy
十	天	之后	,	这	2d	线	团	决定	到	做	离开	和	这	“	一	”	敌人

[trentʃ] ,

trench	,
沟	,

十天后，第二线列兵团决定摧毁敌军第一战壕。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .
for **good** **and** **all** **.**
为了 好的 和 全部 .

为了美好和一切。

[frɒm; fræm][ʌp][ðə; ði] 27th [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] 31st [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] [dɪˈtætʃmənt] [ɹˈeɪdɪd][baɪ] [naɪt] [ðə; ði]
From **up** **the** **27th** **on** **to** **the** **31st** **of** **October** **detachment** **raided** **by** **night** **the**
从 向上 这 27th 在 到 这 31st 的 十月 分离 突袭 经过 夜晚 这
[əˈkɜːsɪd] [trentʃ] ,
accursed **trench** **,**
被诅咒的 沟 ,

从10月27日至31日，分遣队夜间突袭了那条该死的战壕。

[ðeɪ] [ˌʌndəˈtʊk] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃeltəz] , [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][nəʊ] “ [wʌn] ”
they **undertook** **the** **destruction** **of** **the** **shelters** **,** **turning** **the** **whole** **of** **No** **“** **One** **”**
他们 承担 这 破坏 的 这 避难所 , 转弯 这 所有的 的 不 “ 一 ”
[laɪn][ˈɪntuː][ˈriːəl][ˈhævək] .
line **into** **real** **havoc** **.**
线 进入 真实的 混乱 .

他们摧毁了防空洞，把整个“一号”防线变成了真正的混乱之地。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jˈiəz] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði][laɪf][æt; ət][ðə; ði]
In **the** **course** **of** **the** **years** **1917** **and** **1918** **,** **the** **life** **at** **the**
在 这 课程 的 这 年 - 和 - , 这 生活 在 这
[kɪˈlɒmɪtə(r)； ˈkɪləmiːtə(r)] - [ˈkwaiətən] [daʊn] ,
kilometer **16** **quietened** **down** **,**
公里 - 安静下来 向下 ,

1917年和1918年间，16公里处的生活逐渐平静下来。

[ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɒmˈbɑːdmənt] [ænd; ənd][ˈmɔːtə(r)][ˈdjuːəl] [ˈleŋθənd] ,
the **intervals** **between** **the** **bombardments** **and** **mortar** **duals** **lengthened** **,**
这 间隔 之间 这 轰炸 和 砂浆 双人组 加长 ,

炮击和迫击炮对射之间的间隔时间延长了，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpleɪsd] [baɪ] [ɪntɜˈmɪtənt] [ɑːˈtɪləri] [ænd; ənd][hænd] [grəˈneɪdz] [faɪts] .
and **were** **replaced** **by** **intermittant** **artillery** **and** **hand** **grenades** **fights** **.**
和 是 替换 经过 间歇性 炮兵 和 手 手榴弹 战斗 .

随后，战斗被间歇性的炮火和手榴弹交火所取代。

[ðə; ði] “ [ˌkævəˈlɪə(r)][ænd; ənd] [deθ] [trentʃ] ” [rɪˈsiːvd] [ðen] [ðeə(r)][ˈfaɪn(ə)l] [ɪmˈprʊvmənt] .
The **“** **Cavalier** **and** **Death** **Trench** **”** **received** **then** **their** **final** **improvements** **.**
这 “ 骑士 和 死亡 沟 ” 已收到 然后 他们的 最终的 改进 .

“骑士”和“死亡战壕”随后进行了最后的改进。

[ðə; ði][fɜːst] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ˈkæbɪn] [ˈhævɪŋ] [biːn] [diˈmɔlɪʃt] [baɪ][gʌn][ˈfaɪə(r)] , [ɒn][ˈeɪprəl][ðə; ði] 4th
The **first** **observation** **cabin** **having** **been** **demolished** **by** **gun** **fire** **,** **on** **April** **the** **4th**
这 第一的 观察 舱 拥有 到过 已拆除 经过 枪 火 , 在 四月 这 4th
- ,
1917 **,**
- ,

1917年4月4日，第一座观察小屋被炮火摧毁。

[ə; eɪ] [njuː] [wʌn][ɪn] [ˈkɒŋkriːt] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] , [ðə; ði][ˈʌpə(r)] [trentʃ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈplætfɔːm] ,
a **new** **one** **in** **concrete** **took** **its** **place** **,** **the** **upper** **trench** **became** **a** **platform** **,**
一个 新的 一 在 具体的 采取 它是 地方 , 这 上 沟 成为 一个 平台 ,

取而代之的是一座新的混凝土结构，上层的沟渠变成了一个平台。

[ðə; ði][liˈeɪz(ə)n][ænd; ənd][ˈsɪgnəl][pəʊst][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [graʊnd] [təˈlegrəfi] .
the **liaison** **and** **signal** **post** **provided** **with** **ground** **telegraphy** **.**
这 联络 和 信号 邮政 假如 和 地面 电报 .

联络和信号站配备地面电报设备。

[ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈraɪflz] [ænd; ənd] [bɒm] [ˈθrəʊə(r)] [ˈmʌltɪplaɪd] .

The	automatic	rifles	and	bomb	throwers	multiplied	.
这	自动的	步枪	和	炸弹	投掷者	乘以	.

自动步枪和炸弹投掷者数量激增。

[ðə; ði] [deθ] [trentʃ] [wɒz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [streɪt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [laɪn] .

The	Death	Trench	was	provided	with	an	alternative	straight	communication	line	.
这	死亡	沟	曾是	假如	和	一个	选择	直的	沟通	线	.

死亡战壕配备了一条备用的直线通讯线路。

[ə; eɪ] [laɪt] [ˈwʊdn] [ˈreɪlweɪ] [træk] [wɒz; wəz] [leɪd] ,

A	light	wooden	railway	track	was	layed	,
一个	光	木制的	铁路	追踪	曾是	铺设	,

铺设了一条轻型木制铁路轨道，

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l] [ˈtrænspɔːt] [ænd; ənd][ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [trʌks] .

to	enable	transport	and	evacuation	by	means	of	the	small	trucks	.
到	使能够	运输	和	疏散	经过	方法	的	这	小的	卡车	.

以便利用小型卡车进行运输和疏散。

[ˈnjuːmərəs] “ [ˈkɒŋkriːt] - [brɪk] ” [ˈʃeltəz] [wɜː(r); wə(r)] [kriˈeɪtɪd] .

Numerous	“	concrete	-	brick	”	shelters	were	created	.
很多的	“	具体的	-	砖	”	避难所	是	创建	.

建造了许多“混凝土砖”掩体。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdeθtræp] ,

Finally	the	head	of	the	trench	was	turned	into	a	deathtrap	,
最后	这	头	的	这	沟	曾是	转向	进入	一个	死亡陷阱	,

最后，战壕的尽头被改造成了一个死亡陷阱。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [wʊlfs] [həʊlz] [ænd; ənd] [bɑːbd] [ˈwaɪərz] ,

surrounded	by	wolf's	holes	and	barbed	wires	,
包围	经过	狼的	孔	和	带倒刺的	电线	,

周围都是狼洞和铁丝网，

[ðæt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [mænd] [baɪ] [deɪ] [taɪm] [baɪ] [ˈsnaɪpəz] [ˈʃeltəd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkɒŋkriːt] ['sentri] [bɒks] .

that	point	was	only	manned	by	day	time	by	snipers	sheltered	in	a	small	concrete	sentry	box	.
那	观点	曾是	仅有的	有人值守	经过	天	时间	经过	狙击手	避难所	在	一个	小的	具体的	哨兵	盒子	.

那个据点白天只有狙击手驻守，他们躲在一个小型混凝土岗亭里。

[ðə; ði][træp][wɒz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [trentʃ] [baɪ][ə; eɪ] - [ˈkɒŋkriːt] [dʌg] - [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)][pɪˈkjuːliə(r)] [ʃeɪp] .

The	trap	was	separated	from	the	death	trench	by	a	monolithe	concrete	dug	-	out	of	a	rather	peculiar	shape	.
这	陷阱	曾是	分开	从	这	死亡	沟	经过	一个	-	具体的	挖	-	出去	的	一个	相当	奇特	形状	.

陷阱与死亡壕沟之间隔着一块形状奇特的整体式混凝土石块。

[ðæt] [ˈʃeltə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [stiːl] [dɔː(r)] ,

That	shelter	was	fitted	with	a	heavy	steel	door	,
那	庇护所	曾是	适配	和	一个	重的	钢	门	,

那个避难所装有一扇厚重的钢门，

[ænd; ənd] [ˈluːphəʊl] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hænd] [grəˈneɪd] [ˈθrəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɔːtəˈmætɪk] -

and	loopholed	to	enable	hand	grenade	throwing	and	automatic	rifle's41
和	漏洞	到	使能够	手	手榴弹	投掷	和	自动的	-

并留有漏洞，允许投掷手榴弹和使用自动步枪。41

['faɪərɪŋ] .
firing **.**
射击 .

开火。

[ə; eɪ]['vaɪbreɪtɪŋ] [kə'nektɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'daʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] “ [ˌkævə'lɪə(r)] ” .
A **vibrating** **connected** **the** **little** **redoubt** **with** **the** **Commander** **of** **the** **“** **Cavalier** **”** **.**
一个 振动 连接 这 小的 堡垒 和 这 指挥官 的 这 “ 骑士 ” .

震动将这座小小的堡垒与“骑士”号的指挥官连接了起来。

[ɪn] [keɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['enəmɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ðɪ][træp][ɔː(r)][tuː; tə] [riːtʃ] ['aʊə(r)] [trentʃ] ,
In **case** **that** **the** **enemy** **managed** **to** **enter** **the** **trap** **or** **to** **reach** **our** **trench** **,**
在 案件 那 这 敌人 管理 到 进入 这 陷阱 或者 到 抵达 我们的 沟 ,

如果敌人设法进入陷阱或到达我方战壕，

[ðə; ðɪ] ['gærɪsn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːrtˌlɛt][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃʌt] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'zɪst]
the **garrison** **of** **the** **fortlet** **was** **to** **shut** **itself** **up** **in** **it** **and** **resist**
这 驻军 的 这 堡垒 曾是 到 关闭 本身 向上 在 它 和 抵抗
[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ][ə; eɪ]
from **within** **during** **a** **length** **of** **time** **sufficient** **to** **be** **relieved** **by** **a**
从 之内 期间 一个 长度 的 时间 充足的 到 是 松了口气 经过 一个
['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ðə; ðɪ] “ [ˌkævə'lɪə(r)] ” [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'ləːt] [baɪ][ðə; ðɪ]
counter **-** **attack** **delivered** **by** **the** **“** **Cavalier** **”** **which** **had** **been** **alerted** **by** **the**
柜台 - 攻击 发表 经过 这 “ 骑士 ” 哪个 有 到过 已发出警报 经过 这
['bʌzə(r)] .
buzzer **.**
蜂鸣器 .

堡垒的守军将把自己封闭在堡垒内，并在堡垒内进行抵抗，直到“骑士”号被蜂鸣器惊动后发起反击，以解救守军。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]['frænkəʊ] - ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - ['njuːmərəs] ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)]
During **the** **Franco** **-** **British** **offensive** **of** **October** **1917** **numerous** **fires** **were**
期间 这 弗朗哥 - 英国 进攻 的 十月 - 很多的 火灾 是
['kærɪd] [aʊt] [baɪ]['aʊə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ðɪ] [ɪ'ventʃuəl] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['beldʒən]
carried **out** **by** **our** **artillery** **to** **prepare** **the** **eventual** **cooperation** **of** **the** **Belgian**
携带 出去 经过 我们的 炮兵 到 准备 这 最终 合作 的 这 比利时人
['fɔːsɪz] .
forces **.**
力量 .

在 1917 年 10 月的英法联合进攻期间，我方炮兵进行了多次炮击，为最终与比利时军队的合作做准备。

[ðæt] [ɑː'tɪlərɪ] ['ækʃ(ə)n] [brɔːt] [ɒn][tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌenə'dʒetɪk] [ri,tæli'eiʃən] [wɪtʃ] [dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
That **artillery** **action** **brought** **on** **to** **us** **energetic** **retaliations** **which** **did** **a** **lot** **of**
那 炮兵 行动 带来 在 到 我们 精力充沛 报复 哪个 做过 一个 很多 的
['dæmɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ][laɪn][æt; ət] [rʊdi] - ['pʊət] .
damages **to** **the** **line** **at** **Roode** **-** **Poort** **.**
损害 到 这 线 在 罗德 - 贫穷 .

那次炮击行动招致了敌军的强烈反击，给鲁德波特防线造成了很大的破坏。

[ðə; ðɪ] ['njuːmərəs] [reɪdz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒɜːmən][laɪnz] [pruːvd] [ðə; ðɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]
The **numerous** **raids** **of** **our** **troops** **in** **the** **German** **lines** **proved** **the** **efficiency** **of**
这 很多的 突袭 的 我们的 军队 在 这 德语 线条 已证实 这 效率 的
['aʊə(r)]['faɪə(r)] ,
our **fire** **,**
我们的 火 ,

我军多次突袭德军防线，证明了我军火力的有效性。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'djuːst] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] ['trentʃɪz] [tuː; tə][mɪə(r)]['ruːɪnz] .
which **had** **reduced** **the** **enemy's** **trenches** **to** **mere** **ruins** **.**
哪个 有 减少 这 敌人的 战壕 到 仅仅 废墟 .

这使得敌军的战壕彻底沦为废墟。

[wen] [ðə; ðɪ] - [ə'fensɪv] [wɒz; wəz] [stɒpt] [ðə; ðɪ][laɪf] [rɪ'zju:md] [ɪts]['nɔ:m(ə)l][ænd; ənd] [dʌl]

When	the	1917	offensive	was	stopped	the	life	resumed	its	normal	and	dull
什么时候	这	-	进攻	曾是	停止	这	生活	恢复	它是	普通的	和	乏味的

[kɔ:s] ;

course	;
课程	;

1917 年攻势结束后，生活恢复了正常而乏味的轨迹；

[ðə; ðɪ] 5th ['ɪnfəntrɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][set][æt; ət] [wɜ:k] [tu:; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ðɪ]['dæmɪdʒɪz][ænd; ənd]

the	5th	infantry	division	was	set	at	work	to	repair	the	damages	and
这	5th	步兵	分配	曾是	放	在	工作	到	维修	这	损害	和

[rɪ'stɔ:(r)] [tu:; tə]['aʊə(r)] [pə'zɪʃnz] [ðeə(r)]['fɔ:mə(r)]['paʊə(r)] .

restore	to	our	positions	their	former	power	.
恢复	到	我们的	职位	他们的	以前的	力量	.

第5步兵师奉命修复损失，恢复我方阵地的昔日实力。

['aʊə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌri:pə'kʌʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [həʊl] ['sektə(r)]

Our	attack	of	September	1918	had	a	repercussion	upon	the	whole	sector
我们的	攻击	的	九月	-	有	一个	后果	之上	这	所有的	行业

[ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌkævə'lɪə(r)] .

overlooked	by	the	Cavalier	.
被忽视的	经过	这	骑士	.

1918 年 9 月，我们的进攻对整个被"骑士"忽略的地区产生了影响。

[ðə; ðɪ][fɜ:st]['bæt(ə)l][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ðɪ]['beldʒən] ['ɑ:mɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] - [rɪdʒ] .

The	first	battle	had	brought	the	Belgian	Army	on	the	Clercken	ridge	.
这	第一的	战斗	有	带来	这	比利时人	军队	在	这	-	岭	.

第一战将比利时军队推进到了克莱肯山脊。

[ðə; ðɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə][hɪndʒ][ðə; ðɪ][nju:] [frʌnt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][əʊld][wʌn] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ðɪ][dɪksmju:d]

The	intention	to	hinge	the	new	front	to	the	old	one	including	the	Dixmude
这	意图	到	合页	这	新的	正面	到	这	老的	一	包括	这	迪克斯穆德

[taʊn] ,

town	,
镇	,

计划将新防线与旧防线连接起来，包括迪克斯穆德镇在内。

[ɪn'dju:st] [ðə; ðɪ] 5th [laɪn]['redʒɪmənt][tu:; tə][get][həʊld][ɒv; əv] [trentʃ] " [wʌn] " , " - " ,

induced	the	5th	line	Regiment	to	get	hold	of	Trench	"	One	"	,	"	111	"	,
诱导	这	5th	线	团	到	得到	抓住	的	沟	"	一	"	,	"	-	"	,

诱使第五线团夺取"一"号战壕、"111"号战壕，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:st] [wɜ:k] [nɔ:θ] [ɒv; əv][dɪksmju:d] .

as	well	as	of	the	first	work	North	of	Dixmude	.
作为	出色地	作为	的	这	第一的	工作	北	的	迪克斯穆德	.

以及第一部作品《迪克斯穆德以北》。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] [brɔ:t] [ɒn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [raʊnd]

And	this	was	to	be	the	only	alteration	brought	on	the	front	round
和	这	曾是	到	是	这	仅有的	改造	带来	在	这	正面	圆形的

[kɪ'lɒmɪtə(r)； 'kɪləmi:tə(r)] - .

kilometer	16	.
公里	-	.

而这便是 16 公里处前方赛道上唯一的改动。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] 15th [tu:; tə][ðə; ðɪ] 17th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [vɪk'tɔ:rɪəs] ['ɒnrʌʃ] [ɒv; əv]

From	the	15th	to	the	17th	of	October	,	under	the	victorious	onrush	of
从	这	15th	到	这	17th	的	十月	,	在下面	这	胜利者	匆忙	的

[ðə; ðɪ]['sekənd]['bæt(ə)l] ,

the	second	battle	,
这	第二	战斗	,

从10月15日至17日，在第二次战役的胜利攻势下，

[ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz] [splɪt] [ʌp] [frɒm; frəm] ['niːjuːpɔːrt] [tuː; tə] [dɪksmjuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

the	front	was	split	up	from	Nieuport	to	Dixmude	and	the	Germans
这	正面	曾是	分裂	向上	从	纽波特	到	迪克斯穆德	和	这	德国人

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌrid] [rɪ'triːt] .

were	compelled	to	a	hurried	retreat	.
是	被迫	到	一个	慌忙	撤退	.

从纽波特到迪克斯穆德，战线被分割开来，德军被迫仓皇撤退。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iː'zer] [wɒz; wəz] [dɪ'fɪnətɪvli] [klɪəd] ,

The	front	of	the	Yser	was	definitively	cleared	,
这	正面	的	这	伊瑟	曾是	绝对地	已清除	,

伊泽尔河河岸已彻底清理完毕。

[ðə; ði] ['raɪdə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deθ] [trentʃ] [hæd; həd] [endid] [ðeə(r)] ['glɔːriəs] ['mɪʃ(ə)n] .

the	Rider	and	the	Death	Trench	had	ended	their	glorious	mission	.
这	骑士	和	这	死亡	沟	有	结束	他们的	辉煌	使命	.

骑士和死亡战壕结束了他们光荣的使命。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] “

It	is	important	to	note	the	powerful	organizations	of	the	enemy	,	facing	the	“
它	是	重要的	到	笔记	这	强大的	组织	的	这	敌人	,	面向	这	“

[deθ] [trentʃ] ” ,

Death	Trench	”	,
死亡	沟	”	,

值得注意的是，敌方拥有强大的组织，他们正面临着“死亡战壕”的威胁。

['nəʊtəbli] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['kɒŋkriːt] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [sæp] - [hedz] [ɒn] [ðə; ði] [lɛftbæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

notably	the	enormous	concrete	of	German	sap	-	heads	on	the	leftbank	of	the
尤其	这	巨大的	具体的	的	德语	树液	-	头部	在	这	左岸	的	这

[iː'zer] , -

Yser	,	42
伊瑟	,	-

尤其值得一提的是伊泽尔河左岸巨大的德国树液采集者混凝土雕塑，42

[wɪð] [ðeə(r)] ['aɪən] - ['pleɪtɪd] ['luːphəʊlz] [ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] ['reɪndʒɪz] , [əʊvə'lʊkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

with	their	iron	-	plated	loopholes	and	firing	ranges	,	overlooking	all	the	surrounding
和	他们的	铁	-	镀	漏洞	和	射击	范围	,	俯瞰	全部	这	周围

['dɪstrɪkts] .

districts	.
地区	.

这些炮台设有铁皮炮眼和射击场，可以俯瞰周围所有地区。

[ðə; ði] ['raɪdə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] .

The	Rider	is	a	work	of	the	greatest	interest	.
这	骑士	是	一个	工作	的	这	最	兴趣	.

《骑士》是一部非常引人入胜的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [smɔːl] [mju'ziːəm] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)] .

It	may	be	considered	as	a	small	museum	concerning	the	trench	warfare	.
它	可能	是	经过考虑的	作为	一个	小的	博物馆	有关	这	沟	战争	.

它可以被视为一座关于堑壕战的小型博物馆。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['juːtəlaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [dʒuː'dɪʃəs] [weɪ] [ɔːl] [dɪ'fensɪv] [ænd; ənd]

In	the	minimum	space	it	utilized	in	a	most	judicious	way	all	defensive	and
在	这	最低限度	空间	它	利用	在	一个	最多	明智的	方式	全部	防守	和

[ə'fensɪv] ['ɪmplɪment] [sʌtʃ] [æz; əz] [ək'sesəri] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [liˈeɪz(ə)n] ['sɪstəmz] ,

offensive	implement	such	as	accessory	defences	and	all	kinds	of	liaison	systems	,
进攻	实施	这样的	作为	配饰	防御	和	全部	种类	的	联络	系统	,

在最小的空间内，它以最明智的方式利用了所有防御和进攻手段，例如辅助防御设施和各种联络系统。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][kəʊˈɔːdɪneɪtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] .

which	were	coordinated	to	bring	the	highest	efficiency	.
哪个	是	协调	到	带来	这	最高	效率	.

这些措施经过协调，以实现最高效率。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [səˈsteɪnd] - [ɒn]

It	was	also	the	witness	of	the	magnificent	and	sustained	stoïcism	on
它	曾是	还	这	证人	的	这	壮丽	和	持续	-	在

[ðə; ði] [pɑːt] [ˈnjuːmərəs] [ˈbeldʒən][ˈsəʊldʒəz] [huː] [səkˈsiːdɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][tuː; tə] [dɪˈfend] [ˌaɪ ˈtiː] .

the	part	numerous	Belgian	soldiers	who	succeeded	each	other	to	defend	it	.
这	部分	很多的	比利时人	士兵	WHO	成功了	每个	其他	到	保卫	它	.

它也见证了众多比利时士兵在保卫家园时所展现出的伟大而持久的坚韧精神。

[ðə; ði] [deθ] [trentʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][spɒt] ,

The	Death	Trench	is	a	sacred	spot	,
这	死亡	沟	是	一个	神圣	点	,

死亡战壕是一个神圣的地方，

[ˈseɪkrɪd][baɪ][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈherəʊɪzəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌmplɪʃt] [ðeə(r)] ,

sacred	by	the	acts	of	courage	and	heroism	that	were	accomplished	there	,
神圣	经过	这	行为	的	勇气	和	英雄主义	那	是	完成	那里	,

那里因人们在那里所展现的勇气和英雄主义行为而神圣。

[ænd; ənd][ˈseɪkrɪd][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃed] [hɪə(r)] ,

and	sacred	by	the	blood	that	was	shed	here	,
和	神圣	经过	这	血	那	曾是	棚	这里	,

这里因洒下的鲜血而神圣，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [breɪv] [ˈhɪərəʊz] .

it	is	the	tomb	of	hundreds	of	brave	heroes	.
它	是	这	墓	的	数百	的	勇敢的	英雄	.

这里是数百位英勇英雄的陵墓。

- . — [ˈkʌmpəni] [kəˈmændərz] [pəʊst][nɪə(r)][ðə; ði] - , [æt; ət][dɪksmjuːd] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

14	.	—	Company	commander's	post	near	the	Yserdam	,	at	Dixmude	,	in	front	of
-	.	—	公司	指挥官的	邮政	靠近	这	-	,	在	迪克斯穆德	,	在	正面	的

[ðə; ði][kəˈnæl][ɒv; əv] - ([lɛftbæŋk]) .

the	canal	of	Handzaeme	(	leftbank	)	.
这	运河	的	-	(	左岸	)	.

14.—公司指挥官的哨所位于伊瑟丹河附近的迪克斯穆德，在汉扎埃梅运河（左岸）前。

- . — [ˈkɒŋkriːt] [dʌg] - [aʊt] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [brɪdʒ] [æt; ət][dɪksmjuːd] ([left][bæŋk]) .

16	.	—	Concrete	dug	-	out	south	of	the	railway	bridge	at	Dixmude	(	left	bank	)	.
-	.	—	具体的	挖	-	出去	南	的	这	铁路	桥	在	迪克斯穆德	(	左边	银行	)	.

16.—迪克斯穆德铁路桥南侧（左岸）挖出的混凝土。

[ðiːz] [tuː] [ˈʃeltəz] [mɑːk] [aʊt][ðə; ði] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒən] [frʌnt] [wɪtʃ] [ˈsʌfəd] [ðə; ði]

These	two	shelters	mark	out	the	portion	of	the	Belgian	front	which	suffered	the
这些	二	避难所	标记	出去	这	部分	的	这	比利时人	正面	哪个	遭受	这

[məʊst][baɪ][ˈdʒɜːmən] [bɒmˈbɑːdmənt] [wɪð] [trentʃ] - [ˈmɔːrtərz] [ʃelz] [ænd; ənd] [bɒmz] .

most	by	German	bombardment	with	trench	-	mortars	shells	and	bombs	.
最多	经过	德语	轰击	和	沟	-	迫击炮	贝壳	和	炸弹	.

这两个掩体标志着比利时前线遭受德军战壕迫击炮弹和炸弹轰炸最严重的区域。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [deɪz] [ɒv; əv] [meɪ] - , [ˈaʊə(r)][fɜːst][laɪn] , [ˈfeɪsɪŋ] [dɪksmjuːd][wɒz; wəz]

During	the	dreadful	days	of	May	1916	,	our	first	line	,	facing	Dixmude	was
期间	这	可怕	天	的	可能	-	,	我们的	第一的	线	,	面向	迪克斯穆德	曾是

[səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ˈɔːf(ə)l][ˈfaɪərɪŋ] ;

subjected	to	awful	firing	;
受	到	可怕	射击	;

在 1916 年 5 月那段可怕的日子里，我们第一道防线正对着迪克斯穆德，遭受了猛烈的炮火攻击；

[ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][i:'zer] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][men][wɜ:(r); wə(r)] ['ʃeltəd] , [wɒz; wəz]

the	embankment	of	the	Yser	,	behind	which	our	men	were	sheltered	,	was
这	堤	的	这	伊瑟	,	在后面	哪个	我们的	男人	是	避难所	,	曾是

[ˌəʊvə'θrəʊn] ,

overthrown	,
被推翻	,

我们士兵躲藏的伊泽尔河堤坝被推倒了。

[ðə; ði] ['ʃeltəz] ['brəʊkən] [daʊn] , [ðə; ði] [rɪ'li:f] [pəʊsts] [dɪ'strɔɪd] .

the	shelters	broken	down	,	the	relief	posts	destroyed	.
这	避难所	破碎的	向下	,	这	宽慰	帖子	损毁	.

避难所倒塌，救援哨所被摧毁。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] [tɔɪl]

All	the	work	of	the	trenches	which	had	taken	eighteen	months	of	patient	toil
全部	这	工作	的	这	战壕	哪个	有	已采取	十八	几个月	的	病人	辛劳

[tu:; tə] [ɪ'rekt] [wɒz; wəz] [ə'naɪəleɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ænd; ənd] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]

to	erect	was	annihilated	in	a	few	days	and	transformed	into	a	horrible
到	直立	曾是	彻底消灭	在	一个	很少	天	和	转变	进入	一个	可怕

['keɪɒs] .

chaos	.
混乱	.

历经十八个月的艰苦卓绝的努力才构筑起的战壕，在短短几天内就被摧毁殆尽，变成了一片可怕的混乱。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [breɪv] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:n] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ][ðə; ði] [bɜ:stɪŋ] [ɒv; əv]['dʒɜ:mən]

Hundreds	of	brave	soldiers	were	torn	to	pieces	by	the	bursting	of	German
数百	的	勇敢的	士兵	是	撕裂	到	件	经过	这	爆发	的	德语

[trentʃ] ['mɔ:tə(r)] [ʃelz] ,

trench	mortar	shells	,
沟	砂浆	贝壳	,

数百名勇敢的士兵被德军战壕迫击炮弹炸得粉身碎骨。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] were43

the	effects	of	which	were43
这	效果	的	哪个	were43

其影响为43

[səʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] ['fɔ:lɪŋ] [ðeɪ] [dʌg] ['kreɪtəz] [ɒv; əv] - ['mi:tə(r)z][daɪ'æmɪtə(r)] ,

so	terrible	that	in	falling	they	dug	craters	of	10	meters	diameter	,
所以	糟糕的	那	在	坠落	他们	挖	陨石坑	的	-	米	直径	,

坠落的冲击力非常大，以至于在坠落过程中形成了直径达10米的陨石坑。

[ðʌs] ['smæʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [strɒgɪst] ['ʃeltəz] ,

thus	smashing	up	the	strongest	shelters	,
因此	粉碎	向上	这	最强	避难所	,

从而摧毁了最坚固的避难所。

[ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['berɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ]

and	crushing	and	burying	under	the	ruins	all	those	who	had	taken	refuge
和	压碎	和	埋葬	在下面	这	废墟	全部	那些	WHO	有	已采取	避难所

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

并将所有在那里避难的人压死并埋葬在废墟下。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [stɔ:m] [kɑ:m, kɑ:lm] [daʊn] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][kɑ:m, kɑ:lm] [wen] ['aʊə(r)]

After	the	storm	calmed	down	(	and	it	was	only	calmed	when	our
后	这	风暴	平静下来	向下	(	和	它	曾是	仅有的	平静下来	什么时候	我们的

['mɔ:rtərz] [ə'raɪvd] ,

mortars	arrived	,
迫击炮	到达的	,

暴风雨平息之后（只有在我们迫击炮到达后暴风雨才平息下来），

[əˈfɔːd; əˈfɔrd][ˌjuː ˈes] [ðen] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ˈdʒʌgl] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈædvəsəri]) ,

affording	us	then	the	opportunity	to	juggle	with	those	of	the	adversary	)	,
负担得起	我们	然后	这	机会	到	杂耍	和	那些	的	这	对手	）	，

这使我们有机会与对手的策略进行博弈），

[ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈsəʊldʒəz] [wɪð] [ðeə(r)][həˈbɪtʃuəl][təˈnæsəti] , [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [ˌriːˈbɪld] [ðeə(r)] [dɪˈfensɪv]

the	Belgian	soldiers	with	their	habitual	tenacity	,	undertook	to	rebuild	their	defensive
这	比利时人	士兵	和	他们的	习惯性的	韧性	，	承担	到	重建	他们的	防守

[wɜːks] .

works	.
作品	.

比利时士兵凭借他们一贯的坚韧不拔，着手重建防御工事。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜːkt] [ˈpeɪʃntli] [ænd; ənd] [ˈɒbstɪnətli] [ɒn] ,

Night	and	day	,	they	worked	patiently	and	obstinately	on	,
夜晚	和	天	，	他们	工作	耐心	和	顽固地	在	，

他们日夜不停地耐心而执着地工作着，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	in	the	face	of	the	enemy	which	was	watching	them	from	the
和	在	这	脸	的	这	敌人	哪个	曾是	观看	他们	从	这

[ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

opposite	side	of	the	bank	,
对面的	边	的	这	银行	，

面对着在河岸对面注视着他们的敌人，

[ˈmænɪdʒd] [ˈruːɪnz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈruːɪnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ðeə(r)] , [tuː; tə] [ɪˈrekt] [njuː]

managed	ruins	out	of	the	ruins	that	were	accumulated	there	,	to	erect	new
管理	废墟	出去	的	这	废墟	那	是	积累	那里	，	到	直立	新的

[laɪnz][ɒv; əv] [dɪˈfens] ,

lines	of	defence	,
线条	的	防御	，

利用堆积在那里的废墟，建立新的防御工事。

[strɒŋgə(r)][ænd; ənd][ˈbetə(r)] [ɪˈstæblɪʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .

stronger	and	better	established	than	the	first	.
更强	和	更好的	已确立的	比	这	第一的	.

比第一个更强大、更稳固。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpəʊzd] , [bɪˈsaɪdz] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈpærəpɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnfəntrɪmən] , [ɒv; əv] [ˈnjuːmərəs]

They	were	composed	,	besides	firing	parapets	for	infantrymen	,	of	numerous
他们	是	由	，	除了	射击	城垛	为了	步兵	，	的	很多的

[ˈʃeltəz] [fɔː(r); fə(r)]['snaɪpəz][ænd; ənd] [məˈʃiːn] - ['gʌnə(r)] ,

shelters	for	snipers	and	machine	-	gunners	,
避难所	为了	狙击手	和	机器	-	炮手	，

除了步兵射击掩体外，它们还设有许多狙击手和机枪手的掩体。

[rest][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ['ʃeltəz] , [rɪˈliːf] [pəʊsts] , ['faɪtɪŋ] ['bæt(ə)l][pəʊsts][fɔː(r); fə(r)]['juːnɪt]

rest	and	waiting	shelters	,	relief	posts	,	fighting	battle	posts	for	unit
休息	和	等待	避难所	，	宽慰	帖子	，	斗争	战斗	帖子	为了	单元

[kəˈmændər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . . . . [ɜːθ] ,

commanders	,	etc	. . . .	Earth	,
指挥官	，	ETC	. . . .	地球	，

休息和等候场所、救援哨所、部队指挥官的作战哨所等等……地球，

[wʊd] , ['aɪən] , ['kɒŋkriːt] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][pʊt] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ]

wood	,	iron	,	concrete	,	all	were	put	together	and	used	to	constitute	a
木头	，	铁	，	具体的	，全部		是	放	一起	和	用过的	到	构成	一个

[fəˈmɪdəb(ə)l] [ɪnˈtrentʃt] [laɪn] ,

formidable	entrenched	line	,
强大	根深蒂固的	线	，

木材、钢铁、混凝土，所有这些材料被组合在一起，用来构筑一道坚固的防御工事。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][held] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

which	was	held	till	the	end	of	the	war	.
哪个	曾是	握住	直到	这	结尾	的	这	战争	.

一直持续到战争结束。

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðiːz] ['njuːmərəs] ['ʃeltəz] , [tuː] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] :

From	amongst	these	numerous	shelters	,	two	have	been	preserved	:
从	在	这些	很多的	避难所	,	二	有	到过	保存完好	:

在这些众多的避难所中，有两处被保存了下来:

[ðə; ði][fɜːst][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [reɪl][ɒv; əv][dɪksmjuːd] ,

the	first	at	the	South	of	the	Bridge	-	rail	of	Dixmude	,
这	第一的	在	这	南	的	这	桥	-	轨	的	迪克斯穆德	,

第一处位于迪克斯穆德桥轨南侧，

[ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bend] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][iː'zer][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

is	situated	in	the	centre	of	the	bend	formed	by	the	Yser	in	front	of	the	town	.
是	位于	在	这	中心	的	这	弯曲	形成	经过	这	伊瑟	在	正面	的	这	镇	.

位于伊瑟河在城镇前方形成的弯道中心。

[ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [pəʊst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	second	was	used	as	a	fighting	post	for	the	commander	of	the
这	第二	曾是	用过的	作为	一个	斗争	邮政	为了	这	指挥官	的	这

['kʌmpəni] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,

company	entrusted	to	defend	the	portion	of	the	embankment	,
公司	受托	到	保卫	这	部分	的	这	堤	,

第二个哨所被用作负责守卫堤岸那一段的连长指挥的战斗哨所。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kə'næl] .

situated	in	front	of	the	Handzaeme	Canal	.
位于	在	正面	的	这	-	运河	.

位于汉扎埃梅运河对面。

[ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [mə'mentəs] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt] ,

That	particular	point	was	specially	momentous	and	to	be	watched	,
那	特别的	观点	曾是	特别	意义重大	和	到	是	观看	,

这一点尤其重要，值得关注。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðeə(r)][tuː; tə] [fə'bɪd] [ðə; ði]['ɪnrəʊd][ɪn]['aʊə(r)][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz]

because	it	meant	there	to	forbid	the	inroad	in	our	lines	of	the	Germans
因为	它	意思是	那里	到	禁止	这	侵入	在	我们的	线条	的	这	德国人

[truːps] ,

troops	,
军队	,

因为这意味着要阻止德军突破我方防线。

[wɪtʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [kə'næl][bæŋks] , [kʊd; kəd] , ['maʊntɪd] [ɒn]['lɪt(ə)l]

which	,	under	the	cover	of	the	Handzaeme	canal	banks	,	could	,	mounted	on	little
哪个	,	在下面	这	覆盖	的	这	-	运河	银行	,	可以	,	安装	在	小的

[boʊts] [bɜːθt] [æt; ət][dɪksmjuːd] ,

boats	berthed	at	Dixmude	,
船	停泊	在	迪克斯穆德	,

在汉扎埃梅运河河岸的掩护下，这些船只可以停泊在迪克斯穆德的小船上进行作业。

[traɪ][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][iː'zer] . -

try	a	landing	on	the	West	bank	of	the	river	Yser	.	44
尝试	一个	降落	在	这	西方	银行	的	这	河	伊瑟	.	-

尝试在伊瑟尔河西岸登陆。44

- . — [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [mɪl] [ɒv; əv][dɪksmjuːd] .

15	.	—	The	Flour	-	Mill	of	Dixmude	.
-	.	—	这	面粉	-	磨	的	迪克斯穆德	.

15.—迪克斯穆德的面粉厂。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][dɪksmju:d] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [wʌnz] [aɪz] [ðə; ði]

How	can	one	recall	the	battle	of	Dixmude	without	having	before	one's	eyes	the
如何	能	一	记起	这	战斗	的	迪克斯穆德	没有	拥有	前	一个人的	眼睛	这

['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [mɪl] ['raɪzɪŋ][fɑ:(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flemɪʃ] [taʊn] ?

vision	of	the	flour	-	mill	rising	far	above	the	ruins	of	the	little	Flemish	town	?
想象	的	这	面粉	-	磨	上升	远的	多于	这	废墟	的	这	小的	弗拉芒语	镇	?

如果脑海中没有浮现出高耸于弗拉芒小镇废墟之上的面粉厂的景象，又怎能回忆起迪克斯穆德战役呢?

[wʌn] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][wʌn'self] ; [ɪn][fækt] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz][wʌn][felt][ɪts] ['prez(ə)ns] .

One	saw	it	in	spite	of	oneself	;	in	fact	nearly	always	one	felt	its	presence	.
一	锯	它	在	尽管如此	的	自己	;	在	事实	几乎	总是	一	毛毡	它是	在场	.

人们常常会在不知不觉中看到它；事实上，几乎总能感受到它的存在。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔ:(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [trentʃ] ['wɔ:feə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] [aɪ] [wɒtʃ] [ɒv; əv]

During	the	four	years	of	trench	warfare	it	was	the	vigilant	eye	watch	of
期间	这	四	年	的	沟	战争	它	曾是	这	警惕的	眼睛	手表	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

在长达四年的堑壕战中，敌人的目光始终警惕地注视着他们。

[æn; ən] [aɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd]['aɪən] .

An	eye	with	a	look	of	fire	and	iron	.
一个	眼睛	和	一个	看	的	火	和	铁	.

一只眼神炽热而坚韧的眼睛。

[æn; ən] [aɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] ['əʊvə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɑ:'tɪlərɪ] , ['əʊvə(r)] ['nju:mərəs]

An	eye	which	had	the	command	over	powerful	artillery	,	over	numerous
一个	眼睛	哪个	有	这	命令	超过	强大的	炮兵	,	超过	很多的

,

minenwerfers	,
矿井发射器	,

一只能够指挥强大火炮和众多地雷发射器的眼睛，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['əʊvə(r)]['sɪmp(ə)l]['snaipəz] [hu:] ['kəʊldli] [strʌk] [daʊn] [ðə; ði][ɪm'pru:d(ə)nt][ænd; ənd]

and	even	over	simple	snipers	who	coldly	struck	down	the	imprudent	and
和	甚至	超过	简单的	狙击手	WHO	冷冷地	击	向下	这	轻率的	和

['fu:lhɑ:di] [wʌnz] [hu:] ['ventʃəd] [tu:; tə] [breɪv] [ˌaɪ 'ti:] ,

foolhardy	ones	who	ventured	to	brave	it	,
蛮干	一个	WHO	冒险	到	勇敢的	它	,

甚至比那些冷酷无情地击毙那些鲁莽冒险者的狙击手还要厉害。

['veri] ['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

very	often	without	being	aware	of	it	.
非常	经常	没有	存在	意识到的	的	它	.

很多时候，人们对此毫不知情。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,

At	the	beginning	of	the	war	,
在	这	开始	的	这	战争	,

战争初期，

[ə; eɪ]['ledʒənd][ræn] [ðæt] [ðə; ði][mæ'si:f] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] - [mɪl] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]

a	legend	ran	that	the	massif	construction	of	the	corn	-	mill	was	built	by	the
一个	传奇	跑	那	这	山脉	建造	的	这	玉米	-	磨	曾是	建造	经过	这

['dʒɜ:mənz] .

Germans	.
德国人	.

坊间流传着一个传说，说这座巨大的玉米磨坊是由德国人建造的。

[ðə; ði] ['ɔ:θəraɪzd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][i:] . [hɑ:sən] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði]['ægəni] [ɒv; əv][dɪksmju:d]

The	authorised	opinion	of	E	.	Hosten	in	his	book	entitled	the	Agony	of	Dixmude
这	授权	观点	的	E	.	霍斯滕	在	他的	书	标题	这	痛苦	的	迪克斯穆德

[gɪvz] [ðə; ði][laɪ][tu:; tə] [ðɪs] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɜ:mz] :

gives	the	lie	to	this	assertion	in	the	following	terms	:
给予	这	说谎	到	这	断言	在	这	下列的	条款	:

E·霍斯滕在其著作《迪克斯穆德的苦难》中发表的权威观点驳斥了这种说法，内容如下：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] ['evɪdənt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði][hju:dʒ][kju:b]

“	It	is	quite	evident	at	the	present	day	that	the	platform	of	the	huge	cube
“	它	是	相当	明显	在	这	展示	天	那	这	平台	的	这	巨大的	立方体

[ɒv; əv] [sɪ'ment] [wɪtʃ] [fɔ:md] [ðə; ði] [kɔ:n] - [mɪl] [ɒv; əv][dɪksmju:d][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði]

of	cement	which	formed	the	corn	-	mill	of	Dixmude	was	not	erected	on	the
的	水泥	哪个	形成	这	玉米	-	磨	的	迪克斯穆德	曾是	不是	竖立	在	这

[ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][i:'zer] ,

shore	of	the	Yser	,
支撑	的	这	伊瑟	,

“如今很明显，构成迪克斯穆德玉米磨坊的巨大水泥立方体平台并非建在伊泽尔河岸边。”

['səʊlli] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['hevi] ['dʒɜ:mən] [ɑ:'tɪləri] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['mætʃləs] [əb'zɜ:vətri]

solely	to	receive	heavy	German	artillery	which	from	that	matchless	observatory
仅	到	收到	重的	德语	炮兵	哪个	从	那	无比	天文台

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌəʊvə'lʊkt] [ænd; ənd] [swept] - [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] ” .

could	have	overlooked	and	swept	-	away	all	the	surroundings	”	.
可以	有	被忽视的	和	扫荡	-	离开	全部	这	周围环境	”	.

仅仅是为了接收德国重型火炮，从那座无与伦比的瞭望台上，这些火炮可以俯瞰并摧毁周围的一切。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['trædʒɪk] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][i:'zer] ([frɒm; frəm][ðə; ði] 17th [tu:; tə]

During	the	tragic	days	of	the	battle	of	the	Yser	(	from	the	17th	to
期间	这	悲惨	天	的	这	战斗	的	这	伊瑟	(	从	这	17th	到

[ðə; ði] 31st [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] -) [ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] ,

the	31st	of	October	1914	)	the	bridge	-	head	,
这	31st	的	十月	-	)	这	桥	-	头	,

在伊泽尔河战役（1914年10月17日至31日）的悲惨日子里，桥头堡

[kri'eɪtɪd] [raʊnd] [dɪksmju:d][wɒz; wəz] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['fjʊəriəs] [ə'sɔ:lts] [ɒv; əv]

created	round	Dixmude	was	preserved	in	spite	of	the	many	furious	assaults	of
创建	圆形的	迪克斯穆德	曾是	保存完好	在	尽管如此	的	这	许多	狂怒	袭击	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

尽管遭到敌人多次猛烈攻击，围绕迪克斯穆德建造的防御工事仍然得以保存下来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪtnəs] [i:tʃ] [deɪ] , [i:tʃ] ['aʊə(r)]['i:v(ə)n] ,

It	was	the	witness	each	day	,	each	hour	even	,
它	曾是	这	证人	每个	天	,	每个	小时	甚至	,

它每天、甚至每小时都在见证着这一切。

[ɒv; əv][ɪn'kredəb(ə)l][ænd; ənd][ˌsu:pə'hju:mən; ˌsju:pə'hju:mən][tə'næsəti][ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ɒn][ðə; ði]

of	incredible	and	superhuman	tenacity	and	endurance	on	the
的	极好的	和	超人类	韧性	和	耐力	在	这

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən][ænd; ənd] [frentʃ] [tru:ps] .

part	of	the	Belgian	and	French	troops	.
部分	的	这	比利时人	和	法语	军队	.

比利时和法国军队展现了令人难以置信的超人般的坚韧和毅力。

[ðəʊz] [breɪv] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [baɪ][ˌenə'dʒetɪk] , ['rezəluːt] [ænd; ənd]['aɪən] ['wɪld]
Those brave soldiers were commanded by energetic , resolute and iron willed
那些 勇敢的 士兵 是 命令 经过 精力充沛 , 坚决 和 铁 意志
[tʃiːfs] ,
chiefs ,
酋长们 ,

这些勇敢的士兵由精力充沛、意志坚定、铁腕统帅指挥。

[huːz] [feɪm] [hæz; həz] [lɒŋ] [klˈɑːst] [ðem; ðəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [əˈkʌmplɪʃt] [men][ɒv; əv][ðə; ði]
whose fame has long classed them among the most accomplished men of the
谁 名声 有 长的 分类 他们 之中 这 最多 完成 男人 的 这
[wɔː(r)] .
war .
战争 .

他们的声名早已使他们跻身战争中最杰出人物之列。

[let] [juː 'es] [səˈfaɪs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] ['feɪməs] [nems] [ɒv; əv] - ,
Let us suffice to mention the celebrated and famous names of Ronarch ,
让 我们 足够了 到 提到 这 著名 和 著名的 姓名 的 - ,
['maɪzər][ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks] . -
Meiser and Jacques . 45
迈泽 和 雅克 . -

我们只需提及罗纳克、迈泽和雅克这几个著名人物的名字即可。45

[dɪksmjuːd] . — [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [mɪl] ([lɑː] -) [ɪn] - . -
Dixmude . — The flour - mill (La minoterie) in 1916 . 46
迪克斯穆德 . — 这 面粉 - 磨 (拉 -) 在 - . -

Dixmude.—1916.46 的面粉厂 (La minoterie)

[dɪksmjuːd] .
Dixmude .
迪克斯穆德 .

迪克斯穆德。

[ðə; ði]['flaʊə(r)] - [mɪl] ([lɑː] -) [ɪn] - . -
The flour - mill (La minoterie) in 1917 . 47
这 面粉 - 磨 (拉 -) 在 - . -

1917.47 的面粉厂 (La minoterie)

[ðə; ði] [kɔːn] - [mɪl] , [ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n]['æktɪd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [əbˈzɜːvətri] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)]
The corn - mill , in this position acted the double part of observatory and shelter
这 玉米 - 磨 , 在 这 位置 行动 这 双倍的 部分 的 天文台 和 庇护所
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [rɪ'zɜːvz] .
for the defensive reserves .
为了 这 防守 储备 .

这座玉米磨坊位于此位置，兼具观察哨和防御预备队掩体的双重功能。

[æn; ən][əbˈzɜːvə(r)] [kəˈnektɪd] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [diː] - ,
An observer connected with Colonel De Vleeschouwer ,
一个 观察员 连接 和 上校 德 - ,

一位与 De Vleeschouwer 上校有联系的观察员，

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən] [ɑːˈtɪləri] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][dɪksmjuːd] , [kʊd; kəd] ,
who was in command of the Belgian artillery in front of Dixmude , could ,
WHO 曾是 在 命令 的 这 比利时人 炮兵 在 正面 的 迪克斯穆德 , 可以 ,

当时负责迪克斯穆德前线比利时炮兵部队的指挥官，可以.....

[waɪl] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [dəˈrekt][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒn][ɔːl] ['telɪŋ] [pɔɪnts] ,
while placed on the platform of the building , direct the firing on all telling points ,
尽管 放置 在 这 平台 的 这 建筑 , 直接的 这 射击 在 全部 讲述 积分 ,

将其放置在建筑物平台上后，瞄准所有指示点进行射击。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bætəris] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [tru:ps] [ɒn][ðə; ði] [mɑ:tʃ] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

such	as	batteries	of	the	enemy	in	action	,	troops	on	the	march	,	preparations
这样的	作为	电池	的	这	敌人	在	行动	,	军队	在	这	行进	,	准备工作

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'tæks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . .

for	attacks	,	etc	.	.	.	.
为了	攻击	,	ETC	.	.	.	.

例如敌军炮兵阵地作战、部队行军、进攻准备等等.....

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɒt] [ə'laʊ] ['aʊə(r)] [ɑ:'tɪləri] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] ;

The	enemy	did	not	allow	our	artillery	such	an	advantage	for	long	;
这	敌人	做过	不是	允许	我们的	炮兵	这样的	一个	优势	为了	长的	;

敌人没有让我的炮兵长时间保持这种优势;

[ðə; ði] [kɔ:n] - [mɪl] [wɒz; wəz] ['pɑ:tli] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['bætəris] ,

the	corn	-	mill	was	partly	taken	by	the	German	batteries	,
这	玉米	-	磨	曾是	部分	已采取	经过	这	德语	电池	,

玉米磨坊的一部分被德军炮兵占领了。

[wɪtʃ] [tʊk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [daɪ'rektɪŋ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪərz][ɒn] [ðæt] [kə'lɒs(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

which	took	great	pleasure	in	directing	blazing	fires	on	that	colossal	building	.
哪个	采取	伟大的	乐趣	在	导演	炽烈	火灾	在	那	庞大	建筑	.

他们非常乐意指挥熊熊烈火焚烧那座宏伟的建筑。

[ðə; ði][əb'zɜ:və(r)][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz][pəʊst] ,

The	observer	was	forced	to	abandon	his	post	,
这	观察员	曾是	强制	到	放弃	他的	邮政	,

观察员被迫放弃岗位。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['redʒɪstəd] [tu:; tə][ðə; ði][best]

but	nevertheless	not	without	the	satisfaction	of	having	registered	to	the	best
但	尽管如此	不是	没有	这	满意	的	拥有	挂号的	到	这	最好的

[əd'vɑ:ntɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði][fɜ:st]['faɪərz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɑ:'tɪləri] .

advantage	and	conditions	the	first	fires	of	our	artillery	.
优势	和	状况	这	第一的	火灾	的	我们的	炮兵	.

但即便如此，我们仍然感到欣慰，因为我们以最佳的优势和条件记录了炮兵的第一次射击。

[ðə; ði] [kɔ:n] - [mɪl] , [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['ju:təlaɪzd][æz; əz][ðə; ði] [nest][fɔ:(r); fə(r)]

The	corn	-	mill	,	from	that	time	,	was	simply	utilized	as	the	nest	for
这	玉米	-	磨	,	从	那	时间	,	曾是	简单地	利用	作为	这	巢	为了

[ðə; ði] [rɪ'zɜ:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] .

the	reserves	of	the	bridge	-	head	.
这	储备	的	这	桥	-	头	.

从那时起，这座玉米磨坊就被简单地用作桥头堡后备物资的存放处。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [plə'tu:n] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['ædɪd] , [kəm'pəʊzd] [ɪts] ['gærɪsn] .

A	company	,	to	which	a	platoon	was	sometimes	added	,	composed	its	garrison	.
一个	公司	,	到	哪个	一个	排	曾是	有时	额外	,	由	它是	驻军	.

其驻军由一个连组成，有时还会增加一个排。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th [tu:; tə][ðə; ði] 26th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - [wɒz; wəz] [mɑ:kt] ,

The	night	of	the	25th	to	the	26th	of	October	1914	was	marked	,
这	夜晚	的	这	25th	到	这	26th	的	十月	-	曾是	标记	,

1914年10月25日至26日夜间，

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][dɪksmju:d] , [baɪ][ə; eɪ] [ju'ni:k] [ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)]['ɪnsɪdənt] .

in	the	resistance	of	Dixmude	,	by	a	unique	and	singular	incident	.
在	这	反抗	的	迪克斯穆德	,	经过	一个	独特的	和	单数	事件	.

在迪克斯穆德的抵抗运动中，发生了一件独特而特殊的事件。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th ,

In	the	evening	of	the	25th	,
在	这	晚上	的	这	25th	,

25日晚，

[gruːps] [ɒv; əv]['dʒɜːmənz][hæd; həd]['mænɪdʒd][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['speɪsɪz][ɒv; əv]

groups	of	Germans	had	managed	to	creep	into	the	intervening	spaces	of
团体	的	德国人	有	管理	到	潜行者	进入	这	介入	空间	的

[ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

the	trenches	,
这	战壕	,

一些德国士兵设法潜入了战壕之间的空隙中。

['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn][ɒv; əv] [zærən] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] - ,

situated	between	the	railway	line	of	Zarren	and	the	road	leading	to	Eessen	,
位于	之间	这	铁路	线	的	扎伦	和	这	路	领导	到	-	,

位于扎伦铁路线和通往埃森的公路之间，

['trentʃɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ] [truːps] ['fɪzɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

trenches	which	were	guarded	by	troops	physically	exhausted	,
战壕	哪个	是	守卫	经过	军队	身体	筋疲力尽的	,

由筋疲力尽的士兵守卫的战壕，

[huːz] [laɪnz][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] ['wiːkənd] [baɪ][ten] [deɪz] [ɒv; əv]['kruːəl][ænd; ənd] [aʊt'reɪdʒəs]

whose	lines	were	considerably	weakened	by	ten	days	of	cruel	and	outrageous
谁	线条	是	相当	减弱	经过	十	天	的	残忍的	和	令人愤慨

['faɪtɪŋ] .

fighting	.
斗争	.

经过十天残酷无情的战斗，他们的防线被大大削弱了。

[ðiːz] [gruːps] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [fɔːmd] [ðəm'selvz] [ʌp] [ə'gen] [ˌɪn'saɪd]['aʊə(r)][laɪnz] .

These	groups	of	enemies	formed	themselves	up	again	inside	our	lines	.
这些	团体	的	敌人	形成	他们自己	向上	再次	里面	我们的	线条	.

这些敌军小队再次集结在我们防线之内。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] ,

The	night	was	as	black	as	ink	,
这	夜晚	曾是	作为	黑色的	作为	墨水	,

夜色漆黑如墨。

[ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði][gʌnz][ɒn][ðə; ði][rəʊd][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [dʒæmd] .

and	unfortunately	the	guns	on	the	road	of	Eessen	were	jammed	.
和	很遗憾	这	枪支	在	这	路	的	-	是	卡住	.

不幸的是，埃森公路上的枪支都卡壳了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [lef'tenənt] ['saɪmən][ɒv; əv][ðə; ði] 12th [laɪn][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	soon	as	Lieutenant	Simon	of	the	12th	line	was	informed	of	the
作为	很快	作为	中尉	西蒙	的	这	12th	线	曾是	知情的	的	这

['ɪnsɪdənt][baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

incident	by	one	of	his	men	,
事件	经过	一	的	他的	男人	,

第十二线的西蒙中尉一从他的一名部下那里得知此事，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [daɪ'rɛktɪd][æn; ən] [ɪn'tensɪv] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmənz] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]

he	immediately	directed	an	intensive	fire	on	the	Germans	,	putting	a	great
他	立即地	指导	一个	密集的	火	在	这	德国人	,	推杆	一个	伟大的

['nʌmbə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

number	out	of	the	field	.
数字	出去	的	这	场地	.

他立即指挥向德军猛烈开火，将大量德军击退。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rɪ'fɔːmd] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

The	others	reformed	on	the	road	.
这	其他的	改革后的	在	这	路	.

其他人则在路上改过自新。

They48

They48

They48

他们48

[wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] .

were	about	three	hundred	.
是	关于	三	百	.

大约有三百人。

[ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)][ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən] [ˈenəveɪtɪŋ] [ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][faɪfs] ,

Headed	by	the	Major	and	accompanied	by	an	enervating	music	of	fifes	,
标题	经过	这	主要的	和	伴随	经过	一个	使人疲惫	音乐	的	短笛	,

[ðeɪ] [ˈpenətreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

they	penetrated	in	the	town	,
他们	渗透	在	这	镇	,

在少校的带领下，伴随着令人疲惫的短笛声，他们进入了镇子。

[ˈfaɪərɪŋ][ɒn][ɔːl] [laɪt] [pɔɪnts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfaɪtɪŋ] [pəʊsts] , [ˈʃeltəz] [fɔː(r); fə(r)] [truːps] , [rɪˈliːf] [pəʊsts]

firing	on	all	lited	points	,	such	as	fighting	posts	,	shelters	for	troops	,	relief	posts
射击	在	全部	点燃	积分	,	这样的	作为	斗争	帖子	,	避难所	为了	军队	,	宽慰	帖子

,

,

,

向所有已点燃的据点开火，例如战斗哨所、部队掩体、救援哨所等。

[ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ˈpæsɪdʒ] [ɔːl] [smɔːl] [ænd; ənd][ˈaɪsəleɪtɪd] [gruːps] [ɒv; əv] [frentʃ]

killing	and	capturing	on	their	passage	all	small	and	isolated	groups	of	French
杀	和	捕捉	在	他们的	通道	全部	小的	和	孤立	团体	的	法语

[ænd; ənd][ˈbeldʒən][ˈsəʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [ˈprɪznər] [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɪn]

and	Belgian	soldiers	who	were	taken	prisoners	and	forced	to	march	in
和	比利时人	士兵	WHO	是	已采取	囚犯	和	强制	到	行进	在

[frʌnt] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ʃiːldz] .

front	to	serve	as	shields	.
正面	到	服务	作为	盾牌	.

他们在行军途中杀死并俘虏了所有零星分散的法国和比利时士兵，并将他们俘虏，强迫他们走在前面充当人肉盾牌。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɪnfəməs] [trɪk] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈkɒləm] [əˈraɪvd] [wɪˈðaʊt] [ˈɪnsɪdənt] [æz; əz][fɑː(r)]

Thanks	to	this	infamous	trick	the	German	column	arrived	without	incident	as	far
谢谢	到	这	臭名昭著的	诡计	这	德语	柱子	到达的	没有	事件	作为	远的

[æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] [rəʊd] .

as	the	bridge	road	.
作为	这	桥	路	.

多亏了这个臭名昭著的计谋，德军纵队才得以平安抵达桥边公路。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [krɒst] [baɪ][ðə; ði][ˈælaɪd][ˈsəʊldʒəz] [ˈfɒləʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] , [ðə; ði]

The	latter	was	crossed	by	the	allied	soldiers	followed	up	by	the	Germans	,	the
这	后者	曾是	交叉	经过	这	盟军	士兵	随后	向上	经过	这	德国人	,	这

[ˈmeɪdʒə(r)][ɪnˈkluːdɪd] .

Major	included	.
主要的	包括	.

后者先是被盟军士兵渡过，随后是德军，其中包括那位少校。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] - [ˈgʌnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈəʊnli] [pəˈsiːvd] [ðeə(r)] [mɪsˈteɪk] [wen] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]

The	machine	-	gunners	of	the	bridge	only	perceived	their	mistake	when	a	hundred
这	机器	-	炮手	的	这	桥	仅有的	感知	他们的	错误	什么时候	一个	百

[pɪk] [ˈhelmɪts] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] .

pick	helmets	had	already	passed	over	.
挑选	头盔	有	已经	通过了	超过	.

桥上的机枪手直到一百顶钢盔已经飞过桥面后才意识到自己的错误。

[ðeɪ] [ðen] ['əʊpənd][ə; eɪ] ['mʌzl] [tuː; tə] ['mʌzl] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [wɪtʃ]

They	then	opened	a	muzzle	to	muzzle	fire	on	the	rest	of	the	column	which
他们	然后	打开	一个	枪口	到	枪口	火	在	这	休息	的	这	柱子	哪个

[went] [hwɜːrl] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['skætəd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

went	whirling	over	and	was	scattered	in	the	town	,
去	旋转	超过	和	曾是	疏散	在	这	镇	,

随后，他们向剩余的队伍开火，队伍被打得翻滚着倒在地上，四散奔逃。

['liːvɪŋ] ['njuːmərəs] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

leaving	numerous	dead	and	wounded	on	the	pavement	.
离开	很多的	死的	和	受伤	在	这	路面	.

人行道上留下了众多死伤者。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði][məʊst]

In	the	meanwhile	the	troops	of	the	bridge	-	head	were	living	the	most
在	这	同时	这	军队	的	这	桥	-	头	是	活的	这	最多

['θrɪlɪŋ] ['moments] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

thrilling	moments	of	the	battle	.
惊险	时刻	的	这	战斗	.

与此同时，桥头堡的士兵们正经历着战斗中最激动人心的时刻。

[ˌnevəðə'les] [ðəʊ] [mʌtʃ] ['ʌn'nɜːvd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðeə(r)][pəʊst] ,

Nevertheless	though	much	unnerved	,	they	were	maintained	at	their	post	,
尽管如此	尽管	很多	不安	,	他们	是	维持	在	他们的	邮政	,

尽管内心十分不安，他们仍然坚守岗位。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːvələs] [kɑːm][ænd; ənd][hɪ'rəʊɪkəl] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː]

thanks	to	the	marvelous	calm	and	heroical	energy	of	the	officers	who
谢谢	到	这	奇妙	冷静的	和	英勇的	活力	的	这	警官	WHO

[ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['rektɪfaɪd] [ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

examined	and	rectified	the	occupation	of	the	trenches	.
检查	和	已纠正	这	职业	的	这	战壕	.

感谢那些检查并纠正战壕占领情况的军官们展现出的非凡的冷静和英勇精神。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[wɒt] [æn; ən] [ʌn'ʌtərəbl] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃiːfs] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]

what	an	unutterable	relief	to	the	troops	and	their	chiefs	when	they	heard	the
什么	一个	难以言喻	宽慰	到	这	军队	和	他们的	酋长们	什么时候	他们	听到	这

[gʌnz] ['faɪərɪŋ][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [rəʊd] [prəu'kleim] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer] [stɪl] [held]

guns	firing	on	the	bridge	road	proclaiming	loudly	that	the	line	of	the	Yser	still	held
枪支	射击	在	这	桥	路	宣告	高声	那	这	线	的	这	伊瑟	仍然	握住

[gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['teɪkən] [ˌʌnə'weəz] !

good	and	that	it	had	not	been	taken	unawares	!
好的	和	那	它	有	不是	到过	已采取	不知情	!

当士兵和他们的指挥官听到桥路上的炮声响起，大声宣告伊泽尔河防线依然坚固，没有被偷袭时，他们感到无比欣慰！

[tɪl] [dɔːn] , [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Till	dawn	,	the	front	of	the	bridge	-	head	had	to	face	at	the	same	time	,
直到	黎明	,	这	正面	的	这	桥	-	头	有	到	脸	在	这	相同的	时间	,

直到黎明，桥头堡的正面都必须同时面对

[ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] .

the	positions	of	the	enemy	,	and	the	town	.
这	职位	的	这	敌人	,	和	这	镇	.

敌军阵地和城镇位置。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] .

It	was	not	necessary	.
它	曾是	不是	必要的	.

没有必要这样做。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] [huː] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['mɑːtʃt] [ɒn][æt; ət]['rændəm] .

The	Germans	who	had	crossed	the	bridge	,	marched	on	at	random	.
这	德国人	WHO	有	交叉	这	桥	,	行军	在	在	随机的	.

已经过桥的德国士兵们漫无目的地继续前进。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːlt][æt; ət] - ,

At	a	little	distance	at	the	East	of	the	halt	at	Caeskerke	,
在	一个	小的	距离	在	这	东方	的	这	停止	在	-	,

在凯斯凯尔克驿站东边不远处，

[ðeɪ] [suːn] [ræn][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɪn] [rɪ'zɜːv] .

they	soon	ran	up	against	a	company	of	the	12th	of	the	line	in	reserve	.
他们	很快	跑	向上	反对	一个	公司	的	这	12th	的	这	线	在	预订	.

他们很快就与预备队的第 12 线连队遭遇。

([ðə; ði][siː] . [piː] . [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['saɪklɪst]

(	The	C	.	P	.	of	the	admiral	was	composed	of	a	group	of	cyclist
(	这	C	.	P	.	的	这	上将	曾是	由	的	一个	团体	的	骑自行车的人

[ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːst] [baɪ][ðeə(r)] ['rʌnərz]) .

carabiniers	re	-	enforced	by	their	runners	)	.
登山扣	关于	-	强制执行	经过	他们的	跑步者	)	.

（海军上将的指挥所由一群骑自行车的宪兵组成，并有他们的信使增援。）

[wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'tætʃmənt] [tɜːnd] [saʊθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [fel] ,

Without	fighting	the	enemy	detachment	turned	South	across	the	fields	,	and	fell	,
没有	斗争	这	敌人	分离	转向	南	穿过	这	字段	,	和	跌倒	,

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ,

without	knowing	,
没有	会心	,

敌军分遣队没有抵抗，便转向南方穿过田野，在不知不觉中倒下了。

[ɒn]['aʊə(r)] ['bætəris] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] surprised49

on	our	batteries	and	would	have	surprised49
在	我们的	电池	和	会	有	surprised49

我们的电池电量不足，这着实令人惊讶49

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[wɪ'ðaʊt] [help] [wen] ['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [wɒz; wəz]['teɪkən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv]

without	help	when	fortunately	the	detachment	was	taken	between	the	fires	of
没有	帮助	什么时候	幸运的是	这	分离	曾是	已采取	之间	这	火灾	的

['sevrəl] [gruːps] [ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd]['beldʒən]['səʊldʒəz][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'sɜːrkld] [wɪ'ðaʊt]

several	groups	of	French	and	Belgian	soldiers	and	was	encircled	without
一些	团体	的	法语	和	比利时人	士兵	和	曾是	包围	没有

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

幸好，这支分遣队被夹在几队法国和比利时士兵的火力之间，并被顺利包围，没有得到任何帮助。

[nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [ðəʊ] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [sed] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði]

Not	quick	enough	though	,	to	prevent	the	said	detachment	of	committing	the
不是	快的	足够的	尽管	,	到	防止	这	说	分离	的	提交	这

[məʊst][ə'bɒmɪnəb(ə)l][kraɪm] :

most	abominable	crime	:
最多	可恶	犯罪	:

然而，速度还不够快，未能阻止该组织犯下最令人发指的罪行：

[ðə; ði]['mæsəkə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪznər] .

the	massacre	without	mercy	and	without	distinction	of	their	prisoners	.
这	屠杀	没有	怜悯	和	没有	区别	的	他们的	囚犯	.

对所有俘虏进行毫不留情、不分青红皂白的屠杀。

['teɪkən] ['prɪznər] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] ,

Taken	prisoners	in	their	turn	,
已采取	囚犯	在	他们的	转动	,

他们轮番被俘，

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [dʒʌdʒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][æn; ən]

the	Germans	could	have	been	judged	according	to	the	regulations	and	an
这	德国人	可以	有	到过	评判	根据	到	这	法规	和	一个

['ævəlɑːnʃ] [ɒv; əv] [ʃɒt] [wʊd] [hæv; həv] [sə'fais] [tuː; tə][hæv; həv] [stretʃt] [ðem; ðəm][aʊt] .

avalanche	of	shot	would	have	sufficed	to	have	stretched	them	out	.
雪崩	的	射击	会	有	足够了	到	有	拉伸	他们	出去	.

根据规则，德国人本可以受到审判，而大量的炮火足以将他们击溃。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ; [brɔːt] [brˈfɔː(r)]['ædmərəl] - ,

But	we	were	struggling	for	the	Right	;	brought	before	Admiral	Ronarch	,
但	我们	是	挣扎	为了	这	正确的	;	带来	前	上将	-	,

但我们当时正在为正义而战；被带到罗纳奇海军上将面前，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv]['eksɪkjuːtɪd] ['mɪlətrəli] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [huː] [hæd; həd] [ʃəʊn]

he	decided	to	have	executed	militarily	the	Germans	who	had	shown
他	决定	到	有	执行	军事上	这	德国人	WHO	有	所示

[ðəm'selvz] [ðə; ði][məʊst]['kruːəl][ɪn][ðə; ði]['mæsəkə(r)] ;

themselves	the	most	cruel	in	the	massacre	;
他们自己	这	最多	残忍的	在	这	屠杀	;

他决定对在屠杀中表现得最为残忍的德国人进行军事处决；

[θriː] [ə'mʌŋst] [ðiːz] , ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði]['beldʒən]['dɒktə(r)][væn][dɜːr] - ,

three	amongst	these	,	recognized	by	the	Belgian	doctor	Van	der	Ghinst	,
三	在	这些	,	认可	经过	这	比利时人	医生	范	德尔	-	,

其中三人得到了比利时医生范德金斯特的认可：

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [baɪ]

who	had	been	taken	prisoner	during	the	night	,	and	had	escaped	by
WHO	有	到过	已采取	囚犯	期间	这	夜晚	,	和	有	逃脱	经过

['mɪrək(ə)l] ,

miracle	,
奇迹	,

他夜间被俘，奇迹般地逃脱了。

[wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ɒn][ðə; ði][spɒt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

were	shot	on	the	spot	,	the	others	were	sent	to	the	back	.
是	射击	在	这	点	,	这	其他的	是	发送	到	这	后退	.

当场枪决了几个人，其他人被送往后方。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['kɒləm] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

As	for	the	part	of	the	German	column	which	had	not	been	able	to
作为	为了	这	部分	的	这	德语	柱子	哪个	有	不是	到过	有能力的	到

[krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

cross	the	bridge	,
叉	这	桥	,

至于未能过桥的那部分德军纵队，

[ðɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən]['ʌndə(r)][ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [æz; əz][wi:; wi]

this	was	taken	under	the	fires	of	the	guns	,	and	was	,	as	we
这	曾是	已采取	在下面	这	火灾	的	这	枪支	,	和	曾是	,	作为	我们

[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] ,

have	already	said	,
有	已经	说	,

这是在枪林弹雨中拍摄的，而且，正如我们之前所说，

[dɪ'spɜ:st] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] , [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [si:k] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [æt; ət][dɪksmju:d] .

dispersed	in	all	directions	,	endeavouring	to	seek	refuge	in	the	houses	at	Dixmude	.
分散的	在	全部	方向	,	努力	到	寻找	避难所	在	这	房屋	在	迪克斯穆德	.

他们四散奔逃，试图在迪克斯穆德的房屋里寻求庇护。

[ðə; ði] [rɪ'zɜ:v] ['gærɪsn] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] [mɪl] ,

The	reserve	garrisoned	in	the	flour	mill	,
这	预订	驻军	在	这	面粉	磨	,

预备役部队驻扎在面粉厂，

[ə'weɪkən][baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]

awaken	by	the	noise	of	the	fighting	and	being	at	once	acquainted	with	the
觉醒	经过	这	噪音	的	这	斗争	和	存在	在	一次	熟人	和	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

被战斗的喧嚣声惊醒，并立刻了解了情况。

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [pleɪs] , ['redi] [tu:; tə] [ˌɪntə'vi:n] .

remained	in	place	,	ready	to	intervene	.
剩余	在	地方	,	准备好	到	干预	.

坚守岗位，随时准备介入。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] , [hu:] ['temptɪd] [tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [kɔ:n] - [mɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn]

The	Germans	,	who	tempted	to	take	refuge	in	the	corn	-	mill	were	shot	down
这	德国人	,	WHO	受诱惑	到	拿	避难所	在	这	玉米	-	磨	是	射击	向下

[wɪ'ðaʊt] ['serəməni] ,

without	ceremony	,
没有	仪式	,

那些试图躲进玉米磨坊的德国人被毫不留情地击毙了。

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [pə'trəʊlz][wɜ:(r); wə(r)][sent][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

and	at	daylight	patrols	were	sent	in	the	town	to	search	the	houses	,
和	在	日光	巡逻	是	发送	在	这	镇	到	搜索	这	房屋	,

天亮后，巡逻队被派往镇上搜查房屋。

[ænd; ənd] [ə'rest] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['hɪd(ə)n][ðeə(r)] .

and	arrest	all	those	who	were	hidden	there	.
和	逮捕	全部	那些	WHO	是	隐	那里	.

逮捕所有藏匿在那里的人。

[ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [wɒz; wəz] [endid] , [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [rɪ'vaɪvd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

The	nightmare	was	ended	,	and	confidence	revived	more	than	ever	.
这	恶梦	曾是	结束	,	和	信心	复活	更多的	比	曾经	.

噩梦结束了，自信心也比以往任何时候都更加恢复了。

[ðɪs] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɪgəd] [ɪn][ðeə(r)][wɔ:(r)]['æn(ə)lz] ,

This	trick	of	the	Germans	,	which	might	have	figured	in	their	war	annals	,
这	诡计	的	这	德国人	,	哪个	可能	有	想	在	他们的	战争	志	,

德国人的这一伎俩，或许会在他们的战争史册中有所记载。

[æz; əz][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [peɪdʒ] , ['sɪmpli] ['leŋθənd] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðeə(r)] [kraɪmz] .

as	a	glorious	page	,	simply	lengthened	the	list	of	their	crimes	.
作为	一个	辉煌	页	,	简单地	加长	这	列表	的	他们的	犯罪	.

如同光荣的一页，只不过是延长了他们的罪行清单。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'ti:][set][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]

it	set	of	more	than	ever	the	admirable	qualities	of	the	French	and
它	放	的	更多的	比	曾经	这	令人钦佩的	品质	的	这	法语	和

['beldʒən] ['ɑ:miz] :

Belgian	armies	:
比利时人	军队	:

它比以往任何时候都更加展现了法国和比利时军队令人钦佩的品质：

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ɪn][ðeə(r)] [tʃi:fs] ,

the	confidence	of	the	troops	in	their	chiefs	,
这	信心	的	这	军队	在	他们的	酋长们	,

士兵们对指挥官的信心，

[ðeə(r)]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðeə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] [pə'hæps] ['sʌmwɒt] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [wen]

their	character	and	above	all	their	generosity	perhaps	somewhat	exaggerated	when
他们的	特点	和	多于	全部	他们的	慷慨	也许	有些	夸张的	什么时候

[ə'drest] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [dɪ'fɔ:md] [baɪ][ə; eɪ] ['bɑ:bərəs] “ [kʊl'tʊə(r)] ” . -

addressed	to	individuals	deformed	by	a	barbarous	“	Kultur	”	.	50
已解决	到	个人	变形	经过	一个	野蛮	“	文化	”	.	-

他们的品格，尤其是他们的慷慨，在对待那些被野蛮的“文化”所扭曲的人们时，或许显得有些夸张。50

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [endid] [wɪð] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][i:'zer] , [ðə; ði] 1st

The	action	of	the	bridge	-	head	ended	with	the	battle	of	the	Yser	,	the	1st
这	行动	的	这	桥	-	头	结束	和	这	战斗	的	这	伊瑟	,	这	1st

[ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - ;

of	November	1914	;
的	十一月	-	;

桥头堡的战斗以 1914 年 11 月 1 日的伊泽尔河战役结束；

['enihaʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['ri:z(ə)nz] ['pjʊəli] ['mɒrəl] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [kept] [ðeə(r)] .

anyhow	for	reasons	purely	moral	,	it	was	still	kept	there	.
无论如何	为了	原因	纯粹	道德	,	它	曾是	仍然	保留	那里	.

总之，出于纯粹的道德原因，它仍然被保留在那里。

[ðə; ði] ['ɔkjupaɪŋ] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'dju:st] .

The	occupying	troops	were	reduced	.
这	占领	军队	是	减少	.

占领军人数减少。

[ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ɑ:'tɪləri] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'dju:st] [ɪn] [tu:] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

The	defensive	artillery	was	also	reduced	in	too	large	proportions	owing	to	the
这	防守	炮兵	曾是	还	减少	在	也	大的	比例	欠款	到	这

['ri:z(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['pi:sɪz] [hæd; həd] [bi:n] [dɪs'eɪb(ə)ld] ,

reason	that	a	great	quantity	of	pieces	had	been	disabled	,
原因	那	一个	伟大的	数量	的	件	有	到过	已禁用	,

由于大量火炮被损坏，防御火炮的数量也大幅减少。

[mɔːrˈəʊvə(r)][ðə; ði] [mjuːˈnɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] .

moreover	**the**	**munitions**	**were**	**deficient**	**.**
而且	这	弹药	是	不足	.

此外，弹药也不足。

['meni] ['empti] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ['lɪmbəz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪˈplenɪʃt] ,

Many	**empty**	**ammunition**	**limbers**	**could**	**not**	**be**	**replenished**	**,**
许多	空的	弹药	支腿	可以	不是	是	补充	,

许多空弹药车无法补充弹药，

[ɔːlˈredi] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði]['wɒnts] [səˈpɑːst] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [səˈplaɪ] .

already	**for**	**several**	**days**	**the**	**wants**	**surpassed**	**the**	**means**	**of**	**supply**	**.**
已经	为了	一些	天	这	想要	超越	这	方法	的	供应	.

需求已经连续数日超过了供应能力。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ænd; ənd] 10th [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] - [mɑːkt] [aʊt][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv]

The	**days**	**of**	**the**	**9th**	**and**	**10th**	**of**	**November**	**1914**	**marked**	**out**	**the**	**agony**	**of**
这	天	的	这	9th	和	10th	的	十一月	-	标记	出去	这	痛苦	的

[dɪksmjuːd] [wɪtʃ] [bɪˈgæn][baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɒmˈbɑːdmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['vaɪələns] ,

Dixmude	**which**	**began**	**by**	**a**	**general**	**bombardment**	**of**	**great**	**violence**	**,**
迪克斯穆德	哪个	开始	经过	一个	一般的	轰击	的	伟大的	暴力	,

1914年11月9日和10日，迪克斯穆德经历了无尽的苦难，这场苦难始于一场猛烈的炮火轰炸。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['twenti] [gʌnz] [ɒv; əv] 7c5 , [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['hevi] [frentʃ]

to	**which**	**our**	**twenty**	**guns**	**of**	**7c5**	**,**	**with**	**only**	**the**	**aid**	**of**	**a**	**few**	**heavy**	**french**
到	哪个	我们的	二十	枪支	的	7c5	,	和	仅有的	这	援助	的	一个	很少	重的	法语

[gʌnz] ,

guns	**,**
枪支	,

我们二十门7c5型火炮，仅凭几门法国重型火炮的辅助，

[kʊd; kəd][bʌt; bət] [əˈtempt] [ə; eɪ][rɪˌtæliˈeɪʃ(ə)n] .

could	**but**	**attempt**	**a**	**retaliation**	**.**
可以	但	试图	一个	报复	.

或许可以尝试报复。

[ðə; ði] 3d [bəˈtæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [laɪn]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [tuː] [bəˈtæljən] [ɒv; əv] [kept]

The	**3d**	**battalion**	**of**	**the**	**1st**	**line**	**regiment**	**and**	**two**	**battalions**	**of**	**Singalese**	**kept**
这	3d	营	的	这	1st	线	团	和	二	营	的	新加坡语	保留

[ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] .

the	**bridge**	**-**	**head**	**.**
这	桥	-	头	.

第一线团第三营和两个辛加莱营守住了桥头堡。

[ðə; ði] 10th , [əˈbaʊt]['sɛvən] [əˈklɑːk] , [ə; eɪ][fɜːst]['dʒɜːmən] [əˈsɔːlt] [feɪld] [bɪˈfɔː(r)]['aʊə(r)][laɪnz] ,

The	**10th**	**,**	**about**	**7**	**o'clock**	**,**	**a**	**first**	**German**	**assault**	**failed**	**before**	**our**	**lines**	**,**
这	10th	,	关于	7	点钟	,	一个	第一的	德语	突击	失败的	前	我们的	线条	,

10日，大约7点钟，德军第一次进攻在我方防线前失败。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [huː] [wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

to	**the**	**great**	**astonishment**	**of**	**the**	**enemy**	**who**	**was**	**convinced**	**that**	**he**	**had**
到	这	伟大的	惊讶	的	这	敌人	WHO	曾是	确信	那	他	有

[əˈnaɪəleɪtɪd] [ɔːl]['aʊə(r)] [dɪˈfensɪz] .

annihilated	**all**	**our**	**defences**	**.**
彻底消灭	全部	我们的	防御	.

令敌人大吃一惊的是，他们原本以为已经摧毁了我们所有的防御工事。

[hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv] [əˈtæk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpliːtli] ['ɔːltəd] .

His	**plan**	**of**	**attack**	**had**	**to**	**be**	**completely**	**altered**	**.**
他的	计划	的	攻击	有	到	是	完全地	已修改	.

他的攻击计划不得不彻底改变。

[ðə; ði] - ['ɑːmi] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [rɪ'zɜːv] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

The	XXIIth	army	corps	of	reserve	was	charged	with	this	mission	.
这	-	军队	兵团	的	预订	曾是	带电	和	这	使命	.

这项任务由第二十二预备军承担。

[θriː] [kən'vɜːdʒənt] ['kɒləms] [tʊk] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] ['sektəs] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] ['pɪnsəz] .

Three	convergent	columns	took	the	South	and	East	sectors	as	though	in	pincers	.
三	收敛	列	采取	这	南	和	东方	行业	作为	尽管	在	钳	.

三支汇聚的纵队如同钳子般夹击着南部和东部地区。

[ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] ['kærɪd] [ɒn][æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l]['faɪə(r)] , ['kɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [deθ] [ɪn][ðə; ði]

The	artillery	carried	on	an	infernal	fire	,	casting	and	sowing	death	in	the
这	炮兵	携带	在	一个	地狱	火	,	铸件	和	播种	死亡	在	这

['trentʃɪz] ,

trenches	,
战壕	,

炮火猛烈，如同炼狱一般，在战壕里播撒着死亡的种子。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɒn][ɔːl][ək'sesəb(ə)l][rəʊdz][tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'zɜːvz] .

in	the	town	and	on	all	accessible	roads	to	our	reserves	.
在	这	镇	和	在	全部	可访问	道路	到	我们的	储备	.

在镇上以及通往我们保护区的所有道路上。

[ðə; ði] [saʊθ] ['sektə(r)] [rɪ'zɪstɪd] , [ðə; ði] [iːst] [wʌn]['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	South	sector	resisted	,	the	East	one	also	,	but	unfortunately	a	portion	of
这	南	行业	抵抗	,	这	东方	一	还	,	但	很遗憾	一个	部分	的

[ðə; ði] [trentʃ] ,

the	trench	,
这	沟	,

南面阵地进行了抵抗，东面阵地也进行了抵抗，但不幸的是，一部分战壕被攻破了。

['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd] ,

situated	between	the	railway	line	and	the	road	,
位于	之间	这	铁路	线	和	这	路	,

位于铁路线和公路之间，

[ænd; ənd]['əʊnli] ['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kiːp] [bæk] [ðə; ði]

and	only	guarded	by	the	dead	and	wounded	could	no	longer	keep	back	the
和	仅有的	守卫	经过	这	死的	和	受伤	可以	不	更长	保持	后退	这

['enəmi] [huː] [rʌʃt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['hændɪd] .

enemy	who	rushed	the	position	and	took	it	back	handed	.
敌人	WHO	匆忙	这	位置	和	采取	它	后退	递交	.

即使依靠死伤者的守卫，也无法阻挡敌人冲锋陷阵，最终夺取了阵地。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ][məʊst] [tə'rɪfɪk] [faɪt] , [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['eɪnʃənts]

Then	began	a	most	terrific	fight	,	the	memory	of	which	makes	the	ancients
然后	开始	一个	最多	了不起	斗争	,	这	记忆	的	哪个	制作	这	古代人

['ʃʌdə(r)] .

shudder	.
不寒而栗	.

随后爆发了一场极其惨烈的战斗，这场战斗的记忆令古人不寒而栗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'riː] [ɒv; əv][hænd][tuː; tə][hænd] [faɪts] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [faɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət]

It	was	a	serie	of	hand	to	hand	fights	,	individual	fights	with	the	bayonet
它	曾是	一个	系列	的	手	到	手	战斗	,	个人	战斗	和	这	刺刀

[ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

in	the	streets	,
在	这	街道	,

那是一系列近身肉搏战，街头巷尾的刺刀单挑。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] , ['liːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['evri] [step] ,

in	the	houses	,	in	the	trenches	,	leaving	on	the	ground	at	every	step	,
在	这	房屋	,	在	这	战壕	,	离开	在	这	地面	在	每一个	步	,

在房屋里，在战壕里，每走一步都在地上留下痕迹。

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væŋkwiʃə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] . -

the	blood	of	the	vanquisher	as	well	as	the	vanquished	.	51
这	血	的	这	征服者	作为	出色地	作为	这	战败者	.	-

征服者的鲜血，以及被征服者的鲜血。51

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði]['ædmərəl][dɪ'spəʊzɪz][ɒv; əv][nəʊ] [rɪ'zɜːvz] [æt; ət][hænd] .

Unfortunately	the	admiral	disposes	of	no	reserves	at	hand	.
很遗憾	这	上将	处置	的	不	储备	在	手	.

可惜的是，这位海军上将手头没有任何预备队可用。

[hiː; hi] ['kænɒt] [ʌn'trɪm] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪf]

He	cannot	untrim	the	bank	of	the	Yser	which	will	have	to	face	the	attack	if
他	不能	未修剪	这	银行	的	这	伊瑟	哪个	将要	有	到	脸	这	攻击	如果

[kən'tɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

他无法恢复伊泽尔河岸的原貌，如果攻击继续下去，河岸必将遭受重创。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][bɑː(r)][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	endeavour	to	bar	the	crossing	of	the	river	.
和	努力	到	酒吧	这	过境	的	这	河	.

并设法阻止人们过河。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɒv; əv]

And	that	is	why	under	the	pressure	of	numbers	and	after	several	hours	of
和	那	是	为什么	在下面	这	压力	的	数字	和	后	一些	小时	的

['blʌdi] ['strʌg(ə)l] ,

bloody	struggle	,
血腥	斗争	,

正因如此，在人数上的压力和数小时血战之后，

[ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ðəm'selvz] [ɪn]

the	defenders	of	the	bridge	-	head	were	forced	to	concentrate	themselves	in
这	后卫	的	这	桥	-	头	是	强制	到	集中	他们自己	在

[ðə; ði] [kɔːn] - [mɪl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	corn	-	mill	and	in	the	trench	preceding	it	.
这	玉米	-	磨	和	在	这	沟	前	它	.

桥头堡的守军被迫集中兵力在磨坊及其前面的战壕中作战。

['djʊərɪŋ] ['sevrəl] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] , [weə(r)] [ðə; ði] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd]

During	several	hours	it	is	a	resistance	,	where	the	resolute	and	determined
期间	一些	小时	它	是	一个	反抗	,	在哪里	这	坚决	和	决定

['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [men] ,

courage	of	a	few	men	,
勇气	的	一个	很少	男人	,

在几个小时的抵抗中，少数人展现出了坚定不移的勇气。

[held][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['enəmi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] [ɪn] [hiːps] .

held	the	head	to	a	numerous	enemy	which	was	struck	down	in	heaps	.
握住	这	头	到	一个	很多的	敌人	哪个	曾是	击	向下	在	堆积如山	.

他将头颅举向众多敌人，敌人成群结队地倒下。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[ðə; ði] ['brɪdʒɪŋ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [fʊt] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði][i:'zer][æt; ət][ðə; ði] ['westən]

the	bridging	company	had	placed	a	foot	bridge	across	the	Yser	at	the	western
这	桥接	公司	有	放置	一个	脚	桥	穿过	这	伊瑟	在	这	西

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] - [mɪl] [ðʌs] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][dɪksmju:d][tu:; tə] [krɒs]

side	of	the	corn	-	mill	thus	permitting	the	last	defenders	of	Dixmude	to	cross
边	的	这	玉米	-	磨	因此	允许	这	最后的	后卫	的	迪克斯穆德	到	叉

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

the	river	,
这	河	,

桥梁公司在玉米磨坊西侧的伊泽尔河上架设了一座人行桥，使得迪克斯穆德的最后守军得以渡河。

['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

sheltered	from	the	front	fires	of	the	infantry	.
避难所	从	这	正面	火灾	的	这	步兵	.

躲过了步兵的正面炮火。

[ɔ:l]['aʊə(r)][men][ˌɑ:r 'i:] - ['entəd] [ðə; ði] [kɔ:n] - [mɪl] .

All	our	men	re	-	entered	the	corn	-	mill	.
全部	我们的	男人	关于	-	进入	这	玉米	-	磨	.

我们所有人都重新进入了玉米磨坊。

[ðə; ði]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'tri:t] [ə'raɪvd] .

The	order	for	the	general	retreat	arrived	.
这	命令	为了	这	一般的	撤退	到达的	.

总撤退的命令下达了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [pi:] . [em] .

It	was	four	o'clock	p	.	m	.
它	曾是	四	点钟	p	.	米	.

当时是下午四点。

[wɪð] ['hevi] [hɑ:ts] ,

With	heavy	hearts	,
和	重的	心	,

怀着沉重的心情，

[ðəʊz] [breɪv] [tru:ps] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [laɪk]['laɪənz][ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə]

those	brave	troops	who	had	fought	like	lions	and	who	were	determined	to
那些	勇敢的	军队	WHO	有	战斗	喜欢	狮子	和	WHO	是	决定	到

[ðə; ði][lɑ:st]['sækrɪfaɪs] [li:v] [ðeə(r)] ['fɔ:trəs] [ɒv; əv][wʌn] [deɪ] [kɑ:st][ə; eɪ][lɑ:st] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ]

the	last	sacrifice	leave	their	fortress	of	one	day	cast	a	last	look	on	the	smoking
这	最后的	牺牲	离开	他们的	堡垒	的	一	天	投掷	一个	最后的	看	在	这	吸烟

['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

ruins	of	the	town	,
废墟	的	这	镇	,

那些像雄狮一样英勇作战、决心战斗到最后一刻的勇士们，有一天离开他们坚守的堡垒时，最后回头望了一眼这座城镇冒着烟的废墟。

[ɒn][ðə; ði] [kɔ:n] - [mɪl] ,

on	the	corn	-	mill	,
在	这	玉米	-	磨	,

在玉米磨坊里，

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [tɜ:n] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [bɜ:n] ([ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][set]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'fens] [baɪ][ə; eɪ]

which	in	its	turn	begins	to	burn	(	the	fire	was	set	during	the	defence	by	a
哪个	在	它是	转动	开始	到	烧伤	(	这	火	曾是	放	期间	这	防御	经过	一个

[frentʃ] ['səʊldʒə(r)]) ,

french	soldier	)	,
法语	士兵	)	,

随后火势开始蔓延（这场火是法国士兵在防御战中放的）。

[send][ə; eɪ][lɑːst][ænd; ənd]['paɪəs] [θɔːt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['gælənt]['hɪərəʊz] [huː] [hæv; həv][dʒʌst]

send	a	last	and	pious	thought	to	all	the	gallant	heroes	who	have	just
发送	一个	最后的	和	虔诚的	想法	到	全部	这	英勇	英雄	WHO	有	只是

['breɪvli] ['fɔːlən][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

bravely	fallen	for	their	country	,
勇敢地	倒下	为了	他们的	国家	,

请代我向所有为国捐躯的英勇战士致以最后的敬意。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [krɒst] .

and	the	river	is	crossed	.
和	这	河	是	交叉	.

然后过河。

['twenti] - [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːdʒ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [æt; ət]

Twenty	-	two	officers	and	a	large	number	of	soldiers	were	missing	at
二十	-	二	警官	和	一个	大的	数字	的	士兵	是	丢失的	在

[ðə; ði][rəʊl][kɔːl][ɒn][ðə; ði][left][bæŋk] .

the	roll	call	on	the	left	bank	.
这	卷	称呼	在	这	左边	银行	.

左岸点名时，有22名军官和大量士兵缺席。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [ə'tæk] [ə'tempts] [ə'gen] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	German	attack	attempts	again	the	passage	of	the	Yser	,	but	it	is
这	德语	攻击	尝试	再次	这	通道	的	这	伊瑟	,	但	它	是

[ə'naɪəleɪtɪd] .

annihilated	.
彻底消灭	.

德军再次试图渡过伊泽尔河，但遭到全军覆没。

[ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] ['θʌndəz] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [həʊldz] , [ænd; ənd] [wɪl] [həʊld] [tɪl]

The	artillery	thunders	,	all	the	time	,	but	the	infantry	holds	,	and	will	hold	till
这	炮兵	雷声	,	全部	这	时间	,	但	这	步兵	持有	,	和	将要	抓住	直到

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

炮火轰鸣不停，但步兵坚守阵地，并将坚守到最后一刻。

[ðʌs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst]['spæzəmz][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trentʃ]

Thus	were	the	last	spasms	of	the	battle	of	the	Yser	,	and	the	trench
因此	是	这	最后的	痉挛	的	这	战斗	的	这	伊瑟	,	和	这	沟

['wɔːfeə(r)] [bɪ'gɪnz] .

warfare	begins	.
战争	开始	.

伊泽尔河战役至此结束，堑壕战正式开始。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['ɒkjupaɪd] [dɪksmjuːd][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːn] - [mɪl] .

The	Germans	occupied	Dixmude	and	the	corn	-	mill	.
这	德国人	占领	迪克斯穆德	和	这	玉米	-	磨	.

德国人占领了迪克斯穆德和玉米磨坊。

['aʊə(r)][fɜːst][laɪn][wɒz; wəz] [steɪkt] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer] .

Our	first	line	was	staked	out	on	the	West	of	the	Yser	.
我们的	第一的	线	曾是	已抵押	出去	在	这	西方	的	这	伊瑟	.

我们的第一道防线设在了伊泽尔河西岸。

[frɒm; frəm] one52

From	one52
从	one52

来自 one52

[end][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ,

end	to	the	other	,	positions	were	organized	,
结尾	到	这	其他	,	职位	是	组织	,

从一端到另一端，各个职位都已安排妥当。

['fɔːtɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɑːmd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]

fortified	and	armed	according	to	the	constant	progress	of	the	science	of
强化	和	武装	根据	到	这	持续的	进步	的	这	科学	的

[ðə; ði] [njuː] [wɔː(r)] ,

the	new	war	,
这	新的	战争	,

根据新战争科学的不断进步，进行加固和武装。

[wɪtʃ] [træns'fɔːmd] [ðə; ði] ['sektəs] ['ɪntuː]['riːəl] ['fɔːtrisiz] , [huːz] [smɔːlɪst] ['kɔːnəs] [hɪd]

which	transformed	the	sectors	into	real	fortresses	,	whose	smallest	corners	hid
哪个	转变	这	行业	进入	真实的	堡垒	,	谁	最小	角落	隐藏

['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [deθ] .

instruments	of	death	.
仪器	的	死亡	.

这使得这些区域变成了真正的堡垒，其最小的角落里都隐藏着杀人工具。

[ðə; ði] [kɔːn] - [mɪl] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ['dʒɜːmən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

The	corn	-	mill	did	not	escape	German	organization	.
这	玉米	-	磨	做过	不是	逃脱	德语	组织	.

这家玉米磨坊也未能幸免于德国的组织管理。

[strɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rendəd] [ˌʌndɪ'strɔɪəbəl] .

Strong	,	it	was	already	,	but	it	was	rendered	undestroyable	.
强的	,	它	曾是	已经	,	但	它	曾是	渲染	不可摧毁的	.

它原本就很强大，但现在变得坚不可摧了。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] [lɒk] [ˌjuː piː 'es][fɔː(r); fə(r)] [tʌnz] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

The	walls	were	used	as	lock	ups	for	tons	of	concrete	in	the	midst
这	墙壁	是	用过的	作为	锁	UPS	为了	吨	的	具体的	在	这	中间

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['ʃeltəz] [ænd; ənd][pəʊsts][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

of	which	were	disposed	a	series	of	shelters	and	posts	of	observation	,
的	哪个	是	处置	一个	系列	的	避难所	和	帖子	的	观察	,

这些墙壁被用作存放数吨混凝土的仓库，仓库中央还设置了一系列掩体和观察哨。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)]['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [ɪ'nɔːməs] [prə'dʒektɪl] .

which	had	nothing	to	fear	even	from	the	most	enormous	projectiles	.
哪个	有	没有什么	到	害怕	甚至	从	这	最多	巨大的	抛射物	.

即使面对威力最大的炮弹，它也毫不畏惧。

[ðə; ði] [kɔːn] - [mɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [truːps] , [nɒt]['əʊnli][baɪ]

The	corn	-	mill	was	a	source	of	great	suffering	to	our	troops	,	not	only	by
这	玉米	-	磨	曾是	一个	来源	的	伟大的	痛苦	到	我们的	军队	,	不是	仅有的	经过

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] ,

the	watchmen	,
这	守望者	,

玉米磨坊给我们的部队带来了巨大的痛苦，不仅仅是守卫者。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeltəd] .

but	by	the	minenwerfers	that	it	sheltered	.
但	经过	这	矿井发射器	那	它	避难所	.

但它庇护着矿井工人。

['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [meɪd] ['meni] ['despərət] [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] .

Our	artillery	made	many	desperate	attempts	to	attack	it	.
我们的	炮兵	制成	许多	绝望的	尝试	到	攻击	它	.

我们的炮兵曾多次孤注一掷地尝试攻击它。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [raʊnd] [ɪts]['kjuːbɪk] [fɔːmz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌlvəraɪz] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts]

It	only	managed	to	round	its	cubic	forms	and	to	pulverize	certain	points
它	仅有的	管理	到	圆形的	它是	立方体	表格	和	到	粉碎	肯定	积分

[ɒv; əv][ɪts] [bʌlk] ,

of	its	bulk	,
的	它是	大部分	,

它只成功地将立方体的形状磨圆，并将体积的某些部分磨成了粉末。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

but	that	was	all	.
但	那	曾是	全部	.

仅此而已。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['fræŋkəʊ] - ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] [frɒm; frəm] ['ɔːgəst] [tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)] - , ['aʊə(r)] [stɑːf]

During	the	Franco	-	British	offensive	from	August	to	October	1917	,	our	staff
期间	这	弗朗哥	-	英国	进攻	从	八月	到	十月	-	,	我们的	职员

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

在1917年8月至10月英法联军进攻期间，我们的工作人员认为：

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'stend][ɒn]['aʊə(r)] [frʌnt] [ðə; ði] [prə'greʃ(ə)n]

at	a	certain	moment	to	be	able	to	extend	on	our	front	the	progression
在	一个	肯定	片刻	到	是	有能力的	到	延长	在	我们的	正面	这	进展

[ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .

of	the	Allies	.
的	这	盟国	.

在某个时刻，我们能够扩大盟军在我们前线的推进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ɑː'tɪləri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

It	was	at	the	time	of	the	long	artillery	preparations	.
它	曾是	在	这	时间	的	这	长的	炮兵	准备工作	.

当时正值漫长的炮兵准备时期。

['aʊə(r)] ['bætəris] , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːst] [baɪ] ['njuːmərəs] [gʌnz] [ɒv; əv] ['hevi] ['kælɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd]

Our	batteries	,	re	-	enforced	by	numerous	guns	of	heavy	calibre	of	the	allied
我们的	电池	,	关于	-	强制执行	经过	很多的	枪支	的	重的	口径	的	这	盟军

['ɑːmiz] ,

armies	,
军队	,

我们的炮兵阵地，加上盟军众多大口径火炮的加固，

['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] ['hæmərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [frʌnt] ,

executed	a	systematic	hammering	on	the	enemy's	front	,
执行	一个	系统	锤击	在	这	敌人的	正面	,

对敌军前线进行了系统性的猛烈打击，

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

which	after	a	few	days	enabled	us	to	believe	that	the	works	of	the	enemy
哪个	后	一个	很少	天	已启用	我们	到	相信	那	这	作品	的	这	敌人

[hæd; həd] [biːn] ['æbsəluːtli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [ə'naɪəleɪtɪd] .

had	been	absolutely	and	thoroughly	annihilated	.
有	到过	绝对地	和	彻底	彻底消灭	.

几天后，这让我们确信敌人的行动已被彻底、完全地摧毁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] .

It	was	decided	to	ascertain	and	see	the	state	of	the	upheaval	.
它	曾是	决定	到	探明	和	看	这	状态	的	这	动荡	.

决定查明并了解动乱的状况。

['kɒnsɪkwəntli] [reɪdz][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] [ɒn][ɔːl][ðə; ði]['biːt(ə)n] [frʌnt] .

Consequently	**raids**	**were**	**undertaken**	**on**	**all**	**the**	**beaten**	**front**	**.**
最后	突袭	是	已	在	全部	这	被打败	正面	.

因此，所有战线都遭到了袭击。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] , [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [mɪl] .

They	**were**	**a**	**great**	**success**	**,**	**except**	**at**	**the**	**flour**	**-**	**mill**	**.**
他们	是	一个	伟大的	成功	,	除了	在	这	面粉	-	磨	.

除了面粉厂以外，其他方面都取得了巨大的成功。

[ɒn][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th [tuː; tə] 29th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

On	**the**	**nights**	**of**	**the**	**28th**	**to**	**29th**	**of**	**October**	**,**
在	这	夜晚	的	这	28th	到	29th	的	十月	,

10月28日至29日夜间，

[ɒn][ðə; ði] 3d [ænd; ənd] 4th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - ,

on	**the**	**3d**	**and**	**4th**	**of**	**November**	**1917**	**,**
在	这	3d	和	4th	的	十一月	-	,

1917年11月3日和4日，

[diˈtætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 6th [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn]['redʒɪmənt] [krɒst] [ðə; ði][iː'zer] [wɪð]

detachments	**of**	**the**	**5th**	**and**	**6th**	**of**	**the**	**line**	**regiment**	**crossed**	**the**	**Yser**	**with**
分遣队	的	这	5th	和	6th	的	这	线	团	交叉	这	伊瑟	和

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spɪrɪt] .

magnificent	**spirit**	**.**
壮丽	精神	.

第5和第6步兵团的分遣队以无比昂扬的精神渡过了伊泽尔河。

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] ['trentʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [mɪl] [wɜː(r); wə(r)] [kliːnd] out53

The	**South**	**and**	**North**	**trenches**	**of**	**the**	**flour**	**-**	**mill**	**were**	**cleaned**	**out53**
这	南	和	北	战壕	的	这	面粉	-	磨	是	已清洗	out53

面粉厂南北两侧的沟渠都已清理干净[53]

[wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['diːteɪld] [gruːp] [ə'tækt] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [mɪl] ,

without	**great**	**difficulty**	**,**	**but**	**when**	**the**	**detailed**	**group**	**attacked**	**the**	**flour**	**-**	**mill**	**,**
没有	伟大的	困难	,	但	什么时候	这	详细的	团体	遭到攻击	这	面粉	-	磨	,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'ækʃn] ,

there	**was**	**a**	**reaction**	**,**
那里	曾是	一个	反应	,

过程并不困难，但当分遣队袭击面粉厂时，却遭到了抵抗。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][wʌn] [wɪtʃ] [kɒst][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ,

and	**a**	**painful**	**one**	**which**	**cost**	**the**	**life**	**to**	**many**	**a**	**brave**	**man**	**,**
和	一个	痛苦	一	哪个	成本	这	生活	到	许多	一个	勇敢的	男人	,

这是一场痛苦的战争，夺去了许多勇敢战士的生命。

[ə; eɪ] [rɪ'ækʃn] [wɪtʃ] [pruːvd] [wʌns][mɔː(r)] ,

a	**reaction**	**which**	**proved**	**once**	**more**	**,**
一个	反应	哪个	已证实	一次	更多的	,

这一反应再次证明了这一点。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'æktɪv] [ænd; ənd] [ɪ'nɜːt] ['sʌbstəns] [ə'genst] [wɪtʃ] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

the	**power**	**of**	**inactive**	**and**	**inert**	**substance**	**against**	**which**	**courage**	**is**	**nothing**	**.**
这	力量	的	不活跃	和	惰性	物质	反对	哪个	勇气	是	没有什么	.

无活性、惰性物质的力量，勇气在这种力量面前不值一提。

[θruː] [ðeə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] [luːp] [həʊlz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [θɪk] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʃeltəz]

Through	**their**	**invisible**	**loop**	**holes**	**and**	**under**	**the**	**thick**	**armour**	**of**	**their**	**shelters**
通过	他们的	无形的	环形	孔	和	在下面	这	厚的	盔甲	的	他们的	避难所

[ɪ'mɜːst] [ɪn] ['kɒŋkriːt] ,

immersed	**in**	**concrete**	**,**
沉浸式	在	具体的	,

透过他们隐形的漏洞，穿过他们掩体厚厚的混凝土外壳，

[ðə; ði] [fjuː] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [mɪl] [suːn] [ˌoʊvər'paʊərd] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd]

the	few	occupants	of	the	flour	-	mill	soon	overpowered	the	will	and
这	很少	居住者	的	这	面粉	-	磨	很快	实力悬殊	这	将要	和

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] ,

determination	of	our	troops	,
决心	的	我们的	军队	,

面粉厂里的少数几个人很快就压制住了我们军队的意志和决心。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd]

who	were	forced	to	retreat	taking	away	with	them	their	dead	and	wounded
WHO	是	强制	到	撤退	采取	离开	和	他们	他们的	死的	和	受伤

.

:

.

被迫撤退的他们带走了死伤者。

[ðə; ði]['fræŋkəʊ] - ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] ,

The	Franco	-	British	offensive	could	not	be	continued	for	several	reasons	,
这	弗朗哥	-	英国	进攻	可以	不是	是	持续	为了	一些	原因	,

由于多种原因，英法联军的攻势无法继续进行。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ri'zjuːmd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [stɪl] ['lɑːstɪd] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] .

and	our	army	resumed	the	life	of	the	trenches	which	still	lasted	another	year	.
和	我们的	军队	恢复	这	生活	的	这	战壕	哪个	仍然	持续	其他	年	.

我们的军队重新开始了战壕生活，这种生活又持续了一年。

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ə'fensɪv] .

At	last	there	was	the	liberating	offensive	.
在	最后的	那里	曾是	这	解放	进攻	.

最终，解放性的攻势爆发了。

[ðə; ði]['ræpɪd]['prəʊgres][ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] [fɔːst] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][ə'bændən][dɪksmjuːd] .

The	rapid	progress	of	our	troops	forced	the	enemy	to	abandon	Dixmude	.
这	迅速的	进步	的	我们的	军队	强制	这	敌人	到	放弃	迪克斯穆德	.

我军迅速推进，迫使敌人放弃了迪克斯穆德。

['aʊə(r)]['səʊldʒəz] ['entəd] [ðeə(r)][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - [ænd; ənd]['set(ə)ld][ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði]

Our	soldiers	entered	there	the	29th	of	September	1918	and	settled	there	till	the
我们的	士兵	进入	那里	这	29th	的	九月	-	和	定居	那里	直到	这

15th [ɒv; əv][pk'təʊbə(r)] ,

15th	of	October	,
15th	的	十月	,

我们的士兵于1918年9月29日进入那里，并一直驻扎到10月15日。

[deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [rʌʃ] ['fɔːwəd] .

date	of	the	second	rush	forward	.
日期	的	这	第二	匆忙	向前	.

第二次冲刺的日期。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['ruːɪnz][ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [mɪl] [ə; eɪ]

The	town	was	nothing	but	a	heap	of	ruins	and	the	flour	-	mill	a
这	镇	曾是	没有什么	但	一个	堆	的	废墟	和	这	面粉	-	磨	一个

[greɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] ,

grey	shapeless	mass	,
灰色的	无形	大量的	,

小镇只剩下一堆废墟，面粉厂也变成了一团灰色的、毫无形状的物体。

[wɪtʃ] [wɪl] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] [wɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:mərəs]
which **will** **perpetuate** **the** **remembrance** **of** **this** **long** **war** **and** **the** **numerous**
哪个 将要 延续 这 纪念 的 这 长的 战争 和 这 很多的
['hɪərəʊz]['fɔ:lən][ðeə(r)]['ʌndə(r)][ɪts] [bləʊz] .
heroes **fallen** **there** **under** **its** **blows** **.**
英雄 倒下 那里 在下面 它是 打击 .

这将使人们永远铭记这场漫长的战争以及在战争中牺牲的众多英雄。

- . — ['ælbət] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ri'daut] .
17 **.** **—** **Albert** **and** **Elisabeth** **Redoubts** **.**
- . — 阿尔伯特 和 伊丽莎白 堡垒 .

17.—阿尔伯特和伊丽莎白·雷杜茨。

- . — [ðə; ði] - ['dwelɪŋ] .
18 **.** **—** **The** **Joconde's** **dwelling** **.**
- . — 这 - 住宅 .

18.—乔孔德的住所。

- . — [bə'tæliən] [kə'mændərz] [ˌhed'kwɔ:təz] ([ɔ:l] [bɪ'twi:n] ['ki:ləm] .
19 **.** **—** **Battalion** **commander's** **Headquarters** **(** **all** **between** **kilom** **.**
- . — 营 指挥官的 总部 (全部 之间 公里 .

19.—营长总部（均位于公里之间。

- [ænd; ənd] - [ɒv; əv][i:'zer]['rɪvə(r)] , [left] [bæŋk]) .
19 **and** **20** **of** **Yser** **river** **,** **left** **bank** **)** **.**
- 和 - 的 伊瑟 河 , 左边 银行) .

伊瑟河左岸 19 和 20)。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [pəʊsts][ænd; ənd] ['ʃeltəz] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][i:'zer] ,
The **fighting** **posts** **and** **shelters** **established** **after** **the** **battle** **of** **the** **Yser** **,**
这 斗争 帖子 和 避难所 已确立的 后 这 战斗 的 这 伊瑟 ,

伊泽尔河战役后建立的战斗哨所和掩体

[ɪn][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['bɪldɪŋz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,
in **the** **ruins** **of** **the** **small** **buildings** **along** **the** **embankment** **,**
在 这 废墟 的 这 小的 建筑物 沿着 这 堤 ,

在堤岸边小建筑的废墟中，

[sɔ:] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðeə(r)] [wɔ:lz] [ˌri:'lain] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪn'tɪəriə(r)] ['keɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒŋkri:t] ,
saw **little** **by** **little** **their** **walls** **relined** **with** **a** **strong** **interior** **casing** **of** **concrete** **,**
锯 小的 经过 小的 他们的 墙壁 重新衬里 和 一个 强的 内部的 套管 的 具体的 ,

眼看着他们的墙壁一点点地被重新砌上一层坚固的混凝土内衬，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒst] [ru:fs] , [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [θɪk] ['kɒŋkri:t] ['leɪəz] ['ɔ:lsəʊ] .
and **their** **lost** **roofs** **,** **replaced** **by** **thick** **concrete** **layers** **also** **.**
和 他们的 丢失的 屋顶 , 替换 经过 厚的 具体的 层 还 .

它们被毁的屋顶也被厚厚的混凝土层所取代。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] the54
The **house** **of** **the54**
这 房子 的 the54

54号房子

[ˌʒoʊ'kɔ:nd] ([səʊ] [kɔ:ld] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [prə'praɪətres] , ['mi:kə] - ,
Joconde **(** **so** **called** **,** **because** **of** **the** **good** **old** **proprietress** **,** **Mieke** **Bœuf** **,**
乔孔德 (所以 称为 , 因为 的 这 好的 老的 女店主 , 米克 - ,

Joconde（之所以这样命名，是因为那位和蔼可亲的老老板娘 Mieke Bœuf，

[huː] ['djʊərɪŋ] [lɒŋ] [wiːks] [ɒv; əv] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)] [stɪl] ['ɒkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [huː] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]
who during long weeks of trench warfare still occupied it and who became quite
WHO 期间 长的 周 的 沟 战争 仍然 占领 它 和 WHO 成为 相当
['ledʒəndri] [wɪð] ['aʊə(r)]['səʊldʒəz]) ,
legendary with our soldiers) ,
传奇 和 我们的 士兵) ,

在长达数周的堑壕战中，他仍然坚守在那里，并因此在我们的士兵中成为了传奇人物)。

[sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] -
served as a lodging to the Commander of the company at the bridge -
服务 作为 一个 住宿 到 这 指挥官 的 这 公司 在 这 桥 -
[hed] ,
head ,
头 ,

曾作为桥头堡连长官的住所。

[tɪl] [ə; eɪ]['betə(r)] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] ['ʃeltə(r)] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
till a better appropriated shelter was built .
直到 一个 更好的 挪用 庇护所 曾是 建造 .

直到建成更合适的避难所为止。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] ['ɑːftə(r)] , [baɪ][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr] ,
It was occupied after , by the men of the Royal engineers ,
它 曾是 占领 后 , 经过 这 男人 的 这 皇家 工程师 ,

之后，皇家工程兵占领了那里。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] [fʊt] ['brɪdʒɪz] ['gɪvɪŋ] ['ækses] [tuː; tə]
who were charged to keep in good order , the foot bridges giving access to
WHO 是 带电 到 保持 在 好的 命令 , 这 脚 桥梁 给予 使用权 到
[ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] .
the bridge - head .
这 桥 - 头 .

他们的职责是维护通往桥头堡的人行桥的良好秩序。

[ðə; ði][nekst] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [sɜːvd] [æz; əz][siː] . [piː] . [tuː; tə][ðə; ði]
The next house to the one of the Joconde's served as C . P . to the
这 下一个 房子 到 这 一 的 这 - 服务 作为 C . P . 到 这
['meɪdʒə(r)][ɒn] [gɑːd] .
major on guard .
主要的 在 警卫 .

乔孔德家隔壁的房子是站岗少校的指挥所。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] ([siː] ['nəʊtɪs][nəʊ] -) ,
After the organization of the bridge - head (see notice no 20) ,
后 这 组织 的 这 桥 - 头 (看 注意 不 -) ,

在桥头堡建立之后（见第20号通知），

[æn; ən] [ɔːl'raʊnd] [plæn] ['fɔːtifaɪŋ] [ðə; ði]['sektə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'læbəreɪtɪd] .
an allround plan fortifying the sector was elaborated .
一个 全能 计划 强化 这 行业 曾是 详细说明 .

制定了一项全面加强该行业的计划。

[ðeɪ] [fɔːr'sɔː] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][fɔːrts][ɔː(r)] [ri'daut] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] -
They foresaw the construction of little forts or redoubts with a distance of 600
他们 预见 这 建造 的 小的 堡垒 或者 堡垒 和 一个 距离 的 -
['miːtə(r)z] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ænd; ənd]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [æz; əz][ə; eɪ]['pærəpɪt; 'pærəpet]
meters between each and utilizing the embankment as a parapet
米 之间 每个 和 利用 这 堤 作为 一个 栏杆
[ænd; ənd][ðə; ði][iː'zer][æz; əz]['ɒbstək(ə)l] .
and the Yser as obstacle .
和 这 伊瑟 作为 障碍 .

他们预见到会建造小型堡垒或要塞，每个堡垒之间相距 600 米，并利用堤岸作为护墙，以伊瑟河作为障碍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ri'daut] ['ælbət] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn] .

It	was	with	the	redoubts	Albert	and	Elisabeth	that	they	began	.
它	曾是	和	这	堡垒	阿尔伯特	和	伊丽莎白	那	他们	开始	.

他们最初就是从阿尔伯特和伊丽莎白堡垒开始的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ɪn][dɪ'sembə(r)] - .

They	were	finished	in	December	1915	.
他们	是	完成的	在	十二月	-	.

它们于 1915 年 12 月完工。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] , [wɒz; wəz][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ə'genst]

The	reason	of	their	existence	,	was	to	protect	the	bridge	-	head	against
这	原因	的	他们的	存在	,	曾是	到	保护	这	桥	-	头	反对

[ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪə(r)] ;

enfilading	fire	;
纵射	火	;

它们存在的理由是保护桥头堡免受侧射火力攻击；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][pɑːt] [ðeɪ] [pleɪd] .

but	that	was	not	the	only	part	they	played	.
但	那	曾是	不是	这	仅有的	部分	他们	玩	.

但这并非他们扮演的唯一角色。

[ðiːz] [tuː] [ri'daut] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] [fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt]

These	two	redoubts	completed	and	formed	with	the	part	of	the	embankment
这些	二	堡垒	完全的	和	形成	和	这	部分	的	这	堤

[wɪtʃ] [baʊnd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['kɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][həʊld] [gʊd] ,

which	bound	them	together	a	kind	of	curtain	which	had	to	hold	good	,
哪个	边界	他们	一起	一个	种类	的	窗帘	哪个	有	到	抓住	好的	,

这两个堡垒与将它们连接起来的堤岸部分一起，形成了一种必须牢固的屏障。

[wɒt'evə(r)] ['hæpənd] .

whatever	happened	.
任何	发生	.

无论发生了什么。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv]['faɪərz] [wɪtʃ] [ʃɒt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːmərəs] [luːp]

The	system	and	assemblage	of	fires	which	shot	out	from	the	numerous	loop
这	系统	和	装配	的	火灾	哪个	射击	出去	从	这	很多的	环形

[həʊlz] [ænd; ənd] “ [im'breɪʒə] ” [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʃeltəz] [fɔː(r); fə(r)] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] [ænd; ənd]['raɪflz]

holes	and	“	embrasures	”	of	their	shelters	for	machine	-	guns	and	rifles
孔	和	“	射击孔	”	的	他们的	避难所	为了	机器	-	枪支	和	步枪

[geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [kə'pæsəti][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

gave	them	an	enormous	capacity	of	resistance	.
给予	他们	一个	巨大的	容量	的	反抗	.

他们利用掩体上众多的射击孔和“射击孔”架设机枪和步枪，形成强大的火力系统，从而拥有极强的抵抗能力。

[ðə; ði] [ri'daut] ['ælbət] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv] 2d

The	redoubts	Albert	and	Elisabeth	were	the	work	of	the	engineers	of	2d
这	堡垒	阿尔伯特	和	伊丽莎白	是	这	工作	的	这	工程师	的	2d

['ɑːmi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

army	division	.
军队	分配	.

阿尔伯特和伊丽莎白堡垒是第二集团军师工兵部队的杰作。

- . — [ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [æt; ət][kɪ'lɒmɪtə(r)； 'kɪləmiːtə(r)] - . - ([raɪt] [bæŋk]) .

20	.	—	The	Bridge	-	Head	at	kilometer	19	.	500	(	Right	Bank	)	.
-	.	—	这	桥	-	头	在	公里	-	.	-	(	正确的	银行	)	.

20.—19.500 公里处的桥头堡（右岸）。

[wen] [ðə; ði]['beldʒən] [frʌnt] [wɒz; wəz][s'teɪbəlaɪzd] ([nəʊ'vembə(r)] -) , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [pɑːt]
When the Belgian front was stabilized (November 1914) , it was in part
什么时候 这 比利时人 正面 曾是 稳定 (十一月 -) , 它 曾是 在 部分
['kʌvəd] [baɪ] [flʌdz] ,
covered by floods ,
涵盖 经过 洪水 ,

比利时战线稳定下来时（1914年11月），部分地区已被洪水淹没。

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][pəʊsts] [suːn] [bɪ'keɪm] ['paʊəf(ə)l] [meɪn] - [gɑːdz] . -
before which our posts soon became powerful main - guards . 55
前 哪个 我们的 帖子 很快 成为 强大的 主要的 - 守卫 . -

在此之前，我们的哨所很快就成为了强大的主防哨所。55

[tuː] [wel] [dɪ'stɪŋktɪv] [flʌdz] [hæd; həd] [biːn] [spred] ; [ðə; ði][fɜːst]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Two well distinctive floods had been spread ; the first during the battle of the
二 出色地 独特的 洪水 有 到过 传播 ; 这 第一的 期间 这 战斗 的 这
[iː'zer] ,
Yser ,
伊瑟 ,

曾发生过两次截然不同的洪水；第一次发生在伊泽尔河战役期间，

[wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn]['niːˌjuːpɔːrt] - [dɪksmjuːd] ['hævɪŋ]
was extended between the river and the railway line Nieuport - Dixmude having
曾是 扩展 之间 这 河 和 这 铁路 线 纽波特 - 迪克斯穆德 拥有
[ðə; ði] [peɪvd] [rəʊd] - [kɪ'lɒmɪtə(r)； 'kɪləmiːtə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer][æz; əz] ['sʌðən] ['lɪmɪt] ;
the paved road Oostkerke kilometer 16 of the Yser as Southern limit ;
这 铺砌路面 路 - 公里 - 的 这 伊瑟 作为 南方 限制 ;

延伸至河流和 Nieuport-Dixmude 铁路线之间，以 Yser 河 16 公里处的 Oostkerke 铺砌道路为南界；

[ðə; ði]['sekənd] ,
the second ,
这 第二 ,

第二，

['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][dɪksmjuːd][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]
subsequent to the fall of Dixmude was created at the request of the
随后的 到 这 落下 的 迪克斯穆德 曾是 创建 在 这 要求 的 这
[frentʃ] [truːps] [frɒm; frəm][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - .
French troops from the 14th of November 1914 .
法语 军队 从 这 14th 的 十一月 - .

迪克斯穆德陷落后，应法国军队的要求，于 1914 年 11 月 14 日成立。

[ɔːl][ðə; ði][lænd]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer] ,
All the land situated at the East of the Yser ,
全部 这 土地 位于 在 这 东方 的 这 伊瑟 ,

位于伊泽尔河以东的所有土地，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd] [ɪm'bæŋkmənt] [ɒv; əv] [nɑːk] [tuː; tə] [driː]
between the Houtensluisvaart and the road embankment of Knocke to Drie
之间 这 - 和 这 路 堤 的 诺克 到 干
- [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] ([ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəlaɪz] ,
Grachten was flooded (this was realised ,
- 曾是 被淹 (这 曾是 意识到 ,

从 Houtensluisvaart 到 Knocke 到 Drie Grachten 的道路堤岸之间的区域被淹没了（这一点已被认识到，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['levə(l)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rɪvə(r)] - [bæŋks] .
thanks to the great difference of water level of the two river - banks .
谢谢 到 这 伟大的 不同之处 的 水 等级 的 这 二 河 - 银行 .

由于两岸水位落差巨大。

[ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] ['biːɪŋ] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði][left]) .

The	one	on	the	right	bank	being	inferior	to	the	one	on	the	left	)	.
这	一	在	这	正确的	银行	存在	下	到	这	一	在	这	左边	)	.

右岸的那个不如左岸的那个好)。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][kɪ'lɒmɪtə(r)； 'kɪləmiːtə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer][ænd; ənd] - [ðə; ði]

Between	the	kilometer	16	of	the	Yser	and	Houtensluisvaart	the
之间	这	公里	-	的	这	伊瑟	和	-	这

['ɒbstək(ə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][dɪd][nɒt][ɪg'zɪst] .

obstacle	of	water	did	not	exist	.
障碍	的	水	做过	不是	存在	.

在伊泽尔河 16 公里处和豪滕斯鲁伊斯瓦特之间，没有水的障碍。

[ðə; ði] ['enəmi] , [æt; ət][dɪksmjuːd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer] , [wɪtʃ] [ə'ləʊn]

The	enemy	,	at	Dixmude	occupied	the	right	bank	of	the	Yser	,	which	alone
这	敌人	,	在	迪克斯穆德	占领	这	正确的	银行	的	这	伊瑟	,	哪个	独自的

['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['ædvəsəri] [laɪnz] .

separated	the	adversary	lines	.
分开	这	对手	线条	.

在迪克斯穆德，敌人占据了伊泽尔河右岸，这条河是分隔敌我双方防线的唯一通道。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn][ɒv; əv][dɪksmjuːd][tuː; tə] [zærən] ,

At	the	South	of	the	railway	line	of	Dixmude	to	Zarren	,
在	这	南	的	这	铁路	线	的	迪克斯穆德	到	扎伦	,

在迪克斯穆德至扎伦铁路线的南侧，

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [pə'zɪʃnz] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [kɔːs] ['ɔːlməʊst]['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd][ɒv; əv] - ,

the	German	positions	followed	a	course	almost	parallel	to	the	road	of	Woumen	,
这	德语	职位	随后	一个	课程	几乎	平行线	到	这	路	的	-	,

德军阵地几乎与沃门公路平行，

[kəm'praiz] [ðə; ði] ['strɒŋli] ['ɔːgənaɪzd] [pɔɪnts] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['semətri] [ɒv; əv][dɪksmjuːd] ,

comprising	the	strongly	organized	points	such	as	the	cemetery	of	Dixmude	,
包括	这	强烈	组织	积分	这样的	作为	这	公墓	的	迪克斯穆德	,

其中包括组织严密的地点，例如迪克斯穆德公墓，

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][kɪ'lɒmɪtə(r)； 'kɪləmiːtə(r)] - [ænd; ənd] ['sevrəl] [fɑːrmz] .

the	Castle	of	kilometer	19	and	several	farms	.
这	城堡	的	公里	-	和	一些	农场	.

19 公里处的城堡和几个农场。

['aʊə(r)] [truːps] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [left] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Our	troops	continued	to	follow	the	left	bank	of	the	river	.
我们的	军队	持续	到	跟随	这	左边	银行	的	这	河	.

我们的部队继续沿着河的左岸前进。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer] ,

After	the	victory	of	the	Yser	,
后	这	胜利	的	这	伊瑟	,

伊泽尔河战役胜利之后，

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)] [stɑːf] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌriː'kɒŋkə(r)] [ðə; ði][məʊst] [graʊnd] ['pɒsəb(ə)l] .

the	constant	idea	of	our	staff	was	to	reconquer	the	most	ground	possible	.
这	持续的	主意	的	我们的	职员	曾是	到	夺回	这	最多	地面	可能的	.

我们全体员工始终秉持着一个理念：尽可能多地夺回阵地。

[ðə; ði]['beldʒən] ['ɑːmi] [bɪlt] [ɒn][ɔːl] ['præktɪkəbl] [spɒts] ; [pəʊsts][ɒv; əv] ['veərɪəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]

The	Belgian	army	built	on	all	practicable	spots	;	posts	of	various	degrees	of
这	比利时人	军队	建造	在	全部	切实可行的	地点	;	帖子	的	各种各样的	学位	的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

比利时军队在所有可行的地方都建立了各种重要程度不同的哨所。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sektə(r)][ɒv; əv] - [ɒn][ə; eɪ] ['veri]

and	this	principle	was	applied	to	the	sector	of	Nieucappelle	on	a	very
和	这	原则	曾是	应用	到	这	行业	的	-	在	一个	非常

[lɑ:dʒ] [skeɪl] .

large	scale	.
大的	规模	.

这一原则被大规模地应用于尼厄卡佩勒地区。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][i:'zer] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ]

It	was	decided	to	establish	on	the	right	bank	of	the	Yser	,	at	the	South
它	曾是	决定	到	建立	在	这	正确的	银行	的	这	伊瑟	,	在	这	南

[ɒv; əv][dɪksmju:d] ,

of	Dixmude	,
的	迪克斯穆德	,

最终决定在伊泽尔河右岸，迪克斯穆德以南建立据点。

[tə'wɔ:dz] [kɪ'lɒmɪtə(r)；'kɪləmi:tə(r)] - , [tu:; tə][ðə; ði][kləʊz]['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [brɪdʒ] -

towards	kilometer	19	,	to	the	close	contact	of	the	enemy	a	bridge	-
向	公里	-	,	到	这	关闭	接触	的	这	敌人	一个	桥	-

[hed] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['ɑ:ftəwədz] ['waɪdnd] ,

head	which	would	be	afterwards	widened	,
头	哪个	会	是	然后	扩大	,

在距离19公里处，与敌人近距离接触，形成一个桥头堡，之后该桥头堡将被扩大。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [pə'mɪt] ['aʊə(r)] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [teɪk] [ænd; ənd]

in	order	to	create	a	starting	position	to	permit	our	army	to	take	and
在	命令	到	创造	一个	开始	位置	到	允许	我们的	军队	到	拿	和

[ə'fensɪv] .

offensive	.
进攻	.

为了创造一个有利的进攻位置，使我军能够发起进攻。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['meɪdʒə(r)] - [hu:] [wɒz; wəz] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ðɪs] ['perələs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

It	was	Major	Panhuys	who	was	charged	with	this	perilous	operation	,
它	曾是	主要的	-	WHO	曾是	带电	和	这	危险的	手术	,

负责执行这项危险行动的是潘胡伊斯少校。

[wɪð] [ə; eɪ] [gru:p] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [bə'tæliən] ([ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [fʊt]

with	a	group	composed	of	his	own	battalion	(	the	1st	battalion	of	the	2d	foot
和	一个	团体	由	的	他的	自己的	营	(	这	1st	营	的	这	2d	脚

['jɑ:gə(r)]) ,

jagers	)	,
杰格斯	)	,

他率领的队伍由他自己的营（第2步兵猎兵团第1营）组成。

[ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'fɔ:st] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [mə'ʃi:n] - ['gʌnə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

re	-	enforced	with	a	company	of	machine	-	gunners	and	a	company	of
关于	-	强制执行	和	一个	公司	的	机器	-	炮手	和	一个	公司	的

['saɪklɪsts] .

cyclists	.
骑自行车的人	.

增援部队包括一个机枪连和一个自行车连。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['enəmi] [ˌʌnə'weəz] .

It	was	important	to	take	the	enemy	unawares	.
它	曾是	重要的	到	拿	这	敌人	不知情	.

出其不意地打击敌人至关重要。

[ɔ:l][wɒz; wəz][pʊt][ɪn] action56

All	was	put	in	action56
全部	曾是	放	在	action56

一切都付诸行动56

[tuː; tə] [ðæt] [end] , [iːtʃ] [wʌn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['defɪnət] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

to	that	end	,	each	one	having	his	definite	mission	to	accomplish	.
到	那	结尾	,	每个	一	拥有	他的	定	使命	到	完成	.

为此，每个人都有自己明确的任务要完成。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st [tuː; tə][ðə; ði] 22d [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] - , [ə; eɪ] [naɪt] [kəʊld]

During	the	night	of	the	21st	to	the	22d	of	December	1914	,	a	night	cold
期间	这	夜晚	的	这	21st	到	这	22d	的	十二月	-	,	一个	夜晚	寒冷的

[ænd; ənd] [dɑːk] ,

and	dark	,
和	黑暗的	,

1914年12月21日至22日夜间，天气寒冷黑暗，

[ðə; ði] [gruːp] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɪn'stɔːl][ɪt'self][ɒn][ə; eɪ]

the	group	crossed	the	river	in	two	places	and	managed	to	instal	itself	on	a
这	团体	交叉	这	河	在	二	地方	和	管理	到	安装	本身	在	一个

[pə'zɪʃ(ə)n][juː'naɪtɪŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ][ɒv; əv][kɪ'lɒmɪtə(r)；'kɪləmiːtə(r)] - . -

position	uniting	the	little	wood	of	the	peninsula	of	kilometer	19	.	500
位置	联合	这	小的	木头	的	这	半岛	的	公里	-	.	-

[wɪð] [ə; eɪ][bend][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

with	a	bend	to	the	North	,
和	一个	弯曲	到	这	北	,

该小组分两处过河，并设法占据了连接19.500公里半岛小树林和向北弯曲处的位置。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['semətri] [ɒv; əv][dɪksmjuːd] .

facing	the	cemetery	of	Dixmude	.
面向	这	公墓	的	迪克斯穆德	.

面向迪克斯穆德公墓。

[ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] , [kʊd; kəd][nɒt] [tɪl] [dɔːn] ['ɒfə(r)][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'zɪstəns]

The	enemy	being	taken	by	surprise	,	could	not	till	dawn	offer	an	efficient	resistance
这	敌人	存在	已采取	经过	惊喜	,	可以	不是	直到	黎明	提供	一个	高效的	反抗

:
:
:

敌人猝不及防，直到黎明时分才得以进行有效抵抗：

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] ['aʊə(r)] [truːps] [hæd; həd] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)]

but	already	our	troops	had	organized	the	ground	and	maintained	their
但	已经	我们的	军队	有	组织	这	地面	和	维持	他们的

[pə'zɪʃnz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] ,

positions	in	spite	of	firing	,
职位	在	尽管如此	的	射击	,

但是，尽管遭到炮火攻击，我军已经整顿好阵地，坚守住了阵地。

['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] [bɒm'bɑːdmənt] .

counter	-	attacks	and	severe	bombardments	.
柜台	-	攻击	和	严重	轰炸	.

反击和猛烈轰炸。

[brɪdʒ] - [hed] [ɒv; əv][kɪ'lɒmɪtə(r)；'kɪləmiːtə(r)] - . - [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][iː'zer][ɪn][dʒuːn] - . -

Bridge	-	head	of	kilometer	19	.	500	of	the	river	Yser	in	June	1915	.	57
桥	-	头	的	公里	-	.	-	的	这	河	伊瑟	在	六月	-	.	-

1915年6月，伊泽尔河19.500公里处的桥头堡。57

[ðə; ði] - [gruːp] , [huː] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] ['vælə(r)][ænd; ənd]['spɪrɪt]

The	heroïc	group	,	who	had	performed	the	operation	with	such	valour	and	spirit
这	-	团体	,	WHO	有	执行	这	手术	和	这样的	勇气	和	精神

,

,

,

这支英勇无畏的队伍以如此的勇气和精神完成了这次行动，

[wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [baɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [em] . [ðə; ði] [kɪŋ] .

was	**mentioned**	**in**	**despatches**	**by**	**decision**	**of**	**the**	**H**	**.**	**M**	**.**	**the**	**King**	**.**
曾是	提及	在	电报	经过	决定	的	这	H	.	M	.	这	国王	.

根据国王陛下的决定，在公文中予以提及。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

It	**was**	**of**	**the**	**utmost**	**importance**	**to**	**strengthen**	**the**	**occupation**	**,**
它	曾是	的	这	极致	重要性	到	加强	这	职业	,

加强占领至关重要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于战争遗迹的通知(Notices on the outlasting war sites)

[bʌt; bət][ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ]['kwestʃən][ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [baɪ][deɪ] ,

but	there	could	be	no	question	of	working	by	day	,
但	那里	可以	是	不	问题	的	在职的	经过	天	,

但绝对不可能白天工作。

[ðə; ði] ['enəmi] ['həʊldɪŋ][ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ,

the	enemy	holding	the	watch	and	sway	over	the	land	,
这	敌人	保持	这	手表	和	摇摆	超过	这	土地	,

敌人控制着这片土地，并对其进行监视和统治。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nəʊl] [ɒv; əv] - (['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv][kɪ'lɒmɪtə(r)；'kɪləmi:tə(r)] -) .

and	especially	over	the	knoll	of	Woumen	(	castle	of	kilometer	19	)	.
和	尤其	超过	这	小丘	的	-	(	城堡	的	公里	-	)	.

尤其是沃门山丘（19 公里处的城堡）。

[səʊ]['aʊə(r)] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk] [wɪ'ðaʊt] ['respaɪt] .

So	our	troops	were	kept	to	the	task	without	respite	.
所以	我们的	军队	是	保留	到	这	任务	没有	喘息	.

因此，我们的部队被要求不停地执行任务，没有丝毫喘息之机。

['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

Afterwards	the	extension	of	the	bridge	-	head	to	the	South	,
然后	这	扩大	的	这	桥	-	头	到	这	南	,

随后桥头堡向南延伸，

[fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [sɔ:] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɒn] [gɑ:d] , ['pɪkɪt] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd]

for	months	saw	added	to	the	companies	on	guard	,	picket	companies	and
为了	几个月	锯	额外	到	这	公司	在	警卫	,	纠察	公司	和

[di'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪəs] ,

detachments	of	pioneers	,
分遣队	的	先驱者	,

几个月来，我们看到越来越多的人加入到警戒连队、纠察连队和先锋队中。

['naɪtli] [ɪ'rektɪŋ] ['pærəpits] [ænd; ənd] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] , ['bɪldɪŋ] ['ʃeltəz] , ['kɑ:stɪŋ]

nightly	erecting	parapets	and	communication	trenches	,	building	shelters	,	casting
每晚	竖立	城垛	和	沟通	战壕	,	建筑	避难所	,	铸件

['fʊtbrɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['mʌdi] [graʊnd] ,

footbridges	over	muddy	ground	,
人行天桥	超过	浑	地面	,

夜间架设胸墙和交通壕，建造掩体，在泥泞的地面上架设人行桥，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [wɪð] ['waɪə(r)] ['netɪŋ] [wɜ:k] ,

covering	the	positions	with	wire	netting	work	,
覆盖	这	职位	和	金属丝	网	工作	,

用铁丝网覆盖作业位置，

['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:təz] [æt; ət] [ænd; ənd] - [baɪ] [lɒks]

regulating	the	current	of	the	waters	at	Sparken	and	Waalevaardeken	by	locks
调节	这	当前的	的	这	水	在	火花	和	-	经过	锁

[ænd; ənd][dæmz] ,

and	dams	,
和	水坝	,

通过船闸和大坝调节斯帕肯和瓦勒瓦尔德肯的水流，

['mʌltɪplaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtbrɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

multiplying	and	rebuilding	the	footbridges	on	the	river	etc	. ,
乘法	和	重建	这	人行天桥	在	这	河	ETC	. ,

增加和重建河上的人行桥等等。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ['eksɪkjuːtɪŋ][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn] ['leɪbə(r)] [rɪ'kwaɪəd][baɪ][æn; ən] [əd'vɑːnst]

in	a	word	executing	the	thousand	and	one	labours	required	by	an	advanced
在	一个	单词	执行	这	千	和	一	劳动	必需的	经过	一个	先进的

[pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,

position	to	render	it	strong	and	powerful	,
位置	到	使成为	它	强的	和	强大的	,

总之，就是完成先进地位所需的无数项工作，使其变得强大有力。

['djʊərəb(ə)l] [ɪf] [nɒt] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'zɪstɪŋ]

durable	if	not	comfortable	and	give	to	the	troops	of	the	principal	resisting
耐用的	如果	不是	舒服的	和	给	到	这	军队	的	这	主要的	抵抗

[pə'zɪʃ(ə)n]['riːəl][ænd; ənd] ['pɒzətɪv] [sɪ'kjʊərəti] .

position	real	and	positive	security	.
位置	真实的	和	积极的	安全	.

耐用（即使不舒适），并能给主要抵抗阵地的部队带来真正的、积极的安全感。

[ðen] , [ə'rəʊz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz]

Then	,	arose	the	question	of	progressing	towards	the	East	and	towards
然后	,	出现	这	问题	的	进展	向	这	东方	和	向

[ðə; ði] [nɔːθ] .

the	North	.
这	北	.

然后，就出现了向东和向北推进的问题。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [kə'menst] ,

The	works	of	extension	were	commenced	,
这	作品	的	扩大	是	开始	,

扩建工程已经启动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] ['sækrɪfaɪs] [sʌtʃ]

but	it	was	soon	realised	what	a	great	effort	and	incessant	sacrifice	such
但	它	曾是	很快	意识到	什么	一个	伟大的	努力	和	不停歇	牺牲	这样的

[æn; ən] ['entəpraɪz] [wʊd] [dɪ'mɑːnd] ,

an	enterprise	would	demand	,
一个	企业	会	要求	,

但人们很快意识到，这样一项事业需要付出多么巨大的努力和持续不断的牺牲。

[ðæt] [ə'baʊt] [maɪ] - [ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ɪts]['fɔːmə(r)][laɪn] .

that	about	Mai	1915	the	bridge	-	head	was	brought	back	to	its	former	line	.
那	关于	麦	-	这	桥	-	头	曾是	带来	后退	到	它是	以前的	线	.

大约在 1915 年 5 月，桥头堡被夺回到原来的位置。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

During	the	course	of	the	war	,
期间	这	课程	的	这	战争	,

在战争过程中，

[ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ['meθədz] ['ɔːltəd] [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	evolution	of	fighting	methods	altered	and	likewise	the	mission	of	the
这	进化	的	斗争	方法	已修改	和	同样地	这	使命	的	这

[əd'vɑːnst] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fektɪv] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærisən] [wɪtʃ] [held][ðem; ðəm] .

advanced	positions	and	the	effective	forces	of	the	garrisons	which	held	them	.
先进的	职位	和	这	有效的	力量	的	这	驻军	哪个	握住	他们	.

作战方法的演变改变了前沿阵地的任务以及驻守前沿阵地的守军的有效兵力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ɒv; əv][kɪ'lɒmɪtə(r)；'kɪləmiːtə(r)] - . - [wɒz; wəz]

For	this	reason	,	when	the	bridge	-	head	of	kilometer	19	.	500	was
为了	这	原因	, 什么时候		这	桥	-	头	的	公里	-	.	-	曾是

[kri'eɪtɪd] ,

created	,
创建	,

因此，当19.500公里处的桥头堡形成时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]

and	which	had	to	resist	to	the	utmost	,	it	required	more	than	one
和	哪个	有	到	抵抗	到	这	极致	,	它	必需的	更多的	比	一

[bə'tæliən] [tuː; tə] guard58

battalion	to	guard58
营	到	guard58

而且必须全力抵抗，因此需要不止一个营来守卫[58]

[ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ɪn] - , [ə; eɪ] [fjuː] [pəʊsts][ɒv; əv]['sekʃ(ə)n][ɔː(r)][skwɒd] [sə'fais] ,

it	;	and	in	1918	,	a	few	posts	of	section	or	squad	sufficed	,
它	;	和	在	-	,	一个	很少	帖子	的	部分	或者	队	足够了	,

它；到了1918年，几个班或小队的岗位就足够了。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnst] [wʌnz] ['hævɪŋ] ['sɪmpli] [bɪ'kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

the	mission	of	the	advanced	ones	having	simply	become	at	this	place	,
这	使命	的	这	先进的	一个	拥有	简单地	变得	在	这	地方	,

先进者的使命已经完成，他们来到这里。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] , [ɔː(r)] [kɪk] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]

for	watching	purposes	in	case	of	a	defensive	,	or	kick	off	in	the	case	of
为了	观看	目的	在	案件	的	一个	防守	,	或者	踢	离开	在	这	案件	的

[æn; ən] [ə'fensɪv] .

an	offensive	.
一个	进攻	.

用于防守时的观察，或进攻时的开球。

[tuː; tə] [gɪv] [wʌn][æn; ən][ɪg'zækt][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['efət] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ɒv; əv]

To	give	one	an	exact	idea	of	the	enormous	effort	that	the	bridge	-	head	of
到	给	一	一个	精确的	主意	的	这	巨大的	努力	那	这	桥	-	头	的

[ðə; ði][kɪ'lɒmɪtə(r)；'kɪləmiːtə(r)] - [kɒst] ,

the	kilometer	19	cost	,
这	公里	-	成本	,

为了让大家确切地了解修建19公里桥头堡所付出的巨大努力，

[wʌn] ['niːdɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] [meɪ] -

one	needed	to	see	the	development	and	extension	it	had	taken	in	May	1915
一	需要	到	看	这	发展	和	扩大	它	有	已采取	在	可能	-

[ænd; ənd][biː; bi] ['iːkwəli] ['penətreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ,

and	be	equally	penetrated	with	the	idea	,
和	是	同样地	渗透	和	这	主意	,

人们需要了解它在 1915 年 5 月的发展和扩展情况，并同样深入地理解这一理念。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['hevi] ['lɒsɪz] ,

that	all	the	work	had	been	done	at	the	price	of	heavy	losses	,
那	全部	这	工作	有	到过	完毕	在	这	价格	的	重的	损失	,

所有这些工作都是以遭受重大损失为代价的。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ] [naɪt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] - ,

although	it	had	been	done	by	night	,	under	the	bullets	and	shrapnells	,
虽然	它	有	到过	完毕	经过	夜晚	,	在下面	这	子弹	和	-	,

虽然是在夜间，在子弹和弹片的夹击下完成的，

[ɪn][bæd] ['weðə(r)] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wɪð] [rɪ'dju:st] [mi:nz] .
in bad weather and often with reduced means .
在 坏的 天气 和 经常 和 减少 方法 .

在恶劣天气下，而且往往是在资源匮乏的情况下。

[ðɪs] [brɪdʒ] - [hed] [kən'trɪbju:tɪd] ['greɪtli] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [æn; ən] [ə'fensɪv] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][maɪndz]
This bridge - head contributed greatly to maintain an offensive spirit in the minds
这 桥 - 头 贡献 非常 到 维持 一个 进攻 精神 在 这 思想
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntrɪmən] ,
of the infantrymen ,
的 这 步兵 ,

这个桥头堡极大地增强了步兵的进攻精神。

[ˌaɪ 'ti:] [sɜ:vd] ['ɔ:lsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [tu:; tə] ['meni] [pə'trəʊlz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz]
it served also as a base to many patrols towards the enemy's organizations
它 服务 还 作为 一个 根据 到 许多 巡逻 向 这 敌人的 组织
[ænd; ənd]['nəʊtəbli][tu:; tə][ə; eɪ] ['feɪməs] [reɪd][ɒn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv][kɪ'lɒmɪtə(r)；'kɪləmi:tə(r)] - [ɒn]
and notably to a famous raid on the castle of kilometer 19 on
和 尤其 到 一个 著名的 袭击 在 这 城堡 的 公里 - 在
[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th [tu:; tə][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - ,
the night of the 28th to the 29th of October 1917 ,
这 夜晚 的 这 28th 到 这 29th 的 十月 - ,

它还作为许多巡逻队前往敌方组织的基地，尤其值得一提的是，它曾作为1917年10月28日至29日夜间对19公里城堡的著名突袭的基地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [sək'ses] , [led][baɪ] ['kæptɪn] [dɛndəl] , [hu:] [brɔ:t] [bæk] [mə'tɪəriəlz]
which was a brilliant success , led by Captain Dendal , who brought back materials
哪个 曾是 一个 杰出的 成功 , 引领 经过 队长 丹德尔 , WHO 带来 后退 材料
[ænd; ənd] ['prɪznər] .
and prisoners .
和 囚犯 .

这是一次辉煌的成功行动，由登达尔上尉领导，他带回了物资和俘虏。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [traɪd] [tu:; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ɒv; əv][kɪ'lɒmɪtə(r)；'kɪləmi:tə(r)]
Several times the Germans tried to rush the bridge - head of kilometer
一些 时代 这 德国人 尝试 到 匆忙 这 桥 - 头 的 公里
- , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zʌlt] [wɒt'evə(r)] .
19 , but without any result whatever .
- , 但 没有 任何 结果 任何 .

德国人曾多次试图强攻 19 公里处的桥头堡，但都未能取得任何结果。

[ænd; ənd] [ðen] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'fensɪv] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - ,
And then during the offensive of September 1918 ,
和 然后 期间 这 进攻 的 九月 - ,

然后在1918年9月的攻势期间，

[ˌaɪ 'ti:] [sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [trentʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
it served as a starting trench to the troops of the Belgian 4th division ,
它 服务 作为 一个 开始 沟 到 这 军队 的 这 比利时人 4th 分配 ,

它曾是比利时第四师部队的起始战壕。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [ə'sɔ:lt] [wɪtʃ] [endid] [baɪ][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪksmju:d] .
for the victorious assault which ended by the liberation of Dixmude .
为了 这 胜利者 突击 哪个 结束 经过 这 解放 的 迪克斯穆德 .

为了那场最终解放迪克斯穆德的胜利进攻。

- . — [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊst][nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] - .
21 . — Observation - post near the Church of Clercken .
- . — 观察 - 邮政 靠近 这 教会 的 - .

21.—克勒肯教堂附近的观察哨。

- [rɪdʒ] [wɒz; wəz] ['veri] ['preʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði]

Clercken	Ridge	was	very	precious	to	the	enemy	to	whom	it	gave	the
-	岭	曾是	非常	宝贵的	到	这	敌人	到	谁	它	给予	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊsts] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt]

opportunity	to	establish	a	lot	of	natural	observation	-	posts	which	had	not
机会	到	建立	一个	很多	的	自然的	观察	-	帖子	哪个	有	不是

[ðə; ði] [ˌvʌlnərə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'faɪnd] [kaɪt] [bə'luːn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][mɔː(r)] [stə'bɪləti]

the	vulnerability	of	the	confined	kite	balloons	and	which	assured	more	stability
这	漏洞	的	这	受限	风筝	气球	和	哪个	保证	更多的	稳定

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

to	the	observation	.
到	这	观察	.

克勒肯岭对敌人来说非常宝贵，因为它为敌人提供了建立许多天然观察哨的机会，这些观察哨不像受限的风筝气球那样容易受到攻击，并且保证了观察的稳定性。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [pəʊsts][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,

Many	of	these	posts	were	destroyed	during	the	war	,
许多	的	这些	帖子	是	损毁	期间	这	战争	,

这些哨所很多都在战争期间被摧毁了。

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪərz] [wɪtʃ] [pri:'si:d, pri-][ðə; ði] [greɪt] [ə'fensɪv] [ɪn] ['flɑːndəz] [ɒn]

especially	by	the	destructive	fires	which	preceded	the	great	offensive	in	Flanders	on
尤其	经过	这	破坏性的	火灾	哪个	之前	这	伟大的	进攻	在	弗兰德斯	在

[ðə; ði] 28th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - .

the	28th	of	September	1918	.
这	28th	的	九月	-	.

尤其是 1918 年 9 月 28 日在佛兰德斯发动大攻势之前发生的破坏性火灾。

['ʌðə(r)z] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [mɪl] [ɒv; əv] - , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ˌriː'bɪlt] , [səʊ]['ɒfə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]

Others	,	such	as	the	mill	of	Clercken	,	are	already	rebuilt	,	so	offer	no	longer
其他的	,	这样的	作为	这	磨	的	-	,	是	已经	重建	,	所以	提供	不	更长

['eni] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] . -

any	historical	interest	.	59
任何	历史	兴趣	.	-

其他一些磨坊，例如克勒肯磨坊，已经重建，因此不再具有任何历史价值。59

['dʒɜːmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊst][nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] - .

German	observation	-	post	near	the	church	of	Clercken	.
德语	观察	-	邮政	靠近	这	教会	的	-	.

克莱尔肯教堂附近的德军观察哨。

[sketʃ] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [siːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊst] .

Sketch	showing	the	directions	of	the	villages	seen	from	this	observation	-	post	.
草图	显示	这	方向	的	这	村庄	已见	从	这	观察	-	邮政	.

-

60
-

简图显示了从该观察哨所看到的村庄方向。60

[haʊ'evə(r)][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] - ,

However	the	one	which	is	situated	near	the	church	of	Clercken	,
然而	这	一	哪个	是	位于	靠近	这	教会	的	-	,

然而，位于克莱肯教堂附近的那座教堂，

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [æz; əz] [wen] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ([siː]

and	still	exists	in	the	same	state	as	when	abandoned	by	the	Germans	(	see
和	仍然	存在	在	这	相同的	状态	作为	什么时候	弃	经过	这	德国人	(	看

[sketʃ]) ,

sketch	)	,
草图	)	,

至今仍保持着被德军遗弃时的状态（见草图）。

[ʃəʊz] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [laɪnz] ,
shows how easily the enemy could see into our lines ,
演出 如何 容易地 这 敌人 可以 看 进入 我们的 线条 ,

这说明敌人很容易就能看穿我们的防线。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['beldʒən] ['ɑːmi] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðeə(r)]
in spite of all the efforts made by the Belgian Army to counteract their
在 尽管如此 的 全部 这 努力 制成 经过 这 比利时人 军队 到 抵消 他们的
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
observations ,
观察 ,

尽管比利时军队竭尽全力反驳他们的观察，

[sʌtʃ] [æz; əz] : [daɪ'vɜːs] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] , [plæn'teʃən] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][mɑːsks][ɪn] ['lɪnɪn] ,
such as : diverse dissimulations , plantations of all kinds , artificial masks in linen ,
这样的 作为 : 各种各样的 伪装 , 种植园 的 全部 种类 , 人造的 面具 在 亚麻布 ,
['sændbæg] , [riːdz] [ænd; ənd] [strɔː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . .
sandbags , reeds and straw , etc . . . .
沙袋 , 芦苇 和 稻草 , ETC . . . .

例如：各种各样的伪装、各种种植园、亚麻布制成的人造面具、沙袋、芦苇和稻草等等.....

- . — “ [grænd] - [peə] ” ['kɒŋkriːt] [dʌg] - [aʊt] .
22 . — “ Grand - Père ” concrete dug - out .
- . — “ 盛大 - 父亲 ” 具体的 挖 - 出去 .

22.——“Grand-Père”混凝土挖坑。

- . — “ ['kæstəl] [brɪ'tæniə] ” .
23 . — “ Castel Britannia ” .
- . — “ 卡斯特尔 不列颠尼亚 ” .

23.—“不列颠城堡”。

- . — - .
24 . — Hoekske .
- . — - .

24.—Hoekske。

[ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən] [frʌnt] [meɪ] [biː; bi] [kl'ɑːst] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
The southern part of the Belgian front may be classed as one of the most
这 南部 部分 的 这 比利时人 正面 可能 是 分类 作为 一 的 这 最多
['ædʒɪteɪtɪd] ['sektəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] .
agitated sectors of the Western front .
激动 行业 的 这 西 正面 .

比利时战线的南部地区可以说是西线战线中最动荡的地区之一。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [wɪtʃ] [ə'naʊnst] [ɪn][ðeə(r)] [briːf] [lə'kɒnɪk] [staɪl] :
The short communications of the press which announced in their brief laconic style :
这 短的 通讯 的 这 按 哪个 宣布 在 他们的 简短的 简洁 风格 :

媒体以简洁明了的风格发布的简短消息：

“ ['bɒmɪŋ] ['ækʃ(ə)nz][æt; ət][het][ˌes eɪ 'es][ænd; ənd][æt; ət] - ; ['djuːəl][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɪn][ðə; ði]
“ Bombing actions at het Sas and at Steenstraat ; duel of artillery in the
“ 轰炸 行动 在 他的 萨斯 和 在 - ; 决斗 的 炮兵 在 这
['riːdʒən][ɒv; əv] - ” ,
region of Noordschote ” ,
地区 的 - ” ,

“在 het Sas 和 Steenstraat 进行的轰炸行动；在 Noordschote 地区的炮火对决”，

[sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [deɪz] [ɒv; əv] [gɑːd] [weə(r)] [ðə; ði] [blʌd] [mɑːkt]

said	nothing	of	the	horror	of	certain	days	of	guard	where	the	blood	marked
说	没有什么	的	这	恐怖	的	肯定	天	的	警卫	在哪里	这	血	标记

[ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] ,

the	ground	of	trenches	,
这	地面	的	战壕	,

只字未提某些守卫日子里的恐怖景象，鲜血染红了战壕的地面。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [,riːi'stæbliʃ, -e's-][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]

a	hundred	times	turned	over	and	as	many	times	reestablished	and	always
一个	百	时代	转向	超过	和	作为	许多	时代	重建	和	总是

[dɪ'fendɪd] [baɪ]['aʊə(r)][hɪ'rəʊɪkəl] [truːps] .

defended	by	our	heroical	troops	.
辩护	经过	我们的	英勇的	军队	.

被攻陷百次，又被重建百次，始终由我们英勇的军队捍卫。

[driː] - , [ˌel'iː] [pæsɝ] , - , - , [ɔːl] [ðiːz] [nems] [rɪ'zaʊnd] ,

Drie	Grachten	,	le	Passeur	,	Steenstraat	,	Merckem	,	all	these	names	resound	,
干	-	,	勒	乘客	,	-	,	-	,	全部	这些	姓名	回响	,

Drie Grachten、le Passeur、Steenstraat、Merkem，所有这些名字都响亮，

[laɪk] [æz; əz] ['meni] ['bjuːgl] [kɔːlz] [prəu'kleim] [ðə; ði]['herəʊɪzəm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði]

like	as	many	bugle	calls	proclaiming	the	heroism	of	our	soldiers	and	the
喜欢	作为	许多	号角	呼叫	宣告	这	英雄主义	的	我们的	士兵	和	这

['glɔːri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɑːmz] .

glory	of	our	arms	.
荣耀	的	我们的	武器	.

就像许多号角声宣告着我们士兵的英勇和我们军队的荣耀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][dʒʊ'laɪ] - [ɒk'təʊbə(r)] - [ðæt] [ðə; ði]['fræŋkəʊ] - ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] [geɪv] [ˌjuː 'es] [bæk]

It	was	in	July	-	October	1917	that	the	Franco	-	British	offensive	gave	us	back
它	曾是	在	七月	-	十月	-	那	这	弗朗哥	-	英国	进攻	给予	我们	后退

, [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ,

,	in	that	region	,
,	在	那	地区	,

1917年7月至10月，英法联军的攻势使我们在该地区重新夺回了控制权。

[ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]['beldʒən][lænd] .

a	corner	of	Belgian	land	.
一个	角落	的	比利时人	土地	.

比利时的一角。

[ə; eɪ] [fjuː] ['beldʒən]['juːnɪts] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ə'sɔːlt]

A	few	Belgian	units	participated	on	the	27th	of	October	to	the	last	assault
一个	很少	比利时人	单位	参与	在	这	27th	的	十月	到	这	最后的	突击

[wɪtʃ] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [bɪ'jɒnd] - ,

which	drove	the	enemy	back	beyond	Luyghem	,
哪个	驾驶	这	敌人	后退	超过	-	,

10月27日，一些比利时部队参加了最后的进攻，将敌人击退到吕格姆以北。

[kɪp] , - [ænd; ənd] [riːtʃt] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [haʊθəlst] ['fɒrɪst] .

Kippe	,	Aschoop	and	reached	,	on	the	right	,	the	outskirts	of	Houthulst	forest	.
基普	,	-	和	达到	,	在	这	正确的	,	这	郊区	的	霍特赫斯特	森林	.

从基佩 (Kippe) 和阿舒普 (Aschoop) 出发，向右到达了霍特赫斯特森林 (Houthulst forest) 的边缘地带。

[ðə; ði] ['efət] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [ʌp] , ['aʊə(r)] [truːps] [hæd; həd][tuː; tə][ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði]

The	effort	had	to	be	followed	up	,	our	troops	had	to	extend	to	the
这	努力	有	到	是	随后	向上	,	我们的	军队	有	到	延长	到	这

[nɔːθ] [ɒv; əv][dɪksmjuːd] ,

North	of	Dixmude	,
北	的	迪克斯穆德	,

这项努力必须继续下去，我们的部队必须向迪克斯穆德以北推进。

[prə'greʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] ; ['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [endid] , [ðə; ði]['beldʒən] ['ɑːmi]
progression **of** **the** **Allies** **;** **our** **artillery** **preparation** **was** **ended** **,** **the** **Belgian** **army**
进展 的 这 盟国 ; 我们的 炮兵 准备 曾是 结束 , 这 比利时人 军队
['əʊnli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪgnəl] !
only **waited** **for** **the** **signal** **!**
仅有的 等待 为了 这 信号 !

盟军的推进；我们的炮兵准备工作已经结束，比利时军队只等着信号了！

[bʌt; bət][ə; eɪ][rʌn][ɒv; əv] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜːkəmstənsɪz] : [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [dɪ'fekʃn] ,
But **a** **run** **of** **unfavourable** **circumstances** **:** **the** **russian** **defection** **,**
但 一个 跑步 的 不利 情况 : 这 俄语 叛逃 ,

但一系列不利情况接踵而至：俄罗斯叛逃，

[ðə; ði][ˌkæpə'rɛtoʊ]['ɪnsɪdənts][ænd; ənd][ðə; ði][kən'tɪnjuəl][reɪn][ə'blaɪdʒd][ðə; ði]['ælaɪz] - [tʃiːf] [stɑːf][tuː; tə]
the **Caporetto** **incidents** **and** **the** **continual** **rain** **obliged** **the** **allies** **'** **chief** **staff** **to**
这 卡波雷托 事件 和 这 持续的 雨 有义务 这 盟国 - 首席 职员 到
[sə'spend][ðə; ði] [ə'fensɪv] .
suspend **the** **offensive** **.**
暂停 这 进攻 .

卡波雷托事件和持续不断的降雨迫使盟军总参谋部暂停了进攻。

[wʌn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][weɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'sepʃn]
One **had** **to** **be** **resigned** **and** **wait** **,** **but** **it** **was** **a** **great** **deception**
一 有 到 是 辞职 和 等待 , 但 它 曾是 一个 伟大的 欺骗
[tuː; tə][ðə; ði]['beldʒən]['səʊldʒə(r)] .
to **the** **Belgian** **soldier** **.**
到 这 比利时人 士兵 .

人们只能无奈地等待，但这对于比利时士兵来说却是一个巨大的欺骗。

[ðə; ði] 11th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - , [ðə; ði] 4th ['ɑːmi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'liːvd] [ə; eɪ] [frentʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət]
The **11th** **of** **November** **1917** **,** **the** **4th** **army** **division** **relieved** **a** **French** **division** **at**
这 11th 的 十一月 - , 这 4th 军队 分配 松了口气 一个 法语 分配 在
- .
Merckem **.**
- .

1917 年 11 月 11 日，第 4 集团军师接替了驻守在梅尔克姆的法国师。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
The **state** **of** **the** **field** **after** **the** **battle** **,**
这 状态 的 这 场地 后 这 战斗 ,

战后战场的状况

[ɪz] [di'pikt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]
is **depicted** **in** **the** **following** **extract** **from** **the** **order** **of** **the** **division**
是 描绘 在 这 下列的 提炼 从 这 命令 的 这 分配
[kə'mɑːndə(r)] ['deɪtɪd][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] .
commander **dated** **the** **14th** **of** **November** **.**
指挥官 日期 这 14th 的 十一月 .

以下摘自师长 11 月 14 日的命令，描述了这一情况。

“ [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'liːvz] ,
“ **In** **order** **to** **avoid** **,** **during** **the** **relieves** **,**
“ 在 命令 到 避免 , 期间 这 缓解 ,

为了避免在缓解期间，

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][ˌekskə'veiʃən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒləʊd] [aʊt][ɔːl]['əʊvə(r)]

the	sinking	of	the	men	in	the	excavations	which	are	hollowed	out	all	over
这	下沉	的	这	男人	在	这	挖掘	哪个	是	空心的	出去	全部	超过

[ðə; ði] [træk] ,

the	track	,
这	追踪	,

铁轨沿线到处都是挖掘出的坑洞，导致人员沉入其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzd][tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði][men][ɪn] [gruːps] [ɒv; əv][faɪv] ,

it	is	advised	to	gather	the	men	in	groups	of	five	,
它	是	建议	到	收集	这	男人	在	团体	的	五	,

建议将男士们分成五人一组进行分组。

['həʊldɪŋ][wʌn][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd] [ðʌs] ['lendɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['mjuːtʃuəl][help]

holding	one	to	one	another	with	a	rope	and	thus	lending	each	other	mutual	help
保持	一	到	一	其他	和	一个	绳索	和	因此	贷款	每个	其他	相互的	帮助

.

:

.

他们用绳子将彼此拴在一起，从而互相帮助。

" [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [ə'fensiv] [wɪð]

"	Nineteen	hundred	and	seventeen	was	,	in	fact	,	the	year	of	offensives	with
"	十九	百	和	十七	曾是	,	在	事实	,	这	年	的	进攻	和

[lɒŋ] [ɑː'tɪləri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

long	artillery	preparations	,
长的	炮兵	准备工作	,

事实上，1917年是炮兵准备时间很长的进攻之年。

[wɪtʃ] [træns'fɔːmd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ['fiːldz] ['ɪntuː]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] .

which	transformed	the	battle	fields	into	masterpieces	of	devastation	.
哪个	转变	这	战斗	字段	进入	杰作	的	毁灭	.

这使得战场变成了毁灭的杰作。

[ðə; ði][sɔɪl] [plau] [ʌp][baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [prə'dʒektɪl] [fɔːmd] [ə; eɪ][vɑːst] [fiːld] [ɒv; əv] [h'ɒləʊz] ,

The	soil	ploughed	up	by	thousands	of	projectiles	formed	a	vast	field	of	hollows	,
这	土壤	耕作	向上	经过	数千	的	抛射物	形成	一个	广阔的	场地	的	空心	,

数千枚炮弹翻起的土壤形成了一片广袤的洼地。

[fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [reɪnz] .

filled	with	water	by	the	autumn	rains	.
已填	和	水	经过	这	秋天	雨	.

被秋雨灌满。

['nʌθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn] [ðɪs] ['desələt] ['lændskeɪp] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [kʌt] [daʊn] [trʌŋks] [ɒv; əv]

Nothing	else	was	seen	in	this	desolate	landscape	but	a	few	cut	down	trunks	of
没有什么	别的	曾是	已见	在	这	荒凉	景观	但	一个	很少	切	向下	树干	的

[triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['kɒŋkriːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,

trees	and	the	monstrous	concretes	of	the	Germans	,
树木	和	这	滔天	混凝土	的	这	德国人	,

在这片荒凉的景色中，除了几根被砍倒的树干和德国人建造的庞大混凝土建筑外，什么也看不到。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [di'mɔlɪʃt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tɜːnd] .

which	were	sometimes	demolished	and	overturned	.
哪个	是	有时	已拆除	和	翻覆	.

有些建筑甚至被拆毁或推倒。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði] [keɪ'ɒtɪk] [graʊnd] .

However	,	it	was	absolutely	necessary	to	remain	on	the	chaotic	ground	.
然而	,	它	曾是	绝对地	必要的	到	保持	在	这	混乱	地面	.

然而，留在混乱的地面上是绝对必要的。

[ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'pʌls] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] -

The	positions	had	to	be	established	strong	enough	to	repulse	the	counter	-
这	职位	有	到	是	已确立的	强的	足够的	到	击退	这	柜台	-

[ə'tæks] .

attacks	.
攻击	.

必须建立足够坚固的阵地，以击退反击。

[æt; ət][fɜ:st][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ʃel] [həʊlz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [blɒks] [ɒv; əv]

At	first	it	was	only	a	system	of	shell	holes	surrounded	by	blocks	of
在	第一的	它	曾是	仅有的	一个	系统	的	壳	孔	包围	经过	积木	的

['kɒŋkri:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'zɜ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

concrete	which	had	been	deserted	by	the	enemy	.
具体的	哪个	有	到过	荒凉的	经过	这	敌人	.

起初，那里只是一片被敌军遗弃的、由混凝土块围起来的弹坑群。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [hɑ:d] ['wɪntə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] 4th ['ɑ:mi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

It	was	a	dreadful	hard	winter	for	the	4th	army	division	.
它	曾是	一个	可怕	难的	冬天	为了	这	4th	军队	分配	.

对于第四集团军师来说，那是一个极其严酷的冬天。

[wen] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd] ['ɪnfəntrɪmən] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['terəb(ə)l]['leɪbə(r)] ,

When	the	engineers	and	infantrymen	at	the	price	of	terrible	labour	,
什么时候	这	工程师	和	步兵	在	这	价格	的	糟糕的	劳动	,

当工程师和步兵付出惨重的劳动代价时，

[hæd; həd] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] [ˌri:'bɪlt] [ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] [træks] [wɪtʃ] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [ænd; ənd]

had	repaired	and	rebuilt	the	roads	and	tracks	which	facilitated	and
有	已修复	和	重建	这	道路	和	轨道	哪个	促进	和

['rendəd] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [rɪ'li:vz] ,

rendered	possible	the	relieves	,
渲染	可能的	这	缓解	,

修复和重建了道路和轨道，从而促进和实现了救援行动。

[ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sektə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] .

the	rational	and	defensive	organization	of	the	sector	was	undertaken	.
这	合理的	和	防守	组织	的	这	行业	曾是	已	.

该部门采取了理性防御的组织方式。

[sək'sesɪv] [laɪnz] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [bɪ'twi:n] by62

Successive	lines	showed	themselves	,	and	were	bound	between	by62
连续	线条	显示	他们自己	,	和	是	边界	之间	by62

连续的线条显现出来，并被62条线条连接起来。

[ˌɪntə'mi:diət] [laɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] ['ɔ:gənaɪzd] [plæn][ɒv; əv] [dɪ'fens] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi]

intermediate	lines	and	a	well	organized	plan	of	defence	was	able	to	be
中间的	线条	和	一个	出色地	组织	计划	的	防御	曾是	有能力的	到	是

[ə'plaɪd] .

applied	.
应用	.

可以采取中间防线和制定完善的防御计划。

[ðə; ði] “ [grænd] - [peə] ” ([grænd] - ['fɑ:ðə(r)]) ['kɒŋkri:t] [dʌg] - [aʊt] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

The	“	Grand	-	Père	”	(	Grand	-	father	)	concrete	dug	-	out	,	the	remains	of	which
这	“	盛大	-	父亲	”	(	盛大	-	父亲	)	具体的	挖	-	出去	,	这	遗迹	的	哪个

[hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] ,

have	been	preserved	,
有	到过	保存完好	,

“祖父”混凝土挖掘现场，其残骸已被保存下来。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts][best] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑ:nst] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv]

was	one	of	the	posts	best	known	among	of	the	advanced	positions	of
曾是	一	的	这	帖子	最好的	已知	之中	的	这	先进的	职位	的
-	.											
Merckem	**.**											
-	.											

这是默克公司高级职位中最著名的职位之一。

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:md] [ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] ['prɒmɪnənt] ['seɪlɪənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

It	formed	a	rather	prominent	salient	which	was	always	a	temptation	to	the
它	形成	一个	相当	著名的	显著的	哪个	曾是	总是	一个	诱惑	到	这

['enəmi] [ænd; ənd] [prə'vɒʊkt] [hɪm][tu:; tə] ['meni] ['sʌd(ə)n] [ə'tæks] ,

enemy	and	provoked	him	to	many	sudden	attacks	,
敌人	和	挑衅	他	到	许多	突然	攻击	,

它形成了一个相当突出的突出部，这始终是敌人的诱惑，并诱使他们发动多次突袭。

['dʒen(ə)rəli][pri:'si:d, pri-][baɪ]['vaɪələnt] [ɑ:'tɪləri] ['faɪərz] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

generally	preceded	by	violent	artillery	fires	demolishing	all	the	surroundings	.
一般来说	之前	经过	暴力	炮兵	火灾	拆除	全部	这	周围环境	.

通常在此之前，会先有猛烈的炮火摧毁周围的一切。

[ðə; ði] 4th ['ɑ:mi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [rɪ'pʌls] [tu:] [ə'tempts] [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [tu:] [deɪz] -

The	4th	army	division	managed	to	repulse	two	attempts	and	that	at	two	days	'
这	4th	军队	分配	管理	到	击退	二	尝试	和	那	在	二	天	-

['ɪntəv(ə)l] :

interval	:
间隔	:

第四集团军师成功击退了两次进攻，两次进攻间隔两天：

[wʌn][ɒn][ðə; ði] [naɪt] - – - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] - – - [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - .

one	on	the	night	26	–	27	and	the	other	28	–	29	of	November	1917	.
一	在	这	夜晚	-	–	-	和	这	其他	-	–	-	的	十一月	-	.

一起发生在 1917 年 11 月 26 日至 27 日的夜晚，另一起发生在 1917 年 11 月 28 日至 29 日的夜晚。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][laɪk]['traɪəlz][ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['enəmi][tu:; tə] [steɪk] [aʊt]['aʊə(r)]

They	were	more	like	trials	on	the	part	of	the	enemy	to	stake	out	our
他们	是	更多的	喜欢	试验	在	这	部分	的	这	敌人	到	赌注	出去	我们的

[əd'vɑ:nst] [pə'zɪʃnz] .

advanced	positions	.
先进的	职位	.

更像是敌人为了摸清我方前沿阵地而进行的试探。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sektə(r)][baɪ][ðə; ði] 3d ['ɑ:mi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

During	the	occupation	of	the	sector	by	the	3d	army	division	,
期间	这	职业	的	这	行业	经过	这	3d	军队	分配	,

在第三集团军师占领该地区期间，

[ðə; ði][reɪdz] [bɪ'keɪm] ['ri:əl] [ə'tæks] [tu:; tə][ˌri:'kɒŋkə(r)][ðə; ði] “ [grænd] - ['fɑ:ðə(r)] ” .

the	raids	became	real	attacks	to	reconquer	the	“	Grand	-	father	”	.
这	突袭	成为	真实的	攻击	到	夺回	这	“	盛大	-	父亲	”	.

这些袭击演变成了重新征服“祖父”的真正进攻。

[ðə; ði] 15th [ɒv; əv] ['februəri] - , [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] ;

The	15th	of	February	1918	,	the	enemy	was	thrown	back	in	his	own	lines	;
这	15th	的	二月	-	,	这	敌人	曾是	抛掷	后退	在	他的	自己的	线条	;

1918年2月15日，敌军被击退至己方防线；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] ,

but	on	the	7th	of	March	,
但	在	这	7th	的	行进	,

但3月7日，

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [mə'ʃi:n] - [gʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒŋkri:t]

he	managed	to	take	a	footing	and	bring	machine	-	guns	in	the	concrete
他	管理	到	拿	一个	立足点	和	带来	机器	-	枪支	在	这	具体的

['ʃeltə(r)] ,

shelter	,
庇护所	,

他设法站稳脚跟，并将机枪搬进了混凝土掩体。

[frɒm; frəm] [weə(r)] ['aʊə(r)]['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [drəʊv] [hɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th .

from	where	our	counter	-	attacks	drove	him	out	on	the	evening	of	the	8th	.
从	在哪里	我们的	柜台	-	攻击	驾驶	他	出去	在	这	晚上	的	这	8th	.

8日晚，我们的反击将他赶了出来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðen] , [tu:; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] [əd'vɑ:nst] [laɪn][baɪ] [sə'presɪŋ] [ðə; ði]['seɪlɪənt]

It	was	decided	then	,	to	rectify	the	advanced	line	by	suppressing	the	salient
它	曾是	决定	然后	,	到	纠正	这	先进的	线	经过	抑制	这	显著的

[ɒv; əv][ðə; ði][grænd] - ['fɑ:ðə(r)] ,

of	the	grand	-	father	,
的	这	盛大	-	父亲	,

于是决定，通过压制祖父的突出部分来纠正超前的谱系。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][wʌn] , ['kɔnstitju:t] [baɪ] [θri:] ['lɪt(ə)l][pəʊsts][ɒv; əv] - ,

and	also	the	one	,	constituted	by	three	little	posts	of	Aschoop	,
和	还	这	一	,	构成	经过	三	小的	帖子	的	-	,

还有由阿舒普的三个小柱子组成的那个，

[wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['faɪərz] .

which	also	was	subjected	to	the	enemy's	fires	.
哪个	还	曾是	受	到	这	敌人的	火灾	.

它也曾遭受敌军炮火攻击。

[ðə; ði][lɑ:st]['dʒɜ:mən][reɪd][ɒn][ðə; ði] “ [grænd] - ['fɑ:ðə(r)] ” [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] - ,

The	last	german	raid	on	the	“	Grand	-	father	”	was	on	the	27th	of	March	1918	,
这	最后的	德语	袭击	在	这	“	盛大	-	父亲	”	曾是	在	这	27th	的	行进	-	,

德国对“祖父”号的最后一次空袭发生在1918年3月27日。

[wɪtʃ] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['teɪkən][ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ,

which	hastened	the	decision	,	taken	on	the	29th	of	the	same	month	,
哪个	加快	这	决定	,	已采取	在	这	29th	的	这	相同的	月	,

这加速了当月29日做出的决定。

[tu:; tə][ə'bændən]['ɑ:ftə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['seɪlɪənt] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] - ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] - .

to	abandon	after	destruction	the	salients	of	the	Grand	-	father	and	Aschoop	.
到	放弃	后	破坏	这	要点	的	这	盛大	-	父亲	和	-	.

摧毁后放弃祖父山和阿舒普山的突出部。

[ðə; ði] “ [grænd] - ['fɑ:ðə(r)] ” [wɒz; wəz] [ə'gen] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [tru:ps] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv][sep'tembə(r)]

The	“	Grand	-	father	”	was	again	occupied	by	our	troops	the	9th	of	September
这	“	盛大	-	父亲	”	曾是	再次	占领	经过	我们的	军队	这	9th	的	九月

- ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [brʊk] .

1918	after	the	taking	of	the	german	position	of	Kwaebeek	brook	.
-	后	这	采取	的	这	德语	位置	的	-	溪	.

1918 年 9 月 9 日，在攻占了克瓦贝克溪的德军阵地后，“祖父山”再次被我军占领。

[ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [tɪl] [ðə; ði]

A	centre	of	resistance	was	established	there	and	was	occupied	till	the
一个	中心	的	反抗	曾是	已确立的	那里	和	曾是	占领	直到	这

[ə'fensɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - .

offensive	of	the	28th	of	September	1918	.
进攻	的	这	28th	的	九月	-	.

那里建立了一个抵抗中心，并一直被占领到 1918 年 9 月 28 日的进攻。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['kæstəl] [brɪ'tæniə] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	name	of	Castel	Britannia	was	given	to	the	place	occupied	by	the
这	姓名	的	卡斯特尔	不列颠尼亚	曾是	给定	到	这	地方	占领	经过	这

['ɛnəmiz] ['bætəris] [wɪtʃ] [ə'prest] [ʌp] till63

enemy's	batteries	which	oppressed	up	till63
敌人的	电池	哪个	受压迫者	向上	till63

卡斯特尔布里塔尼亚这个名字来源于敌军炮台占据的地点，这些炮台一直压制到63年。

- ['aʊə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sektə(r)][ɒv; əv] - .

1917	our	positions	of	the	sector	of	Steenstraat	.
-	我们的	职位	的	这	行业	的	-	.

1917年，我们在Steenstraat街区的立场。

[θɪk] ['kɒŋkri:t] ['mæsɪz] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] .

Thick	concrete	masses	protected	them	.
厚的	具体的	群众	受保护	他们	.

厚厚的混凝土块保护了它们。

[ðeɪ] [sɜ:vd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['beldʒən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][æz; əz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊsts][ænd; ənd]['bæt(ə)l][pəʊsts]

They	served	under	the	Belgian	occupation	as	observation	-	posts	and	battle	posts
他们	服务	在下面	这	比利时人	职业	作为	观察	-	帖子	和	战斗	帖子

.

:

.

在比利时占领时期，它们被用作观察哨和战斗哨所。

[ðə; ði] [krɒs] [rəʊd][ɒv; əv] - [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] - [tu:; tə]

The	cross	road	of	Hoekske	is	situated	at	the	crossing	of	Steenstraat	to
这	叉	路	的	-	是	位于	在	这	过境	的	-	到

[dɪksmju:d][rəʊd] [wɪð] [ðə; ði][rəʊd][ɒv; əv] - .

Dixmude	road	with	the	road	of	Merckem	.
迪克斯穆德	路	和	这	路	的	-	.

Hoekske 十字路口位于 Steenstraat 通往 Dixmude 的道路与 Merckem 道路的交叉口。

[ˌaɪ 'ti:][mɑ:rks] ['nɪəli] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌb'sektə] [wɪtʃ] [beəz] [ɪts] [neɪm] ,

It	marks	nearly	the	centre	of	the	subsector	which	bears	its	name	,
它	标记	几乎	这	中心	的	这	子行业	哪个	熊	它是	姓名	,

它几乎位于以其命名的子扇区的中心位置，

[ænd; ənd][ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nju:mərəs] [bɒm'bɑ:dmənt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [səb'dʒektɪd][tu:; tə]

and	is	celebrated	by	the	numerous	bombardments	it	has	been	subjected	to
和	是	著名	经过	这	很多的	轰炸	它	有	到过	受	到

.

:

.

它因遭受的无数次轰炸而闻名。

['hevi] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['dʒɜ:mən] [ɑ:'tɪləri] [hæv; həv] [bi:n] [sʌŋk] [ɪn][ɪts][və'sɪnəti] .

Heavy	pieces	of	german	artillery	have	been	sunk	in	its	vicinity	.
重的	件	的	德语	炮兵	有	到过	沉没	在	它是	附近	.

附近海域沉没着德国重型火炮。

[ði:z] [θri:] [saɪts][ɑ:(r); ə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens]

These	three	sites	are	destined	to	perpetuate	the	remembrance	of	the	defence
这些	三	网站	是	注定	到	延续	这	纪念	的	这	防御

[ɒv; əv] - ['sektə(r)] ,

of	Merckem	sector	,
的	-	行业	,

这三个地点注定要永远铭记梅尔克姆地区的保卫战。

['ɔ:gənaɪzd] [baɪ][ðə; ði] 4th ['ɑ:mi] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəltɪz] ['djʊərɪŋ]
organized by the 4th army division at the price of the greatest difficulties during
组织 经过 这 4th 军队 分配 在 这 价格 的 这 最 困难 期间
[ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - ,
the winter of 1917 ,
这 冬天 的 - ,

这是由第四集团军师在1917年冬季克服了极其困难的代价组织起来的。

[ænd; ənd] ['brɪliəntli] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] 3d ['ɑ:mi] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn]['eɪprəl] - ,
and brilliantly defended by the 3d army division in April 1918 ,
和 精彩 辩护 经过 这 3d 军队 分配 在 四月 - ,

并于 1918 年 4 月被第 3 集团军师出色地守住了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gælənt] ['fi:ldz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 1st ['ɑ:mi] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm]
and the gallant fields of action of the 1st army division at the time
和 这 英勇 字段 的 行动 的 这 1st 军队 分配 在 这 时间
[prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .
preceding the offensive of the 28th of September .
前 这 进攻 的 这 28th 的 九月 .

以及第一集团军师在9月28日进攻之前英勇的战斗场面。

[ði:z] [saɪts] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['ri:dʒən] , [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - ,
These sites will remain it that region , the witnesses of the battle of Merckem ,
这些 网站 将要 保持 它 那 地区 , 这 证人 的 这 战斗 的 - ,

这些遗址将保留在该地区，成为默克姆战役的见证者。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔ:t] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv]['eɪprəl] - [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [kɪp] [nɪə(r)]
which was fought the 17th of April 1918 in the neighbourhood of Kippe near
哪个 曾是 战斗 这 17th 的 四月 - 在 这 邻里 的 基普 靠近
['lɑ:ŋəˌmɑ:rk] ,
Langemark ,
朗格马克 ,

这场战斗于1918年4月17日在朗格马克附近的基佩附近爆发。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] 3d ['ɑ:mi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl][ʒɑ:kˌdʒeks] , [ænd; ənd][ðə; ði] 4th ['ɑ:mi]
and where the 3d army division , under general Jacques , and the 4th army
和 在哪里 这 3d 军队 分配 , 在下面 一般的 雅克 , 和 这 4th 军队
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
division ,
分配 ,

还有雅克将军指挥的第3集团军师和第4集团军师，

['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [mɪ'ʃəl] , [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['glɔ:ri] .
under general Michel , were covered with glory .
在下面 一般的 米歇尔 , 是 涵盖 和 荣耀 .

在米歇尔将军的领导下，他们取得了辉煌的成就。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ɪ'mi:diət] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] 3d ['ɑ:mi] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət]
The Germans , who were in immediate contact with the 3d army division at
这 德国人 , WHO 是 在 即时 接触 和 这 3d 军队 分配 在
[kɪp] ,
Kippe ,
基普 ,

与驻扎在基佩的第三集团军师直接接触的德军，

[meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ə'brʌpt] [ɪ'rʌpʃn] [ɪn][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]
made a sudden and abrupt irruption in the lines of this division and
制成 一个 突然 和 突然 爆发 在 这 线条 的 这 分配 和
[əd'vɑ:nst] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['trentʃɪz] ,
advanced up to the front of the Merckem and Hoekske trenches ,
先进的 向上 到 这 正面 的 这 - 和 - 战壕 ,

他突然猛攻该师防线，并推进到默克姆和霍克斯克战壕的最前线。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] .

where	they	were	stopped	.
在哪里	他们	是	停止	.

他们在那里被拦了下来。

['brɪliənt] [ænd; ənd][hɪ'rəʊɪkəl]['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] ['kleɪvəli] [ʌp'held] [baɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] , [drəʊv]

Brilliant	and	heroical	counter	-	attacks	cleverly	upheld	by	the	artillery	,	drove
杰出的	和	英勇的	柜台	-	攻击	巧妙地	维持	经过	这	炮兵	,	驾驶

[ðem; ðəm] [bæk] [dɪs'eɪb(ə)ld][ɪn][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .

them	back	disabled	in	their	positions	.
他们	后退	已禁用	在	他们的	职位	.

在炮兵的巧妙支援下，英勇而精彩的反击将他们击退，使他们丧失了战斗力。

[ɒn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] 4th ['ɑːmi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['enəmi] , [huː] ,

On	the	side	of	the	4th	army	division	,	the	enemy	,	who	,
在	这	边	的	这	4th	军队	分配	,	这	敌人	,	WHO	,

在第四集团军师这边，敌军是，

[bɪ'fɔː(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði][sləʊp] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] -

before	approaching	the	front	had	to	descend	the	slope	at	the	North	-	East	-
前	接近	这	正面	有	到	下降	这	坡	在	这	北	-	东方	-

[bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['vɪgərəsli] ['welkəm] [baɪ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]

bank	of	the	Broenbeek	and	although	vigorously	welcomed	by	infantry	and
银行	的	这	-	和	虽然	大力	欢迎	经过	步兵	和

[ɑː'tɪləri] ['faɪərz] ,

artillery	fires	,
炮兵	火灾	,

在接近前线之前，他们必须沿着布伦贝克河东北岸的斜坡向下走，尽管受到了步兵和炮兵的猛烈炮火攻击，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [meɪn] - [gɑːdz] [ɒv; əv] -

managed	to	push	through	a	corner	between	the	main	-	guards	of	Champaubert
管理	到	推	通过	一个	角落	之间	这	主要的	-	守卫	的	-

[ænd; ənd] [ˌmɔːn'mɪˌraɪ] ,

and	Montmirail	,
和	蒙米拉伊	,

设法从尚波贝尔和蒙米拉伊主力部队之间的拐角处突破，

[huːz] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [hʊk] .

whose	wings	were	turned	over	to	form	a	hook	.
谁	翅膀	是	转向	超过	到	形式	一个	钩	.

它的翅膀翻转过来形成一个钩子。

[held] [ɪn] [ðæt] [wei] , [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] the64

Held	in	that	way	,	the	efforts	of	the64
握住	在	那	方式	,	这	努力	的	the64

如此看来，64人的努力就显得微不足道了。

['dʒɜːmənz][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [briːtʃ] ['fɜːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][veɪn] .

Germans	to	open	the	breach	further	were	vain	.
德国人	到	打开	这	违反	更远	是	徒劳	.

德国人试图进一步扩大缺口的努力是徒劳的。

[krʌʃt] [baɪ]['vaɪələnt] ['mʌskɪtri] ['faɪərz][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ,

Crushed	by	violent	musketry	fires	and	the	precise	firing	of	the	artillery	,
碎	经过	暴力	火枪	火灾	和	这	精确的	射击	的	这	炮兵	,

在猛烈的枪林弹雨和精准的炮火轰击下，

[ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [riːtʃt] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .

the	enemy	could	not	hold	the	positions	reached	and	had	to	retire	.
这	敌人	可以	不是	抓住	这	职位	达到	和	有	到	退休	.

敌军未能守住已占领的阵地，被迫撤退。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [prə'kjʊəd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz][wʌn]['ætəm]

The	battle	of	Merckem	which	had	not	procured	to	the	Germans	one	atom
这	战斗	的	-	哪个	有	不是	采购	到	这	德国人	一	原子

[ɒv; əv][lænd] ,

of	land	,
的	土地	,

默克姆战役并没有为德军赢得一寸土地，

[nɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] , [kɒst][ðem; ðəm] ['meni] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [eɪt] ['hʌndrəd] ['prɪznər]

nor	advantage	,	cost	them	many	dead	and	wounded	,	eight	hundred	prisoners
也不	优势	,	成本	他们	许多	死的	和	受伤	,	八	百	囚犯

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [mə'tɪərɪəl] ,

and	the	loss	of	numerous	material	,
和	这	损失	的	很多的	材料	,

这并没有给他们带来任何优势，反而让他们付出了惨重的伤亡、八百名俘虏以及大量物资损失的代价。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][left][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] 3d ['ɑːmi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

which	was	left	in	the	hands	of	the	3d	army	division	.
哪个	曾是	左边	在	这	双手	的	这	3d	军队	分配	.

该项目交由第三陆军师负责。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['liːəˌpoʊld][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði] 9th ['redʒɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd]

The	order	of	Leopold	was	granted	to	the	9th	regiment	of	the	line	and
这	命令	的	利奥波德	曾是	的确	到	这	9th	团	的	这	线	和

[tuː; tə][ðə; ði] 1st ['jɑːgə(r)] .

to	the	1st	jagers	.
到	这	1st	杰格斯	.

利奥波德勋章授予了第9步兵团和第1猎兵团。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒv; əv] “ - ” [ɒn][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] 3d ['ɑːmi]

The	inscription	of	“	Merckem	”	on	the	regimental	Colours	of	the	3d	army
这	题词	的	“	-	”	在	这	团级	颜色	的	这	3d	军队

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

第三军师团旗上的“Merckem”字样

[ænd; ənd][ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [ænd; ənd] 19th [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] (4th ['ɑːmi] [dɪ'vɪʒ(ə)n])

and	on	those	of	the	13th	and	19th	of	the	line	(	4th	army	division	)
和	在	那些	的	这	13th	和	19th	的	这	线	(	4th	军队	分配	)

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [ʃiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði][gʌnz] ,

and	also	on	the	shields	of	the	guns	,
和	还	在	这	盾牌	的	这	枪支	,

在第13和第19线（第四军师）的炮盾上，以及炮盾上，

[ri'wɔːdɪd] [ðə; ði]['breɪvəri][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [huː] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

rewarded	the	bravery	of	the	troops	who	won	the	battle	.
奖励	这	勇敢	的	这	军队	WHO	韩元	这	战斗	.

嘉奖了赢得这场战役的英勇士兵。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['mɒrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

As	regards	the	moral	point	of	view	,
作为	问候	这	道德	观点	的	看法	,

就道德层面而言，

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [ɒv; əv]['eɪprəl][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['redʒəmənt][hæd; həd] [ˌəʊvə'θrəʊn]

the	victory	of	the	17th	of	April	in	which	our	regiments	had	overthrown
这	胜利	的	这	17th	的	四月	在	哪个	我们的	军团	有	被推翻

[həʊl] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['enəmɪz] ,

whole	divisions	of	enemies	,
所有的	部门	的	敌人	,

4月17日的胜利中，我方各团击溃了敌军整个师。

[rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][stɑːf] ,
revealed **to** **the** **General** **Staff** **,**
揭晓 到 这 一般的 职员 ,

已告知总参谋部

[ðə; ði] [ə'fensɪv] [wɜːθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fʊl]
the **offensive** **worth** **and** **power** **of** **our** **army** **and** **gave** **to** **it** **the** **full**
这 进攻 值得 和 力量 的 我们的 军队 和 给予 到 它 这 满的
[djuː] ,
due **,**
到期的 ,

我军的进攻价值和实力得到了充分体现，并给予了应有的肯定。

[ɒv; əv][ɪts] [ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːd(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd]
of **its** **conscientiousness** **and** **strength** **and** **the** **ardent** **desire** **to** **go** **forward**
的 它是 尽责性 和 力量 和 这 热心 欲望 到 去 向前
.
:
.

它的认真负责、坚强有力，以及前进的强烈愿望。

[frɒm; fræm][ðə; ði] 17th [ɒv; əv]['eɪprəl] , ['aʊə(r)]['səʊldʒəz][æt; ət] - [felt] [ðəm'selvz] ['mɑːstəz]
From **the** **17th** **of** **April** **,** **our** **soldiers** **at** **Merckem** **felt** **themselves** **masters**
从 这 17th 的 四月 , 我们的 士兵 在 - 毛毡 他们自己 大师
[ɒv; əv][ðə; ði]['sektə(r)] .
of **the** **sector** **.**
的 这 行业 .

从 4 月 17 日起，驻扎在默克姆的我军士兵感觉自己已经掌控了该地区。

[pə'trəʊlz][ænd; ənd] [ɔː'deɪʃəs] [reɪdz][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] , ['sʌmtaɪmz] [ɒn] - ,
Patrols **and** **audacious** **raids** **were** **undertaken** **,** **sometimes** **on** **Kloostermolen** **,**
巡逻 和 大胆的 突袭 是 已 , 有时 在 - ,

他们进行了巡逻和大胆的袭击，有时甚至袭击了克洛斯特莫伦。

['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [pə'zɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [sʌn][ænd; ənd]
sometimes **on** **the** **trenches** **of** **the** **Kwaebeek** **position** **or** **on** **the** **Little** **-** **son** **and**
有时 在 这 战壕 的 这 - 位置 或者 在 这 小的 - 儿子 和
[ɒn] ['ɪtəli] ,
on **Italy** **,**
在 意大利 ,

有时在夸贝克阵地的战壕里，有时在小儿子阵地，有时在意大利，

['pɔːtʃʊgl] [ænd; ənd] - [fɑːrmz] .
Portugal **and** **Epernon** **farms** **.**
葡萄牙 和 - 农场 .

葡萄牙和埃佩尔农农场。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] ['prɪznər] [brɔːt] [bæk] [frɒm; fræm] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] [sə'plaɪd] ['aʊə(r)] [stɑːf] [wɪð]
The **numerous** **prisoners** **brought** **back** **from** **these** **expeditions** **supplied** **our** **Staff** **with**
这 很多的 囚犯 带来 后退 从 这些 探险 供应 我们的 职员 和
[ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] ,
informations **,**
信息 ,

从这些探险中带回来的众多战俘为我们的工作人员提供了情报，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
which **were** **the** **more** **interesting** **because** **,** **at** **that** **time** **,**
哪个 是 这 更多的 有趣的 因为 , 在 那 时间 ,

那些更有趣的事情，因为在当时，

[ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑ:miz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] [frʌnt]

the	allied	armies	had	begun	to	drive	back	the	enemy	from	the	French	front
这	盟军	军队	有	开始	到	驾驶	后退	这	敌人	从	这	法语	正面

.

:

.

盟军开始将敌人从法国前线击退。

[æt; ət][lɑ:st] , [ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [æt; ət] [dɔ:n] ,

At	last	,	on	the	9th	of	September	,	at	dawn	,
在	最后的	,	在	这	9th	的	九月	,	在	黎明	,

最终，在9月9日黎明时分，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [ə'tæk] [wɒz; wəz]['eksɪkju:tɪd] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [lɒs] [baɪ][ðə; ði] 3d [laɪn]['redʒɪmənt] .

a	brilliant	attack	was	executed	without	great	loss	by	the	3d	line	regiment	.
一个	杰出的	攻击	曾是	执行	没有	伟大的	损失	经过	这	3d	线	团	.

第3步兵团发动了一次精彩的进攻，自身伤亡并不大。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [ɪn'taɪəli] ['teɪkən] , [wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] , [ænd; ənd] , [wen] [ə; eɪ]

The	position	of	Kwaebeek	,	entirely	taken	,	was	organized	,	and	,	when	a
这	位置	的	-	,	完全	已采取	,	曾是	组织	,	和	,	什么时候	一个

[fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

few	days	later	,
很少	天	之后	,

Kwaebeek 的阵地已被完全占据，组织工作也已完成，几天后，

[ðə; ði] ['enəmi] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] ,

the	enemy	who	had	recovered	,
这	敌人	WHO	有	恢复	,

已经恢复的敌军

[ə'temptɪd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [greɪt] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [tu:; tə] [draɪv] [bæk] ['aʊə(r)] [tru:ps] [ɪn][ðeə(r)]

attempted	with	the	aid	of	great	reinforcement	to	drive	back	our	troops	in	their
尝试过	和	这	援助	的	伟大的	加强	到	驾驶	后退	我们的	军队	在	他们的

former65

former65
former65

他们试图借助大量增援力量将我军击退到他们以前的65号阵地。

[laɪnz] , [ðə; ði] [sək'ses] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ʃɔ:t] [dju'reɪʃn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][tu:; tə][let]

lines	,	the	success	was	of	short	duration	,	for	the	enemy	had	to	let
线条	,	这	成功	曾是	的	短的	期间	,	为了	这	敌人	有	到	让

[gəʊ] .

go	.
去	.

攻势虽猛，但成功只是暂时的，因为敌人不得不放弃。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [ðæt] [ðə; ði] 1st ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

It	was	from	the	position	of	Kwaebeek	,	that	the	1st	Infantry	division	,
它	曾是	从	这	位置	的	-	,	那	这	1st	步兵	分配	,

正是从夸贝克（Kwaebeek）的位置，第一步兵师.....

['stɑ:tɪd] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - [tu:; tə][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['lɪbəreɪtɪŋ]

started	the	28th	of	September	1918	to	the	signal	for	the	great	liberating
开始	这	28th	的	九月	-	到	这	信号	为了	这	伟大的	解放

[ə'fensɪv] .

offensive	.
进攻	.

1918年9月28日，伟大的解放攻势打响。

- . — [ðə; ði][bɪg]['dʒɜːmən][gʌn][ɒv; əv] - [æt; ət] - [nɪə(r)] [moʊr] .
25 . — The big german gun of Leugenboom at Couckelaere near Moere .
- . 一 这 大的 德语 枪 的 - 在 - 靠近 莫尔 .

25.——位于莫尔附近库克拉尔的鲁根布姆德国大炮。

[nɒt] ['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['bruːt(ə)l] ['efət] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
Not having succeeded , in spite of their brutal effort and the use of
不是 拥有 成功了 , 在 尽管如此 的 他们的 野蛮 努力 和 这 使用 的
[æs'fiksieit] [gæs] ,
asphyxiating gas ,
窒息 气体 ,

尽管他们竭尽全力并使用了窒息性气体，但最终还是失败了。

[wɪtʃ] [tɪl] [ðen] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] , [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət]
which till then had never been made use of , to pierce the front at
哪个 直到 然后 有 绝不 到过 制成 使用 的 , 到 刺穿 这 正面 在
- ,
Steenstraat ,
- ,

此前从未有人利用过这条通道，来突破斯滕街的防线。

[ɪn]['eɪprəl] - , [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [huː] [hæd; həd] [fɔː'siːn] ['evri] [θɪŋ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɒm'bɑːd]
in April 1915 , the Germans who had foreseen every thing , began to bombard
在 四月 - , 这 德国人 WHO 有 预见 每一个 事物 , 开始 到 轰击
[dʌn'kɜːk] ,
Dunkirk ,
敦刻尔克 ,

1915年4月，早已预料到一切的德国人开始炮轰敦刻尔克。

[ðɪs] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [pres] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [tʃek] , [tuː; tə][kraɪ][aʊt] ['laʊdli] “ ['vɪktəri] ,
this permitted to their press to hide the check , to cry out loudly “ Victory ,
这 允许 到 他们的 按 到 隐藏 这 查看 , 到 哭 出去 高声 “ 胜利 ,

这使得他们的媒体得以隐藏支票，并高声喊出“胜利！”

['aʊə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] [ɪz] ['bɔmbaːdɪŋ] [dʌn'kɜːk] ” .
our artillery is bombarding Dunkirk ” .
我们的 炮兵 是 轰炸 敦刻尔克 ” .

我们的炮兵正在炮击敦刻尔克。

[ə; eɪ] [mə'riːn] [gʌn] [ɒv; əv] - [əm əm] . [ɪn'stɔːld] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [haʊs] [kɔːld] “ [ɪn][het] - ”
A marine gun of 380 mm . installed in a public house called “ In het Predikboom ”
一个 海洋 枪 的 - 毫米 . 已安装 在 一个 民众 房子 称为 “ 在 他的 - ”
([kɪ'lɒmɪtə(r)； 'kɪləmiːtə(r)] 12th ,
(kilometer 12th ,
(公里 12th ,

一门380毫米的海军炮安装在一个名为“In het Predikboom”（12公里处）的酒吧里。

[rəʊd][dɪksmjuːd] - [poʊlkæpɛl]) [hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːtɪd] , [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ɪts][fɜːst] [ʃɒt] .
road Dixmude - Poelcappelle) had just started , to execute its first shot .
路 迪克斯穆德 - 波尔卡佩勒) 有 只是 开始 , 到 执行 它是第一的 射击 .

迪克斯穆德-波尔卡佩勒公路）刚刚开始，就要执行它的第一枪。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv]['eɪprəl] - .
That was on the 26th of April 1915 .
那 曾是 在 这 26th 的 四月 - .

那是1915年4月26日。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['kaʊntə(r)] - ['bætri] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [suːn] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [pruːvd] [ə; eɪ] [sək'ses] .
A powerful counter - battery action was soon organized and proved a success .
一个 强大的 柜台 - 电池 行动 曾是 很快 组织 和 已证实 一个 成功 .

很快组织了一次强有力的反炮兵作战行动，并取得了成功。

[twaɪs] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] [dɪs'eɪb(ə)ld] ,

Twice	the	gun	was	disabled	,
两次	这	枪	曾是	已禁用	,

枪支曾两次被损坏。

[ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm]

the	first	time	for	a	period	of	forty	two	days	and	the	second	time
这	第一的	时间	为了	一个	时期	的	四十	二	天	和	这	第二	时间

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [eɪt] .

for	forty	eight	.
为了	四十	八	.

第一次持续了四十二天，第二次持续了四十八天。

[ðə; ði] 9th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] - ['redʒɪstəd] [ɪts] [lɑ:st] [ʃɒt] .

The	9th	of	August	1915	registered	its	last	shot	.
这	9th	的	八月	-	挂号的	它是最后的		射击	.

1915年8月9日，它打响了最后一枪。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] - ['bætri] [meɪn'teɪnd] [ɪts] ['faɪərɪŋ] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

Nevertheless	the	counter	-	battery	maintained	its	firing	in	order	to	prevent	the
尽管如此	这	柜台	-	电池	维持	它是	射击	在	命令	到	防止	这

['dʒɜ:mənz] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['ɑ:mɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

Germans	rebuilding	the	place	and	arming	it	.
德国人	重建	这	地方	和	武装	它	.

尽管如此，反炮兵部队仍然持续开火，以阻止德国人重建该地并为其配备武器。

[ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] - , [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [æk'tɪvəti] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)]

In	October	1916	,	an	extraordinary	activity	was	shown	at	the	former
在	十月	-	,	一个	非凡的	活动	曾是	所示	在	这	以前的

[ɪm'pleɪsmənt] [ɒv; əv] - .

emplacement	of	Predikboom	.
部署	的	-	.

1916 年 10 月，在 Predikboom 的旧址上出现了异常活跃的景象。

['nju:mərəs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ['faiəriŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eksɪkju:tɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] - ['bætəris] ;

Numerous	and	deliberate	firings	were	executed	by	the	counter	-	batteries	;
很多的	和	商榷	解雇	是	执行	经过	这	柜台	-	电池	;

反炮兵部队进行了多次蓄意射击；

[ænd; ənd] [wʌn] [maɪt] [wel] [ɑ:sk] [ɪf] [ðɪs] ['dʒɜ:mən] [æk'tɪvəti] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [nju:] [dɒdʒ] .

and	one	might	well	ask	if	this	German	activity	was	not	a	new	dodge	.
和	一	可能	出色地	问	如果	这	德语	活动	曾是	不是	一个	新的	躲闪	.

人们不禁要问，德国的这种行为难道不是一种新的逃避手段吗?

[ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [ɪn] [fækt] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [æt; ət] - (- ['mi:tə(r)z] [tu:; tə] [ðə; ði]

Another	place	,	in	fact	was	being	built	at	Leugenboom	(	3200	meters	to	the
其他	地方	,	在	事实	曾是	存在	建造	在	-	(	-	米	到	这

[nɔ:θ] [ɒv; əv] -) .

North	of	Couckelaere	)	.
北	的	-	)	.

事实上，在 Leugenboom（位于 Couckelaere 以北 3200 米处）正在建造另一个地方。

[ðə; ði] [ɪm'pleɪsmənt] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['nəʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] first66

The	emplacement	of	Leugenboom	was	noted	for	the	first66
这	部署	的	-	曾是	著名的	为了	这	first66

勒根布姆的安置在前66年就已为人所知。

[taɪm] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [meɪ] - [baɪ] ['kæptɪn] [ʒoʊmɔt] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eəriəl]

time	the	7th	of	May	1917	by	Captain	Jaumotte	while	making	one	of	his	aerial
时间	这	7th	的	可能	-	经过	队长	雅莫特	尽管	制作	一	的	他的	天线

.

reconnoitrings	.
侦察	.

1917 年 5 月 7 日，Jaumoto 上尉在执行空中侦察任务时发现了它。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] ['klɪəli] [ʃəʊd] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] [steɪt] [ɒv; əv]

He	took	a	photograph	of	it	,	which	clearly	showed	the	advanced	state	of
他	采取	一个	照片	的	它	,	哪个	清楚地	显示	这	先进的	状态	的

[ðə; ði] [wɜːks] ,

the	works	,
这	作品	,

他拍了一张照片，照片清晰地显示了工程的进展情况。

[ðə; ði] [swɪtʃ] [laɪn] , ['grɑːftɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] [geɪdʒ] , [ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]

the	switch	line	,	grafted	on	a	point	to	a	normal	gauge	,	thus	forming	the
这	转变	线	,	嫁接	在	一个	观点	到	一个	普通的	测量	,	因此	成型	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n] [æt; ət] - ,

junction	at	Eerneghem	,
交汇处	在	-	,

转辙线与普通轨距线路连接，从而在埃尔内赫姆形成交汇点。

[tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] ['reɪlweɪ] [laɪn] ['ɔstend; ɔs'tend] - - .

to	the	state	railway	line	Ostend	-	Thourout	.
到	这	状态	铁路	线	奥斯坦德	-	-	.

至奥斯坦德-图鲁特国家铁路线。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ɒn] [dʌn'kɜːk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .

Without	a	doubt	the	firing	on	Dunkirk	was	going	to	begin	again	.
没有	一个	怀疑	这	射击	在	敦刻尔克	曾是	去	到	开始	再次	.

毫无疑问，敦刻尔克的炮火将会再次爆发。

[ðə; ði] ['beldʒən] [ɑː'tɪləri] [stɑːf] , ['stɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðæt] ['ɜːdʒənt] [θret] .

The	Belgian	artillery	staff	,	started	at	once	a	plan	of	action	against	that	urgent	threat	.
这	比利时人	炮兵	职员	,	开始	在	一次	一个	计划	的	行动	反对	那	紧迫的	威胁	.

比利时炮兵参谋部立即着手制定应对这一迫在眉睫的威胁的行动计划。

[ðə; ði] [sed] [stɑːf] [əb'teɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 36th [frentʃ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] ,

The	said	staff	obtained	of	the	36th	French	army	corps	,
这	说	职员	获得	的	这	36th	法语	军队	兵团	,

上述人员来自法国陆军第36军，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['beldʒən] [frʌnt] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [tuː] [gʌnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . [el] . [viː] .

which	was	operating	on	the	Belgian	front	the	aid	of	two	guns	of	A	.	L	.	V	.
哪个	曾是	操作	在	这	比利时人	正面	这	援助	的	二	枪支	的	一个	.	L	.	V	.

[ef] . ([ˌɑːrtɪ'lɪri] [lʊrd] [sɜːr] [vwa] - ,

F	.	(	artillerie	lourde	sur	voie	ferrée	,
F	.	(	炮兵	卢尔德	苏尔	voie	-	,

在比利时前线作战的这支部队得到了ALVF（artillerie lourde sur voie ferrée）两门大炮的支援。

[ai] . [iː] . ['hevi] ['reɪlweɪ] ['bætri]) [tuː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['neɪv(ə)l] [gʌnz] [ɒv; əv] - (- [ɪntʃ] .) .

i	.	e	.	Heavy	railway	battery	)	two	magnificent	naval	guns	of	305	(	12	inch	.	)	.
我	.	e	.	重的	铁路	电池	)	二	壮丽	海军	枪支	的	-	(	-	英寸	.	)	.

即重型铁路炮台）两门宏伟的305（12英寸）海军炮。

[ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntə(r)] - ['bætri] ,

These	two	pieces	will	be	the	soul	of	the	counter	-	battery	,
这些	二	件	将要	是	这	灵魂	的	这	柜台	-	电池	,

这两件部件将成为反电池组的灵魂。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʌp'held] [ɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['hevi] ['bætəris]

they	will	be	upheld	in	their	action	by	a	special	group	of	numerous	heavy	batteries
他们	将要	是	维持	在	他们的	行动	经过	一个	特别的	团体	的	很多的	重的	电池

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ɔːl]['dʒɜːmən] ['bætəris] ['əʊpənɪŋ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [tuː] ['hevi] [gʌnz]

which	will	make	opposition	on	all	german	batteries	opening	fire	on	the	two	heavy	guns
哪个	将要	制作	反对	在	全部	德语	电池	开幕	火	在	这	二	重的	枪支

.

:

.

他们将得到一支由众多重型炮兵组成的特别部队的支持，这支部队将抵抗所有向两门重型火炮开火的德国炮兵部队。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] , [bʌt; bət][tuː; tə]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] [prɪ'lɪmɪnəri]

The	plan	was	prepared	,	but	to	realise	it	,	important	and	preliminary
这	计划	曾是	准备	,	但	到	意识到	它	,	重要的	和	初步的

[wɜːks] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ,

works	had	to	be	executed	,
作品	有	到	是	执行	,

计划已经制定完毕，但要实现它，还需要开展一些重要的前期工作。

[wɪtʃ] [tʊk] [faɪv] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['kæptɪn] - [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] .

which	took	five	days	after	Captain	Jaumotte's	reconnoitring	.
哪个	采取	五	天	后	队长	-	侦察	.

这距离 Jaumotte 上尉的侦察行动用了五天时间。

[ðiːz] [wɜːks] [kən'sistid] [ðʌs] : [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] [im'pleismənt]

These	works	consisted	thus	:	first	of	all	,	the	building	of	firing	emplacements
这些	作品	由……组成	因此	:	第一的	的	全部	,	这	建筑	的	射击	阵地

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hevi] [ɑː'tɪləri] ;

for	the	heavy	artillery	;
为了	这	重的	炮兵	;

这些工程包括：首先是建造重炮射击阵地；

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['meni] ['telɪfəʊn] [kə'nekʃ(ə)nz] , ['niːdɪd] [sɪns] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l]

establishing	many	telephone	connections	,	needed	since	the	creation	of	the	special
建立	许多	电话	连接	,	需要	自从	这	创建	的	这	特别的

[gruːp] ,

group	,
团体	,

自该特别小组成立以来，需要建立许多电话连接。

[kə'nekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [pə'fɔːm] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][ˌsentrəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd]

connections	which	had	to	perform	not	only	the	centralisation	of	the	command
连接	哪个	有	到	履行	不是	仅有的	这	集权	的	这	命令

,

,

,

这些连接不仅要执行命令集中化，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ]

but	also	a	perfect	understanding	between	the	director	of	the	firing
但	还	一个	完美的	理解	之间	这	导演	的	这	射击

,

,

,

但导演和解雇者之间也存在着完美的默契，

[ðə; ði] ['bætəris] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊsts][ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] ['redʒɪstərɪŋ] ['sekʃ(ə)n] ,

the	batteries	and	the	observation	-	posts	and	the	cross	registering	section	,
这	电池	和	这	观察	-	帖子	和	这	叉	注册	部分	,

炮台、观察哨和交叉登记区，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [æn'tenəz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv]['eəriəl]

as	well	as	the	creation	of	antennas	to	receive	the	messages	of	aerial
作为	出色地	作为	这	创建	的	天线	到	收到	这	消息	的	天线

[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] .

observations	.
观察	.

以及建造天线来接收空中观测信息。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [bə'tæliən] , [pʊʃt] [ɒn]['ɑ:ftə(r)] [θri:] [deɪz] [ɒv; əv]['splendɪd] [ænd; ənd][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]

The	railway	battalion	,	pushed	on	after	three	days	of	splendid	and	extraordinary
这	铁路	营	,	推动	在	后	三	天	的	灿烂	和	非凡的

['efəts] ,

efforts	,
努力	,

经过三天英勇非凡的努力，铁路营继续向前推进。

[ðə; ði] [wɜ:ks] [sə'fɪʃntli] [fɑ:(r)][tu:; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] - ['keɪpəb(ə)l]

the	works	sufficiently	far	to	render	the	point	of	Eggewaertscappelle	capable
这	作品	足够	远的	到	使成为	这	观点	的	-	有能力的

[ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [gʌnz] .

of	bearing	the	firing	of	the	heavy	guns	.
的	轴承	这	射击	的	这	重的	枪支	.

这些工程进展得足够远，使得埃格瓦茨卡佩勒岬角能够承受重炮的射击。

[ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [tɪ'legrəfɪst] [ænd; ənd] [tə'lefənɪst] [ə'kʌmplɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	group	of	telegraphists	and	telephonists	accomplished	at	the	same	time	,
这	团体	的	电报员	和	电话接线员	完成	在	这	相同的	时间	,

[grænd][ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:ks] [ɒv; əv][li'eɪz(ə)n] ,

grand	and	important	works	of	liaison	,
盛大	和	重要的	作品	的	联络	,

电报员和电话员们同时完成了伟大而重要的联络工作。

[wɪtʃ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['kɔnstitju:t] [ðə; ði] [tu:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] . -

which	altogether	constituted	the	tool	of	the	firing	director	.	67
哪个	共	构成	这	工具	的	这	射击	导演	.	-

所有这些共同构成了解雇导演的工具。67

[ə; eɪ]['faɪərɪŋ]['prəʊgræm][wɒz; wəz] [ɪ'læbəreɪtɪd] ,

A	firing	program	was	elaborated	,
一个	射击	程序	曾是	详细说明	,

制定了射击方案，

[ə; eɪ]['prəʊgræm] [wɪtʃ] [led][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒn] - [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['tɪrpɪts] ['bætri] ([si:]

a	program	which	led	the	action	on	Leugenboom	and	on	the	Tirpitz	battery	(	see
一个	程序	哪个	引领	这	行动	在	-	和	在	这	提尔皮茨	电池	(	看

[saɪt][nəʊ][fɔ:r]) [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

site	no	4	)	at	the	same	time	.
地点	不	4	)	在	这	相同的	时间	.

该计划同时领导了对勒根布姆和提尔皮茨炮台（见第 4 号遗址）的行动。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒn][ðə; ði] ['tɪrpɪts] [wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][baɪ] [tu:] ['hevi] [gʌnz] [ɒv; əv] - [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn]

The	firing	on	the	Tirpitz	was	assured	by	two	heavy	guns	of	305	in	position	on
这	射击	在	这	提尔皮茨	曾是	保证	经过	二	重的	枪支	的	-	在	位置	在

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][kɑ:k'saɪd] - [beɪnz] .

the	point	of	Coxyde	-	Bains	.
这	观点	的	考克迪德	-	贝恩斯	.

在科克西德-班斯角，两门305毫米重炮确保了对提尔皮茨号的炮击。

[ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [meɪ] ,
The 13th of May ,
这 13th 的 可能 ,

5月13日

[ðə; ði] [tuː] ['hevi] [gʌnz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['faɪərɪŋ] [wɪtʃ]
the two heavy guns of 305 were brought to the place of firing which
这 二 重的 枪支 的 - 是 带来 到 这 地方 的 射击 哪个
[hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] — [ðə; ði] [swɪtʃ] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] - — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪs]
had been chosen — the switch - point of Eggewaertscappelle — and a nice
有 到过 选定 — 这 转变 - 观点 的 - — 和 一个 好的
[klɪə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] ['ækʃ(ə)n] .
clear day was waited to open action .
清除 天 曾是 等待 到 打开 行动 .

305号的两门重炮被运到选定的射击地点——埃格瓦茨卡佩勒的转换点——等待一个晴朗的好日子开始战斗。

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [wɒz; wəz] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [meɪ] - .
That beautiful day was longed for right up to the 20th of May 1917 .
那 美丽的 天 曾是 渴望 为了 正确的 向上 到 这 20th 的 可能 - .

人们一直期盼着那个美好的日子，直到1917年5月20日才到来。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz] [priː'siːd, priː-] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pɛndənt]
The execution of the genuine program was preceded by an independant
这 执行 的 这 真的 程序 曾是 之前 经过 一个 独立
['faɪərɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊst] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [ðə; ði] ['belfri] [ɒv; əv] - ,
firing directed on the German observation - post installed in the belfry of Eessen ,
射击 指导 在 这 德语 观察 - 邮政 已安装 在 这 钟楼 的 - ,

在执行真正的计划之前，曾独立向设在埃森钟楼里的德国观察哨开火。

[wɪð] [ə; eɪ] - (- [ɪntʃ] .)
with a 240 (10 inch .)
和 一个 - (- 英寸 .)

配备 240（10 英寸）

[gʌn] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [bɜːg] ['moʊlən] , [ʌp'held] [baɪ] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [gruːp] .
gun in position at the East of Burg Molen , upheld by the special group .
枪 在 位置 在 这 东方 的 伯格 摩尔 , 维持 经过 这 特别的 团体 .

在堡莫伦东侧部署了火炮，由特别小组负责维护。

[ðə; ði] ['taʊə(r)] [wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] [dɪ'mɔlɪʃt] .
The tower was partially demolished .
这 塔 曾是 部分 已拆除 .

这座塔楼被部分拆除。

[ə'baʊt] - [ə'klɑːk] , [ðə; ði] ['hevi] [gʌnz] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] - ['faɪəd] [ðeə(r)] [fɜːst] [ʃɒt]
About 11 o'clock , the heavy guns of 305 of Eggewaertscappelle fired their first shot
关于 - 点钟 , 这 重的 枪支 的 - 的 - 被解雇 他们的 第一的 射击
[ɒn] - ,
on Leugenboom ,
在 - ,

大约11点钟，埃格瓦茨卡佩勒305号炮兵连的重炮向洛伊根布姆发射了第一炮。

[waɪl] [ðə; ði] [gʌn] [ɒv; əv] [bɜːg] ['moʊlən] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['blaɪndɪŋ] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði]
while the gun of Burg Molen continued its demolishing and blinding work on the
尽管 这 枪 的 伯格 摩尔 持续 它是 拆除 和 失明 工作 在 这
['ɛnəmiz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊst] .
enemy's observation - post .
敌人的 观察 - 邮政 .

与此同时，布尔格莫伦的火炮继续对敌人的观察哨进行摧毁和遮蔽工作。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][kɑ:k'saɪd] - [beɪnz] ['entəd] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n]

A	little	while	after	the	guns	of	Coxyde	-	Bains	entered	in	action	in	their	turn
一个	小的	尽管	后	这	枪支	的	考克迪德	-	贝恩斯	进入	在	行动	在	他们的	转动

[ə'genst] ['tɪrpɪts] ['bætri] .

against	Tirpitz	battery	.
反对	提尔皮茨	电池	.

科克西德-班斯号的火炮随后也开始对提尔皮茨炮兵阵地发起攻击。

[ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['faiəriŋ][wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] [tə'restriəl] [ænd; ənd]['eəriəl] .

The	observation	of	these	firings	were	both	terrestrial	and	aerial	.
这	观察	的	这些	解雇	是	两个都	陆地	和	天线	.

对这些射击活动的观察既有地面观察，也有空中观察。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ]['prəʊgræm][wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]

The	firing	program	was	continued	the	following	days	when	the	weather	was
这	射击	程序	曾是	持续	这	下列的	天	什么时候	这	天气	曾是

['feɪvərəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

favourable	for	observation	.
有利	为了	观察	.

接下来的几天，天气适宜观测，射击计划继续进行。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [meɪ] , [æn; ən] ['eəriəl] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv] - [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

On	the	25th	of	May	,	an	aerial	photograph	of	Leugenboom	position	was
在	这	25th	的	可能	,	一个	天线	照片	的	-	位置	曾是

['teɪkən] .

taken	.
已采取	.

5月25日，拍摄了Leugenboom位置的航拍照片。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] [li:st] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒŋkri:t] [blɒk] ,

It	did	not	disclose	the	least	damage	to	the	concrete	block	,
它	做过	不是	透露	这	至少	损害	到	这	具体的	堵塞	,

它没有显示混凝土块有任何损坏。

[bʌt; bət][ɪts] ['klɪənəs] [sə'fɪʃntli] ['nəʊtɪd][ðə; ði] [gʌn] ['kærɪdʒ] [nɒt] [jet] [ɑ:md] ,

but	its	clearness	sufficiently	noted	the	gun	carriage	not	yet	armed	,
但	它是	清晰度	足够	著名的	这	枪	运输	不是	然而	武装	,

但从画面清晰来看，炮架尚未装弹。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌnikəʊm] [wɪtʃ] [fɔ:md] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] .

in	the	centre	of	the	honeycomb	which	formed	the	platform	.
在	这	中心	的	这	蜂窝	哪个	形成	这	平台	.

在构成平台的蜂窝状结构的中心。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['pæri] , [æz; əz] [mait] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] , [tu:; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['ækjərət] ['enəmi]

In	order	to	parry	,	as	might	be	the	case	,	to	a	more	accurate	enemy
在	命令	到	招架	,	作为	可能	是	这	案件	,	到	一个	更多的	准确的	敌人

['kaʊntə(r)] - ['bætri] ,

counter	-	battery	,
柜台	-	电池	,

为了应对敌方可能发起的更精准的反炮火攻击，

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [bə'tæliən] [bɪlt] [ɔ:(r)] [leɪd] [aʊt] [su:sɛsɪvli] ['sevrəl] [saɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['hevi] [ɑ:'tɪləri]

the	railway	battalion	built	or	layed	out	sucessively	several	sites	for	heavy	artillery
这	铁路	营	建造	或者	铺设	出去	依次	一些	网站	为了	重的	炮兵

['faɪərɪŋ] .

firing	.
射击	.

铁路营先后修建或布置了多个重炮射击阵地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] , [ðæt] [tuː] [saɪts][ɒn][ðə; ði] [swɪtʃ] [pɔɪnt][ɒv; əv] - ,

It	is	so	,	that	two	sites	on	the	switch	point	of	Eggewaertscappelle	,
它	是	所以	,	那	二	网站	在	这	转变	观点	的	-	,

确实如此，Eggewaertscappelle 转折点上的两个地点，

[ə; eɪ] [θɜːd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

a	third	at	the	station	of	Moerhoek	and	a	fourth	on	the	point	of
一个	第三	在	这	车站	的	-	和	一个	第四	在	这	观点	的

-	,

Isenberghe	,
-	,

第三辆在莫尔霍克车站，第四辆在伊森贝格角。

[sɜːvd] [æz; əz] [rɪˈzɜːv] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [tɜːnz] .

served	as	reserve	,	and	were	occupied	in	turns	.
服务	作为	预订	,	和	是	占领	在	转弯	.

作为后备基地，轮流被占用。

[ðə; ði] - ['hevi] [gʌn] ['entəd] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ðə; ði] 27th of68

The	Leugenboom	heavy	gun	entered	in	action	the	27th	of68
这	-	重的	枪	进入	在	行动	这	27th	of68

勒根布姆重炮于1968年27日投入战斗。

[dʒuːn] - .

June	1917	.
六月	-	.

1917年6月。

[bɪˈtwiːn] [faɪv][ænd; ənd] - [əˈklɑːk] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɒmˈbɑːdɪd] ['meɪloʊ] - [ɒn] - [siː] [ænd; ənd] [dʌnˈkɜːk] .

Between	5	and	10	o'clock	,	it	bombarded	Malo	-	on	-	sea	and	Dunkirk	.
之间	5	和	-	点钟	,	它	轰炸	马洛	-	在	-	海	和	敦刻尔克	.

下午 5 点到 10 点之间，它轰炸了马洛和敦刻尔克。

[ðɪs] [fɜːst]['ækʃ(ə)n] [meɪd] ['njuːmərəs] ['vɪktɪms] .

This	first	action	made	numerous	victims	.
这	第一的	行动	制成	很多的	受害者	.

第一次行动造成了众多受害者。

[ðə; ði] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] - [əm əm] .

The	shells	were	of	380	mm	.
这	贝壳	是	的	-	毫米	.

炮弹直径为 380 毫米。

[wʌn] [ʃel] , [əˈmʌŋst] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði][fɜːst] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] , [fel] [ɒn][ðə; ði][kəˈsiːnəʊ][ɒv; əv]['meɪloʊ]

One	shell	,	amongst	others	,	the	first	,	it	is	thought	,	fell	on	the	Casino	of	Malo
一	壳	,	在	其他的	,	这	第一的	,	它	是	想法	,	跌倒	在	这	赌场	的	马洛

,

,
,

据信，其中一枚炮弹（以及其他炮弹）落在了马洛赌场。

[weə(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][stɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˈviːθ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] : [ˌaɪ ˈtiː]

where	the	general	staff	of	the	XVth	British	army	corps	was	established	:	it
在哪里	这	一般的	职员	的	这	十五	英国	军队	兵团	曾是	已确立的	:	它

[meɪd] ['twenti] [fɔː(r)]['vɪktɪms] ,

made	twenty	four	victims	,
制成	二十	四	受害者	,

英国第十五军团总参谋部所在地：造成二十四人伤亡。

[ɪˈlev(ə)n] [ded] [ænd; ənd] [ˌθɜːˈtiːn] ['wuːndɪd] .

eleven	dead	and	thirteen	wounded	.
十一	死的	和	十三	受伤	.

11人死亡，13人受伤。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [bɒm'bɑːdmənt] [tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd][ɒn] ['dɪfrənt]

In	July	1917	,	there	were	several	bombardments	to	be	noted	on	different
在	七月	-	,	那里	是	一些	轰炸	到	是	著名的	在	不同的

[əb'dʒektɪvz] :

objectives	:
目标	:

1917年7月，有数次轰炸发生在不同的目标上：

[fɜrnz] , [dʌn'kɜːk] , [kɑːk'saɪd] , [fɔrθɪm] [ænd; ənd] - .

Furnes	,	Dunkirk	,	Coxyde	,	Forthem	and	Alveringhem	.
弗恩斯	,	敦刻尔克	,	考克迪德	,	给他们	和	-	.

弗内斯、敦刻尔克、科克西德、福尔瑟姆和阿尔维林海姆。

[ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] [dʌn'kɜːk] , ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['veri] ['friːkwənt] , [ə'lɑːmd] [ðə; ði]

The	bombardments	of	Dunkirk	,	threatening	to	become	very	frequent	,	alarmed	the
这	轰炸	的	敦刻尔克	,	威胁	到	变得	非常	频繁	,	惊慌	这

[ɔː'θɒrətiz] ,

authorities	,
当局	,

敦刻尔克遭受的炮击日益频繁，这引起了当局的警觉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] 19th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] [kri'eɪt] [tuː] [də'rekt]

and	it	was	decided	from	the	19th	of	July	1917	to	create	two	direct
和	它	曾是	决定	从	这	19th	的	七月	-	到	创造	二	直接的

['telɪfəʊn] [laɪnz][æt; ət] ['dɪfrənt] ['kɔːsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [dʒɔɪn] [dʌn'kɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] - ['reɪlweɪ]

telephone	lines	at	different	courses	which	would	join	Dunkirk	to	the	Pervyse	railway
电话	线条	在	不同的	课程	哪个	会	加入	敦刻尔克	到	这	-	铁路

['steɪʃ(ə)n] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊst] ,

station	observation	-	post	,
车站	观察	-	邮政	,

1917年7月19日决定开通两条不同走向的直达电话线路，将敦刻尔克与佩尔维斯火车站观察哨连接起来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] .

which	was	particularly	well	situated	.
哪个	曾是	特别	出色地	位于	.

地理位置尤其优越。

[ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ʃɒts] [ɒv; əv] - , [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - ,

The	starting	shots	of	Leugenboom	,	heard	at	the	railway	station	at	Pervyse	,
这	开始	镜头	的	-	,	听到	在	这	铁路	车站	在	-	,

在佩尔维斯火车站听到了卢根布姆的开场枪声，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [wei] ['ɪnstəntli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [dʌn'kɜːk] ,

were	in	that	way	instantly	communicated	to	Dunkirk	,
是	在	那	方式	即刻	沟通	到	敦刻尔克	,

就这样，消息立即传到了敦刻尔克。

[weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [pəʊsts] [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [baɪ] ['paʊəf(ə)l] [hɔːnz] [ænd; ənd]

where	the	reception	posts	gave	the	alert	to	the	town	by	powerful	horns	and
在哪里	这	接待	帖子	给予	这	警报	到	这	镇	经过	强大的	角	和

['ʌðə(r)] [ə'lɑːm] ['endʒɪnz] ,

other	alarm	engines	,
其他	警报	发动机	,

各个接收站通过响亮的喇叭和其他警报装置向城镇发出警报。

[ðʌs] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['ʃeltəz] ['speʃəli] [bɪlt]

thus	permitting	the	population	to	take	refuge	in	the	concrete	shelters	specially	built
因此	允许	这	人口	到	拿	避难所	在	这	具体的	避难所	特别	建造

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

从而使民众能够躲进专门为此目的建造的混凝土掩体中。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] ['stʌdid] ['kaʊntə(r)] - ['bætri] , [ðə; ði] - [gʌn] [stɪl] [kən'tɪnju:d]

In	spite	of	the	well	studied	counter	-	battery	,	the	Leugenboom	gun	still	continued
在	尽管如此	的	这	出色地	研究	柜台	-	电池	,	这	-	枪	仍然	持续

['faɪərɪŋ] .

firing	.
射击	.

尽管有精心设计的反炮兵阵地，但勒根布姆炮仍然继续开火。

[ðə; ði] [lʌl] , [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd]['ɒf(ə)n] [lɒŋ] [taɪm] , [geɪv] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [rɪ'zʌlt] [hæd; həd]

The	lulls	,	which	lasted	often	long	time	,	gave	the	hope	that	a	positive	result	had
这	平静	,	哪个	持续	经常	长的	时间	,	给予	这	希望	那	一个	积极的	结果	有

[bi:n] [əb'teɪnd] .

been	obtained	.
到过	获得	.

这些持续时间往往很长的平静期，让人燃起了取得积极成果的希望。

[ðen] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tu:] [mʌnθs] ,

Then	after	a	lapse	of	one	and	sometimes	two	months	,
然后	后	一个	失效	的	一	和	有时	二	几个月	,

然后，经过一个月或有时两个月的时间，

[ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd] [dʌn'kɜ:k] [wɒz; wəz] [ə'gen] [səb'dʒektɪd][tu:; tə]

the	rage	of	the	Germans	revived	and	Dunkirk	was	again	subjected	to
这	愤怒	的	这	德国人	复活	和	敦刻尔克	曾是	再次	受	到

['fɜ:ðə(r)] [ə'tæks] .

further	attacks	.
更远	攻击	.

德国人的怒火再次燃起，敦刻尔克再次遭受攻击。

[ɪn] - , [bɒm'bɑ:dmənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['fri:kwənt] .

In	1918	,	bombardments	were	very	frequent	.
在	-	,	轰炸	是	非常	频繁	.

1918年，轰炸非常频繁。

[æt; ət]['sɜ:t(ə)n] [taɪmz] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] ['deɪli] , [bʌt; bət] [dʌn'kɜ:k] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði]

At	certain	times	,	they	became	even	daily	,	but	Dunkirk	was	not	always	the
在	肯定	时代	,	他们	成为	甚至	日常的	,	但	敦刻尔克	曾是	不是	总是	这

[əb'dʒektɪv] .

objective	.
客观的	.

在某些时候，它们甚至变成了每天的行动，但敦刻尔克并不总是目标。

[ɪn] [meɪ] [ænd; ənd]['nəʊtəbli][ɪn][dʒu:n] ,

In	May	and	notably	in	June	,
在	可能	和	尤其	在	六月	,

五月份，尤其是六月份，

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] - [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][ɒn] [klaɪn] - - [ænd; ənd][ðə; ði] 27th [ɒv; əv]

the	firing	of	Leugenboom	was	directed	on	Klein	-	Leysele	and	the	27th	of
这	射击	的	-	曾是	指导	在	克莱因	-	-	和	这	27th	的

[sep'tembə(r)] - [ɒn] [bɜ:rg] .

September	1918	on	Bergues	.
九月	-	在	贝格斯	.

1918 年 9 月 27 日，Leugenboom 炮火的目标是 Klein-Leysele，而 27 日的目标是 Bergues。

[ðə; ði] [ə'fensɪv] [ɒv; əv] ['flɑ:ndəz] , [æt; ət][lɑ:st] [laɪts] [ʌp] .

The	offensive	of	Flanders	,	at	last	lights	up	.
这	进攻	的	弗兰德斯	,	在	最后的	灯	向上	.

弗兰德斯的攻势终于打响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['dʒɜ:mənz] [wɪl] [həʊld][ɒn] [tɪl] [ðə; ði][lɑ:st] ['mɪnɪt] .

But	the	enraged	Germans	will	hold	on	till	the	last	minute	.
但	这	愤怒	德国人	将要	抓住	在	直到	这	最后的	分钟	.

但愤怒的德国人会坚持到最后一刻。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][æt; ət] - ['mɪnɪts] [tu:; tə] three69

It	is	only	on	the	16th	of	October	at	20	minutes	to	three69
它	是	仅有的	在	这	16th	的	十月	在	-	分钟	到	three69

就在10月16日凌晨3点69分20分。

[ðæt] [ðə; ði] ['hevi] ['kænən] [ɒv; əv] - [ɪz][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ['saɪlənst] .

that	the	heavy	cannon	of	Leugenboom	is	for	ever	silenced	.
那	这	重的	大炮	的	-	是	为了	曾经	沉默	.

卢根布姆的重炮永远沉寂了。

[ɪn][ɪts][lɑ:st]['spæzəmz][ɒv; əv]['ægəni][ˌaɪ 'ti:] [delt] ['terəb(ə)l] [bləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ləu'kælitiz]['sɪtʃueɪtɪd]

In	its	last	spasms	of	agony	it	dealt	terrible	blows	to	the	localities	situated
在	它是最后的		痉挛	的	痛苦	它	已处理	糟糕的	打击	到	这	地方	位于

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

behind	the	front	of	attack	.
在后面	这	正面	的	攻击	.

在它最后的痛苦挣扎中，它对位于攻击前线后方的地区造成了可怕的打击。

[æt; ət][lɑ:st][ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɒv; əv] - [bi'lɔŋz] [tu:; tə]

At	last	on	the	17th	of	October	the	monster	of	Leugenboom	belongs	to
在	最后的	在	这	17th	的	十月	这	怪物	的	-	属于	到

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

10月17日，我们终于征服了莱根布姆的怪物。

['aʊə(r)] [tru:ps] [nɪə] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , ['pɑ:sɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] , [θru:] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['hɔ:tli] [lʊk] ,

Our	troops	neared	it	,	and	,	passing	by	it	,	threw	a	slightly	haughtly	look	,
我们的	军队	接近	它	,	和	,	通过	经过	它	,	扔	一个	轻微地	傲慢	看	,

我们的部队靠近了它，经过它时，投去一丝傲慢的目光。

[bʌt; bət] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðeə(r)][grænd] ['trəʊfi] .

but	certainly	encouraged	by	their	grand	trophy	.
但	当然	鼓励	经过	他们的	盛大	杯	.

但毫无疑问，他们获得的大奖杯极大地鼓舞了他们。

[prest] [baɪ]['aʊə(r)]['səʊldʒəz] , [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][hæd; həd]['heɪstɪli] [ə'temptɪd] [tu:; tə][pʊt][ðeə(r)] ['kænən]

Pressed	by	our	soldiers	,	the	Germans	had	hastily	attempted	to	put	their	cannon
按下	经过	我们的	士兵	,	这	德国人	有	草草	尝试过	到	放	他们的	大炮

[aʊt][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

out	of	action	.
出去	的	行动	.

在我的士兵的施压下，德国人匆忙试图使他们的大炮失去作用。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] ['lev(ə)ld] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][ðə; ði]

It	was	loaded	and	levelled	horizontally	,	and	so	it	remains	to	the
它	曾是	已加载	和	平整	水平方向	,	和	所以	它	遗迹	到	这

['prez(ə)nt] [deɪ] .

present	day	.
展示	天	.

它被装载并水平放置，至今仍保持着这种状态。

[ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði][prə'dʒektaɪl] [wʊd] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['kɒŋkri:t] [mæs] [bɪ'fɔ:(r)]
In that position they hoped that the projectile would touch the concrete mass before
在 那 位置 他们 希望 那 这 弹丸 会 触碰 这 具体的 大量的 前
['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ʃɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tju:b] ,
being entirely shot out of the tube ,
存在 完全 射击 出去 的 这 管子 ,

他们希望，在这种状态下，弹丸在完全射出管子之前能够接触到混凝土块。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [bɜ:stɪŋ] [wʊd] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] [flaɪt] .
and that its bursting would blow up the flight .
和 那 它是 爆发 会 吹 向上 这 航班 .

而且它的爆炸会炸毁整个航班。

[bʌt; bət][ðeə(r)][æn,tɪsə'peɪʃənz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['ri:əlaɪz] ; [ðə; ði][prə'dʒektaɪl] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
But their anticipations were not realised ; the projectile , instead of being
但 他们的 预期 是 不是 意识到 ; 这 弹丸 , 反而 的 存在
[stɒpt] [baɪ][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['kɒŋkri:t] ,
stopped by the mass of concrete ,
停止 经过 这 大量的 的 具体的 ,

但他们的预想并未实现；抛射物并没有被混凝土块阻挡，

[pɑ:st] [θru:] [,aɪ 'ti:] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [ænd; ənd] [bɜ:st] [ə'baʊt] - ['mi:tə(r)z] ['fɜ:ðə(r)] .
passed through it , making a breach and burst about 800 meters further .
通过了 通过 它 , 制作 一个 违反 和 爆裂 关于 - 米 更远 .

穿过它，造成缺口，并向前推进约 800 米后爆裂。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [krʌp] [mə'ri:n] [gʌn] [ɒv; əv] - [əm əm] .
It was a Krupp marine gun of 380 mm .
它 曾是 一个 克虏伯 海洋 枪 的 - 毫米 .

这是一门克虏伯380毫米海军舰炮。

(- [ɪntʃ]) , [taɪp] - , [nəʊ] - ,
(15 inch) , type 1914 , no 154 ,
(- 英寸) , 类型 - , 不 - ,

（15英寸），1914型，编号154，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - [em] . - [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ][gʌn] ['kærɪdʒ] ,
of a total length of 17 m . 13 placed on a gun carriage ,
的 一个 全部的 长度 的 - 米 . - 放置 在 一个 枪 运输 ,

总长度17米，13个安装在炮架上。

[fɔ:md] [baɪ] [tu:] [fə'mɪdəb(ə)l] [tæŋks] , [tæp] ['ru:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒŋkri:t] [pɪt] .
formed by two formidable tanks , tap rooted in the centre of a concrete pit .
形成 经过 二 强大 坦克 , 轻敲 根 在 这 中心 的 一个 具体的 坑 .

由两个巨大的水箱组成，水箱底部深深地扎根于混凝土坑的中心。

[ðɪs] [pɪt][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ʃeɪp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
This pit has a special shape because ,
这 坑 有 一个 特别的 形状 因为 ,

这个坑形状特殊，因为：

[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðə; ði] [kənstʌ'ʌktəz] [ɪm'pəʊzd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [gɪv] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv]
of the conditions the constructors imposed themselves to give it a field of
的 这 状况 这 构造函数 强加 他们自己 到 给 它 一个 场地 的
['faɪə(r)][ɒv; əv] 157° ,
fire of 157° ,
火 的 157° ,

为了使其拥有 157° 的射界，建造者们给自己设定了一些条件。

[ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pɑ:sɪz] [baɪ] [dʌn'kɜ:k] .
the axis of which passes by Dunkirk .
这 轴 的 哪个 通过 经过 敦刻尔克 .

其轴线经过敦刻尔克。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɪz] - [ki'ləus] .

The	total	weight	of	the	piece	is	77630	kilos	.
这	全部的	重量	的	这	片	是	-	公斤	.

该部件总重量为 77630 公斤。

[ðə; ði] [briːtʃ] [hæz; həz][æn; ən]['aʊtə(r)][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][wʌn]['miːtə(r)] ,

The	breech	has	an	outer	diameter	of	one	meter	,
这	臀	有	一个	外	直径	的	一	仪表	,

炮膛外径为一米，

[ðə; ði] [ɪz][ɪ'lektrɪk(ə)l][bʌt; bət][ðeə(r)][ɪg'zɪsts]['hænd(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][hænd] .

the	manœuvre	is	electrical	but	there	exists	handles	for	hand	manœuvring	.
这	演习	是	电气	但	那里	存在	把手	为了	手	机动	.

该操作由电力驱动，但设有用于手动操作的手柄。

[ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [men][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəlɪ] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kæbɪn][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði][gʌn]

The	artillery	men	were	entirely	protected	by	a	cabin	joined	to	the	gun
这	炮兵	男人	是	完全	受保护	经过	一个	舱	加入	到	这	枪

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

炮兵们完全由与炮架相连的炮舱保护着。

[bɪlt] [ɪn] [strɒŋ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['aɪən][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ə'baʊt] - [əm əm] .

built	in	strong	sheet	of	iron	of	a	thickness	of	about	50	mm	.
建造	在	强的	床单	的	铁	的	一个	厚度	的	关于	-	毫米	.

采用厚度约为 50 毫米的坚固铁板制成。

[ðə; ði] ['kænən] ['faɪəd][ə; eɪ][prə'dʒektaɪl][ɒv; əv] - ['kɪləgræm] .

The	cannon	fired	a	projectile	of	750	kilogrammes	.
这	大炮	被解雇	一个	弹丸	的	-	公斤	.

这门大炮发射了一枚重达750公斤的炮弹。

[ðə; ði] [tuː] ['hevi] [gʌnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [səb'dʒektɪd] [dʌn'kɜːk] [tuː; tə] ['θɜːti]

The	two	heavy	guns	of	Predikboom	and	Leugenboom	subjected	Dunkirk	to	thirty
这	二	重的	枪支	的	-	和	-	受	敦刻尔克	到	三十

[tuː] [bɒm'bɑːdmənt] ,

two	bombardments	,
二	轰炸	,

普雷迪克布姆和洛根布姆的两门重炮对敦刻尔克进行了32次炮击。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] - ['ɪntʃɪz] [ʃelz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kɪld] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

the	four	hundred	and	eleven	15	inches	shells	of	which	killed	one	hundred	and
这	四	百	和	十一	-	英寸	贝壳	的	哪个	被杀	一	百	和

[ˌfɔː'tiːn] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [faɪv] . -

fourteen	persons	and	wounded	one	hundred	and	eighty	five	.	70
十四	人	和	受伤	一	百	和	八十	五	.	-

其中411枚15英寸炮弹造成114人死亡，185人受伤。70

- . — ['hevi] - [ɪntʃ] [gʌn] [æt; ət] - . -

Couckelaere	.	—	Heavy	15	inch	gun	at	Leugenboom	.	71
-	.	—	重的	-	英寸	枪	在	-	.	-

Couckelaere.—位于 Leugenboom.71 的重型 15 英寸火炮

- . — [ɑːtʃt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [trentʃ] [ænd; ənd] [lait] ['reɪlweɪ] [laɪn] (-) . -

Caeskerke	.	—	Arched	communication	trench	and	light	railway	line	(	1916	)	.	73
-	.	—	拱形	沟通	沟	和	光	铁路	线	(	-	)	.	-

凯斯凯尔克——拱形交通沟和轻轨线路（1916年）。73

[lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['sketʃɪz]

LIST	OF	THE	PHOTOGRAPHS	AND	SKETCHES
列表	的	这	照片	和	草图

照片和素描清单

['peɪdʒɪz] .
Pages .
页 .

页数。

[eɪtʃ] . [em] . [ðə; ði] [kɪŋ] ['ælbət] [ɒv; əv]['beldʒəm][θriː]
H . **M** . **the** **King** **Albert** **of** **Belgium** **3**
H . M . 这 国王 阿尔伯特 的 比利时 3

比利时国王阿尔伯特陛下 3

- : [ɑːtʃt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [trentʃ] [ænd; ənd] [laɪt] ['reɪlweɪ] [laɪn] (-) -
Caeskerke : **Arched** **communication** **Trench** **and** **light** **railway** **line** **(** **1916** **)** **71**
- : 拱形 沟通 沟 和 光 铁路 线 (-) -

凯斯凯尔克：拱形交通沟和轻轨线路（1916 年）71

- : [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [pəʊst] -
Clercken : **Sketch** **of** **the** **German** **Observation** **-** **post** **59**
- : 草图 的 这 德语 观察 - 邮政 -

克勒肯：德国59号观察哨草图

- : ['hevi] - [ɪntʃ] ['dʒɜːmən][gʌn][æt; ət] - -
Couckelaere : **Heavy** **15** **inch** **German** **gun** **at** **Leugenboom** **70**
- : 重的 - 英寸 德语 枪 在 - -

Couckelaere：Leugenboom 70 的重型 15 英寸德国炮

[dɪksmjuːd] : [ðeə(r)]['mædʒistiz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði] “ [deθ] [trentʃ] ” ([dʒuːn] 1st
Dixmude : **Their** **Majesties** **the** **King** **and** **Queen** **in** **the** **“** **Death** **Trench** **”** **(** **June** **1st**
迪克斯穆德 : 他们的 陛下 这 国王 和 女王 在 这 “ 死亡 沟 ” (六月 1st
-) -
1917 **)** **32**
-) -

迪克斯穆德：国王和王后陛下在“死亡战壕”（1917年6月1日）32

[dɪksmjuːd] : [ðeə(r)]['mædʒistiz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [æt; ət][ðə; ði] “ ['raɪdərz] [wɜːk] ” ([dʒuːn] 1st
Dixmude : **Their** **Majesties** **the** **King** **and** **Queen** **at** **the** **“** **Rider's** **work** **”** **(** **June** **1st**
迪克斯穆德 : 他们的 陛下 这 国王 和 女王 在 这 “ 骑手的 工作 ” (六月 1st
-) -
1917 **)** **32**
-) -

迪克斯穆德：国王和王后陛下在“骑兵工作”（1917年6月1日）32

[dɪksmjuːd] : [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [mɪl] .
Dixmude : **The** **flour** **-** **mill** **.**
迪克斯穆德 : 这 面粉 - 磨 .

迪克斯穆德：面粉厂。

[lɑː] - (-) -
La **minoterie** **(** **1916** **)** **45**
拉 - (-) -

《米诺特舞曲》（1916）45

„ [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [mɪl] .
„ **The** **flour** **-** **mill** **.**
„ 这 面粉 - 磨 .

“面粉厂。”

[lɑː] - (-) -
La **minoterie** **(** **1917** **)** **46**
拉 - (-) -

《米诺特舞曲》（1917）46

„ ['eəriəl]['fəʊtəʊ] ([meɪ] 26th -) -
„ Aerial photo (May 26th 1917) 31
„ 天线 照片 (可能 26th -) -

“航拍照片（1917年5月26日）31

„ [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [deθ] [trentʃ] ” [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['raɪdərz] [wɜːk] ” -
„ Sketch of the “ Death Trench ” and of the “ Rider's work ” 35
„ 草图 的 这 “ 死亡 沟 ” 和 的 这 “ 骑手的 工作 ” -

“死亡壕沟”和“骑兵作业”草图 35

[dɪksmjuːd] : [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [æt; ət][kil] .
Dixmude : Sketch of the Bridge - head at kil .
迪克斯穆德 : 草图 的 这 桥 - 头 在 基尔 .

迪克斯穆德：基尔桥头堡草图。

- . - [ɒv; əv][iːˈzer]['rɪvə(r)] -
19 . 500 of Yser river 56
- . - 的 伊瑟 河 -

伊瑟河 19.500 56

[nɑːk] [ɒn] [siː] : ['dʒɜːmən] ['bætri] ['wɪlhelm] [ˌaɪ 'aɪ] -
Knocke on sea : German battery Wilhelm II 17
诺克 在 海 : 德语 电池 威廉 二 -

敲击大海：德国威廉二世炮台 17

['niːˌjuːpɔːrt] : ['eəriəl]['fəʊtəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [rɪ'dæn] (['ɔːgəst] 10th -) -
Nieuport : Aerial photo of the Main Redan (August 10th 1918) 18
纽波特 : 天线 照片 的 这 主要的 雷丹 (八月 10th -) -

纽波特：主堡垒航拍照片（1918年8月10日）18

[uːd] - - : [ðə; ði]['taʊə(r)] ([nəʊ'vembə(r)] -) -
Oud - Stuyvekenskerke : The Tower (November 1914) 28
乌德木 - - : 这 塔 (十一月 -) -

奥德斯图伊夫教堂：塔楼（1914年11月）28

„ [ðə; ði]['taʊə(r)] (['februəri] -) -
„ The Tower (February 1917) 28
„ 这 塔 (二月 -) -

《塔楼》（1917年2月）28

- : [ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ([sep'tembə(r)] -) -
Pervyse : The inundation facing the railway station (September 1916) 27
- : 这 洪水 面向 这 铁路 车站 (九月 -) -

佩尔维斯：火车站前的洪水（1916年9月）27

['zebrɜːrkər] : [sketʃ] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['blɒkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] -
Zeebrugge : Sketch showing the blocking of the harbour 1375
泽布吕赫 : 草图 显示 这 阻塞 的 这 港口 -

泽布吕赫：1375年港口封锁示意图

[ɪm'priːməri] [ˌdiː'juː] [miˌnɪs'tɛr]
IMPRIMERIE DU MINISTÈRE
印刷 杜 部长

部长印刷局

[diː] [lɑː] [deɪ'fɑ̃ːs] [ˌnæʃə'nɑːli]
DE LA DÉFENSE NATIONALE
德语 洛杉矶 防御 国民

德拉德芳斯国民

[brjuː'sel]
BRUXELLES
布鲁塞尔

布鲁塞尔

[biː] - , - . — - [eks] . -
B 10 , 002 . — 3000 ex . 76
B - , - . — - 前任 . -

10, 002.—3000 ex.76

[tʃæmp] [diː] [bəˈtaɪ] [diː] - — - [ɑːn] [den] - — ['bætlfiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [iː'zer] .
CHAMP DE BATAILLE DE L'YSER — SLAGVELD AAN DEN IJZER — BATTLEFIELD OF THE YSER .
冠军 德语 巴塔耶 德语 - — - AAN 丹 - — 战场 的 这 yser .

CHAMP DE BATAILLE DE L'YSER - SLAGVELD AAN DEN IJZER - 伊瑟河战场。

[ˌpʌblɪˈkeɪʃnz]
PUBLICATIONS
出版物

出版物

['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]
issued by the
发布 经过 这

由.....发布

['beldʒən] [wɔː(r)] [saɪts] [dɪ'pɑːtmənt]
BELGIAN WAR SITES DEPARTMENT
比利时人 战争 网站 部门

比利时战争遗址部门

(['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tekst] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf]) .
(English translation of the French text , written by the Army General Staff) .
(英语 翻译 的 这 法语 文本 , 书面 经过 这 军队 一般的 职员) .

（陆军总参谋部撰写的法文文本的英文译本）。

['bʊklət] [ˌɛn'ɑːr][wʌn] : ['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒn][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən] ['ɑːmi] , - –
Booklet Nr 1 : General View on the operations of the Belgian Army , 1914 –
小册子 编号 1 : 一般的 看法 在 这 运营 的 这 比利时人 军队 , - –
- ,
1918 ,
- ,

小册子第1号：比利时军队作战概况，1914-1918年

[ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn][mæp][ænd; ənd] - [ɪˌlʌs'treʃən] .
including one map and 14 illustrations .
包括 一 地图 和 - 插图 .

包括一张地图和14幅插图。

[praɪs] : [wʌn][ef ɑːr] .
PRICE : 1 fr .
价格 : 1 fr .

价格：1法郎

- ([net]) .
75 (net) .
- (网) .

75（净值）。

['bʊklət] [ˌɛn'ɑːr][ˌtuː'tuː] : [n'əʊtɪsɪz][ɒn][ðə; ði][,aut'lɑːst, -'læst][wɔː(r)][saɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn][mæp] , [fɔː(r)]
Booklet Nr 2 : Notices on the outlasting war sites , including one map , four
小册子 编号 2 : 通知 在 这 持久 战争 网站 , 包括 一 地图 , 四
['sketʃɪz] [ænd; ənd] - [ɪˌlʌs'treʃən] .
sketches and 13 illustrations .
草图 和 - 插图 .

小册子第 2 号：关于战争遗址的通知，包括一张地图、四幅素描和 13 幅插图。

[praɪs] : [wʌn][ef ɑːr] .
PRICE : 1 fr .
价格 : 1 fr .

价格：1法郎

- ([net]) .
75 (net) .
- (网) .

75（净值）。

[ðiːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] [frentʃ] , ['flemɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] .
These publications have appeared in French , Flemish and English .
这些 出版物 有 出现 在 法语 , 弗拉芒语 和 英语 .

这些出版物有法语版、弗拉芒语版和英语版。

[ˌɛn'ɑːr][θriː] : ['ɔːdnəns] ['sɜːveɪ] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer]['sektə(r)] [skeɪl] [wʌn] / - . - .
Nr 3 : Ordnance Survey map of the Yser sector scale 1 / 200 . 000 .
编号 3 : 军械 民意调查 地图 的 这 伊瑟 行业 规模 1 / - . - .

3号：Yser地区地形测量图，比例尺1/200000。

[praɪs] : [wʌn][ef ɑːr] . - ([net]) .
PRICE : 1 fr . 25 (net) .
价格 : 1 fr . - (网) .

价格：1 法郎 25（净价）。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] , [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
For orders , application to be made to the
为了 订单 , 应用 到 是 制成 到 这

如需订购，请向以下机构提出申请：

“ [ˌdɪrɛk'tɜːr] [dez] [saɪts] [diː] [gɛr]
“ Directeur des Sites de Guerre
“ 导演 德斯 网站 德 战争

“战争遗址总监

[oʊ'tɛl] [diː] [vɪl]
Hôtel de Ville
酒店 德 维尔

市政厅

[nɑːk] - [sɜːr] - [mɜr] .
Knocke - sur - Mer .
诺克 - 苏尔 - 梅尔 .

诺克滨海。

” [ðiːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][səʊld][æt; ət][ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [klʌb] [diː] [bel'ʒiːk] , - , [ruː]
” These publications are also sold at the Touring Club de Belgique , 44 , rue
” 这些 出版物 是 还 卖 在 这 巡演 俱乐部 德 比利时 , - , 后悔
[diː][lɑː]['ɛlˌoʊ'aɪ] , ['brʌs(ə)lz] .
de la Loi , Brussels .
德 拉 洛伊 , 布鲁塞尔 .

“这些出版物也在比利时旅游俱乐部 (Touring Club de Belgique) 出售，地址：44, rue de la Loi, 布鲁塞尔。

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[peɪdʒ] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
Page Changed from Changed to
页 已更改 从 已更改 到

页面已从“已更改”更改为

- [prə'pelə(r)] [gɒt] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [nests] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] ,
12 propeller got entangled in the nests of the defences ,
- 螺旋桨 得到 纠缠 在 这 巢穴 的 这 防御 ,

12个螺旋桨被防御工事缠住了，

['rendərɪŋ] [prə'pelə(r)] [gɒt] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [nets] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] , ['rendərɪŋ]
rendering propeller got entangled in the nets of the defences , rendering
渲染 螺旋桨 得到 纠缠 在 这 网 的 这 防御 , 渲染

渲染螺旋桨被防御网缠住，渲染

12a [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] , [ðæt] [lef'tenənt]
12a It was while these manœuvres were one , that Lieutenant
12a 它 曾是 尽管 这些 机动 是 一 , 那 中尉

12a 就在这些演习同时进行的时候，中尉

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] , [ðæt] [lef'tenənt]
It was while these manœuvres were on , that Lieutenant
它 曾是 尽管 这些 机动 是 在 , 那 中尉

就在这些演习进行期间，那位中尉

- [faɪt] [lɑːst] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['blʌdi] [faɪt] ['lɑːstɪd] [ðə; ði]
22 fight last the whole night long and after the most bloody fight lasted the
- 斗争 最后的 这 所有的 夜晚 长的 和 后 这 最多 血腥 斗争 持续 这
[həʊl] [naɪt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['blʌdi]
whole night long and after the most bloody
所有的 夜晚 长的 和 后 这 最多 血腥

第22场战斗持续了一整夜，而且是最血腥的战斗，持续了一整夜，而且是最血腥的

- ['ɪŋglɪʃ] ['bætri] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ˌtuː'tuː] , [gʌnz] .
23 English battery composed of two 9 inches 2 , guns .
- 英语 电池 由 的 二 9 英寸 2 , 枪支 .

23号英国炮兵连，由两门9英寸2号炮组成。

[ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['bætri] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] [naɪn] . [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] , [gʌnz] .
That English battery composed of two 9 . 2 inches , guns .
那 英语 电池 由 的 二 9 . 2 英寸 , 枪支 .

那支英国炮兵连由两门 9.2 英寸火炮组成。

[ðæt]
That
那

那

- [wɔː(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ] [tuː] [meɪn] [gɑːdz] [aɪ] . [iː] . - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [tuː]
26 war guarded by two main guards i . e . Rijkenhoek and was guarded by two
- 战争 守卫 经过 二 主要的 守卫 我 . e . - 和 曾是 守卫 经过 二
[meɪn] [gɑːdz] [aɪ] . [iː] . - [ænd; ənd]
main guards i . e . Rijkenhoek and
主要的 守卫 我 . e . - 和

26号战地由两名主要卫兵守卫，即里肯霍克和

- ['rendəd] ['wɔːtəpruːf] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [teəd] [bɔːd] , [waɪl] [ə; eɪ] ['rendəd] ['wɔːtəpruːf] [baɪ]
30 rendered waterproof by means of tared board , while a rendered waterproof by
- 渲染 防水的 经过 方法 的 焦油 木板 , 尽管 一个 渲染 防水的 经过
[miːnz] [ɒv; əv] [tɑːd] [bɔːd] ,
means of tarred board ,
方法 的 焦油 木板 ,

30 用涂有焦油的板进行防水处理，而 用涂有焦油的板进行防水处理，

[waɪl] [ə; eɪ]
while a
尽管 一个

虽然

- [bʌt; bət][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [wɪð] [ɪts][hæd; həd][ænd; ənd] ['blʌdi] [deɪz] [ðə; ði][men][hæd; həd]

39	But	the	month	of	may	with	its	had	and	bloody	days	the	men	had
-	但	这	月	的	可能	和	它是	有	和	血腥	天	这	男人	有

[tuː; tə]['kɒntent][bʌt; bət][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [wɪð] [ɪts] [hɑːd] [ænd; ənd] ['blʌdi] [deɪz] [ðə; ði][men]

to	content	But	the	month	of	may	with	its	hard	and	bloody	days	the	men
到	内容	但	这	月	的	可能	和	它是	难的	和	血腥	天	这	男人

[hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend]

had	to	contend
有	到	抗衡

39 但五月里，男人们不得不忍受艰难血腥的日子。

- [bæŋks] , [kʊd; kəd] , ['maʊntɪd] [ɒn]['lɪt(ə)l][boʊts] [bɑːθ] [æt; ət][dɪksmjuːd][bæŋks] , [kʊd; kəd] ,

43	banks	,	could	,	mounted	on	little	boats	birthed	at	Dixmude	banks	,	could	,
-	银行	,	可以	,	安装	在	小的	船	出生	在	迪克斯穆德	银行	,	可以	,

43 家银行，可以，安装在迪克斯穆德银行诞生的小船上，可以，

['maʊntɪd] [ɒn]['lɪt(ə)l][boʊts] [bɜːθt] [æt; ət][dɪksmjuːd]

mounted	on	little	boats	berthed	at	Dixmude
安装	在	小的	船	停泊	在	迪克斯穆德

安装在停泊在迪克斯穆德的小船上

- [æt; ət] - ; ['djuːəl][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] - [æt; ət]

60	at	Steenstraat	;	duel	of	artillery	in	the	region	of	Noordschote	at
-	在	-	;	决斗	的	炮兵	在	这	地区	的	-	在

-
;

Steenstraat	;
-	;

60 位于 Steenstraat；在斯廷斯特拉特 (Steenstraat) 的诺德肖特 (Noordschote) 地区发生炮火对决；

['djuːəl][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] -

duel	of	artillery	in	the	region	of	Noordschote
决斗	的	炮兵	在	这	地区	的	-

诺德肖特地区的炮兵对决

- [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv]['taɪə(r)][ɒv; əv] 157° ,

69	to	give	it	a	field	of	tire	of	157°	,
-	到	给	它	一个	场地	的	胎	的	157°	,

69，使其轮胎场为157°，

[ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɒv; əv] 157° , [ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv]

the	axis	of	which	to	give	it	a	field	of	fire	of	157°	,	the	axis	of
这	轴	的	哪个	到	给	它	一个	场地	的	火	的	157°	,	这	轴	的

[wɪtʃ]

which
哪个

其轴线使其射界为157°，其轴线

['taipəus] [fɪkst] ; [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [rɪ'teɪnd] .

Typos	fixed	;	non	-	standard	spelling	and	dialect	retained	.
拼写错误	固定的	;	非	-	标准	拼写	和	方言	保留	.

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

[juːst] ['nʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊtnoʊt] .

Used	numbers	for	footnotes	.
用过的	数字	为了	脚注	.

用于脚注的数字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神